

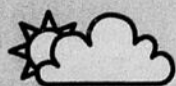


Les déboires des Olympiques à la coupe Memorial

Le capitaine pointé du doigt

- lire en page 46

MÉTÉO



MAX.: 18° MIN.: 9°

Ensoleillé, passages nuageux

MARDI

LeDroit

83e ANNÉE - NUMÉRO 43

ÉDITION ONTARIENNE

16 MAI 1995

65c toutes taxes comprises

Le Festival franco pas assez ontarien

Lottario refuse de commanditer l'événement



JULES RICHER
LeDroit

Lottario a décidé, cette année, de cesser de commanditer le Festival franco-ontarien parce que la présence des Ontariens n'y est pas assez importante.

«Un des éléments qui a guidé notre décision est la proportion d'Ontariens qui assistent au Festival», a déclaré hier au *Droit* Paul Fister, porte-parole de Lottario, dont le siège social est installé à Sault-Sainte-Marie.

Il a tenu à préciser que ce choix avait été fait «pas parce qu'il y a trop de Québécois au Festival, mais parce qu'il n'y a

suite page 2: Franco

Le Parlement déménage en 2002

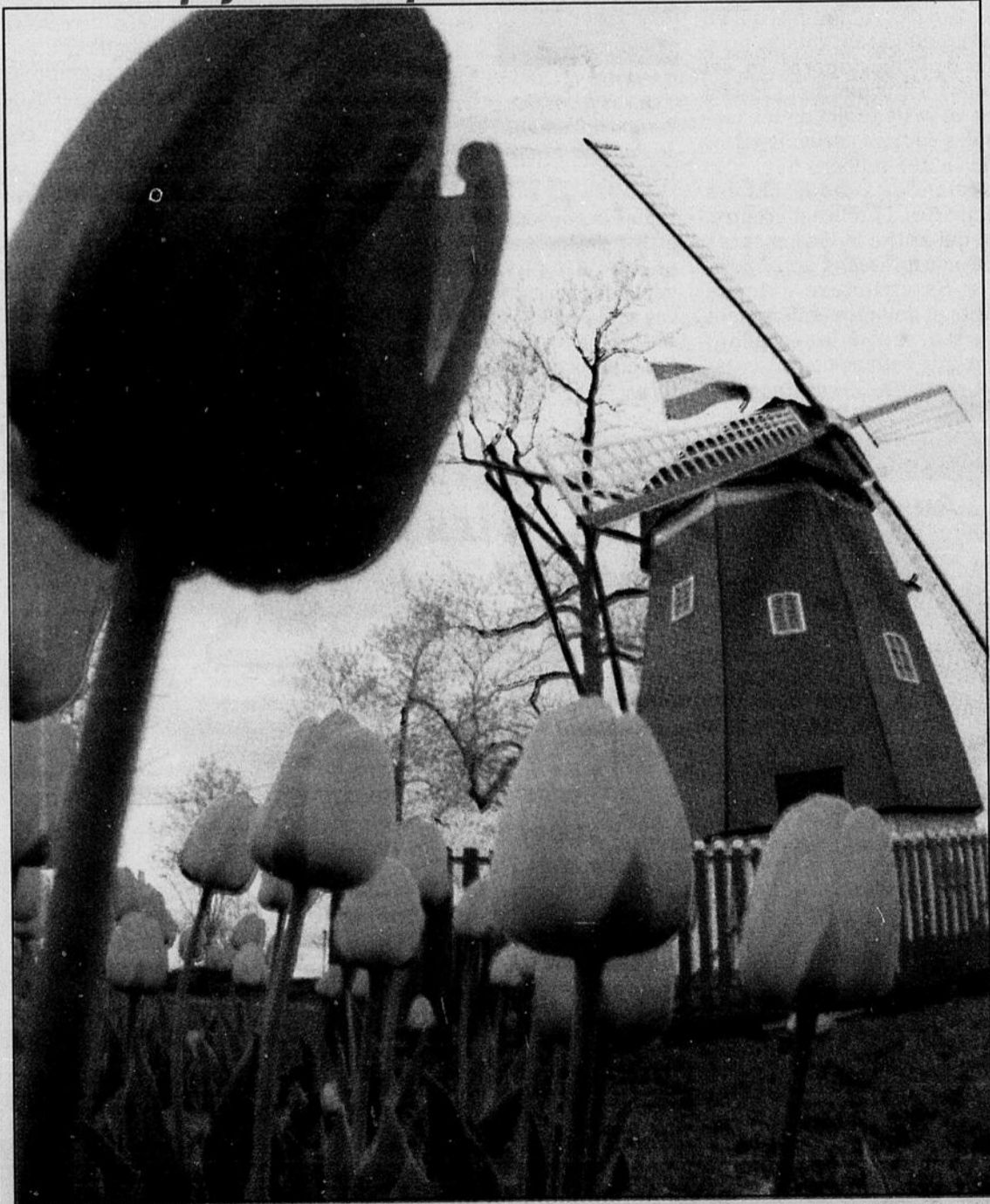
Jules Richer
LeDroit

Le Parlement déménage. Pas le 1^{er} juillet prochain, mais plutôt en 2002.

Afin de rénover de fond en comble l'Édifice du centre et de laisser le champ libre aux ouvriers, le gouvernement a décidé de déplacer la Chambre des communes dans ce qui est actuellement la cafétéria de l'Édifice de l'Ouest.

suite page 2: Parlement

Au pays des tulipes et des moulins à vent



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le Festival des tulipes débute demain dans la région de la Capitale nationale. Cette année, son thème portera sur les liens étroits qui existent entre le Canada et les Pays-Bas à la suite de la libération des Néerlandais par les Canadiens au cours de la Deuxième Guerre. Cette photo prise au parc Major nous rappelle une scène typique de la Hollande, avec à l'arrière-plan, un moulin à vent monté pour les festivités. À s'y méprendre.

Aujourd'hui



MARTIN ROY, LeDroit

Un monument pour les bébés

Un monument a été dévoilé, hier, à la Place de la famille de Hull, pour souligner la naissance de 446 bébés au cours de l'année 1994, marquant l'Année internationale de la famille.

page 4

Casino: enquête publique réclamée

Les camionneurs artisans réclament une enquête publique pour faire la lumière sur les travaux de construction du casino de Hull.

page 3

Nordiques: Aubut ira-t-il à Denver?

Le président des Nordiques, Marcel Aubut, se serait négocié un contrat dans lequel il deviendrait consultant si les Nordiques étaient vendus au groupe Camsal de Denver.

page 44



3 STARS 1

Détroit gagne la série 4-1

4 TORONTO MAPLE LEAFS 2

Chicago mène la série 3-2

3 0

La série était égale 2-2

5 6

Vancouver mène 3-2

EN MANCHETTE

Franco

suite de la page 1

pas assez d'Ontariens». M. Fister a expliqué que ce critère était employé pour évaluer les nombreuses demandes de commandite qui parviennent à Lottario. «Ce qui compte, a-t-il poursuivi, c'est de s'assurer de la meilleure visibilité commerciale afin de faire la promotion de Lottario et de ses retombées sur la province.

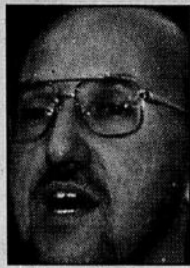
La société d'État appuyait le Festival depuis 1991. La contribution variait selon les années, allant de 12 000 \$ à 65 000 \$. En 1995, les responsables de l'événement souhaitaient obtenir 40 000 \$.

Selon M. Fister, Lottario ne s'engage qu'une année à la fois, donc pas question de promettre des commandites *ad vitam eternam*. «Après plusieurs

années d'appui au Festival franco-ontarien, nous avons décidé de considérer d'autres événements francophones», a-t-il expliqué.

On en a retenu un: le Festival boréal, qui se tient au mois de juillet à Sudbury. Les négociations ne sont pas encore terminées, mais elles sont sur le point d'aboutir.

Après vérification à Sudbury auprès des organisateurs de ce festival, on apprend qu'il s'agit essentiellement d'un événement bilingue, qui rassemble une trentaine de groupes et d'artistes de la scène, la moitié sont anglophones et les autres fran-



Guy Matte

cophones.

Du côté du Festival franco-ontarien, on a réfuté l'allégation de Lottario au sujet de la proportion des Ontariens. «C'est totalement faux, quand on considère le nombre de passeports vendus chaque année», affirme Guy Matte, président du Festival.

Celui-ci n'avait pas de chiffres précis à citer lorsqu'il a été joint, hier, à son domicile en début de soirée, mais il estime que la proportion des Ontariens dépasse largement la moitié des spectateurs. «Alors que faudrait-il faire pour satisfaire Lottario? Faudrait-il monter la proportion à 80 %? Pour cela, faudrait-il bloquer les ponts? Faudrait-il empêcher la vente de billets au Québec? C'est naïf comme position», estime M. Matte.

«Si c'est comme cela, qu'il le garde leur argent!», ajoute-t-il, en précisant que la santé financière du Festival est bonne cette année et que le budget prévu de 735 000 \$ n'en sera pas trop ébranlé.

M. Matte est d'autant plus estomaqué d'apprendre l'existence de ce critère que le Festival tentait depuis la fin du mois de mars d'obtenir des explications de la part de Lottario.

Comme elle refusait de le faire, le Festival a dû s'adresser à l'Office des affaires francophones pour faire pression. Après enquête, l'Office a indiqué dans une lettre que la Société des loteries de l'Ontario avait basé sa position «sur des considérations plutôt commerciales et sur le fait qu'elle possède déjà une visibilité suffisante dans la région d'Ottawa», écrit-on.

Parlement

suite de la page 1

Les députés y siégeront de 2002 à 2006, puis ce sera au tour des sénateurs qui y établiront leurs pénates de 2006 à 2010.

Parlement temporaire

Bien entendu, les élus n'auront pas à s'installer entre les tables et les cabarets pour débattre les projets de loi. La cafétéria sera transformée en parlement temporaire. La pièce gagnera un étage de plus de façon à pouvoir accueillir des tribunes pour le public, les dignitaires et les journalistes.

Environ 300 personnes pourront assister aux débats, contre 460 dans la Chambre des communes. Le plafond de la nouvelle pièce atteindra huit mètres tandis que celui de la chambre

actuelle est de 15 mètres. Après 2010, la pièce sera transformée en salle de comité.

Une nouvelle cafétéria, plus petite, sera établie dans une autre partie de l'édifice de l'Ouest.

La décision a été prise par le Bureau de la régie interne de la Chambre des communes qui en a communiqué les détails, hier.

Le coût de l'opération est estimé à 9 millions \$ et s'inscrit dans un vaste projet de rénovation des édifices parlementaires évalué à 265 millions \$.

Négligé et attaqué par les intempéries, l'édifice du centre, celui qui abrite le Parlement, a un besoin pressant de réparations. Sa structure externe s'effrite et doit être entièrement inspectée — d'où les échafaudages qui entourent présentement certaines de ses parties,



L'édifice de l'Ouest abritera temporairement le Parlement en 2002.

dont la Tour de la paix, le système de chauffage est vieillissant et peu efficace, et les murs sont mal isolés.

Ces travaux auraient dû se faire bien avant, mais pour des raisons poli-

tiques le gouvernement a hésité avant de les entreprendre. On ne voulait pas se mettre à dépenser l'argent pour les édifices de la colline parlementaire alors qu'on demandait aux Canadiens de se serrer la ceinture.

Le député Don Boudria, président du Bureau de la régie interne, a expliqué hier que quatre options avaient été examinées au sujet de la Chambre des communes et du Sénat. Les deux premières, déménagement dans l'édifice de la Banque de Montréal, situé en face de la colline parlementaire, ou création d'une sorte de bulle de protection autour des deux chambres, ont été éliminées parce que trop chères ou déficientes au chapitre de la sécurité.

Restait le choix entre le déménagement dans le Centre des conférences (en face du Château Laurier) ou dans l'édifice de l'Ouest. Les deux opérations étaient évaluées au même coût. «Il aurait fallu mettre en place un système d'autobus entre le Centre et les autres édifices», a expliqué M. Boudria.

États généraux sur l'Éducation

Tout est sur la table

Presse Canadienne

JONQUIÈRE Les travaux de la commission des États généraux sur l'éducation ont officiellement débuté, hier, dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Même si c'était la journée des commissions scolaires et des directions de cégeps, l'audace des remarques et des exigences, contenues dans une quarantaine de mémoires déposés dans cette seule région, a fait sursauter à plusieurs reprises le coprésident de la Commission, Robert Bisailon, un spécialiste de l'Éducation, qui en a pourtant entendu d'autres dans sa fonction de président du Conseil supérieur de l'Éducation. «Tout est sur la table, a remarqué M. Bisailon à la fin de cette première journée d'audiences publiques,

Garon absent

Le mandat des États généraux est justement de tout entendre et «de tout laisser dire et de construire un exposé de la situation» hors de la présence du ministre de l'Éducation, Jean Garon, qui n'était même pas au lancement des audiences publiques, hier.

Par exemple, la présidente de la Baie des Ha-Ha, Lise Gagné, a carrément suggéré d'éliminer les deux années de formation générale au cégep pour confier la première au secondaire et la seconde au niveau universitaire et de laisser au collégial toute la responsabilité de la formation professionnelle et technique.

LOTÉRIE

Tirage du 15 mai 1995

Quotidienne 776 7238

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913

«L'avenir est à ceux qui luttent»

☎ Renseignements (613) 562-0111

☎ Abonnements 562-0555

1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais

C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1

Samedi: 6 h 00 - 13 h 30

Lundi - vendredi: 6 h 00 - 16 h 30

☎ Annonces classées 562-0222

Lundi - vendredi: 8 h 30 - 19 h 00

Samedi: 9 h 00 - 13 h 00

☎ Annonces nationales et locales

562-7747

Lundi - vendredi: 8 h 00 - 16 h 30

☎ Salle des nouvelles 562-0333

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	08	19
Churchill	-06	01
Edmonton	04	22
Fredericton	07	14
Goose Bay	-01	13
Halifax	07	12
Montréal	07	17
Québec	05	16
Régina	06	19
Saskatoon	04	18
Saint John's, T.-N.	06	12
St-Jean, N.-B.	07	16
Sudbury	04	16
Thunder Bay	01	15
Toronto	08	19
Vancouver	06	19
Victoria	07	20
Whitehorse	07	17
Windsor	09	23
Winnipeg	03	14

Lever du soleil : 5 h 31
Coucher du soleil : 20 h 27

LES PRÉVISIONS

Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
Ensoleillé avec passages nuageux	Pluie intermittente, risque d'orage	Dégagement graduel	Ciel variable
18/09	17/12	18/08	18/07

Les records

Maximum : 31,2° (1964)
Minimum : -1,7° (1959)

Les lunes de mai-juin

☾	●	☾	☉
dernier	nouvelle	premier	pleine
21	29	6	13

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	25	32	Londres	06	14
Athènes	15	25	Los Angeles	13	20
Berlin	02	13	Mexico	13	30
Bermudes	19	22	Miami	24	33
Bruxelles	02	13	Moscou	15	25
Genève	03	17	Myrtle Beach	21	32
Hong Kong	25	28	New York	12	19
Honolulu	23	29	Orlando	26	34
Jérusalem	15	30	Paris	04	13
Las Vegas	14	24	Rio de Janeiro	18	30

SOMMAIRE

Petites annonces.....	26 à 36
Bourses.....	22 et 23
Économie.....	19 à 23
Éditorial.....	14 et 15
Horoscope.....	28
La région.....	3 à 11
Laplante, Laurent.....	15
Le monde.....	16 à 18
Le pays.....	12
Les arts.....	24 et 25
Le sport régional.....	43
Les petits bonshommes.....	43
Mots croisés.....	30
Mot mystère.....	27
Nécrologie.....	36 et 37

PETITES ANNONCES AFFAIRES CLASSÉES 562-0222

LeDroit VENDU

LA RÉGION

Construction du casino

Une enquête est réclamée

France Pilon
LeDroit

Les camionneurs artisans réclament une enquête publique pour faire la lumière sur les travaux de construction du casino de Hull et en particulier sur les contrats octroyés à la firme MJ Robinson.

La bataille que mène depuis le début mai l'Association des camionneurs en vrac de l'Outaouais pour l'obtention d'une partie des travaux de transport sur le site du chantier du casino s'est élargie, hier, pour porter sur les contrats octroyés à la firme MJ Robinson et sur les passe-droits dont aurait bénéficié la compagnie de transport, a soutenu hier M. Florent Cadotte, le président de l'Association.

Ce dernier craint aussi que de la manière dont vont les choses, le casino devienne un autre stade olympique, à cause des coûts vertigineux. «Une enquête est devenue nécessaire pour qu'il y ait plus de transparence», a souligné M. Cadotte. Il a indiqué qu'il était impossible de voir le contrat de soumission de la compagnie MJ Robinson, même si c'est un document public.

À l'origine, le contrat octroyé à MJ Robinson était un contrat fermé de 2,8 millions \$ mais qui est devenu par la suite un contrat forfaitaire de 2,5 millions \$, c'est-à-dire qu'il n'y a pas de limites aux dépenses, a souligné M. Cadotte.

Les camionneurs artisans

M. Cadotte soutient aussi que la compagnie MJ Robinson bénéficierait de passe-droits et paierait les camionneurs en bas du salaire réglementé. Le salaire est de 46 \$ l'heure mais MJ Robinson paierait les camionneurs 40 \$, a indiqué M. Cadotte.

Les employés

Il a ajouté que MJ Robinson aurait payé 10 \$ l'heure pour les chauffeurs de camion à son emploi alors que le taux est de 20,47 \$.

M. Cadotte a montré une pile de documents concernant des plaintes qui ont été déposées en cour contre MJ Robinson concernant des contraventions aux règles de transport. «Si MJ Robinson a des passe-droits, c'est parce qu'elle fait partie de la haute finance de l'Outaouais alors que nous on est des ti-culs qui n'avons pas de millions et qui devons nous battre», a-t-il déclaré.

La semaine dernière, les camionneurs ont fait le siège aux abords du site du casino pour réclamer 75 % des travaux de transport, avant d'être évincés à la suite d'une injonction. Les camionneurs ont reconnu le droit de propriété de Casiloc et ne se présenteront sur le site que s'ils y sont invités ou s'ils doivent y travailler.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Dernier hommage au maire de Buckingham

Un millier de personnes ont assisté, hier, aux funérailles du maire de Buckingham, M. Réginald Scullion, qui a mené les destinées de sa municipalité pendant 20 ans. Parmi la foule, on reconnaissait plusieurs personnalités politiques de la scène municipale, régionale et même provinciale, puisque l'ex-ministre québécois des Affaires municipales, Claude Ryan, avait tenu à assister aux obsèques de son ami.

Poursuite de 1 million \$ contre Radio-Canada

Labine répond aux questions des procureurs

Régis Bouchard
LeDroit

Avant même que ne débute l'audition de la poursuite de 1 million \$ qu'il a intentée à la société Radio-Canada, l'ex-maire de Gatineau, M. Robert Labine a commencé, hier, à répondre aux questions des procureurs de la société dans le cadre d'un interrogatoire au préalable.

Pendant toute la journée d'hier, M. Labine a été mitraillé de questions de la part de l'avocat de Radio-Canada relativement au déroulement de ses affaires personnelles et de celles de ses différentes compagnies alors qu'il occupait le siège de premier magistrat de la ville de Gatineau.

À plusieurs reprises, M. Labine a souligné que son travail de maire ne l'avait jamais placé, selon lui, en situation de conflits d'intérêts puisque, dans son esprit, tout était clair.

«Jamais je n'ai pensé à mes intérêts personnels en priorité. J'ai toujours décidé pour l'ensem-

ble de la ville. J'ai même pris des décisions qui ont été à l'encontre de mes intérêts personnels, quitte à perdre de l'argent», a dit M. Labine.

La poursuite de 1 million \$ inscrite par M. Labine à l'endroit de Radio-Canada et de son journaliste Michel Pepin a suivi des reportages qui laissaient croire, selon l'ex-maire, qu'il s'était placé en situation de conflits d'intérêts de par ses relations avec notamment l'homme d'affaires Claude Bérard en ce qui a trait entre autre à la venue à Gatineau du Club Price.

Lorsqu'il était maire, M. Labine a expliqué que personne n'avait droit à une oreille plus attentive de sa part, que ce soit Claude Bérard ou un simple citoyen. «J'ai surtout pris soin de tous les contribuables et surtout les plus démunis financièrement et intellectuellement», a indiqué M. Labine.

Questionné sur la vulnérabilité que lui imposait le fait que ses compagnies, à la suite de diverses

transactions, devaient de l'argent à des hommes d'affaires dont Claude Bérard, l'ex-maire a souligné que tout le monde était traité sur un même pied et qu'il était «plus sévère» justement envers ses amis.

Après avoir fait état des compagnies qu'il possédait ou dans lesquelles il détenait des actions ainsi que de celles qui ont été créées pendant son séjour à la mairie, M. Labine a indiqué qu'il possédait alors trois terrains à développer à Gatineau, soit l'Orée des bois (phase 2), 36 acres dans le centre-ville ainsi que 156 acres connus sous le nom de ferme Radmore et dont il détient un certain pourcentage.

À une question du procureur de Radio-Canada, M. Labine a répliqué ne jamais s'être placé dans une situation délicate alors qu'il siégeait au conseil municipal. «Ceux qui sont malversés peuvent penser ce qu'ils veulent, mais j'ai toujours pris des décisions pour la collectivité», a-t-il dit

en faisant référence notamment au fait qu'il siégeait à un comité consultatif de la Banque Nationale qui pourtant était en affaires avec sa municipalité.

Rappelons qu'en avril 1994, M. Labine abandonnait son poste de maire à la suite d'une procédure judiciaire intentée par le promoteur Percy Gagnon.

C'est de guerre lasse que M. Labine avoue avoir finalement abdicé expliquant qu'après avoir révisé 9000 pages de documents, il demeurait toujours convaincu ne pas avoir été en situation de conflits d'intérêts, si ce n'est que pour une servitude qu'il a signée, moyennant la somme de 1 \$, pour son projet du Carrefour des affaires. «J'ai trop donné. C'est la faute que j'ai commise», a-t-il précisé en ajoutant que pendant les six ou six années qu'il a offertes à la municipalité, il s'est consacré entièrement à cette tâche, négligeant ses affaires auxquelles il indique n'avoir consacré qu'environ quatre semaines.

Pour le coureur
élégant



PAS
DE TAXES
sur toutes
nos chaussures

Fabriqué en Amérique

new balance® **B**

Un soulier classique de performance et de confort. Le vrai support d'une chaussure athlétique. Pointure de 7 1/2 à 16, largeur D à 4E. Espadrilles à compter de 79⁹⁵



Greg Landry Ltée

171, boul. St-René est
Gatineau
663-2455

Boutique 747
Taille régulière

Division très grande taille

LA RÉGION

L'ACFO et le scrutin ontarien

Un dossier par semaine

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

L'Association canadienne française de l'Ontario (ACFO) s'engage à fond de train dans la campagne électorale provinciale. L'organisme compte mettre en relief les préoccupations des Franco-Ontariens en présentant un dossier par semaine, avant le scrutin du 8 juin.

Les trois principaux partis politiques sont invités à prendre position sur des questions telles que le développement économique et la formation, le développement culturel, la Loi sur les services en français, la santé, les services sociaux et l'éducation.

Cette formule, précise le président de l'ACFO, André Lalonde, «permettra aux partis de se pencher plus en détail sur l'ensemble des enjeux dans les différents dossiers franco-ontariens et de faire valoir, non seulement leur opinion sur des initiatives particulières, mais aussi leur vision d'ensemble quant à l'évolution de la francophonie ontarienne.

L'ACFO a d'abord lancé le débat en s'attaquant au thème du développement économique et de la formation professionnelle, un dossier jugé prioritaire pour l'Ontario français. Pour prendre la place qui lui revient en Ontario, explique M. Lalonde, la communauté franco-ontarienne devra mettre à profit son potentiel. «L'Ontario français constitue une valeur ajoutée qui peut profiter à l'ensemble de la population ontarienne.

Le prochain gouvernement devra toutefois soutenir le développement et les talents de cette

communauté. Il devra favoriser une plus grande prise en charge par la communauté et appuyer l'élan d'entrepreneuriat en Ontario français, soutient le président.

Les enjeux sont grands pour les Franco-Ontariens qui ont soumis à ce sujet trois grandes questions aux partis politiques de l'Ontario. Que fera le prochain gouvernement en matière de développement et d'exportations des expertises franco-ontariennes, en matière de formation et d'adaptation à la main-d'œuvre et en matière de soutien au développement communautaire et à la petite et moyenne entreprise?

L'ACFO ne passe pas par quatre chemins: Quelles initiatives sont possibles pour stimuler le milieu entrepreneurial en Ontario français, notamment en matière de création d'un fonds de capital de risque?, demandent les dirigeants de l'ACFO.

Après l'économie, l'ACFO s'arrête cette semaine sur la question du développement culturel, de l'équité ethnoculturelle et de l'intégration.

D'abord, André Lalonde précise que l'activité culturelle et artistique en Ontario français est au cœur du dynamisme de la communauté. «Elle combat l'assimilation, elle renforce le sentiment d'appartenance collectif et génère de nombreux emplois. Importante, selon l'ACFO, l'activité culturelle mérite d'être appuyée. C'est pour cette raison que l'organisme demande aux trois chefs de faire connaître leur vision quant à la place qu'occupera le développement culturel dans la société ontarienne de demain.

École Belcourt: vente suggérée avant le 31 juillet

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Un comité de la ville d'Ottawa encourage les conseils scolaires, public et catholique, de langue française d'Ottawa-Carleton à conclure la vente de l'ancienne école Belcourt du 675, rue Church, avec le Lycée Claudel avant le 31 juillet.

Après cette date, la propriété serait sujette à un changement de zonage.

En refusant de faire passer le zonage d'un usage public à un usage résidentiel immédiatement,

la ville privilégierait la vocation existante. C'est qu'un changement de zonage en ce sens autoriserait la construction d'un maximum de 170 unités de logement.

Le conseiller Richard Cannings, insiste pour que la propriété garde sa vocation d'école et que les espaces verts soient préservés. Si jamais la ville s'appretait à passer aux actes après le 31 juillet, Richard Cannings proposera que la ville se porte acquéreur de la propriété. L'échevin ne veut surtout pas être témoin de la construction d'un projet résidentiel.

Décès d'un sexagénaire: le syndicat des ambulanciers réclame une enquête

LeDroit

Le Syndicat des ambulanciers d'Ottawa-Carleton réclame la tenue d'une enquête publique à la suite du décès d'un homme de 69 ans d'Ottawa, jeudi dernier.

Selon le président du syndicat, Keith Dykes, il arrive trop souvent que les délais de réponse des

ambulances soient trop longs dans la région. Selon lui, cette situation ne peut durer et le coroner en chef de la province doit absolument faire la lumière sur l'état des services ambulanciers de la région.

Jeudi, les ambulanciers ont mis 18 minutes à répondre à l'appel



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Depuis le début du mois de mai, les autobus de la Commission de transport de l'Outaouais font la promotion de la Maison des naissances dans les trois grandes villes de la région en promenant aux yeux de tous de grands panneaux-réclame roses et mauves. «La naissance: un événement naturel naturellement», peut-on y lire.

Objectif de 250 accouchements par an à Gatineau

La Maison des naissances souhaite plus de mamans

Renée Laurin
LeDroit

La Maison des naissances de Gatineau ne connaît pas encore le succès escompté chez les futures mamans de la région.

Depuis le début de l'année, la maison a enregistré 51 inscriptions seulement. À ce rythme-là, Raymond Carrière, du CLSC des Draveurs, craint qu'il soit difficile d'atteindre les 250 naissances par année nécessaires à une évaluation complète du projet pilote.

«Nous devons atteindre ce nombre de naissances pour évaluer adéquatement les frais d'opération de la maison et mesurer le potentiel d'économie qu'elle représente», précise-t-il.

L'an dernier, une centaine de poupons sont venus au monde à la Maison des naissances.

Un nombre suffisant, compte tenu qu'il s'agissait de la première année d'opération mais, selon M. Carrière, avec six sages-femmes en poste, il faudrait accueillir beaucoup plus de femmes pour

rentabiliser le projet.

«La maison est encore méconnue au sein de la population, explique-t-il. On ne se cache pas non plus qu'il y a encore de la résistance de la part de beaucoup de gens.»

Trop de pression

M. Carrière soutient que plusieurs femmes enceintes qui hésitent entre la Maison des naissances et l'hôpital subissent encore trop de pression de la part de leur médecin et des membres de leur famille.

Pour contrer ce phénomène, le CLSC des Draveurs et la direction de la Maison des naissances ont mis sur pied une vaste campagne publicitaire misant sur le côté naturel, sécuritaire et chaleureux de la maison.

Panneaux sur les autobus

Depuis le début du mois de mai, les autobus de la Commission de transport de l'Outaouais

font la promotion de l'établissement dans les trois grandes villes de la région en promenant aux yeux de tous de grands panneaux-réclame roses et mauves.

«La naissance: un événement naturel naturellement», peut-on y lire.

Messages télévisés

Au cours des prochains jours, le même genre de message sera diffusé sur les ondes des trois stations de télévision locales. Coût total de la campagne: 5000 \$ par année.

«C'est normal pour un établissement comme le nôtre de faire de la promotion», explique M. Carrière. «Il s'agit d'un projet pilote encore méconnu. Si on veut que ça fonctionne, il faut qu'on entende parler de nous», ajoute-t-il en précisant qu'il ne peuvent bénéficier tout le temps de publicité gratuite dans les médias comme ce fut le cas l'an dernier avec toute la controverse entourant le projet.

en question, près de l'angle de la promenade Vanier et du chemin Coventry. Ce sont les pompiers qui, arrivés moins de cinq minutes après l'appel d'urgence, ont été en mesure de pratiquer les techniques de réanimation cardio-respiratoire sur le sexagénaire. Il a rendu l'âme quelques minutes

plus tard.

Selon la direction des Services ambulanciers d'Ottawa-Carleton, l'ambulance a mis tant de temps à arriver à destination —son point de départ était la caserne de la rue Hunt Club — parce qu'il s'agissait du seul véhicule disponible à ce moment, les autres étant

tous utilisés pour répondre à d'autres appels.

Selon le président du syndicat, la population ne peut pas attendre plus longtemps avant qu'on se penche sur le problème et qu'on détermine ce dont elle a réellement besoin pour pallier aux lacunes les plus criantes.

LA RÉGION

Rencontre entre les promoteurs d'Expo 2005 et la ministre

Louise Beaudoin promet «d'étudier ça vite»

Louis Lafortune
LeDroit

Les promoteurs d'Expo 2005 sont ressortis satisfaits d'une rencontre avec la ministre québécoise des Affaires intergouvernementales, Louise Beaudoin, hier, au bureau du Québec, à Ottawa.

«C'est très bon, c'est une porte

ouverte pour nous. On a présenté les chiffres et les documents et c'est cela qu'on voulait», a affirmé Ann MacDiarmid, présidente d'Expo 2005 à l'issue de la rencontre d'une heure.

Louise Beaudoin est venue à Ottawa question de se familiariser avec la proposition de la Société

d'Expo 2005 qui veut tenir une exposition universelle dans la région d'Ottawa-Hull.

«J'ai écouté bien attentivement le dossier qu'on m'a présenté. Je repars avec une pile de documents qu'on a pas eu le temps d'analyser à ce moment-ci. Mais c'est avec sympathie que j'ai écouté tout cela», a indiqué la ministre.

Dans les plus brefs délais

M^{me} Beaudoin, qui présentera ensuite le dossier au Conseil des ministres, affirme que le Québec donnera une première indication de sa position, «dans un sens ou dans l'autre», à la Société 2005,

dans les plus brefs délais.

«On va étudier ça vite pour cette toute première étape», a-t-elle ajouté, précisant que l'échéancier pour la réponse serait «d'ici 15 jours».

Rappelons que les promoteurs d'Expo 2005 ont récemment rencontré le premier ministre de l'Ontario, Bob Rae, dans le but de présenter leur dossier au gouvernement ontarien et d'aller chercher de l'appui.

La ministre Beaudoin dit avoir lu la lettre que les promoteurs ont reçu de M. Rae, lettre qui dit essentiellement que l'Ontario serait prête à considérer à don-

ner une garantie d'un appui.

Québec examinera la possibilité d'envoyer une lettre similaire à la Société d'Expo 2005, ce qui constituerait un espèce «d'appui moral et de principe», a affirmé M^{me} Beaudoin.

En visitant les promoteurs du projet, Louise Beaudoin a répondu à l'invitation d'Ann MacDiarmid. Le gouvernement fédéral doit décider si une candidature canadienne — Ottawa-Hull ou Calgary — sera soumise au Bureau international des expositions BIE, à Paris. C'est le BIE qui fera ensuite la sélection finale à l'échelle internationale, en 1997.

On ne badine pas avec l'ail des bois

Louis Lafortune
LeDroit

Avis à ceux qui vendent ou qui ont l'intention de vendre de l'ail des bois dans l'Outaouais: les inspecteurs du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ) seront aux aguets plus que jamais.

Les inspecteurs exerceront désormais la surveillance de la vente d'ail des bois dans les établissements commerciaux de la région.

Une entente est intervenue à cette fin entre le ministère de l'Environnement et de la Faune, responsable de la Loi sur les espèces menacées ou vulnérables, et le MAPAQ. Les inspecteurs des aliments du MAPAQ pourront ainsi appliquer le Règlement sur l'ail des bois dans les établissements qu'ils visitent.

Ils sont aussi autorisés à effectuer des saisies.

En cas d'infraction, les autorités ordonneront au contrevenant de se conformer rapidement à la nouvelle réglementation. Pour les récidivistes, un dossier d'infraction sera préparé et remis au

ministère de l'Environnement et de la Faune qui verra à entreprendre les mesures appropriées.

Lourdes amendes

L'amende prévue pour une première infraction est de 500 \$ à 20 000 \$ pour les individus, et de 1000 \$ à 40 000 \$ pour les commerces et entreprises. Le montant d'amende est doublé lorsqu'une seconde infraction est commise dans les trois ans suivant la première condamnation.

Le gouvernement du Québec fait aussi appel aux délateurs. Ainsi, les gens sont invités à signaler la vente d'ail des bois en communiquant sans frais avec le MAPAQ au 1-800-463-5023.

La vente de l'ail des bois, identifiée comme la principale cause du déclin de cette espèce au Québec, est désormais interdite.

Seule la récolte en petite quantité pour la consommation personnelle est autorisée, avec une limite fixée à 200 grammes par année, soit environ 50 bulbes ou 50 plants.



Station à louer pour coiffeur(se)

Permanente lavée-portée
Cour.: 45 \$
EN SPÉCIAL **40⁰⁰ \$**

Permanente spirale
60⁰⁰ \$ à 90⁰⁰ \$

Passez nous voir pour un nouveau "LOOK"

.....

Rallonge de cheveux, perruque et postiche

.....

Les spécialistes de la permanente



Salon Blue Doll

Ouvert du Mardi au Samedi inclusivement

61, rue Eddy, Hull

777-2853

Que des nouveautés!

Lunettes 40\$, monture et lentilles tous modèles prescrits


LUNETTES À DOUBLE Foyer ORDINAIRE EN SOLDE À 99\$, MONTURE ET LENTILLES.

LUNETTES À DOUBLE Foyer PROGRESSIF INVISIBLE EN SOLDE À 149\$, MONTURE ET LENTILLES.

UN CHOIX DE PLUS DE 1000 MONTURES; OPTIONS SUR LENTILLES MOYENNANT UN SUPPLÉMENT MINIME.


N'OUBLIEZ PAS QUE VOUS NE PAYEZ PAS D'HONORAIRES PROFESSIONNELS NI DE TAXES SUR TOUTE LUNETTERIE PRESCRITE.

2 SEMAINES SEULEMENT STOCK LIMITÉ.



50% DE RABAIS SUR LES VERRES DE CONTACT DE TOUTES MARQUES

Cette offre exclut les verres jetables offerts à 10\$ la paire



OPTIQUE LAURIER

EXAMEN DE LA VUE DANS LA PLUPART DE NOS ÉQUIPPES

• HULL • 295, BOUL. ST-JOSEPH. 771-2222

• LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS. 246-2222

• OTTAWA 141, LAURIER O. 238-9999

• OTTAWA CENTRE RIDEAU. 569-2222

• CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD. 761-9999

• 1615, BOUL. ORLEANS (MAIL ORLEANS GARDENS). 841-9999

• CENTRE COMMERCIAL BEACON HILL 2339, CH. OGILVIE. 741-0627

• HOLLAND CROSS, 1620 SCOTT, OTTAWA. 798-1397

• HOLLAND CROSS, 1620 SCOTT, OTTAWA. 798-1397



SEIKO 30% DE RABAIS

Toutes les montres Seiko sont présentement en vente, y compris les plus récents modèles pour hommes et femmes.

- Garantie Seiko de trois ans
- Gravure sans frais
- Certificat de remplacement gratuit de la pile



BIRKS

CENTRE RIDEAU, 236-3641 • BILLINGS BRIDGE, 737-4600
CENTRE BAYSHORE, 829-7692

SEARS

Attendez-vous à plus



**TOUS NOS
COUVRE-FENÊTRES
MODE
SUR MESURE
LOUVERDRAPE**

**50 %
DE RABAIS***

Au choix : stores à mini-lamelles, stores horizontaux à lamelles 1/2" et 1", stores verticaux 'Première', stores souples à plis, stores cellulaires et stores de bois.

*Les rabais sont valables pour les matériaux seulement. Pose en sus. Dans la plupart des régions, Sears peut la faire faire par des entrepreneurs qualifiés.

**RABAIS DE 25 % SUR TOUTES
LES PARURES SUR MESURE**

AUBAINE DE MOQUETTE

3-EN-1

INCLUANT

**MOQUETTE, SOUS-TAPIS
DE QUALITÉ ET POSE†**

Modèles berbère, en peluche veloutée 'Hard Twist', texturé, coupé et bouclé au choix. Seulement... **23,99-49,99** ver²
(28,69-59,78 m²)

†Offre incluant moquette, sous-tapis de qualité, livraison et pose par un entrepreneur qualifié de notre choix, sur des surfaces planes seulement.

Préparation du sous-plancher et déplacement de meubles et de luminaires en sus. Supplément pour pose dans les escaliers.



UTILISEZ VOTRE CARTE SEARS ET NE PAYEZ RIEN AVANT OCTOBRE 1995

Cette offre de paiement différé est valable pour les couvre-fenêtres sur mesure et les moquettes posées achetées avec votre carte Sears, sur approbation de crédit. 25 \$ de frais d'administration. Pas d'acompte. Pas de taxes à payer à l'avance. Cette offre prend fin le mercredi 24 mai 1995. Informez-vous au magasin.

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU MERCREDI 24 MAI 1995, TANT QU'IL Y EN AURA

APPELEZ MAINTENANT POUR UNE CONSULTATION À DOMICILE SANS OBLIGATION

1-800-625-0025

Copyright 1995. Sears Canada Inc.

SEARS

Attendez-vous à plus

Liste des travaux de réfection des routes et des ponts

France Pilon
LeDroit

Les automobilistes des deux côtés de la rivière devront s'armer de patience cet été à cause des travaux de réfection des routes et des ponts qui vont ralentir la circulation.

À Ottawa, la Commission de la capitale nationale a annoncé que des travaux au pont Champlain débiteront le 5 juin pour se terminer à la fin septembre. La CCN procédera à des travaux de réfection au dessous de l'entrepont ainsi qu'à des réparations aux trottoirs et à l'asphalte.

Ces travaux vont entraîner des brèves interruptions de la circulation et des fermetures occasionnelles d'une voie en dehors des heures de pointe.

Sur le pont du Portage, les travaux devraient débiter à la fin de l'été. La MROC, la CCN et la ville de Hull veulent aménager des voies d'accès réservées aux véhicules occupés par plusieurs personnes. Quelques modifications seront apportées à l'intersection de la rue Laurier à Hull et du pont du Portage.

Au ministère du Transport du Québec, Denis Carrier a indiqué au *Droit* que les points chauds, cet été, seront la route 148 à Aylmer, le pont Desjardins, sur la 307 et le pont du ruisseau de la Brasserie, boulevard Fournier.

Ainsi, à compter de la fin juillet la circulation sur la 148 sera perturbée avec les travaux d'élargissement de la route de deux à quatre voies entre le chemin Rivermead et le pont Champlain, sur une longueur de 1,6 km. Les travaux, au coût de 2 millions \$, dureront quatre mois.

«Le nouveau tronçon du chemin Vanier jusqu'à McConnell sera ouvert et offrira donc une alternative aux automobilistes d'Aylmer», a indiqué M. Carrier.

Des travaux au pont Desjardins, d'une valeur de 340 000 \$ débiteront au début juillet et dureront deux mois. «On refait entièrement le pont, a souligné M. Carrier et une seule voie sera ouverte».

Ruisseau de la Brasserie

Enfin, il y aura des travaux sur le pont du Ruisseau de la Brasserie, à la hauteur du boulevard Fournier, au coût de 315 000 \$, subventionnés par Québec. L'impact sera ressenti sur l'autoroute 50 qui sera plus achalandée.

Pont de Plaisance

Par ailleurs, dès ce matin des travaux de pavage au pont de Plaisance vont débiter à 7 h. Il s'agit de la dernière étape des travaux de réfection du pont.

Farrelton

Il y aura aussi des travaux sur la 105 à la hauteur de Farrelton et d'autres travaux mineurs sur l'autoroute 50.

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et Saint-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 11 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, Saint-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1995 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Prix de solde en vigueur jusqu'au mercredi 24 mai 1995, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

LA RÉGION

EN BREF

Feu vert au vélo de montagne

La pratique du vélo de montagne est de nouveau permise dans le parc de la Gatineau. La Commission de la capitale nationale (CCN) a annoncé, hier, qu'il est permis de circuler en vélo de montagne sur certains sentiers jusqu'au 30 novembre.

Les sentiers accessibles sont ceux-ci: 1, 1 B, 4, 5, 15, 24, 26, 30, 40, 51, 52, 55 et 56. De plus, certaines sections des sentiers 2, 29, 36, 50, 53 et 54 sont aussi ouverts à la pratique du vélo de montagne.

La CCN demande toutefois aux cyclistes de rester sur les sentiers autorisés et de céder le passage aux marcheurs ainsi que de signa-

ler leur présence sur les sentiers quand d'autres usagers s'y trouvent.

Accusés de fraude

Trois hommes âgés entre 18 et 28 ans font face à des accusations de fraude de plus de 5000 \$ après avoir offert de faux chèques certifiés à un commerçant, samedi

dernier, à Ottawa. Éric Sanscartier fils, 18 ans, de Gloucester, François Richard Lavigne, 20 ans, d'Ottawa, et Gary Earl Savage, 28 ans, également d'Ottawa, se sont présentés chez un bijoutier d'Ottawa pour sélectionner plusieurs articles de grande valeur, affir-

mant au propriétaire qu'ils reviendraient plus tard avec de l'argent. Les trois hommes ont été arrêtés à leur sortie du magasin à la suite de leur deuxième visite. Gary Earl Savage fait également face à diverses autres accusations, dont possession d'arme dangereuse.

LA VENTE DE **FAILLITE** SE CONTINUE CHEZ



L'As du meuble
"LES IMBATTABLES!"

Tout doit être vendu GIGANTESQUE LIQUIDATION DE MEUBLES ET ÉLECTROMÉNAGERS

- Ensemble de salle à manger
 - Ensemble de salon
 - Ensemble de chambre à coucher
 - Fauteuils
 - Dînettes
 - Lits
- et bien plus*

VENTE FINALE, faites vite! nous fermons nos portes SAMEDI LE 20 MAI 16 hres

AUCUNE OFFRE raisonnable ne sera refusée

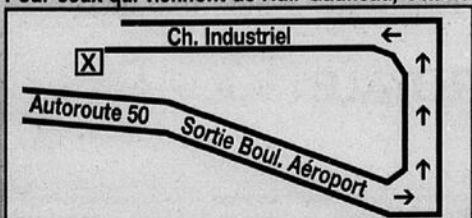
Des rabais jusqu'à 70%

Heures d'ouvertures

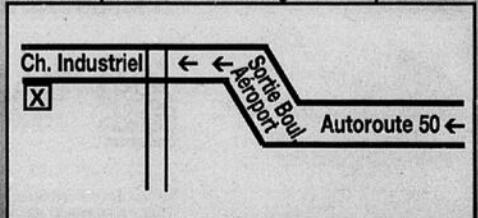
- Mardi au vendredi: 11 h à 20 h - Samedi 10 h à 16 h
- Dimanche et lundi: fermé

152, ch. Industriel (Près de l'aéroport)
(Gatineau Autoroute 50, sortie de l'Aéroport)

Pour ceux qui viennent de Hull-Gatineau, Ottawa



Pour ceux qui viennent de Buckingham et La petite Nation



PAVAGE RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL **PRIVECO PAVING**

PRIX CONCURRENTIELS

ESTIMATION GRATUITE

669-6669

UN CADEAU POUR VOUS ET VOTRE BÉBÉ

quand vous annoncez une naissance dans **LeDroit**

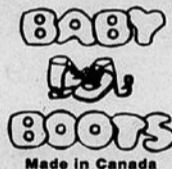


SEARS

Attendez-vous à plus

Centre officiel de rédemption de l'ensemble-cadeau prénatal

* Penaten est la marque déposée de Penaten Pharm et Co., GmbH., R.F.A. Usager autorisé: Hilary's Agencies Ltd., Toronto (Ontario), Canada.



Il vous suffit de publier trois fois un avis de naissance dans la rubrique "Naissance" ou en faisant paraître la photo de votre nouveau-né dans la rubrique "Personnellement" du quotidien LeDroit pour recevoir un certificat échangeable contre un ensemble-cadeau prénatal contenant des produits de qualité, incluant la marque Penaten, d'une valeur de 25 \$. Vous pouvez échanger ce certificat au rayon des vêtements pour enfants des magasins Sears participants. La réputation des produits pour bébés Penaten n'est

plus à faire en matière de sécurité et d'efficacité, et ces derniers sont depuis toujours synonymes de qualité incomparable! N'oubliez pas de publier un avis de naissance quand le grand jour arrivera! L'offre est restreinte à un ensemble-cadeau prénatal par famille et des produits individuels peuvent être substitués ou supprimés de la liste, selon la disponibilité.

PRIME

Quand l'heureux événement se produira, composez le 562-0222

Vous attendez un enfant? Alors passez au rayon des vêtements pour enfants d'un magasin Sears Canada Inc. et, sur présentation de ce coupon, on vous remettra un pratique ensemble-cadeau prénatal.

Nécessaire pour future maman
Produits, offres spéciales et renseignements

Nom :

Adresse :

Ville : Province :

Code postal : Téléphone :

Date prévue de la naissance : jour : mois : année :

Remboursable au rayon des vêtements pour enfants des magasins de détail Sears Canada Inc. seulement (à l'exclusion du catalogue et des magasins de liquidation). Limite, un nécessaire par future maman. Si vous avez de la difficulté à obtenir votre nécessaire-cadeau chez Sears, veuillez en informer Samplex Inc. au 1-800-387-8497

LeDroit

LA RÉGION

Violence à la télévision: des affiches et un numéro de téléphone pour se plaindre

LeDroit

La Fédération canadienne des enseignants et enseignantes, grâce à une subvention de Patrimoine canadien, a produit 40 000 affiches invitant les enseignants et les

élèves du Canada à exprimer leurs préoccupations ou à déposer une plainte au sujet des effets à long terme de la violence à la télévision sur les enfants et les jeunes, en composant le numéro 1-900-

451-3664.

Ce numéro spécial a été établi en janvier dernier par la Coalition pour une télévision responsable afin de permettre aux adultes de déposer rapidement et facilement

une plainte officielle.

La coalition se charge ensuite d'acheminer la plainte au Conseil canadien des normes de la radio-télévision.

Depuis, des centaines de Cana-

diens ont composé le numéro et acquitté les frais de 3 \$ l'appel. Ces frais permettent à la coalition d'assumer le coût du service 1-900 et du traitement des plaintes reçues.

BINGO

LeDroit

DuPortage

• LINCOLN • MERCURY • CAMIONS FORD •

À gagner chaque semaine 500\$

Les abonnés en règle gagnent le double des prix en argent 1000\$

50\$ à gagner chaque jour grâce aux numéros chanceux

100\$ pour les abonnés en règle

Jouez chaque jour!
Conservez votre carte de jeu Bingo LeDroit DuPortage Mercury. Elle vous permet de jouer pendant 10 semaines, entre le 11 mars et le 19 mai 1995. Chaque partie de Bingo LeDroit DuPortage Mercury commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros... Bingo! Vous êtes admissible à gagner. Les numéros de bingo ne seront pas transmis par téléphone.

Vous pourriez gagner!
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 562-0111. Vous devez appeler au plus tard le lundi à midi (12 h). Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un laps de temps limité... Bingo! Vous gagnez!

Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées. Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

Jusqu'à

29 000\$

en prix à gagner

Dont un GRAND PRIX...

pour les abonné-(e)-s en règle



Voiture Ford Aspire 1995 de chez DuPortage Mercury
Procurez-vous une carte de jeu supplémentaire aux endroits suivants :

- DuPortage Mercury
949, boul. Saint-Joseph, à Hull
- LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222, à Ottawa
- ou à notre kiosque aux Promenades de l'Outaouais à Gatineau

Partie n° 10

16 MAI

37 • 50 • 65 • 81 • 8

23 • 38 • 51 • 66 • 83

Lisez-les attentivement!

Numéros chanceux

LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros chanceux publiés correspond au vôtre, composez le 562-0111, avant 17 h, la journée même ou le lundi avant midi (12 h) si votre numéro est publié le samedi. Vous serez admissible au tirage quotidien de 50 \$ comptant (100 \$ pour les abonné-e-s en règle du quotidien LeDroit).

Ligne directe : 562-0111

B - 0 0 2 4 7 1 1 5

B - 0 0 2 2 7 8 5 9


B - 0 0 1 8 6 7 4 2

B - 0 0 2 5 5 5 8 6

B - 0 0 2 3 6 0 5 2

Doublez votre prix! Abonnez-vous au quotidien LeDroit et courez la chance de gagner le double des prix en argent. Composez le 562-0555 ou le 1-800-267-6961.

Vous songez à la retraite? Vous avez besoin d'information? Contactez-moi, sans obligation



Michel Gratton
A.V.C.
Assureur vie certifié
Agent assurance de personnes

L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE
880, boul. de la Carrière, bureau 200
Hull (Québec) J8Y 6T5 771-6646
Dom.: 827-3373 Télécopieur: 776-5751

25^e anniversaire de mariage



16 mai 1970
JEAN-PIERRE - LOUISE

À un couple charmant beaucoup de bonheur et d'amour félicitations votre fils Jean-Philippe et les familles Leblanc et Chartrand

RESTEZ MAÎTRE DES ÉVÉNEMENTS



Le CPG

IAN

Encaissable

6,125%*

- Entièrement encaissable après seulement 3 mois** si vous voulez reprendre votre argent
- Le taux d'intérêt grimpe selon le montant investi
- Investissement minimal de 500 \$ seulement
- La transaction peut se faire par téléphone, du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et le samedi de 9 h à 15 h
- Offert pour un temps limité
- Communiquez avec la Banque Royale pour connaître le taux en vigueur

À Montréal : 987-8000 En province : 1 800 363-3967

BANQUE ROYALE

*Le taux d'intérêt mentionné en date du 9 mai 1995 est annuel et peut être modifié sans préavis. Offert exclusivement aux clients des services bancaires personnels.
**Encaissable après 3 mois à un taux préétabli.

LA RÉGION

Plusieurs groupes ont soumis des projets et attendent

Auberge Symmes: toujours pas de décision

Renée Laurin
LeDroit

La ville d'Aylmer n'a toujours pas pris de décision au sujet de l'avenir de l'auberge Symmes.

Depuis la fermeture, en septembre dernier, du restaurant italien qui occupait les lieux, c'est le calme plat à l'intérieur d'un des plus beaux édifices historiques de la petite municipalité.

Ce ne sont pourtant pas les idées d'exploitation qui manquent au sein de la communauté. Depuis septembre dernier, plusieurs groupes et citoyens ont soumis des projets à la table du conseil,

mais d'un côté comme de l'autre on attend toujours des réponses.

Vocation culturelle

Le président de la table de concertation culturelle d'Aylmer, Jean-Paul Perreault, est le premier à dénoncer l'inaction du conseil dans ce dossier. «Ça fait deux ans et demi qu'on demande à la ville de transformer l'auberge en centre culturel», dit-il rappelant qu'une étude réalisée aux frais de la ville au coût de 30 000 \$ a déjà démontré qu'il fallait donner une vocation culturelle à l'édifice pour répondre aux besoins de la popu-

lation.

La table de concertation culturelle, qui regroupe une douzaine d'organismes culturels locaux, souhaite que l'auberge devienne un carrefour culturel où on pourrait organiser, entre autres, des expositions de peintures, des vernissages et des pièces de théâtre.

«Ce qu'on demande, précise M. Perreault, c'est que la ville tranche en faveur de la vocation culturelle des lieux et embauche une personne responsable de la programmation et de la coordination des activités culturelles qui s'y tiendront.»

Le président de l'Association des professionnels, industriels et commerçants d'Aylmer (APICA), Pierre Crevier, propose de son côté de louer l'auberge afin d'y aménager un salon de thé avec terrasse, un centre de location de bicyclettes, un centre d'expositions de peintures où pourrait avoir lieu des vernissages et un commerce d'antiquités.

Les touristes arrivent

«J'attends une réponse depuis un mois», dit-il. Selon lui, la ville doit trouver une nouvelle vocation à l'auberge le plus rapidement possible si elle veut attirer et garder chez elle les touristes pendant la prochaine saison estivale.

À la ville d'Aylmer, le conseiller André Levac a indiqué que le conseil avait déjà tranché en faveur de la vocation culturelle de l'auberge, mais ne savait toujours

pas lequel des scénarios d'exploitation serait retenu. On parle, entre autres, d'y aménager un musée ou encore un centre d'activités culturelles tel que proposé par la table de concertation multiculturelle.

Il a précisé que des discussions devaient avoir lieu à huis clos lors du comité plénier d'hier soir. Les élus devraient se prononcer publiquement sur la question lors de la prochaine réunion du conseil le 30 mai prochain.

Selon M. Levac, la ville a perdu beaucoup de temps dans ce dossier parce qu'elle devait d'abord régler des questions légales avec l'ancien propriétaire.

«Une chose est certaine, a insisté M. Levac, l'auberge n'est pas un endroit pour la vente. Elle aura une vocation culturelle et devrait être en mesure d'accueillir au moins une activité d'ici le premier juin.»

Garderie Marie-Soleil

La ville de Gatineau cherche un terrain

Charles Thériault
LeDroit

Pas question d'abandonner la garderie Marie-Soleil à son sort.

Le conseiller Richard Côté a déclaré, hier, que la ville de Gatineau a toujours l'intention de fournir un terrain à cette nouvelle garderie mais qu'il s'agit de déterminer l'endroit exact.

«Je travaille sur ce dossier-là depuis trois ans et il n'est pas question d'abandonner maintenant. Il y a un besoin pour deux garderies de 60 places dans ce secteur de la ville et c'est très important, car dans mon seul quartier, il y a 1100 enfants de

moins de neuf ans. Mais il faut trouver le meilleur endroit et pour cela, coordonner nos efforts avec ceux de la Commission scolaire des Draveurs (CSD). Or, la commission scolaire ne nous a toujours pas confirmé à quel endroit elle veut installer une école primaire dans ce secteur», a précisé M. Côté qui s'occupe des questions relatives à la famille au conseil municipal.

Il a aussi affirmé avoir parlé au maire Guy Lacroix à la suite de la déclaration de ce dernier lors de la réunion du comité exécutif, mercredi dernier.

M. Lacroix avait alors remis en question la participation de la ville au financement des garderies (via le don de terrain et l'exemption de taxe) en faisant valoir qu'il s'agissait-là d'une responsabilité du gouvernement du Québec.

Un besoin

«Il comprend mieux maintenant l'importance de conserver des terrains pour les garderies car c'est un véritable besoin dans notre société où, la plupart du temps, les deux conjoints travaillent. Je ne crois pas non plus que le conseil municipal change sa politique à cet égard», a-t-il ajouté.

RÉDACTION
OU TRADUCTION ?

Vous êtes appelé à traduire, à rédiger ou à corriger des textes? Pourquoi ne pas vous inscrire à l'un de nos programmes de certificat en:

EXPRESSION FRANÇAISE ÉCRITE

TRADUCTION PRATIQUE

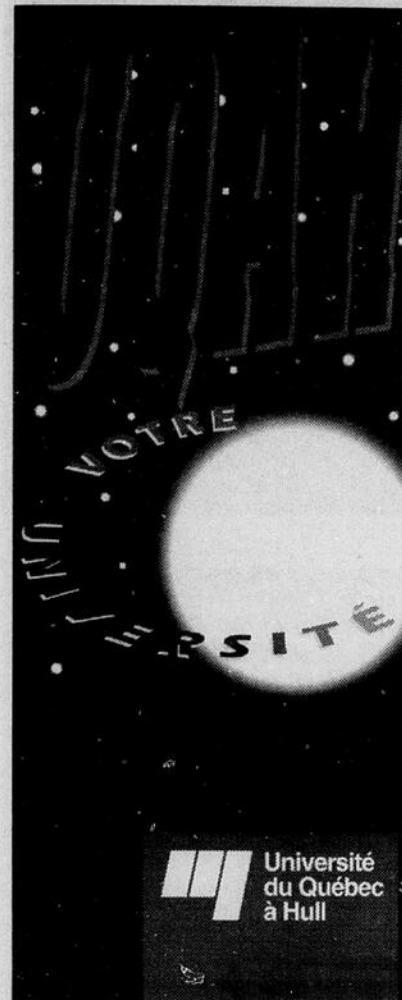
L'Université du Québec à Hull vous invite à une soirée d'information:

LE MERCREDI 17 MAI 1995, À 18h30

Venez nous rencontrer au pavillon Lucien-Brault, 101, rue St-Jean-Bosco, à la salle B-1030.

Profitez de cette occasion pour déposer votre demande d'admission et passer l'examen d'admission en traduction (deux heures).

**RENSEIGNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT
MODULE DES ARTS ET DES LETTRES
(819) 773-1830 1-800-567-1283
(poste 1830 sans frais)**




NOUVEAU RESTEZ MAÎTRE DES ÉVÉNEMENTS

Le CPG
Convertible

- Convertible après seulement 6 mois** en tout autre placement à terme de la Banque Royale portant un taux d'intérêt supérieur
- Le taux d'intérêt grimpe selon le montant investi
- Investissement minimal de 500 \$ seulement
- La transaction peut se faire par téléphone, du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et le samedi de 9 h à 15 h
- Offert pour un temps limité
- Communiquez avec la Banque Royale pour connaître le taux en vigueur

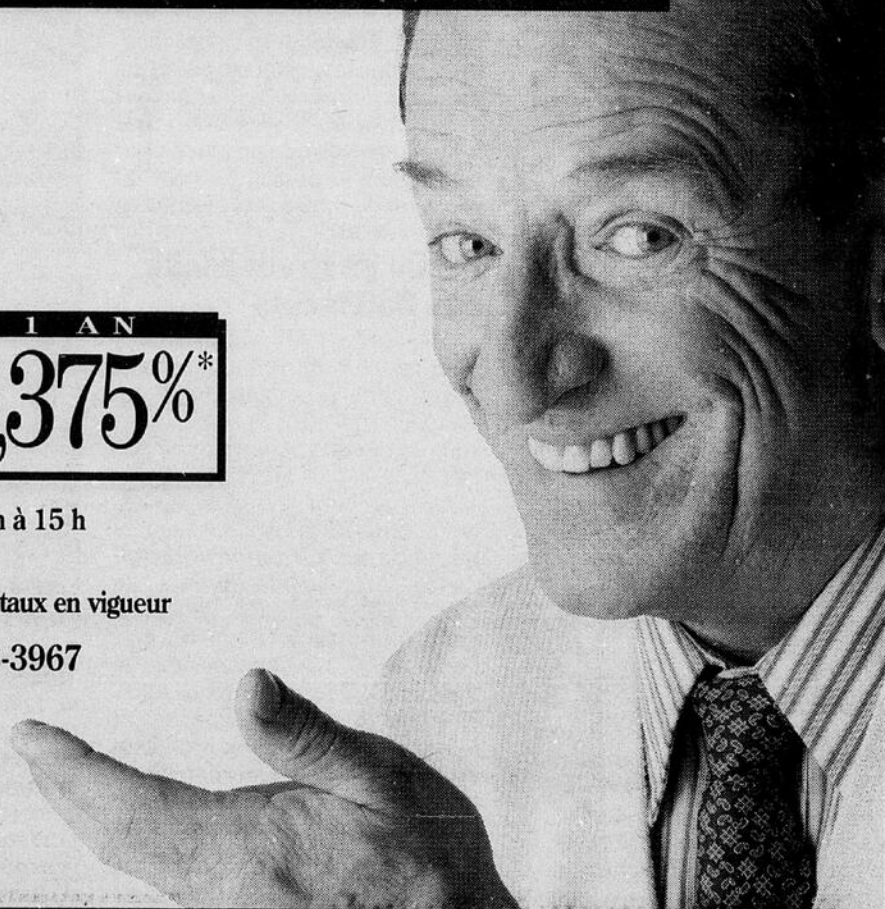
À Montréal : 987-8000 En province : 1 800 363-3967

 **BANQUE ROYALE**

*Le taux d'intérêt mentionné en date du 9 mai 1995 est annuel et peut être modifié sans préavis. Offert exclusivement aux clients des services bancaires personnels.

**Ce certificat de placement garanti est non remboursable avant échéance mais peut être converti après une période de temps préétablie au taux d'intérêt en vigueur au moment de la conversion.

1 AN
6,375%*

RÉSULTATS
LOTTO-QUÉBEC

Tirage du
95/05/15

01	02	10	15	17
23	26	30	32	33
34	36	42	48	51
52	53	55	58	60

Prochain tirage: 95/05/16

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Le CARRÉFOUR

Faites parvenir informations et photos à Lynne Bazinet, *Le Carréfour*, LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1. Vous pouvez aussi nous téléphoner au numéro 562-0333 ou faire parvenir vos informations par télécopieur au numéro 562-7539.

Du bridge à tous les niveaux

Dans le cadre du Festival canadien des Tulipes, l'Association de bridge de l'Est ontarien (ABEO) organise le Tournoi de bridge régional de la capitale nationale, du 17 au 22 mai, au Centre des congrès d'Ottawa. Joueur débutant ou chevronné, chacun trouvera son bonheur parmi un large éventail d'épreuves proposées. Chaque année, ce tournoi attire des milliers de bridgeurs de tous les niveaux, venus des quatre coins du Canada et des États-Unis. Un programme spécial pour débutants est offert. Les matchs débiteront chaque jour à 13 h 30 et 19 h 30, sauf le 22 mai où les parties débiteront à 11 h. Pour information, contacter Ian Gibson au (613) 834-0202.

Guide touristique de Prescott et Russell

Le guide touristique pour les Comtés unis de Prescott et Russell est maintenant disponible dans toutes les succursales des caisses populaires de l'Ontario, région Saint-Laurent-Outaouais. Le Développement économique et le Regroupement touristique de Prescott-Russell ont produit 25 000 exemplaires de ce document et plus de 5500 copies ont déjà été distribuées. Les centres d'information provinciaux et régionaux de l'Est ontarien recevront ce guide pour assurer une distribution complète à travers l'Ontario. Si vous désirez obtenir une copie du guide touristique, vous n'avez qu'à téléphoner au 1-800-361-7439 ou visiter la caisse populaire de votre région.



50 000 arbres ont été plantés

Les Scouts du Canada ont planté leur 50 millionième arbre lors d'une cérémonie officielle, la semaine dernière, tenue au Bureau national des Scouts, à Ottawa. Depuis le lancement du programme ArbreScout, en 1973, plus d'un million de membres ont participé à la plantation d'au delà de 45 millions d'arbres. Marc Laflamme et Julie Levasseur, tous deux d'Aylmer, animaient la cérémonie et ont lu la déclaration au nom du Comité des jeunes ArbreScout, composé de neuf Scouts provenant de différentes villes canadiennes. Ce programme repose sur de nombreux éléments liés à de bonnes pratiques écologiques, soit le reboisement des terres, embellir les parcs et milieu urbain, et empêcher l'érosion du sol. On voit Ryan Moore, de Toronto, planter le 50 millionième arbre cérémonial.



Exposition à la maison Alonzo-Wright

Une vingtaine d'artistes de la région exposeront leurs oeuvres au gymnase du collège Saint-Alexandre, dimanche, le 21 mai, au profit de la maison Alonzo-Wright. Chaque artiste contribue à la cause en faisant don d'une de ses toiles. Parmi celles-ci, *Allégresse*, de Pauline Brunet, et *Éveil du matin*, de Sylvie Marengère, font l'objet d'un tirage au coût de 2 \$ le billet. Des bénévoles de la maison Alonzo-Wright seront aux Promenades de l'Outaouais, du 15 au 20 mai, afin d'y exposer ces oeuvres et pour offrir la possibilité de participer au tirage. Sur la photo, certains des artistes peintres et bénévoles, de gauche à droite, 1^{ère} rangée: Claire Labrosse, Ghyslaine Pelletier, Sylvie Marengère; 2^e rangée: Adèle Voyer, Rachel Lemire, Pauline Brunet; 3^e rangée: Christiane Lampron, Nicole Rhéaume, Roseline Guindon; 4^e rangée: Storm Russel, Nicole Paquin, Jocelyne Robertson; 5^e rangée: Chantale Lebel, Hélène Blanchard ainsi qu'il Daniel Vaillant et Christine Ladouceur de Vaillant Transport Itée.

Dîner du Conseil de planification

Le Conseil de planification des services communautaires de Prescott-Russell tiendra son prochain dîner, demain, au restaurant Castel, de Rockland. Des représentants du ministère des Services sociaux et communautaires, bureau de Hawkesbury, ainsi que du projet *Je prends le temps pour mon enfant*, de la Société de l'aide à l'enfance seront sur place pour renseigner le public. Le coût du repas est de 9,50 \$, et l'inscription est à 11 h 30.

Festin gastronomique des Bâisseurs

Depuis le 1^{er} mai, les billets pour assister au Festin des Bâisseurs, cette fête gastronomique annuelle qui aura lieu le 9 juin, sont en vente. Les entrées, canapés et le repas principal seront servis par neuf des plus réputés restaurants de la région, soient Le Renaissance de l'hôtel Clarion Centre-Ville, L'Orée du Bois, Le Pied de Cochon, L'Oncle Thom, Le Sans-Pareil, Café Henry Burger, Le Panaché, La Boucanerie et le traiteur La Toque Blanche. Jean-Pierre Allain sera au piano durant le repas et dirigera son orchestre au cours de la soirée dansante. Les billets pour cette soirée sont disponibles auprès du trésorier du comité, Paul Lamarche au 771-5134.



Des jeux d'antan pour enfants

Les enfants auront droit de jouer avec des jeux d'antan au Musée de Cumberland, les 27 et 28 mai. L'exposition Patrimoine de l'énergie historique se composera de moteurs et tracteurs antiques à essence et au kérosène, de moteurs modèle réduit à vapeur et à air chaud, de même que de plusieurs spectacles pour la famille. Cet événement annuel est organisé en collaboration avec le Ottawa Valley Live Steamers and Model Engineers, et des partenaires communautaires. Le Musée de Cumberland est une reproduction d'un village d'antan, situé à sept kilomètres à l'est d'Ottawa. Il est ouvert les samedi et dimanche, de 11 h à 17 h.

CIVIC BERLINE

«...une nouvelle d'intérêt
pour la plus vendue
au Québec!»



2000\$ et 5,8%

d'options sans supplément
sur le modèle *Édition Spéciale*, incluant :

- climatiseur
- console centrale
- miroir de pare-soleil
- montre numérique
- enjoliveurs de roues
- rétroviseur extérieur droit
- radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette et 4 haut-parleurs

pour 24 mois,
6,8% pour 36 mois
et 7,8% pour 48 mois*.

Et ces taux sont offerts sur tous
les autres modèles Civic 4 portes,
jusqu'au 31 mai prochain.

l'Association des concessionnaires

H O N D A

du Québec

* Offre pour un temps limité, réservée aux particuliers et aux modèles Civic 4 portes actuellement en inventaire chez votre concessionnaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre non monnayable. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire.

...et une offre tout aussi intéressante
pour l'Accord LX à 298\$
par mois** :
le climatiseur sans supplément*



Venez vite en faire l'essai chez votre concessionnaire Honda !

* Offre pour un temps limité, réservée aux particuliers et à nos modèles Accord LX actuellement en inventaire chez votre concessionnaire. Offre non monnayable et ne pouvant être jumelée à aucune autre. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire.

** Transport et préparation inclus, taxes en sus. Frais d'utilisation pour 48 mois d'un modèle CD551. Kilométrage alloué de 96 000 km et l'excédent facturable à 10¢ le kilomètre. Un dépôt de 2000\$ plus la première mensualité et un dépôt de sécurité sont exigibles, ou un échange équivalent. Sujet à l'approbation du crédit.

Venue réclamer 333 millions \$ au gouvernement fédéral

Louise Beaudoin repart d'Ottawa les mains vides

Joël Bellavance
Presse Canadienne

Venue dans la capitale fédérale réclamer un chèque de 333 millions \$ au gouvernement Chrétien, la ministre québécoise des Affaires intergouvernementales, Louise Beaudoin, est repartie les mains vides, hier.

Au terme d'une rencontre de plus d'une heure en compagnie de son homologue fédéral Marcel Massé, M^{me} Beaudoin n'a pu soustraire quelque dollar que ce soit d'Ottawa.

Tout au plus, elle a obtenu l'engagement du ministre Massé de faire tout en son pouvoir afin d'accélérer l'étude d'une requête de remboursement, soit celle touchant l'éducation des jeunes autochtones de la baie James.

Québec réclame que le fédéral lui rembourse 119 millions \$ en



La ministre québécoise des Affaires intergouvernementales, Louise Beaudoin, n'a pas obtenu les 333 millions \$ qu'elle est venue réclamer, hier, à son homologue fédéral, Marcel Massé.

frais d'éducation, soit la part qu'Ottawa aurait dû assumer depuis 1987 en vertu de la convention de la baie James et du Nord québécois.

Outre ces 119 millions \$, le gouvernement québécois réclame les sommes suivantes:

- 79 millions \$ reliés à la crise d'Oka en 1990 (heures supplémentaires et hébergement des policiers de la Sûreté du Québec) en vertu d'un programme fédéral d'aide en cas de catastrophe. Le vérificateur général doit déterminer, d'ici à deux mois, si la requête de Québec est fondée;

- 135 millions \$ en paiements de stabilisation réclamés en vertu d'un programme fédéral de répartition des revenus lorsqu'une province fait face à une baisse soudaine de ses recettes d'une année à l'autre. Ottawa a déjà répondu non, en décembre dernier, en disant que le gouvernement québécois ne répondait pas aux critères du programme.

En conférence de presse, M^{me} Beaudoin a accusé Ottawa de se traîner les pieds dans les trois dossiers en litige, soupçonnant même le gouvernement Chrétien de «vouloir gagner du temps par des mesures dilatoires».

Hausse des impôts et des taxes

Campeau ne peut rien promettre

Presse Canadienne

MONTREAL Le ministre des Finances, Jean Campeau, ne peut promettre que les taxes ou les impôts n'augmenteront pas au Québec l'an prochain, même si le référendum sur la souveraineté devait être gagné par le gouvernement péquiste.

«Je ne peux donner de garantie sur ça (pas de hausse d'impôts ou de taxes dans un Québec souverain), a convenu Jean Campeau, hier, à Montréal, alors qu'il rentrait la presse quelques minutes après avoir prononcé un discours devant les membres de l'Association des MBA du Québec.

M. Campeau a indiqué que plusieurs facteurs «impondérables», comme la question du partage de la dette canadienne, auraient nécessairement un impact sur la situation financière d'un éventuel Québec souverain.

«Quel pourcentage de la dette (fédérale) on devrait assumer?, s'est demandé le ministre. C'est un grand exercice. Au cours des prochains mois, avec Richard Le Hir (ministre délégué à la Restructuration), il y aura probablement de l'éclairage là-dessus.»

Le ministre Le Hir a entrepris la réalisation d'une série d'études sur l'impact de la souveraineté au Québec; l'une de ces études sera dévoilée aujourd'hui à Québec.

Le Directeur des élections intente une poursuite contre Marie Malavoy

Presse Canadienne

QUÉBEC Le Directeur des élections a intenté une poursuite contre la députée de Sherbrooke, Marie Malavoy, pour avoir versé une contribution de 100 \$ à la caisse électorale du Parti québécois alors qu'elle n'était pas encore citoyenne canadienne.

La contribution a été effectuée le 20 mai 1993. Si elle est reconnue coupable, M^{me} Malavoy est passible d'une amende de 100 \$.

Le Directeur des élections, Pier-

re-F. Côté, a expliqué que l'infraction n'avait pas de conséquence majeure, car elle ne rendait pas la députée inéligible à siéger à l'Assemblée nationale. Il a comparé la faute à une infraction au Code de la route.

M^{me} Malavoy avait déjà avoué avoir voté illégalement lors de précédentes élections, mais elle ne pouvait pas être poursuivie dans ces dossiers car le délai de prescription de deux ans était écoulé.

Par contre, la Sûreté du Québec

a effectué trois arrestations et de nombreuses perquisitions la semaine dernière contre les membres du Parti de la souveraineté du Québec, un parti marginal qui n'a recueilli que 5500 voix dans l'ensemble du Québec lors du scrutin du 12 septembre dernier.

Dans un autre dossier, des poursuites ont été intentées à Sherbrooke contre 12 citoyens qui auraient illégalement voté dans le comté d'Orford (Estrie) le 12 septembre dernier.

Les partis ont légalisé le «patronage»

Presse Canadienne

QUÉBEC Les partis politiques ont «légalisé le patronage» et le Directeur des élections du Québec, Pierre-F. Côté, invite les élus à réfléchir à cette situation.

Dans un appel lancé aux membres de l'Assemblée nationale à l'occasion de la publication des rapports financiers des partis politiques, M. Côté a mis en relief deux programmes gouvernementaux par lesquels les députés peuvent, chacun dans leur circonscription, distribuer les largesses

de l'État de façon arbitraire.

Le premier programme en est un de support à l'action bénévole, par lequel un député peut octroyer des subventions à des groupes de bénévoles de sa circonscription.

Le second programme concerne des travaux routiers. Les élus peuvent saupoudrer quelque 50 millions \$ annuellement en travaux routiers, principalement dans les régions rurales.

Lors du dernier scrutin, le Directeur des élections a fait parvenir aux députés une lettre leur

rappelant qu'ils ne pouvaient pas utiliser en pleine campagne électorale de tels fonds discrétionnaires mis à leur disposition.

Utiliser ces fonds aurait été «une façon d'être bien vu et de favoriser une réélection», juge M. Côté, ce qui est contraire à la loi électorale qui met tous les candidats sur le même pied.

Il invite les partis politiques à se pencher sur cette question à l'occasion de l'actuelle refonte de la loi électorale que parraine le ministre Guy Chevrette.

EN BREF

Armes: Allan Rock remanie son projet

Le ministre de la Justice Allan Rock a indiqué, hier, qu'il remaniera son projet de loi sur le contrôle des armes à feu pour dissiper les craintes selon lesquelles il accorde trop de pouvoir à la police pour effectuer des perquisitions dans les maisons. Le projet de loi permettrait à la police de pénétrer dans une maison et de fouiller les lieux s'ils ont des raisons de croire qu'il s'y trouve une arme à feu ou des munitions. La police serait tenue d'obtenir le consentement de l'occupant ou un mandat.

Le délégué ontarien, donateur du PLQ

QUÉBEC Le Parti libéral du Québec a inscrit le nom du délégué de l'Ontario au Québec, Stephen Bornstein, sur la liste de ses contributeurs pour l'année 1994, mais celui-ci nie avec vigueur avoir versé 250 \$ au PLQ. M. Bornstein, qui représente le gouvernement de l'Ontario au Québec depuis cinq ans, a expliqué, hier, qu'il avait dû verser cette somme pour assister, à titre d'observateur, à un congrès du PLQ le 12 mars 1994.

Québec maintient son approche des jeunes contrevenants

MONTREAL Même si Ottawa durcit sa loi sur les jeunes contrevenants, Québec n'a pas l'intention de changer son approche, qui prône davantage la réinsertion sociale. La méthode de réinsertion sociale, qui est appliquée au Québec, a prouvé son efficacité, ont dit hier les ministres Serge Ménard (Sécurité publique), Paul Bégin (Justice) et Jean Rochon (Santé et services sociaux). Ceux-ci rendaient public le deuxième volet du rapport Jasmin sur les jeunes contrevenants, intitulé *Au nom et au-delà de la loi*.

Barnabé voulait qu'on lui tire dessus

MONTREAL Richard Barnabé a demandé à la police de lui tirer dessus la nuit où il a été arrêté, puis battu si violemment qu'il s'est retrouvé dans le coma. Deux officiers de police montréalais ont raconté, hier, que lorsqu'ils sont arrivés à une résidence de Laval, ils ont entouré Richard Barnabé, qui criait: «Tirez-moi! Tirez-moi!»

Rappel de Blazer et de Jimmy 1995

DÉTROIT General Motors du Canada a annoncé, hier, le rappel de 25 000 Chevrolet Blazer et GMC Jimmy 1995, comme la compagnie-mère aux États-Unis l'a fait dimanche. Le constructeur américain a annoncé qu'il procédait au rappel de 110 000 Blazer et Jimmy aux États-Unis pour en modifier le réservoir d'essence, qui fuit après des collisions faites en laboratoire.

**UN MESSAGE
ADRESSÉ
À TOUS
CEUX QUI
PRENNENT
UNE
MÉDICATION
DE FAÇON
CONTINUE**

Q.

Y a-t-il une pharmacie postale au Québec?

R.

Bien sûr. MédiTrust Holdings a accordé à la Pharmacie Marcel Dubuc, située à Montréal, une franchise de son système unique de gestion d'une pharmacie postale.

Tous les résidents du Québec sont maintenant en mesure de se procurer leurs médicaments d'une façon efficace et pratique.

DÉCOUVREZ LES ÉCONOMIES QUE VOUS OFFRE LA PHARMACIE POSTALE

Au Québec, des milliers de personnes font déjà appel à la pharmacie postale. Commencez à votre tour à réaliser dès aujourd'hui des économies, appelez-nous.

**Appel gratuit au:
1-800-263-899
Montréal:
514-525-6554**



**MARCELDubuc
LA PHARMACIE POSTALE**

Pour obtenir des renseignements complémentaires, veuillez remplir le formulaire suivant. Cocher la case appropriée et envoyez-le par la poste ou par télécopieur.

Comment procéder lors de ma première commande à la pharmacie postale Marcel Dubuc?

Faites-moi parvenir la liste de tous les services offerts par la pharmacie postale Marcel Dubuc.

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Province: _____

Code Postal: _____

1065, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec)
H2L 1L3
Télécopieur: (514) 525-1233



**MARCELDubuc
LA PHARMACIE POSTALE**

ÉDITORIAL

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre BergeronRédacteur en chef
Claude BeauregardL'ACFO
et les élections

Quels sont les enjeux de l'actuelle campagne électorale pour les Franco-Ontariens?

Ce ne se sont pas les trois chefs qui vont le leur dire. Parce que les 550 000 Franco-Ontariens ne représentent qu'un petit pourcentage de la province la plus peuplée du Canada, Lyn McLeod, Bob Rae et Mike Harris rivalisent de discrétion sur la minorité de langue officielle.

Alors qu'au Québec, les droits des anglophones ont toujours occupé une place de choix dans les campagnes électorales, un mur du silence entoure encore ceux des Franco-Ontariens. Ils sont toujours dans leur propre province des citoyens de seconde classe au moment où s'écrivent ces lignes.

Mais l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) a décidé d'intervenir pour que se produise le contraire. Sa stratégie: présenter, tout au long de la campagne, les dossiers franco-ontariens prioritaires. La formule, croit son président André Lalonde, devrait permettre aux trois grands partis politiques de faire connaître leur opinion non seulement sur des initiatives particulières mais aussi leur vision sur l'évolution de la francophonie ontarienne... s'ils en ont une.

La semaine dernière, l'ACFO dévoilait son dossier sur le développement économique et la formation. Cette semaine, elle fait place au développement culturel et aux relations interculturelles. Suivront les garanties constitutionnelles et la Loi sur les services en français, la santé et les services sociaux, en enfin l'éducation et la gestion scolaire.

Chacun des trois leaders ontariens se comporte comme si le fait de s'engager à respecter les droits des Franco-Ontariens équivalait à enlever quelque chose à la majorité anglophone. Que font-ils? Ou ils essaient de pousser la question sous le tapis, ou ils énumèrent leurs réalisations sans aller vraiment dans le vif du sujet, dans la crainte évidente de perdre du capital politique.

Il est à peu près temps que les leaders donnent l'heure juste en nous disant à quelle enseigne ils logent. Un demi-million de personnes représentent d'importants enjeux. Si leurs droits sont lésés, ils continueront à se battre pour qu'on les respecte, à l'intérieur comme à l'extérieur des palais de justice.

L'Ontario n'a rien à gagner avec de plus en plus de Franco-Ontariens analphabètes, sous-scolarisés, assimilés, marginalisés, vivant dans la pauvreté. Si, au contraire, cette communauté est forte, épanouie, instruite et compétente, c'est toute la province qui bénéficiera de son apport, de la même façon que les Anglo-Québécois enrichissent le Québec. Or, il est notoire que les Franco-Ontariens accusent du retard dans nombre de domaines, dont l'alphabétisation.

La communauté franco-ontarienne, rappelle l'ACFO, constitue une «valeur ajoutée» pour l'Ontario. Si les personnes aspirant à la responsabilité de premier ministre le croient, qu'ils le disent. Dans le cas contraire, qu'ils aient au moins l'honnêteté d'expliquer pourquoi.

En invitant les chefs à se prononcer sur des sujets précis, l'ACFO accomplit ce qu'on attend d'elle. Quant à son refus de se prononcer pour l'un ou l'autre des trois partis politiques, c'est un gage de crédibilité aussi bien vis-à-vis ces derniers que ceux et celles qu'elle représente.

Murray Maltais

D'ici l'automne

C'est parce qu'il en a assez des querelles stériles entre élus que le conseiller hullois Guy Lecavalier ne se représente pas aux prochaines élections municipales.

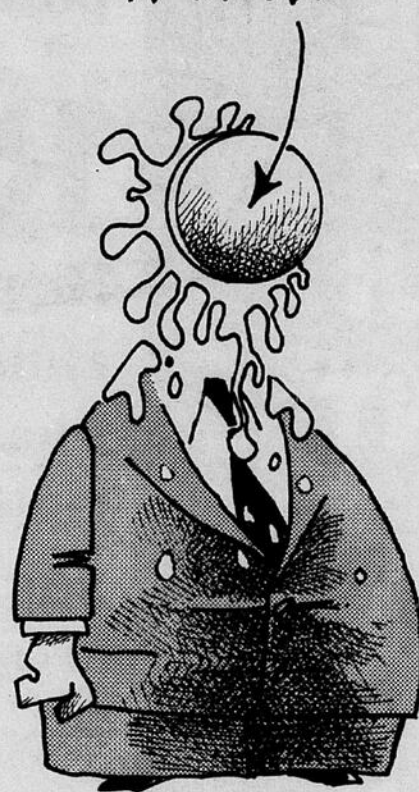
Or, c'est pour des raisons similaires que l'ex-maire Michel Légère a pris une décision analogue. Voilà qui est préoccupant.

Les affrontements répétés entre échevins sont autant de querelles intestines qui minent la capacité du conseil à administrer un budget de l'ordre de 104 millions \$. Son mandat prend fin, heureusement, à l'automne. D'aucuns ne savent pas faire la différence entre la franche discussion et l'élévation de la zizanie au rang d'institution. Dans le premier cas, on recherche la vérité; dans le second, on la possède. On prend son entêtement pour de la volonté, sa singularité pour de la personnalité.

Le message que veut véhiculer Guy Lecavalier est limpide: si les Hul-lois veulent un conseil composé de politiciens de qualité, de simples citoyens doivent sérieusement songer à se lancer en politique municipale.

La saison estivale devrait s'avérer propice à une réflexion en profondeur sur les nombreux défis que doit relever Hull en cette fin de millénaire.

M.M.

LE DÉJEUNER
DE MARCEL

LE DÎNER DE LOUISE



LA GUERRE DES PLATS

À VOUS LA PAROLE

Ahurie et révoltée

Je suis ahurie et révoltée. Au moment où les soupes populaires se multiplient et où les perspectives d'emploi s'évanouissent, quelle est la priorité de l'heure? Les menaces et le chantage de Marcel Aubut et des Nordiques, qui assimilent la survie de l'équipe à celle du peuple québécois.

Pour commencer, on exige de traiter directement avec le premier ministre. Normal, il n'a que ça à faire entre deux «virages» vers un référendum qui s'annonce de plus en plus bouché et bidon. Et puis, on exige que l'État acquitte la note d'une incroyable liste d'épicerie. Enfin, on exige la panacée qu'est devenu l'établissement d'un casino.

L'exemple venant de haut, j'exige à mon tour que le premier ministre donne à la simple citoyenne que je suis une réponse aux questions suivantes:

- Est-ce que, dans un futur Québec souverain, les énergies du gouvernement et de son premier ministre seront encore monopolisées à tout instant par la survie de grosses machines du sport professionnel qui nous tiennent lieu «d'institutions?»
- Devons-nous comprendre que dans un futur Québec souverain, dès qu'une ville ou un promoteur réclamera un casino, on fera encore et toujours une priorité de ses demandes?
- Bref, est-ce que vous nous conviez avec la souveraineté, avec tous les déchirements et les sacrifices que cela suppose, à faire du Québec une société de «jeux» où il n'y aura bientôt plus de «pain»?

Ginette Bertrand, Hull

Échec de la loi du bilinguisme

Un proverbe dit que c'est à l'usage que l'on peut juger de la qualité d'une chose. Il est regrettable que la loi sur le bilinguisme ait eu de si maladroits accoucheurs. Le récent rapport du commissaire aux langues officielles dresse un constat d'échec, malgré son optimisme. Ce revers des acteurs du bilinguisme nous invite à trouver une solution dans une analogie architecturale. La construction d'une maison débute par l'assise, suivie de la fondation, des murs et du toit. L'application de la loi du bilinguisme a débuté à l'apex de la pyramide, au lieu de la base de la société, dans les écoles, brique par brique.

L'équipe Trudeau a choisi d'imposer une toiture

artificielle à l'ossature linguistique, sans mur, ni fondation, ni assise, en suspension fragile au-dessus de la tête de la fonction publique en l'insécurisant, déclenchant ainsi une zizanie entre les deux peuples fondateurs. Dans un tel état d'esprit, pas surprenant que les acteurs récalcitrants agissent à contrecœur, dans le quotidien de leur travail.

En dépit de tout, il ne faudrait pas abolir le bureau du commissaire, mais transférer les fonds de la toiture aux assises: écoles, collèges, universités, donnant à son titulaire le pouvoir de sanction, tel que l'annulation des fonds aux provinces récalcitrantes, évitant ainsi des contretemps à la Cour suprême du Canada dans le respect de ses jugements dont on se moque: comme dans l'absence de contrôle par les francophones de leurs écoles avec fonds équitables. Si on avait débuté à la base, il y a 25 ans, le bilinguisme serait chose faite, nous épargnant le tempérament acariâtre des victimes de la loi du bilinguisme, en situation de précarité.

Sylvio LeBlanc, Nepean

Sorties protocolaires

Lorsque la municipalité de La Pêche a procédé à l'embauche d'un secrétaire-trésorier adjoint pour la modique somme de 52 000 \$ par année, il n'était aucunement question que cet employé serve de chauffeur privé à la mairesse, Marie-Hélène Courtemanche-Boyle. En effet, plusieurs personnes l'ont aperçue se faire conduire par son attaché politique à diverses fonctions officielles. Ceci, malgré le fait que les contribuables de La Pêche aient subi des hausses de taxes considérables et que la mairesse possède une carte de crédit de 5000 \$ aux frais des gens de notre municipalité.

Faut-il rappeler que M^{me} Courtemanche-Boyle s'est fait élire en promettant de bien gérer les fonds de la municipalité et en ne faisant pas de dépenses inutiles? En cette période de compressions budgétaires, est-il raisonnable pour le maire d'une municipalité de 5000 habitants de bénéficier des services d'un chauffeur privé, payé à même l'argent des contribuables? À moins que madame la mairesse veuille faire comme le premier ministre du Canada, Jean Chrétien, en se promenant avec le flag de la municipalité sur le hood de sa limousine.

Serge Marcil, Masham

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

Une décision inconstitutionnelle

Gérald-A. Beaudoin
Sénateur

A titre de projet pilote, le Bureau de régie interne de la Chambre des communes a décidé de supprimer la révision, la traduction et l'impression des débats des comités parlementaires. On ne publiera la transcription des discours que dans la langue où ils ont été prononcés devant les comités. Ce sera la seule version officielle; sur demande, on publiera la transcription de l'interprétation simultanée des discours. Cette transcription, toutefois, n'aura aucun caractère officiel. Cette politique m'apparaît aller à l'encontre de l'article 133 de la Constitution, du paragraphe 18 (1) de la Charte canadienne des droits et libertés, de 1982 et du paragraphe 4 (3) et de l'article 5 de la Loi sur les langues officielles.

L'article 133 prévoit notamment que, dans les chambres législatives fédérales et québécoises, chacun pourra, dans les débats, faire usage de la langue française ou de la langue anglaise et que les registres et les procès-verbaux devront être tenus dans les deux langues. Cet article rend impératives l'impression et la publication en français et en anglais des lois fédérales et québécoises.

Le paragraphe 18 (1) de la Charte canadienne de 1982 se lit comme suit:

18 (1) Les lois, les archives, les comptes rendus et les procès-verbaux du Parlement sont imprimés et publiés en français et en anglais, les deux versions des lois ayant également force de loi et celles des autres documents ayant même valeur.

Le paragraphe 4 (3) et l'article 5 de la Loi sur les langues officielles sont au même effet.

Dans l'ensemble, la jurisprudence de la Cour suprême du Canada, relative à l'article 133 de la Loi constitutionnelle de 1867, a été généreuse, comme il se devait d'ailleurs.

Garantie

Dans la célèbre affaire Jones (1975) 2 R.C.S. 182, la Cour suprême du Canada a jugé que l'article 133 constituait une garantie constitutionnelle. Le Parlement fédéral ne peut aller à l'encontre des dispositions de cet article, mais rien ne l'empêche d'aller au-delà du libellé de cet article qui constitue un minimum, et d'accorder davantage. L'article 133 octroie un «droit constitutionnel» de se servir de l'une ou de l'autre langue dans les domaines et aux endroits stipulés à l'article 133.

Le Parlement du Canada, par ailleurs, a reconnu des droits statutaires après 1867. En 1968, réalisant la grande carence de la Constitution sur le plan des langues officielles, il adoptait la Loi sur les langues officielles. L'article 2 de cette loi met sur le même pied la langue française et la langue an-



Le sénateur et constitutionnaliste Gérald Beaudoin juge inconstitutionnelle et illégitime la décision du Bureau de régie interne de la Chambre des communes de mettre un terme à la traduction et à l'impression des débats des comités parlementaires.

glaise dans toutes les institutions relevant du gouvernement et du Parlement du Canada. Les deux langues ont des droits et des privilèges égaux quant à leur emploi dans les institutions du Parlement et du gouvernement du Canada. Une nouvelle Loi sur les langues officielles est entrée en vigueur en 1988.

Le paragraphe 18 (1) de la Charte, qui n'a pas encore fait l'objet d'une décision de la Cour suprême du Canada, vient compléter et préciser l'article 133 de la Loi constitutionnelle de 1867.

Fragmentation

Précisons, par ailleurs, qu'on ne saurait distinguer entre les travaux du Parlement et les travaux des comités afin de n'assujettir que les premiers aux prescriptions de l'article 133 de la Constitution, du paragraphe 18 (1) de la Charte, de même que du paragraphe 4 (3) et de l'article 5 de la Loi sur les langues officielles. En effet, ainsi que le rappelle très justement Joseph Maingot, à la page 40 de son ouvrage intitulé *Le Privilège parlementaire au Canada*:

«Le comité d'une des chambres du Parlement est une émanation de cette Chambre parce que c'est elle qui le crée et qui lui transmet des pouvoirs.»

De même, nous devons rappeler

aux autorités concernées le principe élaboré par la Cour suprême du Canada dans l'arrêt *Sinclair c. Québec (P.G.)*, (1992) 1 R.C.S. 579, à la page 593, et selon lequel:

«On ne peut se soustraire aux exigences de l'art. 133 au moyen de la fragmentation du processus législatif en une série d'étapes distinctes, pour ensuite prétendre que chaque étape, étudiée séparément, n'est pas de nature législative.»

J'en arrive donc à la conclusion que la décision du Bureau de régie interne de la Chambre des communes de supprimer la révision, la traduction et l'impression des débats des comités parlementaires est inconstitutionnelle, eu égard à l'article 133 de la Constitution et au paragraphe 18 (1) de la Charte. Cette décision est également contraire au paragraphe 4 (3) et à l'article 5 de la Loi sur les langues officielles.

On ne saurait, pour des motifs d'ordre financier, légitimer une décision clairement inconstitutionnelle. Nous souhaitons vivement que le Bureau de régie interne de la Chambre des communes rétablisse le *statu quo ante* dans ce domaine. Il faut se conformer à la lettre et à l'esprit de la Constitution et de la Loi sur les langues officielles du Canada.



Laurent
Laplante

Édimédia

Y a-t-il une vie après les Nordiques?

Il y a quelque chose d'irréel dans l'effort insensé que consent le gouvernement Parizeau pour garder les Nordiques à Québec. À chaque jour, en effet, de nouvelles offres de fonds publics sont mises de l'avant. Tout cela pendant que ce même gouvernement tente désespérément d'inventer la quadrature du cercle et d'atteindre l'équilibre budgétaire sans hypothéquer son référendum. Le pire, c'est que le gouvernement perd sur les deux tableaux.

La priorité sportive

J'avoue ne pas comprendre pourquoi la perte de quelques centaines d'emplois rattachés à une équipe professionnelle obtient plus d'attention de la part de l'État que la mise à pied de centaines de professionnels de l'enseignement ou de la santé, ni pourquoi le départ des Nordiques mérite plus de compassion que la fermeture de Hyundai ou celle de Scheferville.

Que la présence des Nordiques à Québec y suscite un certain nombre d'emplois, nul ne le niera, mais encore faut-il compter et évaluer sobrement ces emplois et les autres retombées économiques.

Si cela était fait et si cela était fait autrement que par le biais d'évaluations complaisantes, on n'aboutirait certes pas à accorder préséance aux Nordiques sur Port-Cartier ou Culinar, sur le financement universitaire ou celui des garderies.

Allons plus loin. Avant même que le gouvernement Parizeau formule des modes inédits d'aide aux Nordiques, il contribuait déjà, comme d'ailleurs le gouvernement central, au financement discret et indirect de toutes les équipes professionnelles établies au Canada. Les fameuses loges «corporatives», sans lesquelles n'existeraient ni Forum, ni Colisée, ni SkyDome, constituent, en effet, un autre de ces abris fiscaux que nos gouvernements font semblant de ne pas voir.

L'entreprise qui verse 125 000 \$ ou plus pour l'une de ces loges corporatives inscrit la somme dans ses dépenses de promotion et obtient, sous le regard attendri de nos gouvernements, le crédit d'impôt qu'elle sollicite.

Dans une période de pénibles compressions budgétaires et au moment où l'on supprime des emplois pour équilibrer les budgets publics, il est aberrant et sadique d'utiliser les fonds publics pour permettre aux entreprises d'inviter leurs clients aux rencontres sportives.

Non seulement, il ne faut pas gaver davantage les Nordiques, mais il faut définir de façon infiniment plus restrictive les dépenses que les entreprises inscrivent dans leurs frais de promotion.

Pourquoi nous sous-estimer?

Étant donné la servilité avec laquelle le gouvernement Parizeau a abordé le dossier des Nordiques, il fallait malheureusement s'attendre à ce que le premier budget Campeau souffre de pusillanimité. Cela n'a pas manqué. Un gouvernement qui finance une équipe professionnelle pour ne pas indisposer les «sportifs en pantoufles» ne pouvait présenter un budget courageux au moment où pointe le référendum.

M. Campeau et ses conseillers ont ainsi commis la pire erreur qui soit: ils ont gravement sous-estimé le bon sens de la population. Certes, il y en aura toujours un certain nombre pour aligner leur vote sur la plus récente hausse de taxes, mais il y en a beaucoup, aujourd'hui, qui sont prêts à appuyer le parti le plus courageux. Ralph Klein, dont on peut contester le style, démontre devant nous qu'un gouvernement qui coupe peut quand même obtenir l'appui de l'opinion. M. Campeau, visiblement, a jugé que les Québécois n'étaient pas capables de la même maturité. Il a eu peur de les mécontenter. C'est pourtant le même gouvernement Parizeau qui demande aux Québécois de ne pas avoir peur.

Une forme de mépris

Faire appel à ce qu'il y a de plus gourmand et de plus égoïste dans l'électorat constitue pourtant une forme de mépris. Chacun d'entre nous, c'est vrai, préférerait que le couteau fiscal tranche loin de lui. Il est parfaitement normal, d'autre part, que le travailleur mis à pied ou l'enseignant mis en disponibilité éprouve une réaction de colère face au gouvernement qui ne parvient pas à empêcher de telles tragédies. Cela n'empêche quand même pas les gens de voir ce qui se passe et d'admettre, parfois de mauvais gré, que ces compressions sont nécessaires. Loin de se faire aimer en se montrant doux et gentil, un gouvernement trop mou se fait mépriser. En méprisant l'électorat et en le croyant incapable de comprendre la gravité de la situation, le gouvernement Parizeau risque d'être lui-même méprisé.

Malgré les risques que comporte le courage, le gouvernement Parizeau aurait gagné davantage en oubliant les Nordiques et en présentant le budget dur qu'exigent les circonstances. Il aurait, en effet, montré alors à la fois plus d'équité dans la répartition du fardeau fiscal et un plus grand respect de l'électorat.

Kipling disait: «Si tu sais rester digne en étant populaire, si tu sais rester peuple en conseillant les rois... Tu seras un homme, mon fils.» La leçon est perdue quand les gouvernants perdent leur dignité dans le vain espoir d'être populaires.

LE MONDE

Deux cas d'Ébola dans la capitale Kinshasa

80 victimes au Zaïre

AP-Reuter

KINSHASA Si l'épidémie de diarrhée rouge provoquée par le virus Ébola semblait à peu près contenue, les autorités sanitaires ont néanmoins rapporté hier que deux nouveaux cas s'étaient déclarés, et cette fois-ci, dans la capitale Kinshasa, soit à 600 km de Kikwit, foyer originel de l'épidémie.

En début de journée, les autorités sanitaires avaient assuré qu'il n'y avait pas lieu de craindre une extension de la maladie, même si l'on pensait qu'elle puisse toucher la capitale. L'épidémie a fait près de 80 morts, selon l'Organisation mondiale de la santé. Un porte-parole a déclaré que le chiffre devrait augmenter dans les prochaines semaines, de nombreuses personnes infectées étant en période d'incubation. Celle-ci a une durée de trois semaines.

Une infirmière et un capitaine de bateau

Abdou Moudi, représentant de l'OMS à Kinshasa, a annoncé que deux nouveaux cas s'étaient déclarés dans la capitale: une infirmière de Kinshasa et le capitaine d'un bateau fluvial.

Trois nouveaux cas avaient été recensés, dimanche, à Kitwit.

Richard Leclair, porte-parole de l'OMS à Genève, avait indiqué que l'organisation s'efforçait de localiser tous ceux qui ont pu être en contact avec le virus, et de s'assurer de leur état de santé. «Le nombre des cas et des morts devrait augmenter» au fur et à mesure que ces personnes seront



ASSOCIATED PRESS

Un jeune homme masqué s'apprête à franchir l'entrée de l'Hôpital général de Kikwit où il y a des douzaines de personnes atteintes de l'Ébola. On comprend la précaution du masque, car la plupart des victimes du virus Ébola sont des membres du personnel des hôpitaux, probablement contaminés par le sang de morts ou de mourants à Kikwit.

retrouvées, a expliqué un porte-parole de l'OMS, Valery Abramov.

Une vaste campagne de prise de conscience sur les dangers du virus Ébola a été lancée, hier, au Zaïre, par la distribution de posters incitant la population à ne pas avoir de contacts physiques directs avec les malades et les morts, victimes de la fièvre hémorragique.

«Ne touchez pas» avertissent

les affiches sur lesquelles on peut voir des individus en train de laver des morts ou de toucher une plaie ouverte.

La tradition funéraire zaïroise prévoit la toilette mortuaire. Le virus Ébola se propage par les sécrétions corporelles externes et est mortel dans 80 % des cas.

Le président Mobutu Sese Seko a quitté sa résidence de Gbadolite, où il passe le plus clair de son

temps, et s'est rendu à Kinshasa.

«Je pense que l'épidémie continue. Nous sommes encore en phase ascendante», a déclaré Joachim Kreysler, conseiller de la Fédération internationale de la Croix-Rouge et des Sociétés du croissant rouge.

Optimisme mesuré sur le contrôle

Le professeur Muyembe, qui a déjà travaillé sur une épidémie similaire au Zaïre, en 1976, a par contre déclaré avoir bon espoir de voir la maladie prochainement contrôlée. «Nous commençons à contrôler l'épidémie car nous disposons d'une équipe très forte», a-t-il souligné.

Le virus Ébola avait tué en 1976 et en 1979 des centaines de personnes au Zaïre, mais l'épidémie actuelle pourrait se révéler plus mortelle en raison de la taille de Kikwit, où vivent quelque 500 000 personnes, et du mauvais état des infrastructures hospitalières, notamment à Kinshasa.

À Genève, un porte-parole de l'OMS a déclaré ne pas avoir eu confirmation de cas de contamination à Kenge, une localité située entre Kikwit et Kinshasa, contrairement à des informations d'origine locale.

Mais les experts internationaux soulignent que les mesures de précaution devraient permettre de contenir l'épidémie. Le gouverneur de Kinshasa a renforcé les contrôles routiers à l'approche de la capitale et a désigné des hôpitaux où pourront être mis en quarantaine les malades.

EN BREF

Un accident en Inde fait 48 victimes

SALEM, INDE Au moins 48 personnes ont été tuées, dimanche soir, et des dizaines d'autres ont été blessées dans une collision entre un train de passagers venant de Madras, dans le sud de l'Inde, et un convoi de marchandises, a rapporté hier l'agence de presse PTT. Le bilan pourrait s'aggraver, 30 blessés étant grièvement atteints, selon PTT, qui précise que les opérations de secours se poursuivent. L'accident a eu lieu à environ 20 km de Salem, dans le sud de l'État du Tamil Nadu.

Un ex-cosmonaute russe élu député

MOSCOU L'ancien cosmonaute German Titov, premier homme à avoir séjourné plus de 24 heures dans l'espace, en 1961, décoré comme Héros de l'URSS, a été élu député à la Douma, comme indépendant. Dans l'élection partielle organisée dans la circonscription de Kolomna, en banlieue de Moscou, Titov, âgé de 60 ans, a battu 11 autres candidats parmi lesquels un mannequin et un néo-nazi.

Projet pour révéler le dépistage du sida dès la naissance

WASHINGTON Le Congrès envisage d'imposer aux médecins de pratiquer le dépistage du sida chez tous les nouveau-nés et d'en communiquer les résultats à la mère, malgré les réticences des autorités et de groupes militants qui voient là une mesure inefficace et qui n'empêche pas le bébé d'être infecté. Le dépistage du sida chez le nouveau-né est pratiqué depuis 1988, mais les résultats ne sont pas systématiquement communiqués aux mères. Raison invoquée: 80 % des bébés nés de mères infectées par le virus ne contractent pas la maladie.

Le Tibet, le moins pollué au monde

PÉKIN Des scientifiques chinois sont arrivés à la conclusion que le Tibet est la région du monde la moins polluée, rapportait hier l'agence Chine nouvelle. «L'écologie au Tibet est potentiellement dans un état primitif», selon un rapport sur l'environnement.

Caricaturiste arrêté

ANKARA La police turque a interpellé et placé en détention le caricaturiste Ertan Aydin, accusé d'avoir déconstruit l'État dans un de ses dessins, selon le nouveau quotidien *Evrensel*. La caricature en question, publiée en 1992 dans le quotidien prokurde *Ozgur Gundem*, aujourd'hui interdit, critiquait les violations des Droits de l'homme en Turquie. Aydin a été condamné en 1994 pour injures envers l'État.

Attaque sur deux fronts de la défense de Simpson

Associated Press

LOS ANGELES L'équipe de défense d'O.J. Simpson a lancé, hier, une attaque sur deux fronts contre les résultats accablants des tests d'ADN, en affirmant que les taches de sang avaient été souillées et en mettant en question la compétence du laboratoire où les tests ont été effectués.

Le docteur Robin Cotton, de la firme Cellmark Diagnostics, a admis que son laboratoire avait à deux reprises par le passé établi de fausses comparaisons en procédant à des tests d'ADN, en raison d'erreurs de manipulation ou par contamination, une erreur consistant à mélanger par inadvertance du sang provenant d'un échantillon à celui d'un autre.

Elle a aussi admis qu'à une occasion il s'était produit une «épidémie de contamination» dans son laboratoire lorsqu'un test de contrôle, qui n'aurait dû contenir aucune trace d'ADN,

s'est avéré en être plein.

L'avocat de la défense Peter Neufeld a aussi réussi à soutirer à M^{me} Cotton qu'un mélange de sang trouvé sur le volant de la Ford Bronco blanche de Simpson aurait pu contenir du sang appartenant à une tierce personne, en plus de celui de l'ancien joueur de football et de son ex-conjointe, Nicole Brown Simpson.

La théorie de conspiration de la défense soutient qu'un détective a répandu du sang sur le volant ainsi qu'à d'autres endroits du véhicule.

Après que M^e Neufeld eut terminé la troisième journée de contre-interrogatoire de Robin Cotton et que le procureur George Clarke eut entamé une nouvelle ronde de questions, l'experte en ADN a minimisé la possibilité d'erreur dans un test. Elle a souligné que sur 466 tests du genre à son laboratoire depuis 1989, il n'y a eu aucune erreur.

Série de raids
Arrestation du chef de la secte de la Vérité suprême

Presse Canadienne

KAMIKUISHIKI, JAPON Shoko Asahara, fondateur et gourou de la secte la Vérité suprême, a été arrêté, aujourd'hui, au cours de la rafle engagée par la police japonaise contre le siège de celle-ci, déclarent les stations de télévision japonaises.

«La police a arrêté Chizuo Matsumoto, connu sous le nom de Shoko Asahara», a déclaré Yukihiko Inoue, superintendant de la police de Tokyo, au cours d'une conférence de presse télévisée.

D'après les stations de télévision Fuji, NTV et NHK, Asahara a été emmené dans une voiture de police. Il a été arrêté quelques heures après le lancement d'une gigantesque rafle contre les installations de la secte.

Celle-ci est accusée de l'atten-

tat au gaz sarin qui a fait 12 morts et plus de 5000 blessés le 20 mars dans le métro de Tokyo.

Plus tôt, munis d'un mandat d'arrêt, les policiers ont entamé une série de raids dans tout le Japon pour interpellier le chef de la secte Vérité suprême. Les agents de la sécurité publique sont intervenus dans un bâtiment de la secte dans le village de Kamikuishiki, au pied du mont Fuji, où il était convenu qu'Asahara avait trouvé refuge.

Outre le mandat d'arrêt pour le chef de la secte, la police en détenait contre 40 autres membres de la Vérité suprême, soupçonnés d'avoir joué un rôle actif dans l'attentat au gaz sarin dans le métro de Tokyo.

Les chaînes de télévision japonaise ont montré des images du raid à Kamikuishiki.

Les combats ragent au nord de la Bosnie

Reuter-AP

SARAJEVO Des combats d'infanterie et des duels d'artillerie ont lieu dans le nord de la Bosnie, où les Serbes essaient d'élargir un corridor vital pour leur approvisionnement, ainsi que dans la poche de Bihac, au nord-est, ont rapporté, hier, les Nations unies.

Un général de l'armée gouvernementale bosniaque a déclaré que ses troupes pourraient essayer de briser le siège de Sarajevo, où des tirs ont encore fait cinq victimes dans les dernières 24 heures.

«Des combats à l'arme lourde ont eu lieu la nuit dernière autour de la poche d'Orasje et du corridor de Posavina, et continuaient ce matin», a rapporté le porte-parole de l'ONU, le colonel Gary Coward.

Orasje est une tête de pont des Croates de Bosnie à l'intérieur d'un corridor serbe permettant d'approvisionner les enclaves

séparatistes serbes de Bosnie et de Croatie. La ville a été la cible de l'artillerie lourde de l'armée serbe bosniaque au cours des six derniers jours, sans que cela modifie le rapport de forces.

L'armée croate et les forces croates de Bosnie ont bombardé en représailles la ville serbe de Brcko, un port sur la rivière Sava.

L'armée gouvernementale bosniaque, à majorité musulmane, rapporte en outre qu'elle a gagné du terrain non loin de l'enclave musulmane de Bihac, concentrant ses attaques sur le territoire serbe de Bosanska Krupa. L'ONU estime que l'armée bosniaque est sur le point de prendre le contrôle de la route reliant Bihac à Bosanska Krupa et de repousser l'artillerie serbe derrière Bihac, qui, bien que «zone de sécurité de l'ONU», a été constamment bombardée.

À Sarajevo, où les forces

serbes resserront leur étau sur la ville en fermant l'accès à l'aéroport, les responsables de l'ONU se sont publiquement inquiétés de la baisse des stocks alimentaires dans la capitale bosniaque. Kris Janowski, porte-parole du HCR, a rappelé que 80 % du ravitaillement venait par les airs. Or, le pont aérien humanitaire est suspendu depuis des tirs serbes sur un avion-cargo américain le 8 avril dernier.

La tension était vive hier à Sarajevo, après des accrochages dans la nuit et en début de matinée, qui ont fait au total cinq blessés parmi la population civile, dont un enfant de sept ans. Il a été atteint aux jambes et à la tête par des éclats d'obus.

D'après l'ONU, au moins 13 obus, tirés par les Serbes, sont tombés dans le secteur de la ligne de confrontation, près du cimetière juif de Sarajevo au sud du centre-ville.

Bernard Tapie condamné à deux ans de prison

Reuter

VALENCIENNES, FRANCE Bernard Tapie a été condamné pour la première fois, hier, à une peine de prison ferme. Le tribunal correctionnel de Valenciennes a infligé à l'ancien ministre deux ans de prison, dont un avec sursis pour corruption active lors du match de championnat de France de football Valenciennes-Olympique de Marseille du 20 mai 1993.

Sentence plus sévère que requise

Les magistrats se sont montrés plus sévères que le procureur Éric de Montgolfier qui avait requis 18 mois d'emprisonnement, dont six de prison ferme, contre l'ancien président de l'OM lors du procès, au mois de mars.

Bernard Tapie, qui assistait à la lecture du jugement, est reparti libre, car son immunité parlementaire l'a protégé d'un mandat de dépôt immédiat que rendait possible la peine d'un an de prison ferme.

L'ancien ministre a désormais dix jours pour faire appel du jugement ou se présenter à Valenciennes pour y être emprisonné.

Il n'a pas dévoilé ses intentions, mais un de ses avocats, M^e Francis Debacker, a déclaré: «Nous allons examiner le jugement, mais tout conduit à faire appel.»

«Aujourd'hui, si je mets un pied en prison, je ne ressortirai que dans 10 ans et de toutes façons tout le monde dira que c'est normal, a commenté Bernard Tapie. Maintenant que les juges se savent impunis, ils vont faire n'importe quoi, ils ont décidé de m'écraser avec l'Olympique de Marseille et comme ils ont pu remarquer que je n'étais pas K.O., ils vont recommencer», a-t-il ajouté.

À la fin du procès, l'ancien ministre avait déjà déclaré: «Cette affaire m'a ruiné. Elle m'a mis dans une situation politique et professionnelle qui s'appelle le néant. Je suis fini.»

Depuis, Bernard Tapie a été déclaré en liquidation judiciaire et inéligible pour cinq ans par la cour d'appel de Paris. Il n'a pu jouer aucun rôle pendant la campagne pour l'élection présidentielle et a renoncé à briguer la mairie de Marseille lors des municipales des 11 et 18 juin.



Patrice BERGERON



L'Allemagne, chronique d'après-guerre

Francfort-la-fièvre

À la croisée de l'argent et de la grande misère

parce que leurs pères ont travaillé dans nos fabriques.» Un homme d'affaires, Herr Braun, il sait compter. «On garde le souvenir de cette horreur, mais les jeunes n'en ont que faire. Ils ressemblent aux jeunes américains.»

Chic type, ce Dieter, et tout porte à croire que la Bundesbank aime les Allemands comme ceux-là. La Bundesbank, ou la Buba, s'appelle Banque fédérale allemande en français, et elle ressemble à la Banque du Canada. C'est la tirelire de l'État, établie tout naturellement à Francfort. La Buba bat monnaie et fixe les taux d'intérêt. Elle fixe ses intérêts propres aussi, d'après ce qu'on peut décoder du message d'un de ses porte-parole. Mais la Banque fédérale est une intouchable, une enceinte sacrée, dépositaire de la confiance quasi aveugle que les Allemands lui vouent.

Une des clés de la prospérité allemande

Ici, et même ailleurs, l'institution est reconnue comme une des clés de la prospérité allemande, la propagatrice du mark comme valeur européenne par excellence. Elle a fait du DM, monnaie faiblarde d'après-guerre, le dollar des vieux pays, la devise la plus stable du monde avec le franc suisse.

En entretien, le porte-parole anonyme — c'est la politique — de la Bundesbank a expliqué que la mission première de la banque était de maintenir une monnaie

stable et ainsi contrôler l'inflation. Pour y arriver, elle jouit d'une complète indépendance de l'État et du gouvernement. Toute la crédibilité de cette banque repose sur cette stricte séparation, aux yeux du public.

«Nous sommes obligés de supporter la politique économique de l'État, mais sans aller à l'encontre de notre objectif de stabilité des prix, rappelle-t-il. Nous contribuons à la croissance de l'économie, à hausser le niveau de richesse de la société et à améliorer la justice sociale. Les gens aux revenus modestes n'ont que l'épargne pour faire fructifier leurs revenus, et nous nous efforçons de maintenir la valeur de leurs actifs.»

Des taux élevés maintenus

Ça semble gentil, non? Mais en ces temps où il y a tendance à l'inflation, même si l'économie ne tourne pas à plein ou si le chômage flirte avec les 10 % en Allemagne, Madame la banque maintient ses taux élevés pour préserver le mark fort. Au détriment des emprunteurs, des investisseurs, des exportateurs. De toute façon, elle a la faveur du public allemand.

Mais la Bundesbank risque de perdre son statut ou de s'effacer dans un avenir rapproché, avec la conclusion du traité de Maastricht. Ce grand projet qu'ont signé les États membres de la Communauté européenne prévoit pour la fin du siècle la création d'une

monnaie unique en Europe, et d'une banque centrale pour la guider. Cela signifierait, en d'autres mots, la disparition des franc, mark, livre, lire, etc. remplacés par l'ÉCU. En général, les Allemands sont en faveur de l'Union européenne, mais hésitent à se départir du mark.

«Pour l'homme de la rue, ça semble malheureux, mais la Bundesbank appuie la démarche. Si la monnaie européenne reste stable, personne n'y perd», avance le porte-parole. Si.

Du négoce depuis 1000 ans

Mais Francfort restera Francfort, ÉCU ou pas. Ce serait le siège tout naturel de la Banque centrale européenne, pourquoi pas? On y fait du négoce depuis plus de 1000 ans. Aujourd'hui, les gratte-ciel des banques rivalisent en hauteur, les commis et les négociants en cravates envahissent les trottoirs, et les Mercedes, BMW et autres carrosses nationaux virailent comme nulle part ailleurs. Pas mal pour une ville qui a été rasée au trois quarts par les bombardements alliés, en 1944-1945.

Toutefois, la vie y est chère: 800 \$ par mois pour un logement de trois pièces. On y bâtit de magnifiques tours, sans être sûr de les louer. La criminalité grimpe dangereusement. Et la ville ne donne plus l'assurance d'une embauche rapide ou d'un bon emploi. Tant pis, tant que la marche va, répond Francfort-la-fièvre.

Ce n'est pas un hasard, mais bien la force des choses qui me font commencer ce séjour à Francfort, port d'arrivée aérienne de l'Allemagne. Francfort-sur-le-Main, du nom du fleuve qui l'épouse. Francfort la fièvre, pour les intimes. Symbole de la renaissance contemporaine allemande, cette grande ville est la fourmière des banques. Plus de 400 d'entre elles y tendent leurs bannières pour la couronner capitale financière de l'Europe et royaume des foires commerciales les plus imposantes.

Cette Mecque de l'argent, orgueil des Allemands, n'arrive toutefois pas à dissimuler Francfort-la-misère, celle d'une piquerie de fortune installée dans une bouche de métro vers 23 h, celle des commerces illicites de stupéfiants. Je l'ai vu, j'ai passé très vite, mais ça marque.

Dieter Braun

L'Allemagne du succès reste la première qui vous aborde. On la rencontre même avant de fouler le sol du pays, dans la cabine d'avion: le pied à terre de l'homme d'affaires. Dieter Braun revenait chez lui, à Francfort, après être passé par Sao Paulo et Santiago, mercredi, Atlanta, jeudi, puis Montréal.

Faut savoir que cet ingénieur représente le plus gros investisseur étranger au Québec. Uni-board, une compagnie de papier,

filiale du groupe Kunz. Imaginez le cliché de l'Allemand type et vous avez le portrait de Dieter: grand bonhomme, forte carrure, voix de contrebas, toujours à la besogne et très fier quand il parcourt des yeux le plan de son usine de La Baie, au Saguenay, plus récent joyau de sa compagnie qui y a investi 133 millions \$. Il brasse beaucoup, beaucoup de marks (la piastre allemande) depuis 30 ans, ce Dieter.

Un mark fort

Le cours des monnaies est son plancher de danse: un mark à la hausse de 4 pfennigs (100 pfennigs font un mark) font gagner plus de 3 millions \$ à ses maîtres. Sans même transiger ou s'agiter. À titre indicatif, le mark est actuellement fort et notre huard tellement faible qu'ils sont désormais à parité, alors qu'il y a quatre ans, le Canadien en promenade obtenait 1,15 DM pour son dollar.

«L'Allemagne reste un bon endroit pour investir», assure Dieter Braun en bénissant le futur de son pays.

Et le passé? La guerre? Les 50 ans de la capitulation?

«J'avais neuf ans quand la guerre s'est terminée. Je trouve qu'on a assez payé. On a compensé tout le monde, les Juifs, les Polonais, les Russes, les Américains, et il vient encore des Polonais pour réclamer de l'argent

LES CONCESSIONNAIRES PONTIAC SONT PRÊTS POUR LA

VENTE CHALEM

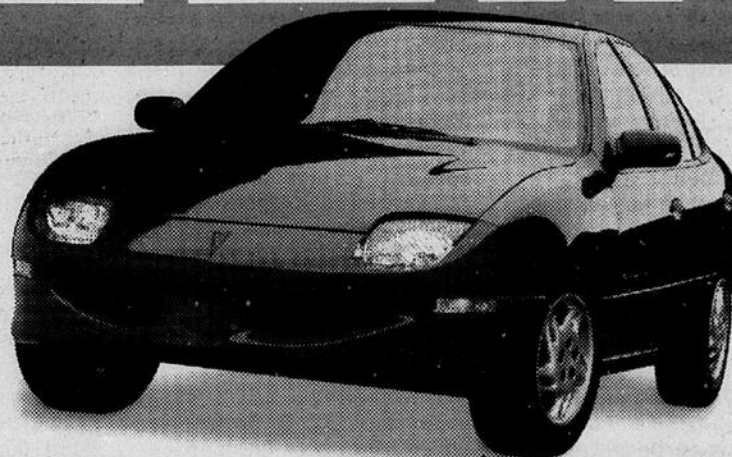
Grand



COUPÉ PONTIAC FIREFLY

COMPREND SACS GONFLABLES CÔTÉS CONDUCTEUR ET PASSAGER, BOÎTE MANUELLE 5 VITESSES, RÉTROVISEURS TÉLÉRÉGLABLES ET PLUS ENCORE.

179\$ OU SANS APPORT INITIAL **228\$**
PAR MOIS/36 MOIS



PONTIAC SUNFIRE SE À 4 PORTES

COMPREND SACS GONFLABLES CÔTÉS CONDUCTEUR ET PASSAGER, FREINS ABS AUX 4 ROUES, BOÎTE AUTOMATIQUE, CLIMATISATION ET PLUS ENCORE.

239\$ OU SANS APPORT INITIAL **349\$**
PAR MOIS/36 MOIS

AUCUN APPORT INITIAL

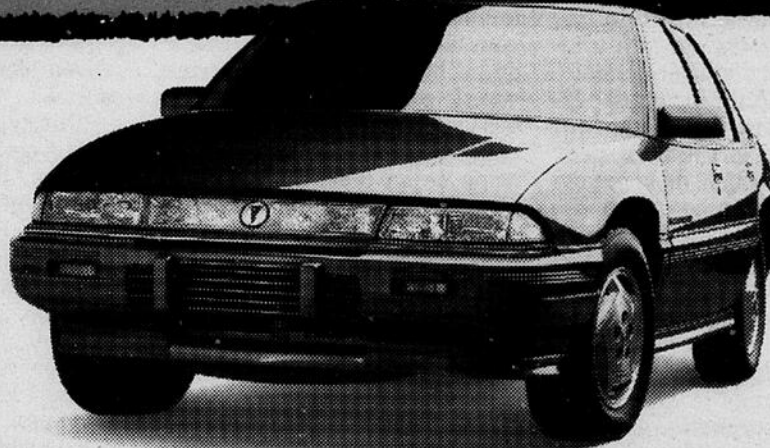
PREMIER VERSEMENT DE LOCATION ET DÉPÔT DE SÉCURITÉ SEULEMENT.



BERLINE PONTIAC GRAND AM SE

COMPREND SAC GONFLABLE CÔTÉ CONDUCTEUR, FREINS ABS AUX 4 ROUES, BOÎTE AUTOMATIQUE, CLIMATISATION ET PLUS ENCORE.

259\$ OU SANS APPORT INITIAL **379\$**
PAR MOIS/36 MOIS



BERLINE PONTIAC GRAND PRIX SE

COMPREND SACS GONFLABLES CÔTÉS CONDUCTEUR ET PASSAGER, FREINS ABS AUX 4 ROUES, BOÎTE ÉLECTRONIQUE 4 VITESSES, CLIMATISATION ET PLUS ENCORE.

299\$ OU SANS APPORT INITIAL **434\$**
PAR MOIS/36 MOIS

LIVRAISON IMMÉDIATE • VASTE CHOIX • OFFRE POUR UN TEMPS LIMITÉ

TITULAIRES DE LA CARTE GM
N'oubliez pas d'utiliser les primes de votre carte GM sur l'achat d'un véhicule GM.

LA PASSION DE CONDUIRE^{MC}
Au bon prix!

DISPONIBLES SEULEMENT CHEZ VOTRE

ÉQUIPE
Performance
PONTIAC



LOCATIONPLUS

Les clients avisés utilisent LocationPlus. Venez discuter d'une location qui répond à vos besoins particuliers. Vous pouvez ne déboursier aucun apport initial, réduire vos versements mensuels ou utiliser votre allocation d'échange. Nous pouvons adapter votre location à vos désirs.

*Basé sur un bail de 36 mois pour Firefly/Sunfire/Grand Am/Grand Prix avec les équipements décrits pour des versements de 179\$/239\$/259\$/299\$ par mois. Un apport initial minimum de 1 044\$/2 810\$/3 299\$/3 395\$, des frais de transport de 500\$/595\$/595\$/780\$ et un dépôt de sécurité 300\$/300\$/300\$/350\$ sont requis pour les taux de LocationPlus pour 36 mois tels qu'illustrés. Pour un bail sans apport initial (frais de transport compris), un apport initial de 300\$/259\$/500\$/500\$ est requis. Sujet à certaines conditions relatives au kilométrage. Les frais d'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. Offre

s'applique aux modèles 1995 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Consultez votre concessionnaire pour les détails. *Sujet aux règlements du programme Carte GM. Banque TD et GM sont les seuls usagers inscrits des marques. MC Marque de Concessionnaire de Général Motors Corporation. Usager inscrit de la marque TD.

L'ÉCONOMIE

Au cinquième rang des provinces canadiennes

Le Québec a repris le terrain perdu pendant la récession

Huguette Young
Presse Canadienne

Fort d'une vigoureuse croissance économique, le Québec a regagné tout le terrain perdu pendant la récession, mais il traîne encore de la patte par rapport aux provinces de l'Ouest, signale Statistique Canada.

En fait, la croissance économique du Québec «s'accélère pour la troisième année consécutive», note l'organisme fédéral, dans un bulletin économique publié hier.

L'an dernier, avec un produit intérieur brut (PIB) de 3,6 %, le Québec se situait au cinquième rang des provinces canadiennes. Le Canada affichait un taux de croissance de 4,2 % par rapport à 2,6 % en 1993.

L'économie québécoise a fait un bond en 1994, grâce surtout à «la poussée des bénéfices des sociétés» et à la fabrication automobile qui a augmenté de 42,6 %.

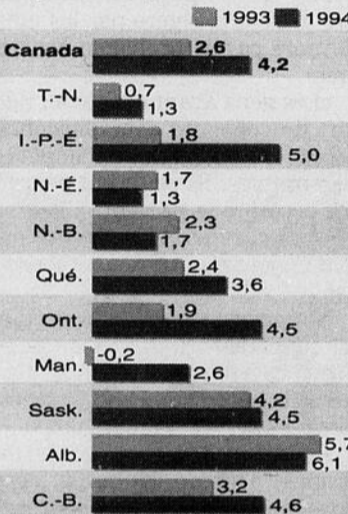
L'avionnerie et le commerce de gros se portent très bien, de même que l'industrie forestière qui a connu une progression économique de plus de 20 %. On signale une reprise dans les scieries, les usines de papier journal et les cartonnières.

Ce redressement a donné lieu à la création de 76 200 nouveaux emplois au Québec en 1994, plus que dans toute autre province, signale Statistique Canada.

Dans le secteur de l'héberge-

Croissance - PIB

Au Québec, le PIB réel au coût des facteurs s'accroît de 3,6 % en 1994. Comme l'Ontario, le Québec regagne tout le terrain qu'il avait perdu lors de la récession et la production dépasse maintenant de 3 % son niveau d'avant la récession. Dans presque toutes les provinces, la croissance en 1994 se concentre dans le secteur des entreprises, où la production augmente de 4,5 %.



Source: Statistique Canada Tammy Hoy (PC)

ment, le taux d'occupation des hôtels est le plus élevé des cinq dernières années.

Ailleurs au Canada, la croissance économique est vigoureuse dans les provinces de l'Ouest, reprend en Ontario, mais demeure lente dans les provinces Atlantiques, sauf pour l'Île-du-Prince-Édouard qui connaît une croissance «dynamique» de 5 %, note Sta-

tistique Canada.

Pour la deuxième année consécutive, l'Alberta a enregistré la plus forte croissance de toutes les provinces, soit de 5,7 %, en raison de la vigueur du secteur de l'énergie. L'extraction du pétrole brut et du gaz naturel a augmenté de plus de 24 % au cours des cinq dernières années.

Depuis 1987, le produit intérieur brut albertain a augmenté chaque année, même en période de récession. L'an dernier, la création d'emplois a triplé par rapport à 1993.

L'Île-du-Prince-Édouard arrive en deuxième place avec un taux de croissance de 5 %. Les travaux liés à la construction du pont pour la relier au Nouveau-Brunswick ont contribué beaucoup à cette poussée économique, de même l'ouverture du centre de traitement de la TPS, vers la fin de 1993.

Avec un PIB de 4,6 %, la Colombie-Britannique arrive au troisième rang du palmarès de la croissance économique.

Selon Statistique Canada, cette

poussée est attribuable à «10 ans de dynamisme économique». La croissance se fait surtout sentir dans le commerce de détail, le commerce de gros et la construction non résidentielle.

Le taux de croissance de la Colombie-Britannique est supérieur à celui du Canada depuis 1987. L'an dernier, c'est 67 100 emplois qui ont été créés dans cette province.

Avec un taux de croissance de 4,5 %, l'Ontario reprend aussi du poil de la bête et regagne le terrain perdu pendant les années 1990 et 1991. Le secteur des biens a connu une hausse «remarquable» de 6,6 %, «la meilleure année jamais enregistrée», soutient Statistique Canada.

L'économie du Nouveau-Brunswick a fait moins bonne figure l'an dernier, avec un taux de croissance de 1,7 % comparative-ment à 2,3 % en 1993. Ce repli est attribuable à la baisse d'activité dans le secteur de la construction, aux compressions dans le secteur public et aux activités réduites de construction navale.

La fortune de Conrad Black évaluée à 337,6 millions \$

Presse Canadienne

LONDRES Le magnat canadien de la presse Conrad Black figure sur la liste des 500 personnes les plus riches de Grande-Bretagne, y occupant la 68^e place ex aequo avec trois autres dans une étude effectuée par le *Sunday Times*.

Le *Times*, qui appartient à son rival Rupert Murdoch, un autre grand manitou des médias, évalue la fortune de M. Black à 160 millions de livres sterling ou environ 337,6 millions \$ CAN.

«Comme il consacre maintenant une plus grande partie de son temps à administrer le *Daily Telegraph* et le *Sunday Telegraph*, ce n'est que justice que M. Black soit inclus dans cette liste pour la première fois», dit le *Times*.

Le journal indique que la fortune de M. Black est surtout constituée par ses intérêts dans Ravelston, société qui contrôle le groupe Hollinger. La compagnie Hollinger est propriétaire de divers quotidiens de M. Black, dont *LeDroit* d'Ottawa.

Les trois autres fortunés qui partagent la 68^e place avec M. Black sont l'impresario Robert Stigwood, le banquier Lord Rothschild et de promoteur immobilier Paul Sykes.

En tête de liste figuraient Hans et Gad Rausing, ces deux frères nés en Suède à qui appartient



ARCHIVES, LeDroit

Conrad Black

l'entreprise d'emballage de produits alimentaires Tetra Laval. Leur fortune personnelle s'élève à quatre milliards de livres (8,4 milliards \$ CAN).

La reine d'Angleterre a un peu reculé cette année, à cause de la nouvelle méthode de calcul utilisée par le *Sunday Times* pour évaluer sa fortune personnelle.

Cette année en effet le journal n'a pas inclus la collection d'oeuvres d'art du pays dans les avoirs personnels de la reine, ce qui ne lui a laissé que la modeste somme de 450 millions de livres (949,5 millions \$ CAN) comparativement à cinq milliards de livres (10,5 milliards \$ CAN) l'année dernière.

EN BREF

ESCOMPTE ↓ 7,47%



TORONTO ↑ 4310,78 (42,37)

MONTREAL ↑ 2117,60 (24,91)

DOW JONES ↑ 4437,47 (6,91)

DOLLAR ↓ 0,7364 \$ US

OR ↑ 522 \$ CAN

ARGENT ↑ 7,398 \$ CAN

Les grands magasins font de meilleures affaires

Les magasins à grande surface du pays ont fait de meilleures affaires en mars qu'au cours du mois précédent, selon Statistique Canada. Les ventes des grands magasins ont totalisé 1,1 milliard \$ en mars, un résultat supérieur de 1,4 % à celui de février, précise l'organisme fédéral. Celui-ci ajoute toutefois que la confiance du consommateur n'est pas inébranlable, les ventes de mars dernier étant inférieures de 1,8 % à celles de mars 1994.

Aide aux travailleurs du vêtement

MONTREAL Québec versera 6,9 millions \$ pour venir en aide aux travailleurs de l'industrie du vêtement à Montréal, qui ont été victimes de licenciement. Cette aide financière, dont les détails ont été dévoilés, hier, en conférence de presse, à Montréal, par la ministre de l'Emploi, Louise Harrel, touchera 395 travailleurs âgés, mis à pied entre 1986 et 1991. Cette annonce vient pallier les déficiences du Programme fédéral d'aide aux travailleuses et travailleurs âgés (PATA), qui excluait les licenciements effectués dans les petites entreprises.

Bell a endigué la perte de son marché

MONTREAL Bell Canada affirme avoir endigué la perte de son marché de l'interurbain au profit de nouveaux concurrents. «Nous avons ralenti l'érosion de façon dramatique», a déclaré hier le président de Bell, John McLennan, tout en refusant d'indiquer à combien s'élevait la perte de sa part de marché. On estime à environ 150 le nombre de firmes qui détiennent 20 % du marché canadien de l'interurbain, évalué à 8 milliards \$, tandis que les compagnies de téléphone, dont Bell, en conservent encore 80 %.

Dow Corning au bord de la faillite

Reuter

MIDLAND, MICHIGAN Les centaines de poursuites en justice intentées par des femmes se disant victimes des implants mammaires au silicone produit par Dow Corning ont mis cette société au bord de la faillite.

Dow Corning, coentreprise entre Dow Chemical et Corning, a invoqué, hier, le chapitre 11 de la loi américaine des faillites qui suspend de facto ces poursuites mais permet à la société de conserver le contrôle de ses activités tout en se réorganisant.

Dow Corning avait mis de côté 2,0 milliards \$ US dans la perspective d'un règlement global des litiges.

Mais son PDG, Richard Hazleton, a déclaré, hier, que la société devrait faire face à plus de 200 plaintes en justice ces six prochains mois, «un fardeau financier potentiel énorme qui menace l'entreprise».

Hazleton estime que les réclamations des avocats des plaignantes sont «exorbitantes». Dow Corning a décidé de se placer sous le régime des faillites «à un moment où sa position financière est saine et qu'elle reste en mesure de poursuivre ses activités sans interruption».

Dow Corning, a poursuivi Hazleton, souhaite toujours un règlement global. «Mais nous avons toujours dit que nous ne pouvons pas à la fois financer un règlement global des litiges et affronter toutes les poursuites qui viendront en plus», a dit le président.

Par ailleurs, les assureurs de Dow Corning «refusent d'assumer leur responsabilité d'indemnisation qui, comme nous l'estimons, est supérieure à 1,5 milliard \$. Au 31 mars dernier, nous avons reçu pour moins de 100 millions \$ d'indemnités», a ajouté Richard Hazleton.

L'ÉCONOMIE

Les banques accordent un délai à Unitel

Presse Canadienne

TORONTO Un consortium de six banques a accepté d'accorder à Unitel Communications des délais de paiement sur un prêt de 650 millions \$ jusqu'à la fin juin.

La nouvelle échéance coïncidera avec celle qu'ont accordée à Unitel ses actionnaires, Rogers Communications et AT&T.

Les deux compagnies ont annoncé, vers la fin du mois dernier, qu'elles consentiraient à Unitel un

prêt de 45 millions \$ pour la maintenir à flot jusqu'à la fin juin.

Entre-temps, les principaux actionnaires d'Unitel devraient poursuivre leurs discussions sur le financement et le contrôle de la société.

Rogers a déjà décidé de ne pas exercer une option pour acquérir la participation de 48 % dans Unitel que détient le Canadien Pacifique.

Mais Stan Kabala, le président

et chef de la direction d'Unitel, a déclaré, hier, être encouragé par la décision de la banque.

Continuer

«La prorogation consentie à Unitel nous permettra d'aller de

l'avant, de continuer à nous battre sur le marché de l'interurbain, d'augmenter notre part de marché et d'accroître notre clientèle», a soutenu M. Kabala dans un communiqué.

Unitel perd environ 1 million \$

par jour ouvrable, mais a indiqué récemment que ses revenus du premier trimestre avaient grimpé de plus de 30 %.

Les actionnaires d'Unitel sont: le CP (48 %), Rogers (29,5 %) et AT&T (22,5 %).

Les entreprises devenues plus rentables mais les employés moins loyaux

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les employeurs qui ont procédé à des réductions d'effectifs depuis la récession ont profité d'une amélioration de leurs coûts d'exploitation et de leur rentabilité, mais plusieurs d'entre eux doivent composer avec une diminution sensible du moral et de la loyauté du personnel.

C'est ce que révèle un sondage réalisé auprès de 1034 entreprises canadiennes par la firme Murray Axmith.

Selon l'enquête, les trois quarts des employeurs interrogés ont réduit leurs effectifs ou restructuré leur entreprise au cours des cinq dernières années.

En guise de résultats, près de 85 % ont noté une amélioration de leurs coûts d'exploitation, alors que 62,8 % augmentaient leur rentabilité et 57,9 % leur productivité.

Toutefois, le moral des troupes a baissé dans 60,8 % des entreprises tandis que dans 50,2 % des cas, on remarque une diminution de la loyauté du personnel qui demeure.

«C'est fréquent de constater

une baisse du moral des employés après des licenciements importants. Ce sentiment est encore plus fort si l'employeur ne fait pas un minimum pour bien expliquer la situation ou ne fait pas des interventions pour apaiser les inquiétudes», a affirmé Jacques Allaire, consultant chez Murray Axmith.

Il a ajouté que la baisse de loyauté des employés ne doit pas être prise à la légère par les employeurs car ce problème «coûte cher».

«Les gens ayant assisté au départ de collègues avec plusieurs années d'ancienneté sont demeurés ébranlés. Ils se disent que, si une occasion se présente ailleurs, il vont la prendre. Plusieurs s'en vont un jour ou l'autre», a-t-il précisé.

Notons que plus de la moitié des répondants (53,7 %) ont eu à faire face à des poursuites en justice de la part d'employés licenciés au cours des 12 derniers mois.

Au cours des cinq dernières années, près de 40 % des employeurs ont eu recours à la préretraite pour réduire leurs effectifs. Cependant, moins de la moitié des

employés ont accepté leur offre.

M. Allaire explique le taux élevé de refus par le fait que beaucoup d'employés ne sont pas prêts à la retraite. Plusieurs aussi n'ont pas les moyens d'arrêter de travailler.

Les deux tiers des employeurs accordent un versement forfaitaire unique aux travailleurs licenciés au lieu d'une série de paiements échelonnés sur une longue période. Cette pratique devient de plus en plus répandue dans l'Ouest et au Québec à cause de son coût moins élevé.

Murray Axmith est à son quatrième sondage sur les modalités de licenciement pratiquées par les employeurs au Canada. Sur les 1043 organisations contactées, plus de 300 proviennent du Québec. Environ 70 % oeuvrent dans le secteur privé, tandis que 26 % sont des organismes publics et 6 % des associations sans but lucratif. M. Allaire n'a pu préciser le taux de fiabilité de l'enquête.

Par ailleurs, la grande majorité des répondants (près de 90 %) estiment que les entreprises ne peuvent plus garantir la sécurité d'emploi.

Dans ce contexte, «les travailleurs doivent apprendre à gérer leur carrière» en diversifiant leurs compétences, soit en allant «chercher de l'expérience» au sein de l'entreprise ou en améliorant leur formation, a dit M. Allaire.

De plus en plus d'entreprises offrent des cours d'autogestion de carrière à leurs employés pour les faire réfléchir sur leurs habiletés et sur les moyens de progresser.

Technicien(ne) en informatique



CDI 236-8282

Les cours débutent chaque semaine. Jour et Soir



VENTE DE LOT - ENCHÈRES PUBLIQUES

La Ville d'Ottawa vend aux enchères la propriété ci-dessous:

**375, place Minto
Village de Rockcliffe Park**

Description légale:

Parcelle A30-5, section 4M-22, faisant partie du bloc A-30 sur le plan 4M-22.

Parcelle A30-8, section 4M-22, faisant partie du bloc A-30 sur le plan 4M-22.

Le tout dans le village de Rockcliffe Park, municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

La vente aux enchères aura lieu à **13 h 30 le vendredi, 26 mai 1995**, à la salle Whitton, hôtel de ville d'Ottawa, 111, promenade Sussex.

Après la vente, le plus fort enchérisseur devra signer un contrat d'achat et de vente pour la propriété, et remettre un dépôt de 10 000 \$ en espèces ou par chèque certifié à l'ordre de la Ville d'Ottawa.

La vente est sujette à l'approbation du Conseil municipal d'Ottawa, et la date de clôture de la vente sera de 60 jours après la vente aux enchères.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la Division des biens immobiliers de la Ville d'Ottawa, au ☎ 244-5300, poste 1-3734, de 8h à 16h, du lundi au vendredi.

D-6260

OTTAWA - MARCHÉ BY

Local commercial à louer

- 1 270 pi. ca. aménagé
- Rez-de-chaussée
- Édifice moderne très achalandé
- Idéal pour commerce de détail ou bureau

Pour informations:
Pierre Massie
(613) 562-7555

Gouvernement du Québec
Régie du logement

DOSSIER: 22-950405-008G
« A STÉPHANE LATOUR et MANON BLAIS SOYEZ AVISÉ qu'une demande en non-paiement concernant le logement situé au 21 MONTREUIL, GATINEAU a été intentée contre vous à la Régie du logement au bureau 110, 200, rue Montcalm, Hull, Québec, et l'audition de cette demande aura lieu le 17 mai 1995 à 9 h 30 à ce bureau.»

**Vos billets de hockey sont taxés.
Les loges des entreprises sont déductibles d'impôt.
Pourquoi ?**

IL Y A UNE AUTRE FAÇON DE FAIRE UN BUDGET. AVEC ÉQUITÉ.



Vol direct vers Chicago et l'aéroport JFK de New York.

American Airlines et American Eagle vous ouvrent la porte des États-Unis et sont fiers de vous présenter leurs premiers vols quotidiens sans escale d'Ottawa à Chicago, à compter du 26 mai. Grâce aux trois nouveaux vols, vous pourrez rejoindre pratiquement 175 villes et grands centres d'affaires des États-Unis, dont Dallas/Fort Worth, New York, Boston, Washington (D.C.) et Los Angeles. De plus, à partir du 15 juin, American Eagle vous proposera trois nouveaux vols sans

escale jusqu'à l'aéroport JFK de New York, ce qui vous assurera une liaison plus facile avec les villes importantes d'Europe. Peu importe où vos affaires vous conduisent aux États-Unis, American Airlines vous amènera à destination.

Achetez des billets aller-retour et obtenez 1000 milles AAdvantage® en prime.*

Si vous êtes inscrit au programme AAdvantage d'American Airlines, recevez 1000 milles AAdvantage en prime lorsque vous achetez un billet aller-retour sur n'importe quel vol American Airlines entre le Canada et les États-Unis, du 1^{er} mai au 31 juillet 1995. Les milles AAdvantage peuvent être

échangés contre des billets vers au-delà de 400 destinations, partout dans le monde, sur les lignes American Airlines, American Eagle, Canadian International et les transporteurs régionaux affiliés.

Tarif aller-retour spécial.

Bénéficiez d'un tarif spécial en achetant vos billets à l'avance, au plus tard le 31 mai. Les vols à destination de New York doivent être effectués avant le 31 juillet. Les vols à destination des autres villes doivent être effectués avant le 30 juin.

156 \$

New York

261 \$

Chicago

367 \$

Dallas/Fort Worth, Miami

473 \$

Los Angeles, San Francisco,
Phoenix/Scottsdale, San Diego, Las Vegas

Tarif aller-retour d'Ottawa.

Pour voyager sur la ligne des gens d'affaires du Canada, communiquez avec votre agent de voyage ou American Airlines au 1-800-433-7300 (réservations et information).

American Airlines®
American Eagle®

Dès le 26 mai, prendre l'avion vers les États-Unis aura quelque chose de différent.



RESTRICTIONS: Les tarifs s'appliquent aux billets aller-retour en classe économique. Les montants sont indiqués en devises canadiennes et ne sont pas remboursables. Les billets doivent être réservés au moins 14 jours avant le départ et achetés 14 jours avant cette date ou le jour suivant la réservation, selon la première échéance, mais au plus tard à minuit, le 31 mai 1995. Les vols à destination de New York doivent débiter au plus tôt le 15 juin 1995 et se terminer avant minuit, le 31 du même mois. Tous les autres voyages doivent commencer au plus tôt le 26 mai 1995 et prendre fin avant minuit, le 30 juin 1995. Les détenteurs des billets doivent passer la nuit du samedi à destination. Le nombre de sièges est limité. Il se peut que les tarifs indiqués ne soient pas disponibles pour toutes les destinations et sont sujets à changement sans préavis. Il est possible d'apporter des modifications aux billets avant le départ sous réserve de frais de service de 46\$ CAN et des restrictions applicables aux nouveaux billets. Des frais d'annulation ou de modification s'appliquent et il se peut que des redevances d'aéroport locales de 3 à 125 US s'ajoutent au prix du billet aller-retour. Taxes, frais de service et droits d'immigration applicables en sus. Le tarif des vols internationaux doit être approuvé par le gouvernement. D'autres restrictions pourraient s'appliquer. American Eagle et AAdvantage sont des marques de commerce enregistrées d'American Airlines Inc. American Eagle est une ligne aérienne régionale affiliée à American Airlines. * Pour obtenir les 1000 milles AAdvantage en prime, vous devez être inscrit au programme AAdvantage et habiter au Canada ou aux États-Unis. Le vol aller-retour entre les États-Unis sur American Airlines doit débiter au plus tôt le 1^{er} mai 1995 et se terminer avant le 31 juillet 1995. Cette offre n'est pas valable avec les rabais, les coupons ou les offres promotionnelles d'American Airlines ou d'une autre ligne aérienne, y compris les primes AAdvantage. American Airlines se réserve le droit de modifier les règlements, les prix et les offres spéciales AAdvantage à n'importe quel moment sans préavis et de mettre fin au programme avec un préavis de six mois.

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSIERS

MONTRÉAL

Les cours ont clôturé en hausse dans tous les secteurs, hier, à la Bourse de Montréal, à l'issue d'une séance active.

L'indice XTM a progressé de 24,91 point, clôturant à 2117,60.

Un total de 9 722 037 actions ont changé de main, contre 9 505 049 vendredi. La valeur des transactions a été de 127,8 millions \$.

L'indice des pétrolières gagnait 10,18 à 1689,43, les banques 2,11 à 2553,05, les mines 51,8 à 2639,17, les industrielles 23,48 à 2074,2, les services 8,64 à 1958,21 et les forestières 80,33 à 2844,26.

L'industrielle la plus active était Air Canada, stable à 6 \$ sur 524 759 titres échangés. Parmi les minières, Wescana Energy restait stable à 11 7/8 \$ sur 594 400 actions.

Ailleurs, Abitibi Price gagnait 1 1/2 \$ à 21 1/8 \$, Cascades 1/8 à 17 1/4 \$, Inco 7/8 à 33 3/8 \$, Moore 1/2 à 28 1/2 \$ et Nova 1/4 à 12 1/4 \$ tandis que la CIBC cédaît 1/8 à 33 3/4 \$.

Table with 2 columns: Avances (178), Baisse: (108), Inchangé: (128), Taux: (414)

TORONTO

Les indices ont clôturé en hausse à l'issue d'une activité modérée, hier, à la Bourse de Toronto.

L'indice composite TSE 300 a pris 42,37 points, fermant à 4310,78. En tout, 50,2 millions d'actions ont changé de main, contre 61,7 millions vendredi.

Parmi les industrielles, Abitibi Price gagnait 1 3/8 \$ à 21 \$, Alcan Aluminium 1/8 \$ à 39 \$ et la Banque de Montréal 1/8 à 28 1/4 \$.

Chez les minières, TVX Gold avançait de 3/8 à 10 \$, Rayrock Yellowknife 1/4 à 13 1/2 \$ et Placer Dome 7/8 à 31 \$. Franco-Nevada Mining chutait de 3/4 à 65 3/4 \$ et Diamond Fields 1 \$ à 55 1/2 \$.

Parmi les pétrolières, Methanex Corp. gagnait 1/8 à 12 1/2 \$, Poco Petroleum 1/8 à 9 7/8 \$ et Chieftain International 1/4 à 20 1/8 \$. Sceptre Resources cédaît 1/2 à 8 1/2 \$.

BOURSE DE TORONTO

Large table listing various stocks with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and their respective prices and changes.

Table listing various stocks with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and their respective prices and changes.

Table listing various stocks with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and their respective prices and changes.

Table listing various stocks with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and their respective prices and changes.

Table listing various stocks with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and their respective prices and changes.

Table listing various stocks with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and their respective prices and changes.

Table listing various stocks with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and their respective prices and changes.

Table listing various stocks with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and their respective prices and changes.

Table listing various stocks with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and their respective prices and changes.

Table listing various stocks with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and their respective prices and changes.

Table listing various stocks with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and their respective prices and changes.

Table listing various stocks with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and their respective prices and changes.

Table listing various stocks with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and their respective prices and changes.

Ret S

Table listing various stocks with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and their respective prices and changes.

H A J

Table listing various stocks with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and their respective prices and changes.

N A Q

Table listing various stocks with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and their respective prices and changes.

K A M

Table listing various stocks with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and their respective prices and changes.

T A Z

Table listing various stocks with columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., CH., and their respective prices and changes.

TABLEAU BORSIER

BOURSE DE MONTRÉAL

Table of stock market data for Montreal, including columns for Titrés, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., and Ch. for various companies and indices.

Table of stock market data for Montreal, continuing the list of companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Montreal, continuing the list of companies and their performance metrics.

D A F

Table of stock market data for Montreal, continuing the list of companies and their performance metrics.

G

Table of stock market data for Montreal, continuing the list of companies and their performance metrics.

H à J

Table of stock market data for Montreal, continuing the list of companies and their performance metrics.

K à M

Table of stock market data for Montreal, continuing the list of companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Montreal, continuing the list of companies and their performance metrics.

R et S

Table of stock market data for Montreal, continuing the list of companies and their performance metrics.

T à Z

Table of stock market data for Montreal, continuing the list of companies and their performance metrics.

Table of stock market data for Montreal, continuing the list of companies and their performance metrics.

PLUS ACTIF EN VOLUME

Table of stock market data for Montreal, continuing the list of companies and their performance metrics.

GAGNANTS ET PERDANTS EN VALEUR

Table of stock market data for Montreal, continuing the list of companies and their performance metrics.

GAGNANTS ET PERDANTS EN VALEUR

Table of stock market data for Montreal, continuing the list of companies and their performance metrics.

GAGNANTS ET PERDANTS EN %

Table of stock market data for Montreal, continuing the list of companies and their performance metrics.

BOX SCORES

Table of stock market data for Montreal, continuing the list of companies and their performance metrics.

NEW 52 WEEK HIGHS-LOWS

Table of stock market data for Montreal, continuing the list of companies and their performance metrics.

INDEX

Table of stock market data for Montreal, continuing the list of companies and their performance metrics.

FONDS MUTUELS

Table of mutual fund data for Toronto, including columns for Fonds, Val., and performance metrics.

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, vn - VNA retardée, xd - sans dividende.

Table of mutual fund data for Toronto, continuing the list of funds and their performance metrics.

Advertisement for TRUST PRÊT ET REVENU, featuring a large '6.625%' interest rate and bullet points describing the loan's features: Rendement garanti - 15 mois, Convertible après 3 mois, vous pouvez opter pour un autre dépôt de Trust Prêt et Revenu ayant un terme de 1 à 5 ans, and Offert pour un temps limité.

LES ARTS

Ce soir et demain

Le Bateleur au Studio

Marc André Joanisse
LeDroit

Nord de l'Ontario, quelque part durant les années 1950.

Jack, un ancien boxeur doit apprendre à mater le présent, ce qui est passablement difficile pour un individu qui conjugue son existence plus souvent qu'autrement au passé composé.

Encore plus difficile pour cet ex-pugiliste qui arrondissait ses fins de mois en livrant des combats d'un hôtel à l'autre à la manière d'un coq. Maintenant tenancier, il doit vivre constamment avec un *alter ego*, Dempsey, son ancien gérant au nom plutôt évocateur pour les mordus de la boxe.

Pièce de Michel Ouellette

Personnage cible du cinquième texte de Michel Ouellette, *Le Bateleur*, Jack se manifestera pour la première fois dans l'Outaouais, ce soir et demain, au Studio du Centre national des arts.

La pièce, jouée pendant deux semaines au Théâtre du Nouvel-Ontario de Sudbury et en lecture,



l'automne dernier, avec *La Catapulte* et le TNO, est présentée dans le cadre des *15 Jours de la dramaturgie des régions*.

La réalité se confond avec la fiction

«Ce n'est pas une comédie, reconnaît l'auteur et lauréat du Prix du gouverneur général en 1994 pour *French Town*, Michel Ouellette. Plutôt un drame où on entre carrément dans les personnages. Où la réalité se confond avec la fiction, le cinéma et le souvenir.»

Le souvenir, la nostalgie, Jack connaît ça.

«Depuis qu'il est propriétaire d'un hôtel, Jack dilue la boisson comme s'il souhaitait diluer le passé. Il tente par tous les moyens de rompre avec son passé.»

Est-ce possible?

«Il va même jusqu'à demander

la main de la serveuse qui travaille à l'hôtel depuis une quinzaine d'années en songeant à son premier amour, Betty, qui a sacré son camp avec son gérant Dempsey.»

Dans sa boule de souvenirs, Jack cache une reminiscence dont il aura peine à se débarrasser «Son dernier combat a été livré contre un Indien qu'il a tué accidentellement, explique Michel Ouellette. Étouffé par la culpabilité, il s'est mutilé les mains dans la *fan belt* d'un char. Aujourd'hui, Jack doit désormais se battre pour faire taire la voix qui lui déchire l'intérieur. Son univers est peuplé de personnages intemporels et il doit donc faire la part des choses entre ce qui est vrai et ce qui ne l'est pas.»

En écrivant *Le Bateleur*, Michel Ouellette s'est largement, mais largement inspiré de la carrière et surtout de l'après-carrière d'un ancien champion boxeur, Frenchie Bélanger.

«Un grand champion qui boxait dans le *Cabbage Town* de Toronto durant les années 30, raconte l'auteur. Il a fini sa vie comme garçon dans un café. L'image m'a inspiré.»

Un double défi s'est ensuite posé devant Michel Ouellette. Il voulait sortir un peu des balises de son texte primé l'an dernier, *French Town*, et utiliser le moins de jurons possible.



COURTOISIE de Rachelle Bergeron

Annick Léger et Marc Thibaut sont deux des quatre interprètes dans la pièce *Le Bateleur*, de Michel Ouellette, prix du gouverneur général de 1994 pour *French Town*.

«Il y a quelques minces relents de *French Town*, mais au niveau de la forme, je suis allé ailleurs. Et il n'y a qu'un «sacre» et j'ai l'impression qu'il passera totalement inaperçu.»

Liens étroits avec le Nouvel-Ontario

Encore une fois, les liens ont été étroits entre Michel Ouellette et le Théâtre du Nouvel-Ontario tant durant le processus d'écriture que celui qui a mené à la création.

«Sylvie Dufour était là au moment où j'écrivais le texte et j'étais sur place quand on l'a mon-

«Et l'accueil à Sudbury dans tout ça?»

«Excellent, répond Michel Ouellette. Il y a des gens qui m'ont dit que c'était meilleur que *French Town*.»

On en saura davantage, ce soir et demain, au Studio du Centre national des arts.

Le Bateleur, une pièce de Michel Ouellette mise en scène par Sylvie Dufour avec Annick Léger, André Richard, Marc Thibaut et Roger Wylde. À l'affiche, ce soir et demain, à 20 h, au Studio du CNA. Une coproduction du Théâtre français du CNA et du Théâtre du Nouvel-Ontario. Billets à la billetterie du CNA et aux comptoirs Ticketmaster, 755-1111.

Canada Trust

et



Canadian Tulip Festival
Festival canadien des tulipes

présentent

GILLES
LATULIPPE

et son
Music Hall 95

mettant en vedette Evan Joanness, Guilda, Sylvie Jasmin, Robert Des Roches ainsi que la troupe de danseurs dont Bernard Bourgault, Nancy et Madeleine Ross

les 18 et 19 mai à 20 h
à l'Auditorium de l'école de la Salle

Également en spectacle au
Centre des congrès d'Ottawa :
le 15 mai - Burton Cummings
le 22 mai - Ashley MacIssac

Billets en vente chez TicketMaster, au numéro 755-1111.



CENTRE DE JOUR
GUIGUES



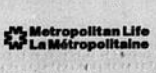
LeDroit

Obtenez vos passe-tulipes (laissez-passer), au coût de 12 \$,

aux endroits suivants :

- Canada Trust
- Shoppers Drug Mart
- Canadian Tire
- Centre Japonais de la photo
- Pizza Hut
- Boutique Tulipes

Renseignements: (613) 567-4447



Le Théâtre français du CNA

16 et 17 mai, 20 h

Le Bateleur

du Théâtre du
Nouvel-Ontario (Sudbury)



Michel Ouellette

de Michel Ouellette

une coproduction du Théâtre du Nouvel-Ontario
(Sudbury) et du Théâtre français du CNA

Lauréat du Gouverneur général en 1994 pour
French Town, Ouellette renoue avec le TNO
pour présenter son plus récent texte.

au Studio du CNA

Les
15
jours
de la dramaturgie
des régions

du 12 au 27 mai 1995

Pour obtenir un programme détaillé : (613) 947-7000, poste 374



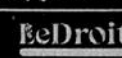
Centre National des Arts
National Arts Centre
Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00
tous les jours et le dimanche pour de
12:00 (hors) à une représentation.



Centre National des Arts
National Arts Centre
Ontario - Outaouais



Centre National des Arts
National Arts Centre
Ontario - Outaouais



LeDroit



755-1111
Ouvert à partir de 8:30
tous les jours et
les dimanches à 11:00

LES ARTS EN BREF

La SRC révèle les noms des 10 demi-finalistes de son 28^e concours

Les 10 demi-finalistes de la 28^e édition du Concours national des jeunes interprètes de la Société Radio Canada (SRC) sont maintenant connus dans les deux catégories, piano et chant. Dans la catégorie piano, il s'agit de: Amanda Chan, 22 ans, Vancouver; Sarah Ho, 16 ans, Edmonton; Michelle Mares, 23 ans, Vancouver; Daniel Moran, 24 ans, Montréal; et Garnet Ungar, 28 ans, Calgary. Chez les interprètes, on retrouve: Rayanne Dupuis, 28 ans, Kapuskasing, Ont.; Karina Gauvin, 29 ans, Montréal; Joanne Hounsell, 31 ans, Saint-Jean, T.-N.; Sherri Karam, 31 ans, Wolfville, N.-É.; Monique Pagé, 31 ans, Grand-Mère. Les faits saillants de la ronde demi-finale, à l'Université d'Ottawa, seront radiodiffusés, jeudi, de 19 h 30 à 22 h, et la ronde finale sera diffusée en direct, vendredi, de 20 h à minuit, depuis le Centre national des arts, à Ottawa, sur les ondes de la radio de Radio-Canada.

Exposition sur les mystères de la soie en montre à Montréal

MONTREAL Le Jardin botanique de Montréal vient d'inaugurer une exposition sur les mystères de la soie intitulée *Bombyx Mori*. Artéfacts, photos, peintures et objets permettent de reconstituer 4000 ans d'histoire et illustrent la route de la soie et son influence dans la civilisation chinoise.

Pascale Tremblay quitte la série La semaine verte

QUÉBEC Pascale Tremblay quitte la coanimation de l'émission *La Semaine verte*, qu'elle coanimait depuis six ans à l'antenne de Radio-Canada. L'agronome-communicatrice retourne à Montréal afin de réorienter sa carrière et se rapprocher de son mari, un caméraman à l'emploi de Radio-

Canada. Pour sa part, Yvon Leblanc, originaire de l'Outoauais, continue dans ses fonctions de coanimateur, rôle dont il s'acquitte depuis une quinzaine d'années.

lors des enchères printanières d'art canadien chez Sotheby's. *Bercement silencieux* s'est vendu pour la somme de 253 000 \$, le sommet de cet encan.

Prix record pour un Borduas

TORONTO Un tableau de Paul-Émile Borduas a établi un record

CINÉ-GUIDE

LES PROMENADES 568-1706 1100 Boul. Maloney O. Gatineau	TOP DOG (SP)9:30 KISS OF DEATH (AA)7:20 9:35 MAN OF THE HOUSE (SP) mat. mar. 4:25 GOOFY MOVIE (F)6:45 mat. mar.2:10 4:30 PULP FICTION (18)8:30
WHILE YOU WERE SLEEPING (G)7:10 9:25 ROB ROY (G)8:00 TOP DOG (G)7:20 9:35 GAZON MAUDIT (13+)7:00 9:15	WHILE YOU WERE SLEEPING (SP) 7:15 9:25 mat. mar.1:50 4:20
CENTRE RIDEAU 234-3712 50 rue Rideau	PLACE DE VILLE 235-9546 300 rue Sparks
ROB ROY (AA) DTS7:00 9:40 WHILE YOU WERE SLEEPING (SP)7:10 9:30 KISS OF DEATH (AA)7:20 9:50	ONCE WE WERE WARRIORS (AA)7:00 9:15 DESTINY TURNS ON THE RADIO (SP)7:15
GLOUCESTER 5 745-7995 1980 chemin Ogilvie	TOP DOG (AA)9:30
ROB ROY (DTS) (AA)7:00 9:40 WHILE YOU WERE SLEEPING (SP)7:10 9:20 TOP DOG (AA)7:30 9:30 GOOFY MOVIE (F)7:40 OUTBREAK (AA)9:25 TOMMY BOY (SP)7:20 9:35	CAPITOL SQUARE 237-6655 230 rue Queen
BRITANNIA 828-8121 3000 ave. Carling	FARINELLI (AA)7:10 9:20 BASKETBALL DIARIES (AA)7:20 9:30 DON JUAN DE MARCO (AA)7:00 9:10
FRENCH KISS7:10 9:45 mat. mar.2:00 4:15 ROB ROY 9AA7:00 9:40 mat. mar.1:30 4:00 TOMMY BOY (SP) 7:30 mat. mar.4:05 PEBBLE AND THE PENGUIN (F) mat. mar.1:40	SPECIAL 4.25\$ ADMISSION REPRESENTATIONS GENERALE DEBUTANT AVANT 6:00

FAMOUS PLAYERS

CINÉMA PLAZA HULL
569 BOUL. ST-JOSEPH
MARDI À \$4.50 777-1629

Rob Roy

EN VERSION FRANÇAISE

Tous les soirs 6:45 • 9:15

CINÉMA VENIDOME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc 776-1440

voici le nouveau film événement de GÉRARD CORBLAI

Farinelli
LE CASTRAT SUPERSTAR

Mardi-mercredi 7:00 9:15
Jeudi 7:00

RÉPERTOIRE
ADMISSION 4,50\$

ANNA 6-18
Jeudi 9:15

En attendant bébé
comédie québécoise

avec Eugène Laurin
Marc-André Charette
Richard Houde
Denise Lapralle
Julie Lemaire

Mise en scène de Natalie Hamel-Roy

production communautaire
10 \$

le Théâtre de l'île
595-7455

1975 Le Théâtre du Trillium 1995

1975 Le Précepteur de Michael MacKenzie du 25 septembre au 7 octobre 1995
L'insomnie de Robert Marinier du 22 janvier au 3 février 1996
Eddy de Jean-Marc Dalpé du 22 avril au 4 mai 1996

"VINGT ANS À S'APPRIVOISER..."

ATTENTION: PROMOTION SPÉCIALE D'ABONNEMENT !!
Jusqu'au 22 juin, payez votre abonnement \$54.00 et obtenez-en un deuxième gratuitement !
Tarifs d'abonnement en vente régulière: Adultes: \$40.00 • Etudiants/55 ans et plus: \$34.00
ABONNEZ-VOUS À LA SAISON 95-96 EN COMPOSANT LE (613) 569-7643

Ce soir au petit écran...

L	STATION	R	M	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
2	CBC 4	8	8	Blossom	Hockey / Nordiques - Rangers			CBC Prime Time News			News			
5	TQS 49	5	5	Sonia (18:30)	Les Simpson	Téléseries TQS (1/4)		Aux frontières du réel		Détecteurs...	Grand Journal	Sports Plus	Sports Plus Ex.	
6	CHRO 5	20	20	Star Trek (18:30)	Hard Copy	Star Trek: Deep Space Nine		Roseanne	John Larroquette	Lloyd Robertson's Hong Kong	CTV News Sports Late N.			
7	CJOH (CTV) 13	7	7	Wheel of...	Jeopardy!	Ellen					Nightline			
8	CIVO (Rad.-Qué.)	59	57	Télé. (18:30)	Montagne	Nations	Au coeur de...	Choc du présent / ...système D	Montagne	Plaisir de lire	Période... / Téléservice (23:50)			
10	CHOT (TVA) 40	10	10	Drôle de vidéo	Fleurs, jardins	Match de la vie / L'Alzheimer		Le Sorcier / Dernière	Ad Lib / Michel Fugain	TVA / Sports / Loteries (23:56)				
11	CBOFT (SRC) 9	11	11	Country...	Hockey / Nordiques - Rangers			Le Téléjournal			Le Point (22:25)	Sport / Météo	Découverte	
12	CKGN (Global) 6	3	3	A Current Affair	E.T.	Wings	Mad About...	Frasier	Grace Under...	NYPD Blue		Global News	Sports	
15	TV5	35	35	Journal FR2	Temps présent			La Dame de Monsoreau	En toute liberté	Paris lumières	Journal belge	Visions	Géopolis (23:15)	
18	WNPE (PBS) 18	16	16	The 24th Annual Great TV Auction (18:00) / Se poursuit jusqu'à 23h57										
19	WOKR (ABC) 19	15	15	E.T.	Roseanne	TV Laughs at Life		Home Improvement		NYPD Blue		News	Nightline (23:35)	
20	WHEC (NBC) 10	9	9	American Jrnl	Extra...	Wings	Mad About...	Frasier	Friends	Dateline NBC		Tonight (23:35)		
21	WROC (CBS) 8	13	13	Wheel of...	Jeopardy!	Rescue 911		Cinéma / IN THE HEAT OF THE NIGHT avec Carroll O'Connor					The Late (23:35)	
22	CICO (TVO) 26	2	2	Journeys	Future Sense	Studio 2		National Geographic		Vital Signs		Studio 2		
23	RDI	56	56	Monde ce soir	Capital actions	Reportages / Fest. du cannabis		Le Téléjournal	Le Point (21:25)	Le Canada aujourd'hui		Capital actions		
24	NewsWorld	17	17	NewsWorld's Early Edition	Face Off	Bus. World	Petrie in Prime	CBC Prime Time News		The National		Sports / O.J.		
25	YTV	25	25	Fudge	Clips	Tilt 23 1/2	Tarzan	Swiss Family	Neon Rider	Catwalk		Dave Osborne		
28	A&E	42	37	The Rockford Files	Biography: Elizabeth Taylor			Columbo			Law and Order			
29	Canal D	-	-	L'Ouest: le vrai	Filière D / MONTRÉAL RÉTRO (5) avec Doris Lussier					Destination danger		Cinéma / LA GAMMICK (4)		
30	MusiquePlus	44	-	Les Bombes	1 x 5	Musique Vidéo		Perfecto	Musique Vidéo					
31	Fox	43	43	Cheers	Roseanne	Cinéma / POINT OF NO RETURN (5) avec Bridget Fonda, Gabriel Byrne					Fresh Prince	Cheers	Cops	Mash
32	TSN	30	30	NHL Playoff	Hockey / Penguins - Capitals			Memorial Cup Hockey						
33	RDS	-	-	Sports... (18:30)	Fundoor de Bercy	Sports extrêmes		Carnet de plongée	La Boîte Top Rank			La Coupe Memorial		
34	Discovery	33	33	@ discovery.ca	Discovery in Bloom		The World's Greatest Stunts	Discovery's Outer Limits		@ discovery.ca				
35	Bravo!	40	40	Flow / Music	Flow (19:45)	Beijing Opera	J. Bonamassa	J. Carreras: Te Deum / Flow	John Kim Bell	Flow (22:38)	The Avengers			
39	MuchMusic	41	44	Fax	Spotlight	The Partridge	The NewMusic	VideoFlow		Fax		Spotlight		
-	La Chaîne	12	12	Panorama	Règlement...		Parfums Italie	Un amour qui tue (2/4)		Collection 7e art		Panorama		

Nos choix

STEVE FAULKNER
A ne pas manquer, la courte prestation de Steve Faulkner, ce soir, à l'émission *Country centre-ville*. L'auteur-compositeur-interprète y est brillant. On vous recommande aussi la compilation mise sur le marché, en janvier dernier. Radio-Canada, 19 h.

LE JAZZ AU QUÉBEC
On continue sur une note musicale. Le jazz prend de plus en plus d'ampleur au Québec, mais on le considère comme un courant marginal. Claude Charron et son équipe tenteront d'y voir clair au *Match de la vie*. TVA, 20 h.

LA GAMMICK
Après avoir abattu un chef de la mafia, un criminel traqué entre en contact avec un animateur de ligne ouverte à la radio. *La Gammick* met en vedette Marc Legault, André Guy et Pierre Gobeil. Pas mauvais du tout. Canal D, 23 h.

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: \$ 156.00 pour 52 semaines payable à l'avance, \$ 3.25 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada \$ 338.60 par année, et les autres pays: \$ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



INDEX DES RUBRIQUES



AVIS

Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Amitié / Rencontre	108
Messages personnels	109
Perdu	104
Trouvé	106
Présentation à domicile	107
Services professionnels	110



SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent demandé	218
Argent disponible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Equipements de bureau	212
Equipements de commerce	214
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fournitures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126

Marché aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outils	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, système de son	128
Rembourrage	210
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et tuiles	140
Transport demandé	170
Transport disponible	171
Vacances, voyages	172
Vente de garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéos	130



SPÉCIALISTES

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration intérieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	267
Electricité	268
Esthétique coiffure	269
Extermination	271
Ferblantiers	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274

Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Informatique	280
Isolation	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparations, rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage - Ménage	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Photographe	292
Pourvoyeur	293
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparation, petits appareils	298
Restaurant	299
Serrurier	300
Service 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, tuiles céramiques	303
Taxi	304
Téléviseurs	305
Ventilation	306
Vidéo	307
Vitreries	308



EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique	312
Education	379
Emploi demandé	314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Gardeurs bébés	322
Offre d'emploi	325
Personne de compagnie	371
Personnel de bureau	372
Personnel d'hôpital	373
Personnel d'hôtellerie	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Service d'emploi	382

Traduction	384
Traitement de texte	383

LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467

CONDOMINIUM

Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	476
Condominium extérieur	477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Visite libre (Ontario)	481
Visite libre (Québec)	482
Maisons à vendre (bord de l'eau)	483
Maisons demandées	495

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Comdos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597
Franchise à vendre	598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615

Autos demandées

Autos demandées	620
Fourgonnettes	621
Avions	623
Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Equipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretien	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

104 PERDU
MALETTE de travail disparue coin Guertin/Charlevoix, samedi après-midi 6 mai, récompense. Gérard La-grange. 772-0231, 772-3065.

105 AGENCE DE RENCONTRES
A deux c'est mieux! Gratuit pour les femmes. 770-2690.
AGENCE du cœur. Gratuit pour femmes. Rabais 50%. 770-3704, 986-1290.
AGISSEZ MAINTENANT! Pourquoi être seul(e)? Laissez les experts vous trouver la perle rare. Tout groupe d'âge, état civil. Intro Options 233-9697.

109 MESSAGES PERSONNELS
#1 JOLIES MASSEUSES. Sur rendez-vous. 643-4243.
#1 MASSEUR, BEAU ET BIEN BÂTI. \$50/heure, propre et privé. Soir 663-4815 Tarzan

109 MESSAGES PERSONNELS
#1 AVENIR, cartes, tarots. Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.
AFIN de fermer la succession de feu Richard Monette, décédé le 21 février 1995, veuillez être avisés que tous créanciers inconnus doivent communiquer avec la liquidatrice au 986-5453 dans les trente (30) jours qui suivent. Toutefois des pièces justificatives seront exigées.
Succession de feu Donald Monette.

109 MESSAGES PERSONNELS
AFIN de fermer la succession de feu Donald Monette, décédé le 2 octobre 1994, veuillez être avisés que tous créanciers inconnus doivent communiquer avec la liquidatrice au 986-5453 dans les trente (30) jours qui suivent. Toutefois des pièces justificatives seront exigées.
Succession de feu Donald Monette.

106 TROUVÉ
TROUVÉ trousseau de clés, rue Jacques Cartier, Gatineau. 561-4131.

108 AMITIE-RENCONTRE
CLUB ALLIUM BAR BILLARD, l'endroit moderne et distingué pour socialiser. 325 bl. Gréber, Gatineau. 243-8787
CROISIÈRE-célibataires, dimanche 21 mai. Lucette, 778-0206, 231-1567.
HOMME 50 ans, désire femme mariée ou non, pour rencontre intime occasionnelle. 595-6825.

108 AMITIE-RENCONTRE
HOMME marié, 49 ans, cherche femme pour rencontres occasionnelles, aimant le camping et la pêche. Nationalité et statut matrimonial sans importance. Simon, 775-1365.

109 MESSAGES PERSONNELS
HULL, femme, 56 ans, libre, affectueuse, cultivée cherche femme similaire. But sérieux. CASE 11 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.
SEUL? Femme/homme, compagnon spécial, tout âge. Suzie: 820-7940.

109 MESSAGES PERSONNELS
#1 JOLIES MASSEUSES. Sur rendez-vous. 643-4243.
#1 MASSEUR, BEAU ET BIEN BÂTI. \$50/heure, propre et privé. Soir 663-4815 Tarzan

109 MESSAGES PERSONNELS
#1 AVENIR, cartes, tarots. Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.
AFIN de fermer la succession de feu Donald Monette, décédé le 21 février 1995, veuillez être avisés que tous créanciers inconnus doivent communiquer avec la liquidatrice au 986-5453 dans les trente (30) jours qui suivent. Toutefois des pièces justificatives seront exigées.
Succession de feu Donald Monette.

109 MESSAGES PERSONNELS
AFIN de fermer la succession de feu Donald Monette, décédé le 2 octobre 1994, veuillez être avisés que tous créanciers inconnus doivent communiquer avec la liquidatrice au 986-5453 dans les trente (30) jours qui suivent. Toutefois des pièces justificatives seront exigées.
Succession de feu Donald Monette.

108 AMITIE-RENCONTRE
ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.
APPELER maintenant pour une soirée de plaisir et de rêve. 24/24. Homme ou femme. 798-3544.
APPELEZ pour un Rendez-Vous, chez toi ou chez moi. 663-3986.
ASTRE, tarot, numérologie, don reçu, clairvoyance, cristal. 778-6780.
ATTENTION, Massage, nouveau style (par homme). 10h à 22h. 598-7056.

109 MESSAGES PERSONNELS
ATTENTION: nouvelles escortes. Pour un bon moment, 24h. 775-1709.
CARTOMANCIE, lecture de cartes, succès, bonheur. Monique 243-0597.
CELIBATAIRE A L'ACTION service d'escorte professionnelle pour femmes seulement. Info. message 24h. 643-9465.

109 MESSAGES PERSONNELS
** CLAIRVOYANTE GERMAINE ** 1 heure, bilingue et précise. 777-7430.
CLAIRVOYANTE et médium, Madame Bé. Pour consultation: 819-986-2058, 819-281-8240.

109 MESSAGES PERSONNELS
CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots et lignes main. Mme Lachance, 772-0323.
COUPLE début trentaine recherche femme bi-sexuelle, propre et discrétion exigées. Écrire à C.P. 84201, Gatineau, Qc, J8P 7R8.

109 MESSAGES PERSONNELS
#1 CULTURISME, BLONDE INDIENNE #1 Messages. 787-2981 (pagette) #1 DANSEUSES À DOMICILE. Pagette: 782-6637.
DENISE 685-9318. Massages thérapeutiques pour le bien-être de soi.
DOLLY et Samya, massage \$30. 775-1351.
DOMINATRICE depuis 15 ans recherche homme, femme, couple pour partager fantasmes. 1-900-451-4009, ext. 444. \$15/appel, 18 ans +

109 MESSAGES PERSONNELS
DOUBLE TON PLAISIR #1 ALISHA #1 #1 APRIL #1 #1 723-1437 #1
ELISA & Nicole, étudiantes, massage sensuel, discret, privé. 239-4996.
FAITES-VOUS plaisir. Massage. (Par homme) seulement \$25. 243-0632.
GAYS QUÉBÉCOIS 1-900-451-3443, poste 671 \$2.99 la minute, 18 ans et + V.E.I.

109 MESSAGES PERSONNELS
JEUNE ÉTUDIANTE, 22 ans, donnerait massage sensuel. KIM: 772-4225.
J.J. ESCORTE. Une soirée de rêve et désirs. 24/24, H.F. 798-3544.
#1 JOLIE, SEXY, MULATRE #1 #1 24h/24. 778-7924 #1

109 MESSAGES PERSONNELS
LA PENSÉE par les cartes et ligne de la main. En tout temps au 243-9376.
MAITRESSE Gabriella pour homme et femme soumise (\$2.99/min., 18+) 1-900-451-4009, ext.: 123
MAITRESSE Mimi, fétiches, fantasmes, leçons, donjon à louer, femme soumise. 565-4284.
MAITRESSES Cathie & Sasha + femme soumise, l'invite à notre soirée privée de 20h à 1h. 786-1237.
MESSAGE DE DETENTE pour homme ou femme. Jeannine 775-7556.
MESSAGE-RELAXATION Satisfaisant, relaxant, excitant. Superbes masseuses privées, efficaces. 243-4190, 568-7772. Nina.
MASSAGE sensuel et intime avec VÉRONIQUE. 565-8265.
MASSAGES PRIVÉS, service discret, studio ou domicile. 561-2927 Mike #1
MENAGE SENSUEL, jeunes femmes, hommes, couples, pour faire ménage à domicile, habillées de lingerie fine. Bon tarif. Pagette: 782-6637.
NOIRE ET BELLE Viens me voir!!! 746-1035.
#1 NOIRE ET TRÈS TRÈS BELLE #1 #1 24h, fermé dimanche. #1 565-8391 #1
NOUVELLE ESCORTE, vous voulez du plaisir, appelez sans tarder. 775-1582.
PAULA, jolie et sensuelle, cherche quelqu'un pour partager des moments intimes. Pour mon téléphone personnel appeler 1-900-451-4009 poste 111 (\$15/appel).
PENSÉES PAR LES CARTES Demandez Denise Jetté, 770-2932.
SUPER MESSAGE Michelle, propre, discrète, sensuelle. 243-8457.

109 MESSAGES PERSONNELS
L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.
L'AVENIR par les cartes, le tarot, don naturel. Rose-Marie: 772-4940.
LES PLUS BELLES FEMMES de l'Ottawaais, 24h/24h. 457-9218

109 MESSAGES PERSONNELS
LIGNE RENCONTRE QUEBÉCOISE 1-900-451-3443, poste: 371 laissez message, gratuit 1-800-803-5565 \$2.99 la minute, 18 ans et + D.A.M. INC.
MAITRESSE Gabriella pour homme et femme soumise (\$2.99/min., 18+) 1-900-451-4009, ext.: 123

109 MESSAGES PERSONNELS
MAITRESSE Mimi, fétiches, fantasmes, leçons, donjon à louer, femme soumise. 565-4284.
MAITRESSES Cathie & Sasha + femme soumise, l'invite à notre soirée privée de 20h à 1h. 786-1237.
MESSAGE DE DETENTE pour homme ou femme. Jeannine 775-7556.

109 MESSAGES PERSONNELS
MESSAGE-RELAXATION Satisfaisant, relaxant, excitant. Superbes masseuses privées, efficaces. 243-4190, 568-7772. Nina.
MASSAGE sensuel et intime avec VÉRONIQUE. 565-8265.
MASSAGES PRIVÉS, service discret, studio ou domicile. 561-2927 Mike #1

109 MESSAGES PERSONNELS
MENAGE SENSUEL, jeunes femmes, hommes, couples, pour faire ménage à domicile, habillées de lingerie fine. Bon tarif. Pagette: 782-6637.
NOIRE ET BELLE Viens me voir!!! 746-1035.
#1 NOIRE ET TRÈS TRÈS BELLE #1 #1 24h, fermé dimanche. #1 565-8391 #1

109 MESSAGES PERSONNELS
NOUVELLE ESCORTE, vous voulez du plaisir, appelez sans tarder. 775-1582.
PAULA, jolie et sensuelle, cherche quelqu'un pour partager des moments intimes. Pour mon téléphone personnel appeler 1-900-451-4009 poste 111 (\$15/appel).
PENSÉES PAR LES CARTES Demandez Denise Jetté, 770-2932.
SUPER MESSAGE Michelle, propre, discrète, sensuelle. 243-8457.

109 MESSAGES PERSONNELS
L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.
L'AVENIR par les cartes, le tarot, don naturel. Rose-Marie: 772-4940.
LES PLUS BELLES FEMMES de l'Ottawaais, 24h/24h. 457-9218

109 MESSAGES PERSONNELS
SUPER MESSAGES. Contacter Julie et Lucie. 669-3528.
THE NATURAL CHOICE 858 rue Somerset Ouest 230-7190 AAH! Relaxant! Nouveau personnel

110 SERVICES PROFESSIONNELS
HARMONISATION de l'énergie vitale. François: 663-5598.
MA

LES PETITES ANNONCES

124 APPAREILS MENAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. A vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

190 ST-JOSEPH, HULL

S.O. ELECTROMENAGERS

Nous réparons à domicile, nous vendons et achetons aussi. Vente de pièces au comptoir. 776-0505.

73 ST-JOSEPH, HULL

777-9855

Acheteurs-vendeurs appareils MEUBLES USAGÉS GUINDON

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles, 771-8508. RÉFRIGÉRATION

ACHETONS-VENDONS appareils ménagers usagés. Aubaine Gatineau, 42 St-Louis. 246-0373

AUBAINE: poêle et réfrigérateur, avocado, \$300. Poêle et réfrigérateur, or, \$375. Tous en bon état. 246-0373.

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

CONGELATEUR Frigidaire 36 pi cu., 70" X 26" X 34", \$300. 777-1960.

CONGELATEUR General 5 pi cu., acheté neuf (1 an), \$200. 771-1245.

GROSSE sècheuse, 6 mois d'usage, \$275. Daniel ou Mélissa, 778-1414.

LAVEUSE, sècheuse, à bons prix, pas beaucoup d'usage. 595-4719.

LAV./SEC. Kelvinator, 2 mois d'usage, \$600 négociable. 246-1429.

124 APPAREILS MENAGERS

MINI LAV./SEC. superposées, très peu servi. 643-9433

QUELLETTE RÉFRIGÉRATION Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POÈLE et réfrigérateur Kelvinator, amande, \$700 les deux, bon état, table de salon, \$60. 669-7274.

POÈLE et réfrigérateur, jaune, très propre, \$500. 246-7075, 246-7034.

POÈLE Kenmore, réfrigérateur Admiral, amande, \$350/les 2. 669-6391.

POÈLE, réfrigérateur, très bon état, \$300. 246-0895 après 18h.

POÈLE, réfrigérateur, air cli., gros-sour appartement. 663-8246.

POÈLE, réfrigérateur, McLary, 5 ans d'usage, comme neufs, \$800 ou meilleure offre; lav./sec., Kenmore, neufs, \$850 ou meilleure offre; congélateur, entre 7 et 9 pi cu, flamant neuf, \$350. Tous blancs. 458-2607 (819).

POÈLE, réfrigérateur or, meilleure offre. Après 18h: 770-0992.

POÈLE, réfrigérateur, lav./sec. General Electric, \$1,500. 561-0936.

POÈLE, réfrigérateur, \$500; lav./sec.: \$200; les 4 appareils: \$600. (Gatineau). 682-4080.

POÈLE, réfrigérateur or, \$500. 669-9703 après 17h.

POÈLES, réfrigérateurs 24 et 30 po, lav./sec. suppressés. 771-1445

RÉFRIGÉRATEUR GE, amande, fonctionne bien, \$100. 986-6680.

RÉFRIGÉRATEUR or, Bélanger, très propre, bon état, \$75. 663-5759.

ROCKLAND, poêle, réfrigérateur, cause déménagement. 446-4035.

130 VIDEO

ADULTES XXX à vendre, \$5 à \$10. Surplus d'inventaire, liquidation. 663-9999

132 ORDINATEURS

486 DX 33 SVGA couleur 4MB RAM + logiciels. Après 18h: 643-5286.

ACHÈTERAIS

ORDINATEURS USAGÉS

Recherche ordinateurs portatifs de marque TANDY modèle 1100FD. Contacter Louis au 562-7504.

COMMODORE 64C complet + disque, jeux, \$150. 246-0895 après 18h.

***** MICRO DESIGN *****

Achat-Vente-Neuf-Usagé Service-Réparation-Upgrade XT, 286, 386, 486, périphériques Location CD ROM 30 St-Louis, Gatineau 568-9376

RECHERCHE ordinateurs de marque OIVAR modèles INTERSYSTEM et INTERNOTE usagés pour pièces. Appeler au 775-0629.

TECHNICIEN certifié, 6 ans d'expérience, service mobile, \$45.00/h. Appeler Sylvain-Paul Côté au 775-0629.

134 MUSIQUE

2 CABINETS 22-25 (4530 GVL), 2 "hornes" Emilar, \$1,000. 561-3635.

ACCORDEON Titano blanche, pour adulte, \$500. Après 18h 281-1981.

DISCO (AAA): meilleure musique, meilleur prix. 243-1558.

134 MUSIQUE

BASSE Greco 1977, amplificateur Yamaha 100 watts, guitare Gibson, ensemble de lumière pour douze, 500 watts. 770-0865.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

134 MUSIQUE

DISCO MOBILE LE MIX, pour toute occasion. Steve 643-3185.

ORGUE YAMAHA Electone SH4, \$1,900 ou meilleure offre. 669-7083 jour.

PIANO Baldwin, 1983, jamais utilisé. Informations: 819-986-3473.

134 MUSIQUE

PIANO droit, bon état, \$650. Après 17h, 243-7236.

SHOW BIZZ Nouvelle adresse: 74 boul. Gréber, Place Farmer, Gatineau. Achat, vente, échange, location et cours. Les meilleurs prix dans l'Ottawa. 243-1417.

1.800.267.9555 LES SPÉCIALISTES RUBRIQUES 241 à 308

562.0222

AFFILAGE AFFUTAGE de tout genre. 777-0914.	DEMANAGEMENT-TRANSPORT JEAN déménageur et nettoyeur. Prix abordable. 24h/24. 741-3697. PETIT camion pour petits déménagements. 669-1947. RICHARD TRANSPORT Extérieur et local. 819-243-5617.	PAVAGE PAVAGE PRIVECO INC. RESIDENTIEL • COMMERCIAL ASPHALTE • PAVE UNI Pour des travaux de première qualité à prix compétitif. Estimation gratuite. 669-6669 PROTECTEUR d'asphalte (sealer), produit garanti. 669-2149. S.A.O. 246-PAVÉ Scellant d'Asphalte de l'Ottawa Application de scellant à partir de \$40 Réparation d'asphalte chaude Qualité et service, 246-7283	
AMENAGEMENT DE TERRAIN CÈDRES à vendre pour haies, 18 po. à 12 pi., spécial sur le 3 et 4 pi, installation et garantie 1 an. 663-6504. CONTRAT de gazon, à très bon prix. Daniel, 827-5429. COUPE pelouse, taille arbres et haies de cèdre. Bon prix. 770-3543. ENVIRONNEMENT BELL. Technicien en paysagement. André, 684-2877. EXCAVATION D.L., "backhoe", camion, etc., à l'heure ou au contrat. Estimation gratuite. 669-2270. HOMME À TOUT FAIRE ENR. 827-2173 - pagette 782-4933 Entretien paysage, aménagement paysager, coupe gazon, rotoculteur, mur de soutien etc. etc.	*TRANSPORT VAILLANT* Déménagement, emballage et entreposage, transfert, camions, tracteurs et remorques. Résidentiel et commercial, local et longue distance. (819)777-1030 DIVERS CREATION PLEXIFOAM Lettrage commercial 6" à 48" lettres foam/plexi. Jacques 819-428-2233, Sylvain 669-5826. PRODUITS AMWAY Les entretiens ménagers les plus réputés. Service à domicile. Pour catalogue gratuit, 561-1900.	PISCINES INSTALLATION et réparation de piscines hors-terre. 671-0772. INSTALLATION, réparations piscines hors-terre. Sauvez 25%. Buckingham 281-0026. INSTALLATION/réparation piscines hors-terre, 27 ans d'expérience, travail garanti. Rhéal Bigras, 663-5563. JOHN BERNECHE Installation et réparations de piscine creusées et trottoirs de ciment. "SPECIAL": changement de toile pour aussi peu que \$45/h. 663-7774	
TERRE NOIRE - TOP SOIL Terre à jardin, sable, gravier, compost de champignons. Livraison 1 à 18 verges, 7 jours. Bienvenue aux camionneurs. Bl St-Joseph, Hull Nord (à côté de Cité Chrysler). Les Entreprises Marc Dubé Inc., 769-1694.	ARBRES CEDRES, 2 pi et +, garantie sur installation. 643-3278 laissez message COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995. SCIERIE ET ÉMONDAGE Moulin portatif, coupe et entretien d'arbres, assurance, estimation gratuite. 643-5239, 773-7669. SOUCHES d'arbres dévorées sans dommage à votre pelouse. 772-1424 CHAUFFAGE-CLIMATISATION FERBLANTERIE P.A. ROBILARD INC. Spécialiste en: ventilation, chauffage. Estimation gratuite, commercial et résidentiel. 669-5825. CHEMINÉES REPARATION DE cheminées, stucco et "sand finish". 772-0860. CONSTRUCTION CONSTRUCTION et rénovation de tout genre, membre de l'A.P.C.H.Q., 25 ans d'expérience. Marcel 663-5401. Les Entreprises ALAIN Y. GERVAIS et Fils Inc. Construction et rénovations de tout genre. Service de qualité. 827-1910 SOULEVONS maison. Nous faisons excavation et fondation. 663-4725. COUTURE COUTURIÈRE d'expérience en confection de rideaux et valences ainsi que réparation de vêtements 243-6393 COUVREUR FERAIS réparation de toiture de tous genres et rénovations générales. 665-9096, 598-7355. FERAIS réparation de tous genres, 25 ans d'expérience. 771-6461.	EBENISTES ATELIER J. RENAUD ENR. 243-8289 Refinition et réparation de meubles LA RELEVÉ ENR., réparation, décapage, refinition de meubles et horloges anciennes. 671-2068, 787-9749. ELECTRICITE À BAS PRIX, tous genres de travaux en électricité (chauffage). 643-5738. CLAUDE PARADIS ELECTRIQUE Tous genres de travaux. 771-1525. MACONNERIE FERAIS brique, bloc, cheminée, réparation de tous genres, estimation gratuite. André: 243-8125. MACONNERIE J.M.P. enr.: brique, blocs et pierre. 663-9633, 663-8350. REPARATION, maçonnerie, ciment, à bon prix. 246-2120. RÉPARATION DE CHEMINÉES, maison brique. Estimation gratuite. 561-9380. MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS 27 ANS DE SERVICE. CONSULTATION GRATUITE. JEAN • 773-2534 • MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. 243-2170 MONSIEUR FISSURE LES PROS DE LA FISSURE INC. PROBLEME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403 ou 1-800-361-6403 RENOVATIONS Eric, 669-0354. SERVICE de réparation et rénovation. Peinture, céramique, installation plancher bois franc. Travail de qualité à bon prix. Estimation gratuite. J.-Y. Laurin, 246-1355, 772-5067 (pagette).	PLATRIER-PEINTRE 243-9294/751-7104, peintre d'expérience INT/EXT., joints, pose tapisserie, travail au fusil, plafonds, meubles. A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603. EMBEILLIR sans se ruiner, peinture professionnelle/garantie. 561-2451. FERAIS petites et grosses réparations, de joints, peinture et plafond texturé. 568-1650. PEINTURE 10 ans d'expérience, estimation gratuite. 669-0329. PEINTURE, décoration, réparations. Professionnel, très bon prix. 773-7667. PLÂTRIER, tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. 663-1560. RÉNOVATIONS PEINTURE, JOINTS, TAPISSERIE 30 ans d'expérience, travail garanti. Robert Joannette & Fils: 747-2755 S.E.M. PEINTURE travail garanti. 772-2163 TRES BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967. PLOMBIER 18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti. 827-5400. RENOVATIONS 100% DE garantie écrite pour vos travaux: s/sol, toit, fondation, portes, fenêtres, céramique etc. Membre Programme Rénovation APCHQ, Groupe Serico, 561-1616. 25 ANS d'expérience, patio clôture, remise, mur de soutien. Menuiserie de tout genre. 243-0071, 243-5818.

CARON
Rénovation - Agrandissement
En toute quiétude avec plans de garantie de L.A.C.Q.
Estimation 684-3954
Pagette: 782-4856
30 ANS D'EXPÉRIENCE, construction, réparations ou rallonges sur maisons. Michel, 643-5323.
BUJOLD ALUMINIUM
Finition ext., portes et fenêtres vinyle et aluminium. 568-0526.
EXPERT, s/bains, céramique, plomberie, garantie. Michel, 663-3549.
MENUISIER de qualité, finition int./ext., modernisation armoires de cuisine, arborite et plaquage, estimation gratuite, préparation de liste de matériaux. 778-7350.
SERVICE complet de rénovation et/ou réparation, maisons modulaires, agrandissement de tous genres. Finition int./ext., portes et fenêtres, s/sol, deck. Sylvain, 643-3334.

GESTION PYRAMID
C'EST SI BEAU LA RÉNO!
Peinture Rénovation Calfeutrage Portes et Fenêtres Toitures Additions Revêtements Remises à neuf
771-0092
PARCE QU'ON EST BIEN CHEZ SOI

MOT MYSTÈRE

© Édimedia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1783 8 lettres Le mot clé: Mollusques

animal	clovisse	hélix	olive	spire
animaux	dîné	lambi	palléal	taret
anodonte	donax	limace	peigne	test
belon	étang	lime	pétoncle	triale
bivalve		loche	pieuvre	troche
bon	faim	menu	pinne	vénus
buccin	fossile	mouclade	praire	vermet
camée	frit	moule	récif	vif
chiton	fuseau	mye	rivière	vigneau
cirre	goût	nautile	sépie	vivipare
claire			solen	
clam				

Solution du problème précédent: brûlure

P	E	T	O	N	C	L	E	E	T	F	M	P	S	A
E	A	G	O	U	T	H	F	N	A	R	O	F	P	F
E	M	L	E	L	C	U	B	I	R	I	U	E	I	E
N	E	I	L	O	S	U	M	D	E	T	L	C	R	V
B	O	M	L	E	C	S	E	D	T	I	E	R	E	O
U	E	T	A	C	A	O	A	N	T	R	I	S	M	X
X	T	U	I	C	R	L	R	U	G	C	S	E	T	I
A	A	N	R	H	C	E	A	I	P	I	N	N	E	L
F	N	N	T	U	C	N	E	R	V	U	E	I	P	E
O	G	I	O	A	O	V	T	O	A	I	E	P	S	H
S	L	M	M	D	L	E	L	E	B	R	E	E	D	C
S	U	I	O	A	M	C	N	A	I	O	P	R	L	O
I	L	N	V	R	U	G	L	A	M	I	N	A	E	R
L	T	I	E	E	I	X	R	E	A	B	M	Y	E	T
E	B	V	I	V	I	P	A	R	E	R	I	A	L	C

LES PETITES ANNONCES

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

EQUIPEMENT de coiffure avec produits, \$2,700. 819-827-4316.

EQUIPEMENT de restaurant et pizzeria, mélangeurs 30 pintes et réfrigérateurs (porte vitrées), peuleuse à patates, friteuse et plaque chauffante. 776-3611, 827-4765.

MACHINE à crème glacée "Stoeltling", 3 têtes; Multilith 2 couleurs et 1 12/50; 1 Hildelberg, etc. 243-5755.

MACHINES à crème glacée, neuves ou usagées, tout pour bar laitier. C. Marcoux: 671-2732.

REPRISE EQUIPEMENT de restaurant à vendre: Friteuses, poêles, mélangeurs etc. tout doit être vendu! Appeler au 733-7332. Premier arrivé, premier servi.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE et 2e hypothèque, achat ou refinancement, même avec des difficultés à prouver votre revenu. 246-0529.

ARGENT à prêter, 1re ou 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès courtier immobilier. Gilles Dulac 568-8815.

VOUS avez des problèmes financiers? Oui, nous pouvons vous aider! 1-800-563-5637.

220 ARGENT DISPONIBLE

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 771-3392

ATTENTION Problèmes financiers? Evitez la faillite. Réduisez vos factures. Individuel ou commercial, service bilingue. D.N.S. 669-1170.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-800-567-2383 poste 201.

311 AIDE DEMANDEE

ATTENTION ARTISAN Vous avez du talent, vous créez de belles choses et aimeriez les exposer. J'ai un concept unique et sans soucis à vous offrir. Ginette 771-4432 ou 243-6808.

PERSONNE sérieuse demandée pour la vente de fleurs dans les bars et restaurants. Gisèle, 771-8263 après 13h

314 EMPLOI DEMANDE

DAME accompagnerait personnes malades lors de votre travail. Ferait légers travaux, repas. 246-6667, 561-0622

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) autonome pour salon à Hull. Carole, 777-3129.

COIFFEURS(SES) demandés(es) d'expérience, si possible avec clientèle; MANUCURISTE demandée. 778-3301.

\$\$\$ COIFFEUSES pour salon érotique, doit s'habiller sexy. 243-0201.

STATIONS à louer pour coiffeuse, \$100/sem. Salon Blue Doll, 777-2853.

TECHNICIENNE pose d'ongles Siena Diamond. Spécial \$28. 246-8940.

320 GARDIENNE DEMANDEE

BESOIN gardienne de 15h à minuit, avec reçu, rue Gamelin, Hull. 595-5766

325 OFFRE D'EMPLOI

ATTENTION ATTENTION TU veux faire de l'argent facilement et rapidement. Viens travailler avec nous à temps plein et partiel. Informations: 770-9193 (entre 10h et 14h).

BESOIN IMMEDIAT On demande personnel qualifié pour télémarketing facile. Salaire: \$7 à \$9/hre + commission. Entre 9h et 21h: 234-8168.

CAMIONNEURS (Brocker) demandés avec "flat bed" pour transport Canada-Etats-Unis. Danny, 682-3943.

325 OFFRE D'EMPLOI

NOUS recherchons conseillers(ères) en habitation pour l'un des plus prestigieux constructeurs de l'Outaouais. Communiquez avec Richard Emond au 595-2482.

NOUVELLE agence recherche jeunes escortes. 775-1709.

OCCASION D'AFFAIRES, Lac Simon, opérer casse-croûte sur terrain de camping. 1-819-428-3346.

PRÉPOSÉ AU STATIONNEMENT 4 ans d'expérience de conduite, fiable, apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h, 99 rue Bank, Ottawa, Centre Parking.

RECHERCHE assistant(e)-gérant(e), avec expérience. Envoyer C.V. à: Librairie Coles, 1100 Maloney O., Gatineau QC, J8P 3G6.

RECHERCHE personnes pour promouvoir cartes de crédit en grands magasins, travail à l'année, temps plein ou temps partiel, travail rémunéré. Pour plus d'informations, contactez le 514-623-9288, mardi et mercredi entre 9h et 16h.

REDACTEUR(TRICE) - Description de produits et photos-reports pour réseau électronique en ligne. Connaissance de l'informatique, de la langue française et bilinguisme essentiels. Ottawa (613) 722-1288.

REPRESENTANT(E) DEMANDE(E), rémunération supérieure à la moyenne, compagnie de protection pour asphalte. M. Dionne au 243-0200.

REPRESENTANTS(ES), salaire régulier + boni, aucune sollicitation, clientèle fournie par le bureau, auto nécessaire, formation complète. 243-5500

SECRETAIRE-réceptionniste bilingue pour une ambassade. 232-5302.

SERVICE DE RECHERCHE D'EMPLOI Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. Contactez Lisa au 561-3631, Carrefour Jeunesse-Emploi.

SONNITEL ENR., commis (h/f) en télé-marketing, personnel qui a fait ses preuves, bonne rémunération. 457-9218.

TRAVAILLEZ aux heures qui vous conviennent en gagnant des \$\$\$ supplémentaires. Faites carrière avec AVON demeurez autonome. 232-8585

VOUS êtes immigrant(e) reçu(e) depuis moins de 3 ans au Canada? Vous habitez au Québec? Vous êtes à la recherche d'un emploi? Vous voulez connaître le marché du travail? Appelez Lyne au 561-7712, Carrefour Jeunesse-Emploi. Service gratuit.

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETAIRE-comptable bilingue (avec connaissance en hôtellerie) avec 5 ans d'expérience minimum. Pour rendez-vous Luc, 568-7270.

SECRETAIRE JURIDIQUE bilingue avec 3 ans d'expérience minimum, connaissance du WordPerfect pour études d'avocats située à Hull. Faire parvenir C.V. : 200 rue Montcalm, 3e Etage, Hull, Qc, J8Y 3B5 ou communiquer avec Me Pierre Dufour au 778-1870

OCCASION D'AFFAIRES

Représentants(es) des ventes. Gérants(es) des ventes. Revenu de départ garanti. Possibilité 30,000\$ à 35,000\$ dès la première année. Grande clientèle établi. Formation complète à nos frais.

Pour entrevue confidentielle, téléphonez au 568-5252 entre 9h00 et 18h00 et demandez M. Richard Lemieux

COMPAGNIE INTERNATIONALE de lingerie à la recherche de mannequins et vendeuses par défilés. Position permanente. 827-6600.

COMPAGNIE recherche installateur de câble/pièces avec expérience pour former équipe dans la région. ENVOYER C.V.: a/s de Gilles Coderre, 569 Brunel app 1, Ottawa, K1K 2G5.

CROUPIERS DEMANDÉS pour Casino de charité local. Ajuste expérience nécessaire, \$8 à \$15/heure, postes libres immédiatement. Téléphonez au 761-1899.

CUISINIÈRE BILINGUE, non-fumeuse, pour foyer de personnes âgées, Ottawa. Après 18h, 837-9344.

A la recherche d'un emploi à votre mesure?

Vous n'êtes pas satisfait de votre emploi actuel? Vous avez le goût de changer votre profil de carrière? Nous désirons vous rencontrer, vous êtes peut-être la personne que nous recherchons.

Nous sommes une agence faisant partie d'une des plus grandes institutions financières au pays et nous désirons étendre notre réseau de service.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Richard Robitaille, 771-6646.

DOMAINE DE LA SANTE, personnes pour nous seconder, entreprise internationale. Temps plein ou partiel. Martine et Nathalie Ass., 247-6249.

EXPANSION en Outaouais - Compagnie financière recherche candidats(tes), (minimum Secondaire 5). Entre 9h et 16h, du lundi au vendredi: 771-8980.

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

GARAGE PETE recherche un déboussaleur (h/f) avec expérience dans la réparation de collision. Roger 777-7692

GRAPHISTE avec expérience en imprimerie demandé, 20 hrs/sem... Faire parvenir C.V. à 154 Maloney est, Gatineau, Qc J8P 1C1, avant le 19 mai.

HOMME à tout faire, bilingue, avec de l'entrainement, travail de pourvoirie, 40 ans et+. 985-2400.

LIFESTYLE, distribuez Intra, 100% naturel, efficace. Info.: 247-6177

MAGASIN SUPER C d'Aylmer demande boucher à temps partiel, avec expérience. Demande Gaëtan Sauvé 684-2010.

MASSEUSES demandées, partiel, avec ou sans expérience, Mike 561-2927.

MULTINATIONALE dans services financiers s'implante à Gatineau. Candidats(es) avec D.E.C. ou équivalent, formation fournie. 663-7016.

Nous avons d'une personne habile pour peinture, tondre gazon et faire des réparations, pour l'été. Doit être âgée de 18 à 21 ans, et sur un programme d'aide sociale et prévoir retourner à l'école à l'automne. A besoin d'un permis de conduire valide, être bilingue est un avantage. Contacter Moneca Blackwell au 729-1601.

373 PERSONNEL D'HOPITAL

INFIRMIÈRE licenciée ou auxiliaire (h/f) avec expérience en clinique médicale, condition indispensable. Apporter votre c.v. à Mme Croteau, 430 boul. de l'Hôpital, Gatineau.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

ACADEMIE DU MAITRE BARMAN Cours de bar, formation en 1 semaine, début 29 mai, jour et soir. 247-6260.

BARMAID (H/F) bilingue. Demander pour Tony, après 16h, 457-4090.

BARMAID (h/f), serveur-portier (h/f) demandés(es). Se présenter au 104 Eddy, Hull, demander France ou José.

BARMAN(AID), cours de bar et service aux tables (22 mai). 1-800-561-1781.

376 RESTAURANT

BARMAN/GERANT occasionnel (h/f) demandé(e), 3 ans d'expérience minimum. Se présenter avec c.v. et références au 9 rue Aubry, Hull. Voir M. Sabourin.

CLAIRE DE LUNE requiert un cuisinier/grillardin, expérience, références. Bonnes conditions de travail. Présenter C.V. de 15h à 17h au 81-B Clarence, Ottawa.

CUISINIER(E) recherché(e). Se présenter au Restaurant Le Goëland, 630 Maloney est, Gatineau.

375 PERSONNEL DE METIER

375 PERSONNEL DE METIER



LINCOLN-CAMIONS FORD est à la recherche de (h. ou f.)

DEUX MÉCANICIENS

Un avec 2 ans d'expérience dans la mécanique générale
Un avec mécanique spécialisée connaissance EEC4 (de Ford)

- Salaire selon expérience et qualifications
- Bonne atmosphère de travail
- Atelier moderne
- Avantages sociaux

Pour entrevue strictement confidentielle, veuillez communiquer avec:

M. Rick Brown
Directeur du Service
778-2751
949, boul. St-Joseph, Hull

376 RESTAURANT

CUISINIER(ère) demandé(e) à temps plein à l'Auberge Suisse Montevilla à Montebello. Exigences: certificat de capacité min. 2 à 3 ans d'expérience, très bonne connaissance de la cuisine française. Nous offrons logement sur place. Envoyer C.V. à 970 Montevilla, Montebello, Qué, JOV 1L0, 819-423-6692.

CUISINIER(E) avec au moins 2 ans d'expérience et avoir une notion de la cuisine française. Se présenter avec c.v. au Café-Cognac, 230 rue Montcalm, après 15h.

EMPLOYÉS de cuisine, s/manger, salon-bar et discothèque, minimum 3 ans d'expérience. Se présenter au 43 Jacques-Cartier, dimanche le 21 mai entre midi et 16h.

377 PERSONNEL SPECIALISE

ASSISTANT(E)-DENTAIRE demandé(e), à temps partiel. 568-0558.

MÉCANICIEN(NE) d'expérience, connaissances en alignement, "fuei injection", mise au point, air cil. ECRIRE À CASE 81 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

378 PERSONNEL DE VENTE

DE-NAR Représentant des ventes (h./f.), salaire à commission. Gaëtan, 770-9345.

REPRESENTANT(E) des ventes. Expérience préférée. Salaire intéressant. Laisser message au 787-9493.

REPRESENTANTS(ES) des ventes demandés(es), Secondaire V et auto requis, clientèle + formation fournies. Appelez François Comte: 775-1501.

382 SERVICES D'EMPLOI

DÉCLARATION d'impôts, tenue de livres, rapports financiers informatisés, à partir de \$20. Lyne, 772-8324.

TU reçois du Bien-être social de l'Ontario? Tu te cherches du travail? Aimerais-tu recevoir une formation d'agent(e) de bureau sur ordinateur? Appelle Danielle à l'École des adultes Le Carrefour à Ottawa, 745-7188. C'est gratuit, mais tu dois être bilingue et avoir l'équivalent d'une 12e année.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

AU MOT PARFAIT, service rapide et professionnel. 671-4965, 231-9741.

SERVICE de traitement de texte. Appelez Personnel Outaouais 778-7020

384 TRADUCTION

TRADUCTION professionnelle, C.V., Rabais 35%. 243-3345.

400 LOGEMENTS A LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, \$440, libre immédiatement. 682-7559.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$465. 819-455-2360.

400 LOGEMENTS A LOUER

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, câble. 684-7397 ou 684-8887.

1 CHAMBRE, quartier patrimonial, 2 appareils, prises lav./sec., stationnement, autobus, \$435. 684-4275.

1 OU 2 chambres, centre-ville, eau chaude, réfrigérateur, poêle, stationnement, \$430-\$470. 684-4275

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, à partir de \$435, concierges, construit en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, 1er juillet, haut duplex, prise lav./sec., \$525. 243-8697.

2 CHAMBRES, 1er mai, 2 stationnements, non éclairé ni chauffé, \$575 et \$625. Michel: 682-5958, jour: 778-1849, 684-1056.

2 CHAMBRES, 1er août, prestigieux, Faser Beach, entre Aylmer et Duchesne, accès au bord de l'eau, prise lav./sec., \$600, pas chauffé. 684-2436

2 CHAMBRES, 1er juillet, poêle, réfrigérateur, chauffé, câble, \$595, très propre. 682-3792.

2 CHAMBRES, balcon, 2 appareils, non chauffé, \$545/\$560. 455-2525.

2 CHAMBRES, construction 1995, cour clôturée, \$700, mai-juin. 234-0905

2 CHAMBRES, duplex récent, libre dès maintenant, pas chauffé ni éclairé, \$600/mois, quartier très paisible et accessible à tout. 682-8492

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., repeint à neuf, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er juin, \$490. 684-9398.

2 CHAMBRES, paisible, 1er juillet, prise lav./sec., entrée privée, stationnement. 684-0357.

2 CHAMBRES, rue Thomas, réfrigérateur, poêle. 595-8550.

3 CHAMBRES, salon, cuisine, s/manger, \$595 + frais. 613-592-9857.

GARÇONNIÈRE, libre, stationnement, hydro, chauffée, balcon, poêle, réfrigérateur. 684-0155, après 18h.

PLACE LAVIGNE SPECIAL, 1 et 2 CHAMBRES, chauffés. 684-9341, 778-3440.

SECTEUR Deschenes, 2 chambres, non chauffé, ni éclairé, prise lav./sec., libre 1er juin, \$500. 682-3203.

401 LOGEMENTS A LOUER

1-125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, libre, chauffé, \$495. 243-9364, 568-7348.

1 1/2 CHAMBRE, idéal pour personne seule, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, stationnement, remise, moderne et près de tout, \$475. 669-7872

1, 2, 3 CHAMBRES, beaux, prises lav./sec., \$460 à \$600. 772-6417, 246-2764, 663-9561.

1, 2, 3 CHAMBRES, grands logements, foyer ou non, prises lav./sec., récent, grand. 663-4864.

12 CHAMPLAIN, grand 2 chambres, 1er mai. 243-6455, 561-1511.

1, 2 ET 4 CHAMBRES, chauffés, de \$495 à \$695, 417 du Plateau. 561-7585

1 CHAMBRE/636 NOTRE-DAME AUBAINE, chauffé/éclairé, 2 appareils. 643-9429, 568-4498, 778-4481.

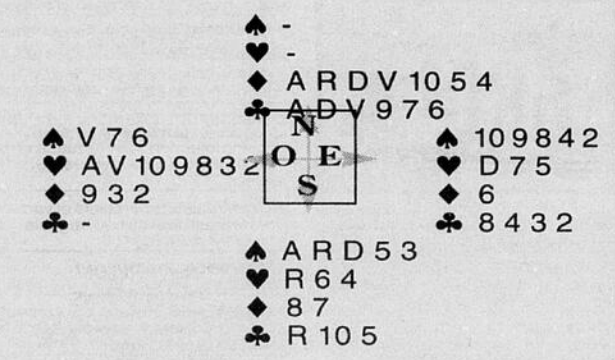
BRIDGE

NO 116
MARC SAMSON

VOILÀ CE QUI S'APPELLE DU FAIR-PLAY

La donne suivante n'a pas pour but d'illustrer à nouveau une distribution extravagante. Plutôt pour souligner que, dans le monde extrêmement compétitif du bridge, il se trouve encore certains grands joueurs capables de fair-play lors d'un tournoi. On est s'y habitué de voir des compétiteurs se débattre comme si leur vie en dépendait, qu'il fait bon trouver des concurrents qui placent l'intégrité avant l'appât du gain.

Donneur: Nord
Vulnérables: Tous



NORD	EST	SUD	OUEST
1 ♠	Passe	1 ♠	Passe
3 ♣	Passe	3 ♠	Passe
4 SA	Passe	5 ♠	Passe
6 ♠	Passe	6 SA	Passe
7 ♣	Passe	7 SA	Contre
Pass	Passe	Passe	

Sûr que l'entame lui revenait, le joueur en Ouest a évidemment contré ce contrat de 7 SA. Mais alors qu'il allait procéder, ses adversaires lui rappelèrent que Nord le premier avait gager Sans atout et que la sortie revenait plutôt à Est. Compte tenu des enchères, celui-ci n'avait pratiquement pas de doute que son partenaire détenait l'As de Coeur. Vous voyez ce qui arrive si Ouest commence avec sa Dame de Coeur! Sept plis de chute. Cependant Est considérait qu'il n'avait pas droit à un tel renseignement et se rapporta plutôt à la règle voulant qu'un Contre après un chelem demande au partenaire de choisir la première couleur gagée par le mort. Dans ce cas-ci Pique, ce qui permis à l'équipe N/S d'enfiler plus de plis qu'il ne lui en fallait pour la réussite de son grand chelem à Sans atout.

SOIRÉE DUPLICATA POUR «NOVICES»

L'école de bridge Picatou tiendra une soirée duplicata destinée aux joueurs «novices» - c'est-à-dire ceux qui détiennent moins de 50 points de maître - le samedi 27 mai, à 19h30, au Montmartre Canadien. Pour réservation appeler Claire DuBreuil au 872-2694.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 1 CHAMBRE, 1er juin, Pte-Gatineau, tranquille, \$355. 246-7599.
 1 CHAMBRE, 1er juin, 251 Broadway, appareils, \$385. 243-8810
 1 CHAMBRE, 1er mai, 2 stationnements, remise, 663-2035, 663-5008 soir.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 1 CHAMBRE, 1er juillet, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$460. 663-1390.
 1 CHAMBRE, 1er août, 117 1ère Avenue, prises lav./sec., \$380. 663-5297

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, très grand, libre, prises lav./sec., pas chauffé, pas éclairé, \$465. 669-0710.
 1 CHAMBRE, 255 North, chauffé, non éclairé, 2 appareils, stationnement, \$350. Après 17h30: 669-2049, 243-5938
 1 CHAMBRE, 259 Oak, près de C.I.P., 1er juillet, eau chaude, \$385. 568-6145
 1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, 1er juillet, \$435. 827-3163.
 1 CHAMBRE (3 1/2), très propre, s/sol maison privée, ni chauffé ni éclairé, 1er juillet, \$400. 663-0358.
 1 CHAMBRE, 3 1/2 (1 personne), triplex moderne, paisible, câble, prises, remise, etc., juillet, \$400. 663-3516.
 1 CHAMBRE, \$405, 32 Schingh, moderne, propre, tranquille, remise, stationnement. 663-0735.
 1 CHAMBRE, \$410, prises lav./sec., pas chauffé, appareils ou non, près Promenades, cour, juillet. 243-4528.
 1 CHAMBRE, \$425 chauffé, éclairé, meublé, personne seule. 243-1425.
 1 CHAMBRE, \$425 pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, rue Chénier, 1er juillet ou 1er août. 595-8550.
 1 CHAMBRE, \$475 chauffé/éclairé, grandes pièces, appareils. 770-0834.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 1 CHAMBRE, semi-dét., poêle, réfrigérateur, \$395. 246-7691, 772-9838.
 1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, \$360. 643-3625.
 1 CHAMBRE, semi-s/sol, chauffé, éclairé, 1 stationnement, poêle, réfrigérateur, \$435/mois. 986-3066

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 2 CHAMBRES, 1er juin, grand, parc, près de tout, chauffé, éclairé, 2 appareils, rénové, \$549. 246-1957, 568-8261.
 2 CHAMBRES, 1re Avenue, chauffé, éclairé, poêle, frigo, 1 stationnement, 1er juin, \$500. 663-4000.
 2 CHAMBRES 12X14, Nobert, Curé Presseault, neufs, prise lav./sec., remise, balcon, juin/juillet. 643-1459.
 2 CHAMBRES, 1er mai/juin/juillet, près Promenades, prises lav./sec., chauffés, éclairés, \$525/\$560. 243-9323, 246-9521, 663-0438.
 2 CHAMBRES, 1er juin, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., vue sur la rivière, \$580. 243-4471.
 2 CHAMBRES, 1er juillet, très grand, bien insonorisé, cours, remise, pas chauffé ni éclairé. 246-2407.
 2 CHAMBRES, 1er juillet, près polyvalente Nicolas, prises lav./sec., 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé, \$590. 246-8239, 663-6729.
 2 CHAMBRES, 127 Champlain, grand, chauffé, \$450. 568-8528.
 2 CHAMBRES, 1er juin, \$450 ni chauffé/éclairé, rénové. 243-9749.
 2 CHAMBRES, 1er juin, Templeton, stationnements, remise, paisible, \$425, ni chauffé ni éclairé. 669-1763, 663-0973
 2 CHAMBRES, 1103 Notre-Dame, prises lav./sec., 2 stationnements, \$550, pas chauffé, ni éclairé, libre. 663-6053.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 2 CHAMBRES, 440 Gréber (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. 246-5167.
 2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-3363.
 2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 243-1509
 2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, buanderie, stationnement, à partir de \$570. 1 mois gratuit. 568-6182.
 2 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 568-0673.
 2 CHAMBRES, 81-85 Stéphane, Mont-Luc, 6 logis, très récent, spacieux, paisible, juillet-août. 568-7599.

IMMEUBLE TRANSFORMÉ À GATINEAU
VOISIN des Promenades de l'Outaouais
 Studio 1-2-3- ch. à c. de 380,00 à 610,00
 • immeuble en béton rénové
 • ascenseur
 • intercom / sécuritaire
 • inclus: poêle, réfrigérateur eau chaude
 1 stationnement
 - Près des écoles, parc & centre-ville
 Disponible immédiatement juin, juillet, août
 9 h à 21 h lundi au vendredi
 9 h à 17 h samedi
 13 h à 17 h dimanche
246-3307

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 1 CHAMBRE, \$425 chauffé, éclairé, meublé, personne seule. 243-1425.
 1 CHAMBRE, \$425 pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, rue Chénier, 1er juillet ou 1er août. 595-8550.
 1 CHAMBRE, \$475 chauffé/éclairé, grandes pièces, appareils. 770-0834.

GRAND APPARTEMENT
 2 chambres à coucher, à la sortie de La Vérendrye, appareils ménagers fournis, chauffé, éclairé. De \$355 à \$755/mois
246-3316

Les Immeubles ETASSE Ltée
2 mois gratuits
 sur bail de 14 mois, nouveaux locataires, possession immédiate
 1 chambre à partir de ... 425 \$
 2 chambres à partir de ... 465 \$
 3 chambres à partir de ... 580 \$
4-6-14-16 des Flandres
 1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
 • 243-2046 • 243-2702
 • 246-8521 • 246-8537
27, 29 et 31 des Flandres
 1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
 • 246-0371 • 243-2208 • 243-9746
336-344-352 et 360 Principale
 1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
 • 243-1527 • 243-0392
 • 243-0210 • 243-7314
170, 178 Chemin de la Savane
 1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
 • 246-7183 • 243-9400
14-15-18-19-23-26 et 34 38 Orléans
 1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
 • 568-3081 • 243-2895 • 246-9200
 • 243-2236 • 246-7705
 • 243-6048 • 243-7548
 choix d'appartement meublés
 Durée flexible
 • 568-5151

2 CHAMBRES, 1ER JUILLET
SUPERBELOGIS
 TRES moderne, dans triplex, poêle, réfrigérateur, stores et aspirateur central inclus, prise lav./sec., plusieurs stationnements, \$575. 568-0165.
 2 CHAMBRES, 1er juillet, logis d'un an, prise lav./sec., 2 stationnements. 669-7716, 663-3675.
 2 CHAMBRES, 1er juillet, août, stationnement, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, \$515. 599-3298.
 2 CHAMBRES (1 très grande), près Lac Beauchamp, \$475. 643-4247, 669-5778.

2 CHAMBRES, 1ER JUILLET
 TRES moderne, dans triplex, poêle, réfrigérateur, stores et aspirateur central inclus, prise lav./sec., plusieurs stationnements, \$575. 568-0165.
 2 CHAMBRES, 1er juillet, logis d'un an, prise lav./sec., 2 stationnements. 669-7716, 663-3675.
 2 CHAMBRES, 1er juillet, août, stationnement, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, \$515. 599-3298.
 2 CHAMBRES (1 très grande), près Lac Beauchamp, \$475. 643-4247, 669-5778.

MOTS CROISÉS
 NO 2919 © Édimedia Inc.
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12

1 CHAMBRE, \$475, foyer, système d'alarme, intercom, moderne, lav./sec. fournis, remise. 246-0658.
 1 CHAMBRE, 80 Pearson, \$465 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. Anne, 684-8847, 455-9411
 1 CHAMBRE, boul. Labrosse, entrée privée, stationnement. 669-9376.
 1 CHAMBRE, central, appareils ménagers, foyer au gaz, meublé si désiré, semi s/sol, 1 personne seulement, \$350. 568-5060.
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, stationnement, \$435. 568-0715, 669-0438.
 1 CHAMBRE, chauffé, pas d'appareils, près de la CIP, \$385. 457-2973.
 1 CHAMBRE, chauffé, tapis, foyer, appareils, tranquille, belle vue, \$395, 1er mai. 643-6448.
 1 CHAMBRE, chauffé, poêle/frigo, buanderie, \$395. 669-9950, 246-3720
 1 CHAMBRE et garçonnière, 61 St-Antoine, chauffé, éclairé. 243-2216.
 1 CHAMBRE, frais peint, s/sol, \$450 chauffé, éclairé, stationnement, câble, 1er juin. 669-4977
 1 CHAMBRE, grand, libre immédiatement, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus, \$360. 243-4038.
 1 CHAMBRE, juillet, très grand, s/sol, rénové, chauffé, éclairé, stores, foyer, non-fumeur, \$500. 243-0200.
 1 CHAMBRE, Limbour, appareils, rideaux, pas chauffé, ni éclairé, près de tout, \$400, libre. 243-8929.
 1 CHAMBRE, libre 1er juin, 1 stationnement, prise lav./sec., chauffé, eau chaude, pas d'animaux, \$450/mois. 663-5877, 243-0137.
 1 CHAMBRE, NEUF, chauffé, éclairé, 4 appareils, juin, \$545. 243-5260.
 1 CHAMBRE, neuf, prises lav./sec., libre, \$410. Après 18h: 669-5845.
 1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, \$425, 1er juin. 568-9325.
 1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, \$380, 1er juin. 561-6398.
 1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, \$385. 669-1874.
 1 CHAMBRE, petit logis, chauffé, éclairé, câble, air cli., stationnement, poêle, frigo, \$450, libre, adulte non-fumeur. 561-4033
 1 CHAMBRE, personne tranquille, \$380 tout inclus. 643-3442.
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, \$460, libre. 561-1591
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., stationnement, câble, \$400/mois, 1er juin. 663-7218.
 1 CHAMBRE, poêle, frigo, chauffé, 2 stationnements, remise, \$470/mois, libre juin. 663-5648 ou 566-1376.
 1 CHAMBRE, poêle et réfrigérateur, \$360: s/sol, \$385: 2e. Jour 241-5412, soir 669-1076.
 1 CHAMBRE, propre, appareils, chauffé, éclairé. 778-7271.
 1 CHAMBRE, prises lav./sec., remise ext., système d'alarme, 1 stationnement, 1er juillet. 643-3897
 1 CHAMBRE, prises lav./sec., remise, stationnement, grande cour, juillet, \$415. Louise. 243-0095, 778-4356.
 1 CHAMBRE, près hôpital, spacieux, moderne, solide, planchers béton, service hors pair, garage int. chauffé, 5 appareils, chauffé, éclairé, 561-5491, 663-4207 ou 778-4445.
 1 CHAMBRE, semi-s/sol, appareils, 6 Picardie, \$410, 1er juillet. 243-8810.
 1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$380/mois, libre. 568-3277, 561-5782 (soir).

1 CHAMBRE: SPECIAL \$490 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.
 1 CHAMBRE, s/sol de maison privée, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câble, \$425/mois, 1er juin. 669-7502
 1 CHAMBRE, Templeton, semi-meublé, 4 appareils, \$450 chauffé, éclairé. 568-9158, 780-8223.
 1 CHAMBRE, tout inclus, 2 appareils, remise, libre. 561-7823.
 1 CHAMBRE, très propre, près Promenades, petit bloc paisible, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 1er juin. 243-0650.
 1 CHAMBRE, très propre, entrée lav./sec., stationnement, 1er juillet, \$450, boul. La Vérendrye. 669-5781.
 1ER juin ou avant, 1 chambre, s/sol, chauffé, non éclairé, \$410. 643-1592
 1 ET 2 chambres, 1er étage, chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnement, 1er juin-juillet, \$460-\$580. 772-9496
 1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, remise. 568-5302
 1 ET 2 CHAMBRES, libre, non chauffé ni éclairé, \$325 et \$400. 568-5989.
 1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, remise, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.
 1 ET 2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, 1er juin-juillet. 568-3860.
 1 ET 3 CHAMBRES, rue De Sauternes, prises lav./sec., remise, stationnement, 1er juillet, \$440/\$610. 643-9197.
 1 MOIS GRATUIT, 1er juillet, 2 chambres, très propre, bien situé, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$555. 669-5545.
 2-2 CHAMBRES chauffé, éclairé, appareils, stationnement, 10 min. centre-ville d'Ottawa, juillet, \$460. 243-7953.
 2-3 CHAMBRES, le voir c'est l'adopter. 671-0163, 669-3839.
 2-3 CHAMBRES, construction récente, grands "patios", 2 stationnements, \$600, 1er mai ou juin et juillet. 568-3802
 2 CHAMBRES, 35 CLERICY chauffé, éclairé, 2 appareils, 568-4099, 568-4498.
 2 CHAMBRES, 1er juillet, \$515 pas chauffé ni éclairé, 2 appareils si désirés, prise lav./sec., remise. 669-6949.
 2 CHAMBRES, 1er juillet/juin/août, entrée privée, \$565. 561-4753.
 2 CHAMBRES, 1er juillet, Hurlbutie, ni chauffé ni éclairé, \$500. 682-5871
 2 CHAMBRES, 102A Curé Presseault et 5C Matapédia, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., 1er: \$520, 2e: \$535, 3e: \$550, juin-juillet. 243-1746.
 2 CHAMBRES, 1er juin, 2 appareils, triplex, \$495 chauffé, prise lav./sec., propre. 827-3812, 827-3829
 2 CHAMBRES, 1er juin-juillet-août, \$515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon. 246-8395, 770-3478.
 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prises lav., très propre, \$500 + 561-4838.

2 CHAMBRES, 1ER JUILLET
SUPERBELOGIS
 TRES moderne, dans triplex, poêle, réfrigérateur, stores et aspirateur central inclus, prise lav./sec., plusieurs stationnements, \$575. 568-0165.
 2 CHAMBRES, 1er juillet, logis d'un an, prise lav./sec., 2 stationnements. 669-7716, 663-3675.
 2 CHAMBRES, 1er juillet, août, stationnement, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, \$515. 599-3298.
 2 CHAMBRES (1 très grande), près Lac Beauchamp, \$475. 643-4247, 669-5778.

SPACIEUX CONDO
 2 chambres, remise intérieure.
Centre-ville, près des Promenades de l'Outaouais
LIBRE 1^{ER} JUILLET
 À louer avec option d'achat ou à vendre.
580\$ par mois
568-2555 243-1173

2 CHAMBRES, 1ER JUILLET
 TRES moderne, dans triplex, poêle, réfrigérateur, stores et aspirateur central inclus, prise lav./sec., plusieurs stationnements, \$575. 568-0165.
 2 CHAMBRES, 1er juillet, logis d'un an, prise lav./sec., 2 stationnements. 669-7716, 663-3675.
 2 CHAMBRES, 1er juillet, août, stationnement, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, \$515. 599-3298.
 2 CHAMBRES (1 très grande), près Lac Beauchamp, \$475. 643-4247, 669-5778.

LILIANE CHRÉTIEN SOLUTION DU PROBLÈME D-2918

1	E	M	B	R	A	S	E	R	N	O	M
2	M	E	R	I	T	E	R	A	S	M	O
3	P	R	I	S	O	N	D	I	G	O	N
4	I	L	L	M	E	I	O	S	E	D	
5	R	E	L	I	E	M	U	A	N	C	E
6	E	N	S	E	M	B	L	E	G		
7	N	O	R	D	L	E	E	E	G	O	
8	T	T	I	S	A	R	U	S	E		
9	E	T	R	A	N	G	E	R	D	O	
10	P	L	I	E	R	E	T	A	L	E	R
11	E	L	C	A	R	N	A	T	I	O	N
12	T	O	R	T	E	T	I	E	N	N	E

HORIZONTALEMENT
 1 - Indélicatesse.
 2 - États attentif à - Conifère.
 3 - Divinités - Hurlement.
 4 - Iridium - Cheville - Égalise, frotte rudement.
 5 - Amas de pus dans une partie du corps - Surmenée physique-ment ou nerveusement.
 6 - Trois fois - Réduisit.
 7 - Escomptent.
 8 - Courante - Irlande.
 9 - Remet en bon état - Anc. monnaie d'argent.
 10 - Enlevait - Pron pers.
 11 - Sénéçons.
 12 - Caverne - Obstiniées.

VERTICALEMENT
 1 - Qui sert d'intermédiaire - Calcium.
 2 - Agressif, mordant - Oiseau.
 3 - Édité - Rendent concave.
 4 - Cahute - Chien d'arrêt.
 5 - Retranchées - Exercer de l'attrait.
 6 - Nez - Rendit malin ou effronté.
 7 - Nickel - Changerait complètement de direction.
 8 - C'est un sport - Irlande.
 9 - Arrive, vient (pop.) - Récipient de laboratoire.
 10 - Point de la surface terrestre où le séisme a été le plus intense - Connu.
 11 - Titane - Monnaie de la Roumanie - Adv. de lieu.
 12 - Père d'Ascagne - Décommandés.

2 CHAMBRES, 1ER JUILLET
 TRES moderne, dans triplex, poêle, réfrigérateur, stores et aspirateur central inclus, prise lav./sec., plusieurs stationnements, \$575. 568-0165.
 2 CHAMBRES, 1er juillet, logis d'un an, prise lav./sec., 2 stationnements. 669-7716, 663-3675.
 2 CHAMBRES, 1er juillet, août, stationnement, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, \$515. 599-3298.
 2 CHAMBRES (1 très grande), près Lac Beauchamp, \$475. 643-4247, 669-5778.

2 CHAMBRES, GRAND
 moderne, neuf, non chauffé/éclairé, stationnement double, 1er étage, \$595, libre 1er juin. 669-7661.
 2 CHAMBRES, grand, Montée Paiement, juin ou juillet, \$540. 243-6253.
 2 CHAMBRES, grandes pièces, eau chaude, \$475, 1er mai-juin. 778-3591.
 2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, 2 stationnements, 2 remises int./ext. 663-4471, 669-5593.
 2 CHAMBRES, grand, \$485, 1er deux mois: \$195. 663-8570, 561-5657.
 2 CHAMBRES, juin-juillet, près des Promenades. Après 18h: 561-7371.
 2 CHAMBRES, juin, chauffé, éclairé, \$650. 243-7260.
 2 CHAMBRES, juillet-août, s/sol, 1er et 2 étages, prise lav./sec., \$450 à 520. 568-2202, 669-0074, 643-9760
 2 CHAMBRES, juin-juillet, près Promenades, prise lav./sec., \$540. 643-3857
 2 CHAMBRES, juillet, Mée-Paiement, moderne, ensoleillé, prise lav./sec., remise, stationnements. 243-5525

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, juillet, récent, \$550, 1er deux mois: \$295. 561-5657.
2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, remise int., stationnement, \$515. 246-1236, 685-1743.
2 CHAMBRES, La Vérendrye, grande cuisine, prise lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, 1er mai, \$565. 235-4438.
2 CHAMBRES, (la campagne en ville), vue sur le lac MacLaren, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, \$560. 243-0223.
2 CHAMBRES, libre 1er juillet, chauffé, éclairé. 669-9417 après 18h.
2 CHAMBRES, libre, lumineuse maison-jardin, tapis neufs, 1 1/2 s/bains, terrasse, s/sol, \$725. 246-2023
2 CHAMBRES, moderne, s/lavage, entrepôt, 5 min. des Promenades et Wall-Mart, \$645. 246-8655, 663-5692.
2 CHAMBRES, neuf, pas chauffé ni éclairé, à partir de \$550. 643-9184.
2 CHAMBRES, neuf, 1er juillet, pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, \$625. 643-3124.
2 CHAMBRES, occupation immédiate, neuf, à partir de \$550. 595-5969
2 CHAMBRES, prise lav./sec., stationnement, non chauffé ni éclairé, septembre, \$530. 246-2198.
2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., remise, stationnement, \$525, 1er juin/juillet. 782-4975.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., grande cour, libre immédiatement. 986-7575.
2 CHAMBRES, prise lav./sec., chauffé, \$550. 225-9032, 684-3819
2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, \$480. 595-1745.
2 CHAMBRES, près Promenades, moderne, balcon, juin-juillet. 246-3560.
2 CHAMBRES, petit, rue Broadway, \$375 non chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., pas d'animaux, libre. 778-2764.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., 2 stationnements, très propre, grande cour, remise, \$560. 595-1815.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, éclairé, 4e étage, près Promenades, 22 Du Barry. 561-1929.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., grand stationnement, \$450, mai. 669-6930
2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.
2 CHAMBRES pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., \$425. 669-1874.
2 CHAMBRES, privé, semi s/sol, stationnement double, rangement, lav./sec., 1er juillet. 986-7519.
2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, libre, \$435, chauffé, pas éclairé. 561-6663.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de \$520. 663-9233.
2 CHAMBRES, près hôpital, semi s/sol de maison, chauffé, prise lav./sec., juin ou juillet, \$530. 663-5745.
2 CHAMBRES, près Promenades, juillet-août, \$535 et \$595, remise int./ext. 246-7573, 788-8559.
2 CHAMBRES, près hôpital, moderne, super insonorisé, béton, garage int. chauffé, service hors pair, 5 appareils, chauffé, éclairé. 561-5491, 663-4207 ou 778-4445.
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, à l'épreuve du feu, tranquille. 568-6679.
2 CHAMBRES, prise lav./sec., stationnement, libre, non chauffé ni éclairé, 62 Sanscartier, \$400. 247-7193, 671-0236.
2 CHAMBRES, rue Mondoux Gatineau, semi s/sol, très grandes pièces, bien éclairé, très propre, \$450 pas chauffé ni éclairé, pas d'appareil, libre 1er juillet. 771-5804, soir 778-3585.
2 CHAMBRES, rue Labrosse, insonorisé, 1er juillet. 643-4018.
2 CHAMBRES, rénové, stationnement gratuit, eau chaude incluse, 1er mai, \$535. 243-1936 après 17h.
2 CHAMBRES, rue Cousineau, app. neuf terminé le 15 mai, prise lav./sec., stationnement, \$495 non chauffé ni éclairé. Marc Tassé, 243-0844.
2 CHAMBRES, rue Berthe, non chauffé ni éclairé, s/sol, pas d'animaux, prise lav./sec., \$400, 1er juin. 778-2764.
2 CHAMBRES, rue Charlevoix E., tranquille, haut triplex, entrée privée, prise lav./sec., remise. 663-9937.
2 CHAMBRES, SPECIAL \$530 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.
2 CHAMBRES, spacieux, rez de ch., pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, \$585, libre immédiatement. 561-2839.
2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./sec., \$500, 1er juillet. 669-9861.
2 CHAMBRES, spacieux, près des écoles, 1 mois gratuit. 246-9779.
2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, \$465. 643-3625.
2 CHAMBRES, SECTEUR MONT-LUC stationnement, prises lav./sec., près de l'école primaire Au Vallon, à partir de \$560/mois. 778-9853, 720-3329.
2 CHAMBRES, triplex 4 logis, grand, repeint, paisible, libre, \$475 + .731-7083
2 CHAMBRES (Templeton), libre, prises lav./sec., 246-9796 après 16h.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, triplex spacieux, lac Beauchamp, prise lav./sec., 2 stationnements, pas chauffé ni éclairé, cour clôturée, \$550. 246-9692.
2 CHAMBRES, très grand, prises lav./sec., entrée privée, \$500, pas chauffé, ni éclairé. 827-4584, 643-3124.
2 CHAMBRES, très grand, pas chauffé ni éclairé, 1er juin, tapis neufs, \$510. 643-9196, 243-1860.
2 CHAMBRES, Templeton, semi s/sol, chauffé, éclairé, câble, stationnement privé, prise lav./sec., 1er août, \$575, travailleur seulement. 669-5870
2 CHAMBRES, grand, tranquille, 2 stationnements, rue de Milan. 769-3990.
2 CHAMBRES, haut de duplex, pas chauffé, pas éclairé, secteur tranquille, \$575, 1er juillet. 669-4226.
2 CHAMBRES haut triplex neuf, très grand, foyer, poêle, frigo, libre, 2 stationnements, \$625. 771-LOGE(5643).
2 CHAMBRES, juin, av. du Golf, très propre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., remise ext., \$595. 595-4721.
2 CHAMBRES, juillet, centre-ville, foyer, remise, \$640. 568-4605.
2 CHAMBRES, libre, 2 stationnements, \$650. 663-3813 ou pagette 782-4928.
2 CHAMBRES, Labrosse, neuf, prises lav./sec., \$635, juin-juillet. 643-1459.
2 CHAMBRES, libre, foyer, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., \$625, 231 Malartic. 777-5626.
2 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$610. 561-5578.
2 CHAMBRES, meublé ou non, pas chauffé, ni éclairé, \$550. 643-4721.
2 CHAMBRES, neufs, de Malartic, foyer, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, dernier mois gratuit, \$575/\$595/\$625. 595-4721.
2 CHAMBRES, près des Promenades, \$625/mois, libre 1er juin ou 1er juillet. 986-7590.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., prise lave-vaisselle, 1,300 pi car., remises ext. et int., 2 stationnements, alarme, \$660 ni chauffé, ni éclairé. 663-5886.
2 CHAMBRES, rue Cannes, Côte d'Azur, moderne, spacieux, balcon, \$610. Betty, 232-1121.
2 CHAMBRES, secteur Templeton, s/sol, meublé, garage, grande cour clôturée, \$700. 986-3551.
2 CHAMBRES, spacieux, rénové, 2e étage, près Promenades, stationnement, eau chaude, \$610. 243-6676.
2 CHAMBRES, (secteur Templeton), grandes pièces, porte patio, s/dîner, repeint, remise ext., stationnement, libre, \$585/mois. 830-7624 ou 663-8707.
2 CHAMBRES, salon, cuisine, s/manger, 2 s/bains, 1 stationnement, semi chauffé, \$600, libre 1er juillet, rue Main. 663-8100 demandeur Lucie.
2 CHAMBRES, super spacieux, immense, 1,800' ca, près hôpital, moderne, planchers béton, 2 s/bains, garage int. chauffé, 2 stationnements, 5 appareils, stores, \$950 chauffé, éclairé. 561-5491, 663-4207, 778-4445
2 CHAMBRES, tapis, stationnement, 2 balcons, chauffé, \$530. 830-1977
2 CHAMBRES, très propres, finition coloniale, prises lav./sec., remise, insonorisation supérieure, secteur tranquille, près arrêt d'autobus. 243-3689 ou 663-4664.
2 CHAMBRES, triplex récent, bien situé, 3 stationnements, \$595. 663-3645
2 CHAMBRES, triplex, face au parc, remise, chauffé, stationnement, rue Jeanne Mance, juin, \$625. 771-9012.
2 ET 2 CHAMBRES, neufs, foyer au gaz, près Poly Nicolas Gatineau, tous les services et parc. 669-6812.
4 1/2 à louer, chauffé pas éclairé, poêle, réfrigérateur. Après 18h, 669-9583.
59 LAUSANNE, 1er juin, 3 chambres, maisonnettes en rangée, non chauffé, ni éclairé, \$650, stationnement. 986-2509, 246-3307
APPARTEMENTS de luxe de 1 chambre et 3 chambres, \$465 et \$685. 669-6274.
DUPLIX, 2 chambres, chauffé non éclairé, prises lav./sec., moderne, cour clôturée, \$600, 1er juin. 669-7079.
DUPLIX, 2 chambres, libre, prises lav./sec., \$585 chauffé. 243-6466.
GRAND 2 chambres, 16 Champlain, I m d i a t e m e n t . 2 4 3 - 6 4 5 5, 561-1511.
GRAND 3 1/2, bien situé, confortable, personnes âgées seulement. 663-8180 ou 737-5788.
GRAND 3 chambres, avec s/familiale et foyer. 243-1986.
LE MONT-JOYE Logis 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble. 243-4410.
** LE RIVIERA **
1 OU 2 chambres, 25 Des Flandres, face arrêt autobus et centre d'achats, chauffé, éclairé, rénové. 243-1608, 778-4307.
LIMBOUR, 1er juin, 1 chambre, semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas d'animaux, \$410. 561-3718.
LUXUEUX 2 chambres, juin, bain tourbillon, 2 stationnements. 669-8587
PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE 2 chambres, juin, juillet, août, à partir de \$660, bain giratoire, prise lav./sec., remise ext., 2 stationnements. 246-3868.
TEMPLETON, haut maison, 2 chambres, 1er juin-1er juillet. 643-2263.
TOURNAINE, 286 Principale, 2 chambres, construction neuve, belle vue sur rivière, 1er août. Roger 778-7500.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, duplex, chauffé, remise, tranquille, \$650. 243-8697.
3 CHAMBRES, dans triplex récent, rue Marengère, \$630, occupation à discuter. 243-4851.
3 CHAMBRES, grand, libre, cour, stationnement, remise, prises lav./sec., \$585. 643-4719.
3 CHAMBRES, grand, tranquille, 2 stationnements, rue de Milan. 769-3990.
3 CHAMBRES, haut de duplex, pas chauffé, pas éclairé, secteur tranquille, \$575, 1er juillet. 669-4226.
3 CHAMBRES haut triplex neuf, très grand, foyer, poêle, frigo, libre, 2 stationnements, \$625. 771-LOGE(5643).
3 CHAMBRES, juin, av. du Golf, très propre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., remise ext., \$595. 595-4721.
3 CHAMBRES, juillet, centre-ville, foyer, remise, \$640. 568-4605.
3 CHAMBRES, libre, 2 stationnements, \$650. 663-3813 ou pagette 782-4928.
3 CHAMBRES, Labrosse, neuf, prises lav./sec., \$635, juin-juillet. 643-1459.
3 CHAMBRES, libre, foyer, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., \$625, 231 Malartic. 777-5626.
3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$610. 561-5578.
3 CHAMBRES, meublé ou non, pas chauffé, ni éclairé, \$550. 643-4721.
3 CHAMBRES, neufs, de Malartic, foyer, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, dernier mois gratuit, \$575/\$595/\$625. 595-4721.
3 CHAMBRES, près des Promenades, \$625/mois, libre 1er juin ou 1er juillet. 986-7590.
3 CHAMBRES, prises lav./sec., prise lave-vaisselle, 1,300 pi car., remises ext. et int., 2 stationnements, alarme, \$660 ni chauffé, ni éclairé. 663-5886.
3 CHAMBRES, rue Cannes, Côte d'Azur, moderne, spacieux, balcon, \$610. Betty, 232-1121.
3 CHAMBRES, secteur Templeton, s/sol, meublé, garage, grande cour clôturée, \$700. 986-3551.
3 CHAMBRES, spacieux, rénové, 2e étage, près Promenades, stationnement, eau chaude, \$610. 243-6676.
3 CHAMBRES, (secteur Templeton), grandes pièces, porte patio, s/dîner, repeint, remise ext., stationnement, libre, \$585/mois. 830-7624 ou 663-8707.
3 CHAMBRES, salon, cuisine, s/manger, 2 s/bains, 1 stationnement, semi chauffé, \$600, libre 1er juillet, rue Main. 663-8100 demandeur Lucie.
3 CHAMBRES, super spacieux, immense, 1,800' ca, près hôpital, moderne, planchers béton, 2 s/bains, garage int. chauffé, 2 stationnements, 5 appareils, stores, \$950 chauffé, éclairé. 561-5491, 663-4207, 778-4445
3 CHAMBRES, tapis, stationnement, 2 balcons, chauffé, \$530. 830-1977
3 CHAMBRES, très propres, finition coloniale, prises lav./sec., remise, insonorisation supérieure, secteur tranquille, près arrêt d'autobus. 243-3689 ou 663-4664.
3 CHAMBRES, triplex récent, bien situé, 3 stationnements, \$595. 663-3645
3 CHAMBRES, triplex, face au parc, remise, chauffé, stationnement, rue Jeanne Mance, juin, \$625. 771-9012.
3 ET 2 CHAMBRES, neufs, foyer au gaz, près Poly Nicolas Gatineau, tous les services et parc. 669-6812.
4 1/2 à louer, chauffé pas éclairé, poêle, réfrigérateur. Après 18h, 669-9583.
59 LAUSANNE, 1er juin, 3 chambres, maisonnettes en rangée, non chauffé, ni éclairé, \$650, stationnement. 986-2509, 246-3307
APPARTEMENTS de luxe de 1 chambre et 3 chambres, \$465 et \$685. 669-6274.
DUPLIX, 2 chambres, chauffé non éclairé, prises lav./sec., moderne, cour clôturée, \$600, 1er juin. 669-7079.
DUPLIX, 2 chambres, libre, prises lav./sec., \$585 chauffé. 243-6466.
GRAND 2 chambres, 16 Champlain, I m d i a t e m e n t . 2 4 3 - 6 4 5 5, 561-1511.
GRAND 3 1/2, bien situé, confortable, personnes âgées seulement. 663-8180 ou 737-5788.
GRAND 3 chambres, avec s/familiale et foyer. 243-1986.
LE MONT-JOYE Logis 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble. 243-4410.
** LE RIVIERA **
1 OU 2 chambres, 25 Des Flandres, face arrêt autobus et centre d'achats, chauffé, éclairé, rénové. 243-1608, 778-4307.
LIMBOUR, 1er juin, 1 chambre, semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas d'animaux, \$410. 561-3718.
LUXUEUX 2 chambres, juin, bain tourbillon, 2 stationnements. 669-8587
PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE 2 chambres, juin, juillet, août, à partir de \$660, bain giratoire, prise lav./sec., remise ext., 2 stationnements. 246-3868.
TEMPLETON, haut maison, 2 chambres, 1er juin-1er juillet. 643-2263.
TOURNAINE, 286 Principale, 2 chambres, construction neuve, belle vue sur rivière, 1er août. Roger 778-7500.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

TOURNAINE, 442 Principale, foyer, \$580 chauffé. 241-0735, 568-5031.
TOURNAINE, juin-juil., 3 1/2, chauffé, 4 appareils, s/sol, personne seule et tranquille, \$425. 246-2479, 246-9848
402 LOGEMENTS A LOUER HULL
102 MONTCLAIR, 2 CHAMBRES, LIBRE pas chauffé/éclairé, pas d'appareils, prise lav./sec., stationnement, 778-1677, 568-4498, 778-4481 pagette.
1-158 RICHER, 2 chambres, août, \$515; garçonnière, libre, \$410. 595-1237
1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$465, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement. 778-1481.
1-2 CHAMBRES, près Cégep, \$470-\$575, chauffés, libres. 770-8389.
1-2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, propre, près Portage. 824-7428.
1, 2 ET 3 CHAMBRES, rue Jolicoeur, secteur Mont-Bleu. 595-5704.
155 DANIEL Johnson, Mont-Bleu, 2 chambres, balcon, prises lav./sec., stationnement, \$495-\$465, juin-juillet-août, pas chauffé. 778-6299, 772-0807.
175 MUTCHEMORE, GARÇONNIÈRES Chauffé/éclairé, 2 appareils, câble. 778-3448, 568-4498.
17 MONT-BLEU, 2 (\$485) et 3 (\$600) chambres, triplex, 1er juil., prises lav./sec., non chauffé ni éclairé. Jour 233-3719, soir 523-8802.
1 CHAMBRE, 1er juillet, poêle, réfrigérateur, possibilité chauffé/éclairé, stationnement, buanderie, \$395, 59 Lancôt. 770-6907, après 17h30: 776-2460.
1 CHAMBRE, libre, juillet et août, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, à partir de \$410, 65 Lancôt. 770-6907, après 17h30: 770-2184.
1 CHAMBRE, libre/juin/juillet/août, 2 appareils, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, à partir de \$460. 230 Mutchmore. 770-6907, après 17h30: 777-2651.
1 CHAMBRE, 104 Montclair, 2 appareils, stationnement, pas chauffé ni éclairé. 684-1473, 775-3142.
1 CHAMBRE, 119 St-Joseph, grand, \$370; 17 Morin, \$350; 33 Frontenac, chauffé, \$380. 243-9200, 827-4425.
1 CHAMBRE, 15 juin-juillet, près Taché, spacieux, chauffé, équipé, \$510, 778-0992, 521-5287.
1 CHAMBRE, 183 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libre, \$485. Claire 771-9100.
1 CHAMBRE, 1 Albanel, juin, \$370, poêle, frigo. 771-4746.
1 CHAMBRE, 1er juillet, près UQAH, frigo, poêle, plancher bois franc, bain tourbillon, terrasse sur toit, pas chauffé ni éclairé, \$495. 771-9264.
1 CHAMBRE, 1er juillet, rue Amherst, près U. Q. A. H., tranquille, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, prises lav., 2 appareils, \$375. 778-8789.
1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, 2 appareils. 777-1030, 776-1250.
1 CHAMBRE 1er juin-juillet-août, Mont-Bleu, \$480, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie. 770-3478.
1 CHAMBRE, 1er juin, Notre-Dame près Musée, personne seule, propre, tranquille, poêle, frigo, chauffé, non éclairé, stationnement et buanderie disponibles, \$450. Références d'anciens propriétaires exigées. 775-0629.
1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, rénové, appareils, \$385. 771-9214.
1 CHAMBRE, 1er juin/juillet, neuf, Hautes Plaines, 2 appareils, plancher bois franc, \$475. 770-3003.
1 CHAMBRE, 1er juin, poêle et réfrigérateur. Après 17h 772-4158.
1 CHAMBRE, 1er juin, s/sol, entièrement rénové, poêle, frigo, prises lav./sec., stationnement, \$400. 684-8483.
1 CHAMBRE, 1er juin, \$340, 175 Archambault. 777-9108, 643-9736.
1 CHAMBRE, 1er juin, poêle, réfrigérateur, idéal pour personne seule ou étudiant(e), rue Fortier, \$400 pas chauffé, ni éclairé. 775-3814.
1 CHAMBRE, 2 appareils, 93 Charlevoix, propre, \$330. 776-4228.
1 CHAMBRE, 2 appareils, juin, juillet, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, Mont-Bleu. 741-2519, 749-3672.
1 CHAMBRE, 3 appareils, balcon, remise, non chauffé/éclairé, près Place Portage, \$505. 745-3320, 749-6696.
1 CHAMBRE \$400 chauffé, pas éclairé ET garçonnière meublée, non chauffée ni éclairée, \$300, centre-ville. 243-9123, après 16h30.
1 CHAMBRE, \$430 pas chauffé ni éclairé. 776-6755.
1 CHAMBRE \$485-\$510 TOUT INCLUS Mont-Bleu, balcon, juin-juillet. Jour: 771-6266, soir: 772-2125.
1 CHAMBRE, 4 appareils, air cli., R. de ch., près de Cégep, \$415, pas chauffé, ni éclairé. 770-6511.
1 CHAMBRE, 55 rue Frontenac, chauffé, \$380, libre. 834-3254.
1 CHAMBRE, 58 St-Etienne, très grand s/sol, poêle, frigo, chauffé, éclairé, mai gratuit, \$475. 772-9182.
1 CHAMBRE, bel app. neuf, Cité des Jeunes, \$500 pas chauffé ni éclairé. 243-0362.
1 CHAMBRE, boul. St-Joseph, près de Jean Coutu et tous les services, \$390 chauffé. Jean, 777-6421.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, central, \$325, non chauffé, 2 appareils, balcon. 777-0087
1 CHAMBRE, centre-ville, libre immédiatement. Lise, 770-1441.
1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, juin, \$415. 771-0419.
1 CHAMBRE, centre-ville, face au musée, s/sol, libre, \$360, chauffé, éclairé. 663-2320
1 CHAMBRE, chauffé, stationnement, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, \$415. 748-7016.
1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, près de UQAH, \$430, libre. 770-9726.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., très propre, \$450. 669-0414, 643-4838.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, près parc Jacques-Cartier, libre, \$500. 671-5336
1 CHAMBRE chauffé, 2 appareils, près des Galeries, \$475. 771-4995
1 CHAMBRE, très propre, poêle, réfrigérateur, chauffé, 5 min. du Cégep, \$485, libre 20 mai. 776-4069.
1 CHAMBRE, très grand, très tranquille et très propre, avec sécurité, \$495, 1er juin. Anita 595-9067.
1ER JUILLET, 2 chambres, moderne, spacieux, prises lav./sec., \$575. 684-5573.
1ER JUIN, 2 chambres, grande cuisine, prise lav./sec., \$490. 682-6553.
1ER JUIN, grand 2 chambres, chauffé, près du Cégep, \$580. 772-9202.
1ER JUIN - SECTEUR HAUTES-PLAINES, 2 chambres, condo luxueux, \$750. Pagette directe: Gilbert, 787-7125.
1ER MAI ou plus tard, 2 chambres, ensoleillé, condominium moderne, 462 Taché, autobus à la porte, \$620, inclus stationnement avec prise et 4 appareils. Ouvert jusqu'à 21h, Marcel, 595-9044.
1 ET 2 CHAMBRES, impeccable, prises lav./sec., grande cuisine, balcon, sécuritaire, frais peint, juin-juillet-août. 243-0906.
1 ET 2 chambres, Cité des Jeunes, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, juin, \$485-\$590. 682-3494.
1 ET 2 CHAMBRES, près Cégep, beaux et grands, s/buanderie, balcon, juin, septembre. 777-6252.
1 ET 2 chambres, très grand, près du parc Gatineau, tranquille, chauffé, eau chaude, \$485-\$625. 777-4128.
1 ET 2 CHAMBRES, bois franc, 2 appareils. 684-7834.
1 ET 2 CHAMBRES. Toit beau, bon, pas cher. Un mois gratuit. Poêle et réfrigérateur, \$470 et \$535. 771-5575.
1 ET 2 CHAMBRES, près Place Cartier, chauffé, \$510 et \$565, appareils et stationnement disponibles. 246-1144.
1 MOIS GRATUIT
1 chambre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$495. 770-2757.
1 OCCASION UNIQUE
Un endroit où il fait bon vivre, près des Galeries et de l'hôpital. 1 chambre, ensoleillé, \$474 et garçonnière, confortable, \$422, dans un édifice propre et tranquille. M. Pilon: 770-5530.
1 OU 2 CHAMBRES, rue Montcalm, pour 50 ans et plus, ascenseur, moderne. 771-LOGE(5643).
2 BELLES chambres, beaucoup place de rangement, insonorisé. 663-0474.
2 CHAMBRES, 1er juillet, 2 appareils, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, \$575, 230 mutchmore. 770-6907, après 17h30: 777-2651.
2 CHAMBRES, juin, juillet et août, stationnement, buanderie, à partir de \$495, 84 Richard. 770-6907, après 17h30: 776-3300.
2 CHAMBRES, libre, stationnement, buanderie, poêle, réfrigérateur, \$485. 82 Richard. 770-6907, 777-1992.
2 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 67 Desjardins, \$560. 778-4788.
2 CHAMBRES, 1er juin, béton, 2 appareils, prise lav./sec., \$455. 685-9014.
2 CHAMBRES, 1er juillet, 1er août, triplex, Plateau de la Capitale, prise lav./sec., remise, \$675 et \$650. 568-4244.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, rue Hôtel de Ville, plancher bois franc, poêle, frigo, \$450, chauffé. 771-LOGE(5643).
1 CHAMBRE, rue Lois, \$405, pas chauffé, ni éclairé. 595-9464.
1 CHAMBRE, rue Laval, \$380, 1er juillet. 778-2764.
1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, \$370, 1er juillet. 778-2764.
1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, stationnement, poêle, frigo, pas chauffé ni éclairé, \$390, mai. 777-1942
1 CHAMBRE, semi-s/sol, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, 1er juillet, \$440. 776-5789.
1 CHAMBRE, spacieux, chauffé, meublé, près du Musée, \$485. 772-2058.
1 CHAMBRE, s/sol de bungalow, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$450, 1er juillet. 778-2216.
1 CHAMBRE, stationnement, cour, \$395. 777-8689.
SUPER SPÉCIAL
LES APPARTEMENTS PARC DE LA MONTAGNE 46 Bédard Hull
1 C. à C. Disponible 1er août et 1er septembre 470\$ par mois
2 C. à C. Disponible 1er septembre 575\$ par mois
Chauffé, éclairé, câblevision, poêle et frigidaire inclus
776-1897
1 CHAMBRE, 104 Montclair, 2 appareils, stationnement, pas chauffé ni éclairé. 684-1473, 775-3142.
1 CHAMBRE, 119 St-Joseph, grand, \$370; 17 Morin, \$350; 33 Frontenac, chauffé, \$380. 243-9200, 827-4425.
1 CHAMBRE, 15 juin-juillet, près Taché, spacieux, chauffé, équipé, \$510, 778-0992, 521-5287.
1 CHAMBRE, 183 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libre, \$485. Claire 771-9100.
1 CHAMBRE, 1 Albanel, juin, \$370, poêle, frigo. 771-4746.
1 CHAMBRE, 1er juillet, près UQAH, frigo, poêle, plancher bois franc, bain tourbillon, terrasse sur toit, pas chauffé ni éclairé, \$495. 771-9264.
1 CHAMBRE, 1er juillet, rue Amherst, près U. Q. A. H., tranquille, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, prises lav., 2 appareils, \$375. 778-8789.
1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, 2 appareils. 777-1030, 776-1250.
1 CHAMBRE 1er juin-juillet-août, Mont-Bleu, \$480, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie. 770-3478.
1 CHAMBRE, 1er juin, Notre-Dame près Musée, personne seule, propre, tranquille, poêle, frigo, chauffé, non éclairé, stationnement et buanderie disponibles, \$450. Références d'anciens propriétaires exigées. 775-0629.
1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, rénové, appareils, \$385. 771-9214.
1 CHAMBRE, 1er juin/juillet, neuf, Hautes Plaines, 2 appareils, plancher bois franc, \$475. 770-3003.
1 CHAMBRE, 1er juin, poêle et réfrigérateur. Après 17h 772-4158.
1 CHAMBRE, 1er juin, s/sol, entièrement rénové, poêle, frigo, prises lav./sec., stationnement, \$400. 684-8483.
1 CHAMBRE, 1er juin, \$340, 175 Archambault. 777-9108, 643-9736.
1 CHAMBRE, 1er juin, poêle, réfrigérateur, idéal pour personne seule ou étudiant(e), rue Fortier, \$400 pas chauffé, ni éclairé. 775-3814.
1 CHAMBRE, 2 appareils, 93 Charlevoix, propre, \$330. 776-4228.
1 CHAMBRE, 2 appareils, juin, juillet, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, Mont-Bleu. 741-2519, 749-3672.
1 CHAMBRE, 3 appareils, balcon, remise, non chauffé/éclairé, près Place Portage, \$505. 745-3320, 749-6696.
1 CHAMBRE \$400 chauffé, pas éclairé ET garçonnière meublée, non chauffée ni éclairée, \$300, centre-ville. 243-9123, après 16h30.
1 CHAMBRE, \$430 pas chauffé ni éclairé. 776-6755.
1 CHAMBRE \$485-\$510 TOUT INCLUS Mont-Bleu, balcon, juin-juillet. Jour: 771-6266, soir: 772-2125.
1 CHAMBRE, 4 appareils, air cli., R. de ch., près de Cégep, \$415, pas chauffé, ni éclairé. 770-6511.
1 CHAMBRE, 55 rue Frontenac, chauffé, \$380, libre. 834-3254.
1 CHAMBRE, 58 St-Etienne, très grand s/sol, poêle, frigo, chauffé, éclairé, mai gratuit, \$475. 772-9182.
1 CHAMBRE, bel app. neuf, Cité des Jeunes, \$500 pas chauffé ni éclairé. 243-0362.
1 CHAMBRE, boul. St-Joseph, près de Jean Coutu et tous les services, \$390 chauffé. Jean, 777-6421.

Advertisement for 'SUPER SPÉCIAL' apartments at Parc de la Montagne 46 Bédard Hull. Features 1 C. à C. and 2 C. à C. options with prices and availability dates.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er juillet, triplex, appareils, étage complet, luxueux, patio, stationnement, près musée. 824-2092

2 CHAMBRES, 1er juillet, prises lav./sec., \$465. 568-5459.

2 CHAMBRES, 159 Amherst, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, 1er juin, \$430. 771-0685, 771-0325.

2 CHAMBRES, 1er mai-juin-juillet, Mont-Bleu, très propre, prises lav./sec., \$460/\$500. 771-8816, 663-0438.

2 CHAMBRES, 1er juin-juillet, tranquille et propre, prises lav./sec., balcon, stationnement, \$540 chauffé, éclairé, près Place Cartier. 682-4593.

2 CHAMBRES, 1er juin, boul. Sacré-Coeur, très moderne, entrée privée, lave-vaisselle, remise ext., \$645. 777-3232, 568-1827.

2 CHAMBRES, 1er juillet-août, Mont-Bleu, prises lav./sec., \$490, 770-3478

2 CHAMBRES, 1er juillet, 121 Nicolet, bois franc, 2 étages, \$500. 778-7812.

2 CHAMBRES, 1er juillet, rue Bien ville, près U.Q.A.H., non chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, grande cour, stationnement, \$575. 772-8121.

2 CHAMBRES, 1er mai, 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, près des édifices fédéraux, foyer, stationnement int., prise lav./sec., \$775. 771-7177. EXECUTEE.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, coin St-Joseph, près du IGA Mont-Bleu, balcon, prise lav./sec. 246-3560, 778-6256.

2 CHAMBRES, 2 Lucien-Braut, semi s/sol, prises lav./sec., intercom, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, 1er août, \$460. 777-6698, 820-3265.

2 CHAMBRES, 3e étage, prises lav./sec., Hautes Plaines, juin/juillet, stationnement, \$570. 778-7522.

2 CHAMBRES, 3 appareils, juillet, semi s/sol, \$440. 738-9504.

2 CHAMBRES, 33 Frontenac, grand, \$540 chauffé, 243-9200, 827-4425.

2 CHAMBRES, \$425, prises lav./sec., tranquille, propre, grand. 778-5645.

2 CHAMBRES, 4 appareils, \$480, semi s/sol, juillet. 682-3936.

2 CHAMBRES, \$400, pas chauffés, ni éclairés, près Musée, 80 Dollard, 1er juillet. 561-7204.

2 CHAMBRES, \$525, chauffé, éclairé, tranquille, Mont-Bleu. 733-0620.

2 CHAMBRES \$565 TOUT INCLUS
1ER JUIN-JUILLET-AOÛT. Mont-Bleu, balcon, stationnement. Jour: 771-6266, soir: 772-2125.

2 CHAMBRES, 65 LESAGE, chauffé, éclairé, balcon, \$560 (escompte pour les 2 premiers mois), libre. 776-2394.

2 CHAMBRES: \$600; garçonnière: \$400, 1er juin. Après 16h: 778-1484

2 CHAMBRES, 70 Mont-Bleu, lav., sec., stationnement, juin, juillet, \$465 et \$495. 684-2514 ou 770-1800.

2 CHAMBRES, 84 Montclair, balcon, poêle, frigo, 1 stationnement, frais peint, 1er juillet. 778-5971, 744-6527.

2 CHAMBRES, à 5 min. de marche du Parlement, 7 appareils. 772-1310.

2 CHAMBRES, agréable, près St-Joseph, chauffé, éclairé. 771-5449.

2 CHAMBRES, boul. Taché, haut de duplex, \$475. 771-LOGE (5643).

2 CHAMBRES, Boul. Riel, chauffé, câble, stationnement, \$538. 778-1122.

2 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, 81 Fortier, \$530, 1er juillet. 243-5755.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, rue Carillon. 771-8770.

2 CHAMBRES, condo 50 Dussault, 5 appareils, 1er juil., \$700. 771-2261, 771-6641.

2 CHAMBRES, chauffé, pas de stationnement, \$460, 171-A Leduc. 986-6363

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, rénové, propre, \$550, libre. 595-0379, 772-5557.

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, \$525. 771-0419.

2+ CHAMBRES, coin St-Jean Bosco/Lois, 2e étage de triplex, rénové, prises lav./sec., \$475, 1er juin. 246-7727.

2 CHAMBRES, cheminée, 2 balcons, clair, accès à tout, 5 appareils, stationnement, \$650. 595-0501 (après 13h).

2 CHAMBRES, chauffé, grand balcon, pas de stationnement, 73 Laval, \$540/mois. 613-749-3333.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er juin, stationnement, \$590. 770-5461

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, remise, stationnement, \$575, 1er mai, 55 Lesage. Yves: 778-6140 ou 566-6544.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prise lav./sec., \$535/mois. Appeler entre 19h et 20h, 778-5033.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, rue Laurier. 772-9545.

2 CHAMBRES, chauffé, 2 balcons, 2 stationnements, bois franc, 1er juin, \$550. 770-8568 ou 771-3722.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, juin/juillet, \$665. 682-6521.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, près Cégep, prises lav./sec., stationnement. Après 18h, 749-8810.

2 CHAMBRES, centre-ville, 86A Wright, 1er mai, \$395 chauffé. Jour: 777-3583, 777-2853.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, centre-ville, garage s/sol inclus, libre juillet. 776-5063.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stationnement, \$550, libre. 684-8324

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$580/mois, dernier mois gratuit, libre maintenant ou 1er juillet. 83 Lucien Braut. 233-3719, après 18h 523-8802 ou 228-8783.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude fournie, 1er mai. 776-4935.

2 CHAMBRES, cuisine, salon, s/bains, \$525, chauffé, éclairé, stationnement, libre. 771-4571, 568-3086.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, près Terrasse Chaudière, 1er juillet. Après 17h: 771-5579.

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de \$450 à \$475, libre. 9h à 16h, 775-6450.

2 CHAMBRES, duplex, 1er juillet, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., non chauffé ni éclairé, stationnement, \$485. 776-3450.

2 CHAMBRES dans 6 logis, récent, près centre-ville, 568-1556.

2 CHAMBRES, édifice neuf à 5 min. centre-ville Ottawa, 1er juin. Gilles 459-3089 après 18h.

2 CHAMBRES ET 1 CHAMBRE
● LE MEILLEUR CHOIX EN VILLE ●
Juin, juillet et août, chauffés, éclairés, 2 appareils inclus, buanderie, stationnement, \$475, \$550 et \$565. 682-4767, 243-3740.

2 CHAMBRES, face au Cégep, chauffé, éclairé, 1er juin-juillet. 778-1564

2 CHAMBRES, grande cuisine et salon, balcon, tapis neuf, 2 appareils, 1er juin, \$565. 772-8136, 744-6527.

2 CHAMBRES, grand, \$600 pas chauffé, ni éclairé, 158 Laval. 771-5697.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 6 du Sommet, luxueux, prises lav./sec., 1er juillet, \$565. 770-2222.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, prises lav./sec., poêle, frigo, propre, tranquille, balcon, juin, \$575 non chauffé, ni éclairé. 776-4969, 778-4117.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1 stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$600, libre. EXECUTEE, 771-7177.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, semi s/sol de triplex, prises lav./sec., stationnement, 1er juin-juillet. 777-8384.

2 CHAMBRES, juin, rue Amherst, \$455 non chauffé, pas d'animaux. 772-9822

2 CHAMBRES, juillet, \$495, meublé, buanderie, stationnement 772-0951

2 CHAMBRES, juillet, Mont-Bleu, balcon, clôture, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$450. 663-5868.

2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrigérateur fournis, chauffé, pas éclairé, 57 Hôtel-de-Ville, \$450. 777-5626.

2 CHAMBRES, libre, spacieux, prise lav./sec., balcon, \$475, semi s/sol, juillet, \$440. 777-6252.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er juillet. 828-2133, 771-6706.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, semi s/sol, prises lav./sec., stationnement, spacieux et tranquille. 685-1551

2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, foyer, solarium, juillet, 5 appareils. A voir! 736-6267.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, demi s/sol, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, stationnement, \$495, libre. 771-6230.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé, ni éclairé, \$450. 772-0274.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très grand, 2 appareils, prises lav./sec., stationnement. 771-1452, 684-0849.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, non chauffé, balcon, buanderie, \$475. 771-6826.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, non-fumeur, 1er juin, \$445. 772-9822.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, 1 stationnement, \$450, 1er juin. 50-A Gagnon. 770-8902.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 63 Rouville, \$425. 246-5797.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, non chauffé non éclairé, près C. H. R. O., libre immédiatement, \$525. 568-7849 ou page 778-4401.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, grand logis, bien décoré, juin, \$565. 772-8136, 744-6527.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., repeint, libre et août, près Musée. 246-0685, 772-5091.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./sec., \$475, rue Normand. 772-9545.

2 CHAMBRES, près des Galeries de Hull, pas chauffé, ni éclairé, \$400. 456-1069.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./sec., \$475, rue Normand. 772-9545.

2 CHAMBRES, près des Galeries de Hull, pas chauffé, ni éclairé, \$400. 456-1069.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./sec., \$475, rue Normand. 772-9545.

2 CHAMBRES, près Place Cartier, chauffé, \$500. 778-6777, 771-8555.

2 CHAMBRES, près Cégep, juillet, chauffé, 2 appareils, spacieux, buanderie, 6 logis, paisible, \$585. 595-9362.

2 CHAMBRES, près de la Boîte à Grains sur St-Joseph, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., \$460. Après 16h: 771-1552.

2 CHAMBRES, près St-Joseph, Place Langevin. 595-9067, 772-2422.

2 CHAMBRES, près Place Cartier, chauffé, 1 stationnement, 1er juillet, idéal pour gens retraités, central. 568-3028, 568-8233.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, rue Graham, 1er juin, \$450. 771-LOGE(6643).

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, \$445, dernier mois gratuit. 595-4721.

2 CHAMBRES, rue Louis-Hébert, pas chauffé ni éclairé, grand. 595-2816.

2 CHAMBRES, rue Frontenac, \$420, poêle, réfrigérateur, plancher de bois. 771-LOGE(5643).

2 CHAMBRES, stationnement, balcon, prises lav./sec., rénové, \$485. 281-5216.

2 CHAMBRES, secteur St-Jean Bosco, près de l'université, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, 1er juillet, \$530. 561-3775.

2 CHAMBRES, St-Raymond, libre, prise lav./sec., \$430. 986-6244

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, près St-Joseph. 771-7206.

2 CHAMBRES, tapis neuf, 2 appareils, très propre, stationnement, 1er juin-juillet. 777-5545, 744-6527.

2 CHAMBRES, triplex, 25 Papineau, 2e étage, ni chauffé ni éclairé, \$450, prise lav./sec., remise, 1er juin, peinture fraîche, pas d'animaux. 777-7859.

2 CHAMBRES, triplex, secteur St-Raymond, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, 1er juillet, \$450. 682-4767.

2 ET 1 CHAMBRES - CITE DES JEUNES
libre et juillet, pas chauffés ni éclairés. 775-9511, 776-9794, 568-4498.

2 ET 1 CHAMBRE, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./sec., stationnement, semi s/sol: \$405/\$455; avec balcon: \$485, mai, juin, juillet, août, sept. 776-4351, 825-0467.

2 ET 1 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, remise. 243-8597.

2 ET 1 chambres, près des Galeries, libre maintenant. 684-2403, 684-1536.

2 ET 3 CHAMBRES, 259 CHAMPLAIN
piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481.

2 ET 3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de \$635 et \$680. 778-3561.

2 ET 3 CHAMBRES, propres, chauffés, eau chaude, stationnements, juin, \$550/\$590. 837-9498.

*** 2 MOIS GRATUIT ***
1-2-3 CHAMBRES, modernes, lac Lemay, chauffés, éclairés, appareils. À partir de \$495. 771-0545.

*** 2 MOIS GRATUIT ***
1-2-3 CHAMBRES, modernes, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur inclus. À partir de \$495. 776-8391.

*** 2 MOIS GRATUIT ***
1-2 ET 3 CHAMBRES modernes, centre-ville, chauffés, éclairés, appareils, à partir de \$495. 595-1856.

3 CHAMBRES, 1er juin, 57 Lessard, chauffé, \$600. 777-9781, 770-6355.

3 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, rue Delorimier, \$550. 776-2694.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, terrasse 36'x16', foyer, stationnement privé, chauffé, éclairé, Parc de la Montagne, \$930. Après 17h: 771-7434.

3 CHAMBRES, 5 appareils, \$690, près CEGEP, 1er juillet. 744-4034.

3 CHAMBRES, 5 appareils ménagers, 1er juillet, \$600. 684-4524.

3 CHAMBRES, 7 Meunier #3, 1er juin, stationnement, prises lav./sec., \$630 chauffé. 827-1318, 682-5179.

3 CHAMBRES, chauffé, stationnement, \$650, juillet. 778-7891.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./sec., \$575, 1er juin, centre-ville. Page 771-7390.

3 CHAMBRES, chauffé, rue Galipeau. Après 17h30: 770-5559.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, près de St-Joseph, \$500. 770-4715.

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, entrée privée, Sacré-Coeur, central, 4 appareils, \$735 non chauffé, 1er juin/1er juillet. 775-9682

3 CHAMBRES, entrée privée, non chauffé ni éclairé, \$625. 770-6775, 595-3489.

3 CHAMBRES, grand, bain tourbillon, air clim., foyer, \$800. 777-6627.

3 CHAMBRES, grand, près C.H.R.O., chauffé, rénové. 770-0641.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, grand triplex, prises lav./sec., 2 stationnements, 1er juillet. 777-8384.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., stationnement, \$500, non chauffé, ni éclairé, 1er juillet. 594-1957, 771-3601.

3 CHAMBRES, propre, prises lav./sec., stationnement, \$525, pas chauffé, ni éclairé, 38 Lavigne. 771-4183

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, 52 Garneau, \$600. 827-0730.

3 CHAMBRES, rue Galipeau, \$550.

2 CHAMBRES, rue Cléroux, \$500. 778-8862

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, triplex neuf, foyer, 2 stationnements, remise, Plateau de la Capitale. 772-9895.

3 GRANDES chambres, chauffé, pas cher. 663-0474.

4 1/2 PIÈCES, rénové, \$495/mois, 1er juin. Contacter Mario, 776-1542.

420 CITE DES JEUNES
1 CHAMBRE et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299.

COOPÉRATIVE pour 55 ans et +, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, 1er juillet. 771-1364 ou 770-2160, entre 10h et 19h.

ESCOMPTE pour les 2 premiers mois!
1 et 2 chambres, libre, 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, 20 DES PRÉS, près Parc de la Gatineau, \$490 et \$545. 595-9106.

GARÇONNIÈRE (2 1/2) semi s/sol et 1 chambre, immédiatement et juillet, \$360 et \$410. 745-3071.

GARÇONNIÈRE avec 1 chambre, chauffée, poêle, réfrigérateur, \$270. 561-5006.

GRAND 1 chambre, bois franc, prélat neuf, très propre, \$395/mois, 84 Mutchmore. 771-3753.

HAUTES-PLAINES 1 MOIS GRATUIT
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. Jour 771-5804, soir 778-3585.

HAUTES-PLAINES: vous voulez la tranquillité? 2 (\$530) et 3 (\$660) chambres, 1er juillet. 776-9778.

HULL, à sous-louer, spacieux, 2 chambres, lav./sec., stationnement, 772-1457.

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de \$510, fraîchement repeint, prise lav./sec., stationnement inclus. Marc Brunet, 770-9911.

LE MEILLEUR choix pour votre argent, très grand. 2 chambres, Mont-Bleu, libre, prises lav./sec., balcon, stationnement, frais peint. 746-7283.

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
2 chambres: \$585; 1 chambre: \$450. Appareils, immédiatement, chauffé, stationnement avec prises, balcon, autobus à la porte, près Cégep, propres, sécuritaires, complètement rénovés, spécialement cuisines et s/bains, concierge consciencieux sur place. 777-8857

MAISONNEUVE/ST-LAURENT, 2 chambres, immeuble récent, \$520, 4 appareils, stationnement, ni chauffé ni éclairé. 744-7610, 671-6000.

MONT-BLEU, 1er juillet, 4 1/2 chauffé \$475. 771-9813.

MONT-BLEU, 2 chambres, chauffé, prises lav./sec., libre immédiatement, \$515. 762-0425.

MONT-BLEU, prises lav./sec., stationnement, \$550. 561-0607.

MONT-ROUGE
Garçonnière, 1 et 2 chambres, libres, près de tout, site boisé. 770-0384.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, nouvelle administration, 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, d'ap parteur, de \$405 à \$575. 777-5444.

PLATEAU DE LA CAPITALE, haut triplex, 3 chambres, foyer. 772-0691.

RUES PAPINEAU ET CHAMPLAIN
Libre, garçonnière et 1 chambre, 595-3551, 778-4845, 568-4498.

SACRE-COEUR, ensolleilé, 2 chambres, 5 appareils, récent, 1er juin. 772-8291, laisser message.

SECTEUR des Hautes Plaines, juillet, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec. Jour: 568-4498, 778-4481.

"SUPERBES TRIPLEX NEUF"
2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, près Parc de la Gatineau et pistes cyclables, ensolleilé, grand balcon, lave-vaisselle inclus, prises lav./sec., grand espace rangement, remise ext., 2 stationnements, \$650-\$675-\$700, juin et juillet. Gestion R.S. Lauzon, 684-9731.

TERRASSE CHAVOIN
1 ET 2 CHAMBRES, libres immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton, 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

VAL-TETREAU, 2 1/2, 3 1/2, 2 appareils, 1er juin. 684-7834.

VAL-TÉTREAU, 1 chambre, \$380/mois, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé ni éclairé, libre 1er juin. 771-4592 ou 595-1264.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., foyer, \$725, 1er juin. 749-9331, après 18h.

3 CHAMBRES, 1er juillet, très grand, bois franc, près de la rivière, \$735 plus services. 738-9504, 748-7054.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES
1 CHAMBRE, \$445, chauffé, éclairé, spacieux, appareils, 10 min. de la 50, Perkins. 671-4849, 827-3829.

1 CHAMBRE, Buckingham, rue des Pins, prises lav./sec., stationnement, 1er juin, \$320. 738-7707.

1 CHAMBRE, sud-est de Cumberland, Ontario, \$450, travaux de ferme pour réduire loyer. De 19h à 22h, 819-827-4041.

1 CHAMBRE, Vars, 15 min. à l'est Ottawa, comme neuf, chauffé, éclairé, meublé, \$575. 613-443-0479.

À LA campagne, 1 chambre, pour personne seule, \$400, chauffé, éclairé, libre. 986-2681.

À MASSON, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, service buanderie gratuit, paisible, \$440. 246-9787.

ANGERS, 2 chambres, \$460 ni chauffé ni éclairé. Après 18h 643-1158.

BUCKINGHAM, 3 chambres, 1,300 pi.ca., neuf, \$550. 281-9156

CANTLEY, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, entrée privée, stationnement, \$450. 827-8715.

CANTLEY, s/sol, 2 chambres, 1er juin, pas chauffé ni éclairé. 827-8743

GRAND 3 chambres neuf, 1er mai, 1 MOIS GRATUIT. 986-1430, page 778-4384.

HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé. 487-2524.

LAC Mcgregor, 2 1/2 chambres, chauffé, 5 appareils, 22 min. centre-ville Ottawa, \$500, accès au lac. 778-7812

LOCAL sur Maloney, au même prix que dans le Parc Industriel, 1,500 pi.car., portes de garage, 663-3735.

• LUSKVILLE, 2 chambres, s/sol, pas chauffé, pas éclairé, \$325, 1er juin.
• 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, \$325, 1er juin.
• MAISON de 2 chambres, \$400, pas chauffée, ni éclairée, 1er juin. 455-9216

MASHAM, 1 et 2 chambres, prises lav./sec., à partir de \$300. 456-2488.

MASSON, 3 chambres, \$575, libre et 1 chambre, \$350, juil./août, rue des Pommiers. 595-9582.

MASSON, libre, 1 chambre, non chauffé ni éclairé, \$375/mois 281-2903, 281-3205.

ST-PIERRE, 2 chambres, s/manger, prises lav./sec., \$425, pas chauffé ni éclairé. 457-4807.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., \$450, libre. 671-2529.

406 GARÇONNIÈRES

ENTREE privée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, lav./sec., stationnement, près autobus, 1er juil., \$355. 643-2172, si occupé: 568-0246.

GARÇONNIÈRE, beau, moderne, pas d'animaux, références. 770-2835, après 13h.

GATINEAU, 1er juin, près des services, chauffée, éclairée, meublée, \$325. 243-0996.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, \$380. 643-2522

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée à neuf, lav./sec., câble. 246-8568

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble fourni, non-fumeur, pas d'animaux, libre, \$395. 663-7183.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, \$315, non-fumeur. 643-6444.

GATINEAU, non-fumeur, 2 1/2, s/sol ensolleilé, complètement meublé, lav./sec. inclus, aspirateur central, libre mai. 669-6864.

GATINEAU, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement. 243-3426

GATINEAU, poêle, réfrigérateur, propre, tranquille, \$390. 243-3063.

GATINEAU, près Labrosse/Maloney, meublée, chauffée, éclairée, secteur tranquille, \$350/mois. 669-6489.

GRAND studio dans le calme de la nature, 1er juin, \$425 meublé, chauffé, éclairé. 827-0099.

HULL (2 1/2), grande, chauffée, éclairée, meublée, \$450. Soir: 776-0318, jour: 682-8206.

HULL, à quelques min. du Casino, neuve, tout compris, \$425. 778-1182

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, stationnement, 1er juin. Après 17h: 776-4995.

HULL, chauffée, non éclairée, poêle, réfrigérateur, \$375. 771-5691.

HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, stationnement, \$350. 778-2552

HULL, dans triplex, chauffée, éclairée, poêle, frigo, stationnement, \$400, libre. 777-6996, 777-4506

HULL, grande, 5 min. de l'université, poêle, réfrigérateur, \$390. 663-9932.

HULL, libre, près musée, s/sol, chauffé, éclairé, meublé, \$360. 663-2320

HULL, meublée, chauffée, éclairée, près de l'UQAH, libre, \$400. 772-1482.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, coin Archambault/St-Onge, 1er juin, \$375. 776-6657.

HULL, partiellement meublée, chauffée, éclairée, \$375, 1er juin. 684-1058.

HULL, permis de cuisson, entrée privée, meublée, 1er mai. 777-4478.

HULL, près U.Q.A.H., 2 1/2 pièces, 1er juillet, semi s/sol, \$355. 594-4225.

HULL, rue Jogues, libre, meublée, \$375, chauffé/éclairé. 684-3459 ou 684-4360.

HULL, rue Notre-Dame, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$400/mois. 772-9545.

HULL, s/sol, chauffée, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$380/mois ou meublée: \$400. 595-9238.

HULL, tout équipée, chauffée, éclairée, centrale, \$485, libre. 772-2444.

JOLIE garçonnière, meublée, secteur privilégié. 777-2657 après 17h.

LIBRE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur. 663-2035 ou soir 663-5008.

LIBRE/JUIN/JUILLET, sem.: \$160, mois: \$450, meublée ou \$425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, 770-8907, après 17:30 777-2651

MEUBLÉE, poêle, réfrigérateur, 111 Leduc, Hull, 1er juin. 770-8411.

PLACE Bédard, chauffée/éclairée, 2 appareils, très beau, propre + extras! près de tous les services, 770-9700 ou 521-5699

PTE-GATINEAU, central, meublée, chauffée, éclairée, \$300. 243-5755.

RUE Normand, Hull, chauffée, éclairée, buanderie, dernier mois gratuit, \$410. 595-4721.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameblement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, lav./sec., meublé, moderne, très propre, 1 stationnement, de préférence gens gais, 1er juin, \$495. 669-0704.

2 1/2 PIÈCES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, \$385. Après 17h, 770-0377.

DU PROGRÈS EST, s/sol, 1 chambre, chauffé, éclairé, meublé, 1 personne, \$370/mois. 568-9917.

GARÇONNIÈRE, libre/juin/juillet/août, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de \$400 (sem.: \$160), 230 Mutchmore. 770-6907, après 17h30 777-2651

GATINEAU, 1 chambre, (sem. ou mois), privé, attaché à la maison. Prix à discuter. 663-3802.

MIEUX QUE LE MOTEL
1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, durée flexible. 568-5151, 246-3705.

MIEUX QUE L'HÔTEL, maison/app., privé, tout inclus, rue Front/près Place Cartier. 771-0944/777-4584.

VANIER, 1 chambre, juin, chauffé, éclairé, très propre, \$550. 748-6308.

LES PETITES ANNONCES

408 LOGEMENTS MEUBLES

OTTAWA, 1 chambre, éclairé, chauffé, près du Musée des Beaux Arts, pas d'animaux, \$540, 733-4697. PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible, 243-5533.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

AUBAINE, \$240 tout inclus, 2 chambres, très confortable. 770-3491. AVEC 2 stagiaires, non-fumeuse, meublé, équipé, buanderie. 668-4392. CONDO, \$400/mois tout inclus, bien venue aux étudiants(ess), central, près boul. de l'hôpital et Cégep. Soir, 246-9529 ou laissez message. GATINEAU, accès à tout, \$280 tout inclus, femme de préférence. 643-4247. GATINEAU, centre-ville, condo confortable, vue panoramique. Louis 669-7676. HULL, secteur Mont-Bleu, très grand 5 1/2 à partager avec 2 étudiants, tout compris, \$200. 778-7898. LOGIS (quadrax), Mont-Bleu, chauffé, éclairé, foyer, lav./séc., etc., \$335. Michel, entre 12h et 15h: 776-6079. TOURAINE, chauffé, éclairé, tout inclus, \$250. 243-5671, 947-6779.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

2 ET 3 chambres, Gatineau, chauffés, éclairés, câble, \$555 et \$541, 15 août ou 1er septembre. 243-9470. 3 CHAMBRES, \$690, chauffé/éclairé, 2 s/bains, piscine intérieure, poêle, réfrigérateur, 1er juin. Jour 953-5400, soir 777-6143. GARCONNIERE, tout inclus, 1er juin, \$385. 243-4410 ou 568-3959. HULL, 3 1/2, grand, propre, près U.Q.A.H., 15 mai, 777-8608.

432 MAISONS A LOUER

1ER JUILLET, Côte d'Azur, 3 chambres, piscine, \$980. 643-1861, 643-2987. 1ER JUILLET, maison de ville 3 chambres, Gatineau, beau secteur, très grand et propre, bien éclairé. 669-5545. 1ER JUIN, duplex, 1 chambre + 1 bureau, \$1,300 meublée, chauffée. 775-9813, fin de sem.: 775-9817. 509 ROUTE 105, Chelsea, \$650/mois, 1er juillet. 827-0959. AYLMEYER, 1er juillet, 3 chambres, 2 appareils, s/sol fini, \$695. 684-6560, 953-0412. AYLMEYER, 3 + 2 chambres, 3 s/bains, s/familiale, garage, piscine, 1er juillet, \$995 pas chauffé ni éclairé. 745-3229. AYLMEYER, 3 chambres, maison en rangées, propre, ensoleillé, quartier tranquille, références, \$675. 682-8357. • AYLMEYER, 3 chambres, cour clôturée, poêle à bois, \$855, 1er juillet. • 3 CHAMBRES, 5 appareils, bois franc, grande cour, \$738, 1er juillet. 234-0905. AYLMEYER, 4 chambres, moderne, spacieuse, juillet, \$1,100. 777-1960. AYLMEYER, 50 Port Royal, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, Parc Champlain, \$900/mois. 595-4715. AYLMEYER, près de Marina, semi-détaché, secteur tranquille, 1er juillet, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux. Entre 8h et 17h au 568-3110.

BELLE grande maison, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, bain tourbillon double, s/familiale, foyer, vue sur le lac, Parc de la Gatineau, 15 min. de Hull, \$1,600 chauffée, éclairée. 827-1887. BUCKINGHAM, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, repeint, disponible 1er juillet-août. \$565/mois, pas chauffé ni éclairé. 281-8143, après 18h.

GATINEAU, 1 du Buisson, semi-dét., 3 chambres, clôturée, stationnement, 1er juillet, \$710. 243-1976, 824-7514. GATINEAU, 1er juillet, semi, 3 chambres, propre, grand terrain, rue Fénélon, \$650. 243-2106.

GATINEAU, 2 étages, 3 chambres, garage, piscine, chauffage au gaz, \$725, 1er juillet. 243-1986. GATINEAU, 4 chambres + s/sol, grande cour arrière. 669-9819.

GATINEAU, 84 Henri Dunant, 3 chambres, s/manger, 1 1/2 s/bains, 2 étages, s/sol, ni chauffé ni éclairé. \$745, juill.-août. 771-8707.

GATINEAU, duplex, grand 5 chambres, 2 salons, 2 s/bains, 2 stationnements, grande cour, sans animaux, \$860 + Hydro, juillet. 663-5692.

GATINEAU, en rangée, \$62,500 ou semi-dét., \$81,500; 3 chambres, 2 étages, s/sol, juillet. 745-8227.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 2 étages, s/sol, \$660, juillet. 745-8227.

GATINEAU, libre, location avec option d'achat, sur vérification de crédit. 243-3002.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 2 étages, s/sol, \$760, juillet. 745-8227.

HAUTES-Plaines, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cour, 1er juin, \$850. 771-8526 (répondeur).

HULL, 2 chambres, \$500 pas chauffé, pas éclairé, 43 Gameau. 770-2093.

HULL, 49 Ste-Thérèse, maison en rangée récente, 3 chambres, 2 stationnements, \$760, juillet. 830-2137.

HULL, maison 3 1/2, avec belle cour privé, \$500. Bob 776-3002.

JUILLET, Gatineau, 463 Main, brique, bois franc, très propre, \$775. 770-0834.

432 MAISONS A LOUER

HULL, meublée, 3 chambres, 1 s/bains, pas chauffé ni éclairé, \$750/mois, située au nord de St-Joseph. 595-0790.

HULL, secteur Mont-Bleu, semi-dét., 3 chambres, près écoles, \$775, 1er juillet ou avant. 772-4393.

HULL, semi, 4-5 chambres, bois franc, foyer, garage, 119 Louis-Hébert, \$800. 777-8286.

MAISON JUMELÉE, 87 Leduc, Hull, 2 chambres, stationnement avec garage, \$550, 1er juin. Du lundi au vendredi entre 8h et 17h. 777-7692.

MANOIR des Trembles, semi-dét., 3 chambres, cour boisée, \$780. 957-2217, 741-2828.

PERKINS, quadrex, rue Lesage, 3 chambres, mai et juin. 568-0648.

PETITE maison à louer, 33 Wright près de Portage, \$590. 770-4715.

QUADREX, Gatineau, \$675 pas chauffé ni éclairé. 243-7112, 663-7221.

ST-PIERRE, 2 chambres, prise lav./séc., libre immédiatement. 669-9330.

TOURAINE, bungalow 3 chambres + 2 chambres au s/sol, bois franc et céramique, chauffage et air cli. central, sur grand terrain. 568-2777.

UNIFAMILIALE, 2+2 chambres, bois franc, céramique, 5 appareils ménagers. 663-6392.

VAL-TETREAU, Du Muguet, semi de 3 chambres, avec foyer, s/sol aménagé, garage, 1er juillet, \$975/mois plus chauffage et éclairage.

MONT-BLEU, maison de prestige, 3 chambres, foyer, s/sol aménagé, garage, 1er juillet, \$1,250/mois + chauffage et éclairage. Noël immobilier courtier immobilier agréé, Pauline Noël, agent affilié, 778-4352.

433 MAISON A PARTAGER

AYLMER, style "suite", 2 chambres, salon et s/bains privés, cuisine à partager, \$400 tout inclus. 682-6645.

BON PRIX, maison neuve de 3 chambres, à Hull, 5 appareils, \$295. 775-3625.

GATINEAU, chambre privée, accès à tout, 246-8568 après 17h.

GATINEAU, libre, accès à tout, dame sérieuse de préférence. 246-4649.

GATINEAU, maison neuve, accès à tout, 669-1089 ou 778-4520.

GATINEAU, personne seule, 1 chambre et salon privés, 1er juin. Jour: 994-9928, soir: 568-2754, 243-2805.

GATINEAU, téléviseur avec câble, accès cuisine, lavage inclus, stationnement. Prix à discuter. 663-6318.

HOMME professionnel, responsable, autonome recherche semblable pour partager maison, non fumeur. Après 18h 682-7260.

HULL, non-fumeur, \$300 tout inclus, près C.H.R.O., accès à tout. 772-2511.

HULL, rue Lois, \$280/mois tout inclus. 777-8738, pagette 593-0390.

MANOIR des Trembles, maison 3 chambres, foyer, animaux, 1er juillet. \$350. 565-3042.

PERSONNE tranquille, \$300/mois, Templeton. 663-8378.

PROFESSIONNEL sérieux, non-fumeur, CHERCHE maison à partager, 1er juillet. 951-3608, entre 9h et 17h.

440 CHAMBRES A LOUER

\$10 À \$20/jour, boul. St-Joseph, Hull, propre, tranquille. 775-1688.

111 GRÉBER, près rivière, propre, tranquille, tout inclus, \$260. 246-0850.

1, 2, 3, 4 CHAMBRES, impeccable, près Promenades, \$60/sem. 773-2534.

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de \$180. 827-3353.

154 ST-RAYMOND, propre, tranquille, accès à tout. 771-6318.

15 X 16 PI, commodités, très tranquille, non-fumeur(se), \$290, Hull. 778-2626.

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.

182 BL. St-Joseph, Hull, portes patio, balcon, tout compris, \$250. 775-1688.

\$275, PTE-GATINEAU, neuf, près Promenades. Après 17h: 561-6764.

2 TRÈS belles chambres, \$225 et \$300, près CEGEP. 776-0769.

\$55/SEMAINE, accès à la cuisine, chauffée, éclairée. 561-3860, 243-4714.

62 BINET, Parc Larocque, Wrightville, grandes, meublées, \$230. 771-0401.

\$70/SEMAINE, tout compris, tranquille, propre, non fumeur. 772-0937.

AYLMER, entrée séparée, cuisinette, chauffée, éclairée, lav./séc., stationnement, travaillant, \$200 +. 682-6263.

BL. RIEL ou Cité des Jeunes, à partir de \$200. Plusieurs extra. 819-983-2203.

BUCKINGHAM, \$60/sem., entrée privée, comprend tout. 986-5966.

CHAMBRE à louer, du lundi au vendredi. 669-8722.

CH. FREEMAN, s/sol, 4 appareils, 2 chambres, s/bains, entrée et stationnement privés. Jeune homme, fiable, références, \$70/sem. 775-3730.

DROIT DE CUISSON, \$65/\$90/sem., litene fournie, 3 1/2 + 4 1/2. 776-4514.

ENTREE privée, cuisinette, salon, \$85 pour 5 jours. Secteur Angers. 986-1166, soir: 986-8075.

440 CHAMBRES A LOUER

Etudiant(e) 5 min du Cégep et UQAH, non fumeur(se), meublée. 771-8794.

ETUDIANT(E) réservez pour session d'automne, \$60/sem. 771-4118.

GATINEAU, chambre privée avec balcon, accès lav./séc., cuisine, stationnement, dame travailleuse seulement, \$320. 243-6887.

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, \$75/semaine. 669-8516.

GATINEAU, logis neuf et moderne, \$325 tout inclus. 243-7669, 246-2549.

GATINEAU, maison privée, tranquille, propre, idéal pour personne mature ou professionnelle. 246-9734.

GATINEAU, propre, grande, bien éclairée, entrée privée, beaucoup d'extra, travailleur(se), \$300. 663-5929.

HULL, centre-ville, concierge à tous les jours, accès à une cuisine, réfrigérateur personnel, meublée, chauffée, éclairée, à partir de \$195/mois. 776-4947.

HULL, centre-ville, à partir de \$250 meublée, stationnement. 568-1035.

HULL, Gamelin, meublée, chauffée, cuisinette, entrée privée, s/lavage, \$260/\$285. 777-0524, 775-1524.

HULL, meublée, lavage, grande cour, accès à tout, nourri, \$350. 770-4040.

HULL, meublées, propres, accès à tout, stationnement, à partir de \$250/mois. 771-5406 (dames de préférence).

HULL, permis de cuisson, entrée privée. Après 17h, 777-9580.

HULL, poêle, réfrigérateur dans chambre, stationnement, homme, \$60/sem., 99 Fontaine. 777-8722.

HULL, près des Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, \$225 - \$250. 777-6150.

HULL, près U.Q.A.H., femme non-fumeuse, professionnelle ou étudiante. Accès à tout, \$260. 595-3360.

HULL, secteur résidentiel, à la sem., ou au mois. 953-2081, 776-6133.

IMMEDIATEMENT, professionnel(le) de préférence, accès à la cuisine/lav./séc., près autobus, 128 Des Jonquilles, Hull, \$260/mois. 595-4884.

MAI, Riel/St-Joseph, meublée, entrée privée, câble, \$260. 778-0971.

MEUBLÉE, femme non-fumeuse, \$220/mois. Après 17h30: 770-6559.

WRIGHTVILLE, secteur St-Joseph, paisible, privé, sécuritaire, meublée style studio, réfrigérateur, câble, accès cuisine/lav./séc., recherche personne sobre et fiable, à la retraite ou qui travaille, références exigées. 770-6790.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

700 PI CA, meublée, entrée privée, endroit paisible, libre, \$450. 684-1596.

INFIRMIERE d'expérience ouvre résidence personnes âgées. Surveillance 24h. 986-3566 Angers.

MANIWAKI PENSION NOTRE-DAME PERSONNES AGEES AUTONOMES Hommes ou femmes. Inf.: Johanne, 819-449-3635.

PTE-Gatineau, unifamiliale sans enfant, travailleur(se) ou personne auto nome non fumeur(se), 561-7697.

RESIDENCE PRIVÉE pour personnes âgées autonomes. 455-2625.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1,500' CA., penthouse luxueux sur Montée Paiement, 2 chambres, mezzanine, tourbillon, douche, foyer gaz + extras, option achat. 663-8506.

1ER JUIN, Gatineau centre, 2 chambres, très grand, 5 appareils, foyer, garage, \$695. 568-2202, 669-0074.

2-1 CHAMBRES, garçonnère, Boul. hôpital, Gatineau, plancher béton, abri d'auto. 243-3063.

2 CHAMBRES, Gatineau \$620, foyer, 2 appareils, bail flexible. 663-9191.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, foyer, 1er juillet, \$645. Jour: 777-0332, soir: 771-9330.

2 CHAMBRES, neuf, entrée Golf du Dôme, superbe site, foyer, balcon, entrée privée, air cli., \$785. 772-0732.

2 CHAMBRES, unité de foyer, foyer, garage et stationnement ext., remise, prises lav./séc. 281-7034.

3 CHAMBRES, Gatineau, 6 appareils, 2 s/bains, 2 stationnements int., \$955 chauffé, éclairé, juillet-août. 561-3951.

A GATINEAU, près de l'hôpital, 1er juillet. 643-3664.

CHÂTEAUX de la Montagne, 2 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, grand, tranquille, libre, \$650. 246-8969.

CONDO DE LUXE GATINEAU, 1,100 pi.ca., 3 chambres, foyer, \$630. 778-3440.

CONDO neuf, 2 chambres, boul. de l'Hôpital, \$625/mois, libre. 663-4542.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, 2 stationnements, 1er juillet, \$730. 246-2217.

GATINEAU, 2 chambres, centre-ville, foyer, \$625 pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet. Après 17h: 669-5625.

GATINEAU, condo à louer de Sautes-Plaines, \$620, 1er juin. 827-4506.

GRAND 1 chambre et studio, plancher béton, très propre, 243-7418.

HULL, 2 chambres, foyer, remise, balcon, 5 appareils, tranquille, rue Doucet, \$725. 595-2755 ou 782-1659 pagette.

HULL, 2 chambres, foyer, remise, balcon, 5 appareils, tranquille, rue Doucet, \$725. 595-2755 ou 782-1659 pagette.

470 CONDOMINIUM A LOUER

HULL, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, \$550. 243-4265.

HULL, bi. Taché, 2 chambres, 4 appareils, grand balcon, libre, \$595, ni chauffé/éclairé. Sylvie, 243-3317 jour.

HULL, luxueux, 3 chambres, foyer, 1er juillet, \$725. 243-5222, 736-8650.

HULL, luxueux grand 3 chambres, 1,200 pi car., 5 appareils, tapis neuf, 1 stationnement, \$750. 772-1162.

HULL, Penthouse, vue Parlement et nouveau casino, foyer, climatisé, 2 chambres, 5 appareils, stationnements, 1er juillet, \$925. 827-0650.

HULL, rue des Etudiants, près Cégep, 2 chambres, non chauffé, ni éclairé, 2 stationnements, 1er juillet, \$550. Après 17h: 682-4509.

HULL, Tourelle sur le Parc, condo de luxe, 4 1/2, tout équipé, 418-658-6253.

HULL, Village Normandie, 5 Brest, #4, \$675. Jour, P. McMartin, 770-4880.

LIBRE, luxueuse maison-jardin, 2 chambres, tapis neufs, 1 1/2 s/bains, terrasse, s/sol, \$725. 246-2023.

LUXUEUX, 2 chambres, très grand, 10 min. Hull/Ottawa, \$655. 246-9562.

MONT-BLEU, 1er juin, 2 chambres, 2 appareils, stationnement, terrasse 20x20 pi, \$695/mois. 459-3633, Denise.

POINTE-GATINEAU à côté parc, 2-3 chambres, neuf, luxueux, foyer, \$640 à \$650. 568-0308.

SECTEUR Ch. de la Montagne, luxueux, 3 chambres, foyer, 5 appareils, \$750, 1er juillet. Pagette 594-0619.

TOURAINE, 2 chambres, luxueux, foyer, bain tourbillon, face à la rivière, \$695. 243-0546, 827-3197.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

17 DE LA FONDRIERE, Hull, libre, 3 chambres, foyer, couleur de tapis au choix. 775-3422.

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du Portage, \$49,000 négociable. 799-3725.

208#6 Manoir des Trembles, Hull, 1340 pi.ca., 2 chambres, foyer, solarium, 5 appareils. Financement disponible. \$84,900. G. Fournier: 776-3012, 775-5649.

CONDO Spacieux avec foyer, 2 ou 3 ch. à coucher 59 900\$ 561-3325

BLACKBURN, 1 chambre. Après 17h: 595-2761.

CONDO neuf en coin, 2 chambres, ascenseur, boul. de l'Hôpital, \$82,900, avec cabri auto. Après 16h 243-0621.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, unité de coin, à paliers, \$73,500, 243-9315.

HULL, Penthouse, tranquille, centre-ville, avec vue Parlement et nouveau casino, 2 chambres, 5 appareils, climatisé, La Tourelle sur parc Jacques-Cartier, \$128,000. 827-0650.

LE NEUFCHATEL, 3 chambres, rénové, plancher de marbre. 1-463-2880, 771-7106.

LE PARC, 1er juin, unité 1705, 1545 boul. St-Laurent, Ottawa, 1,460 pi car. + entrepôt, 5 appareils, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, air cli., lavage dans le logis, club de santé, lave-auto et stationnement int., système de sécurité 24h, petit dépôt. 824-1414.

MONT-Bleu, 3 chambres, 2 s/bains, 2 garages int., \$85,500. 685-0851.

476 CONDOMINIUM DEMANDE

HULL, 2 chambres, plus ou moins \$50,000. 595-1979.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

AUBAINE, Alfred, 3 chambres, neuve, meublée, \$114,000. 679-1271.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

0\$ COMPTANT ACHETEZ SANS DEPOT FAITES VITE! Facilité de financement. Nicole, 663-6682, pagette numérique: 782-5029.

\$1000 COMPTANT seulement, quadrex, 31 Fournière, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, tout rénové, juin ou juillet. Paiement total par mois, taxe inclus: \$640, bon crédit essentiel. 738-7717.

\$113,900, AYLMEYER, "High Ranch", évaluée à \$153,000. 685-9307.

1992, HULL, semi de luxe, Plateau Capitale, 1,600 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains céramique, jacuzzi, salon bois franc, paysager, clôturé. 595-2697.

\$2,000 COMPTANT, Aylmer, semi-dét., 1987, clôture, remise, très propre. \$75,000. 669-8727, 669-4722.

2 SEMI-DÉTACHÉS côte-à-côte, entièrement rénovés, \$58,000 et \$62,000 négociable. Aucun comptant nécessaire; un 3 chambres et un 2 chambres, plus garage 12' X 24'. 776-9950 ou 457-2872.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

3 CHAMBRES, 1,500 pi ca., garage, grand terrain, près de tout. 669-7257.

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC
HULL, 25 Berline, 3 chambres, bien éclairée, s/sol aménagé profession- nellement, terrain 6,757 pi. ca. avec arbres fruitiers, échangeur d'air- récupérateur de chaleur. 595-0910.

CARON CONSTRUCTION
Régulièrement à partir de 85 000*
0 comptant!
INFO: 772-4989

HULL, Hautes-Plaines, joli semi-dét., 1,320 pi ca., 3 chambres, s/sol fini, secteur idéal pour famille, près Parc Gatineau, \$106,000. 778-8570.

HULL, Manoir des Trembles, semi 1990 impeccable, 3 chambres, garage, paysager, \$115,900. 595-9349

HULL, secteur Mont-Bleu, bungalow tout brique, entièrement fini, 5 cham- bres, revenu de chambre \$440, pi- scine, \$110,000 négociable. 776-4778

HULL, super maison neuve, Plateau de la Capitale, 1800 pi ca. 595-2629.

HULL, unifamiliale, prix réduit: \$55,000. 777-9382, jour 770-5574

KAZABAZUA
Bungalow 1992, 3 chambres, 2 s/ bains, bain giratoire, s/sol aménagé, prêt pour logis s/sol. Remise 16% X24, Taxes municipales \$460/an. Valeur \$125,000. Prix réduit, vente privée. 595,000. 776-3493.

MAISON mobile, parc Riviera, 3 chambres. 243-9280 après 17h.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC
SEMI-DÉTACHÉ LUXUEUX
Centre-ville, près des Promenades de l'Outaouais
3 chambres, foyer, garage
Information: 568-2555 243-1173

MAISON de ville avec garage, 3 chambres, s/sol, Gatineau, \$519 capital et intérêt. René Cossette, courtier immobilier, 588-0049.

MAISON OUVERTE: MARDI LE 16 MAI, 238 rue des Glaciers, Aylmer, \$119,900 (évaluation municipale \$119,000). Super bungalow, garage double. Michel Robillard, Royal Le-Page, 776-4182.

MASSON, 3 chambres, planchers bois franc, terrain 80x66pi, idéal pour jeune couple, \$70,000. 986-7168

NICHABBEAL rang de l'église, bun- galow 12 ans, 3 grandes chambres, garage double, 2 acres, sur bon che- min, 25 min. de Pembroke, \$72,000 ou meilleure offre. (819) 647-2166.

PLAISANCE, mtée St-François, mai- son mobile finie en Colorlock, beau terrain, remise, \$37,900. 819-985-1184

482 VISITE LIBRE QUEBEC
DIMANCHE le 14 mai, de 14h à 16h. Semi-dét. 1,450 pi ca., 4 chambres, s/sol fini, s/lavage au r. de ch., piscine, remise, stationnement double, 44 Des Graves, Gatineau, près de Mon- tée Paiement, \$102,000. 669-2970.

483 MAISON A VENDRE BORD DEL'EAU
ACCÈS/vue Lac St-Pierre, 3 chambres, presque neuve, 1 acre. 819-457-2110.

AYLMER, 2 étages, style canadien, 4,000 pi ca. de plancher, terrain 250 pi de façade sur l'eau, demande \$398,000. 771-6266, 685-0424.

GATINEAU (1991), 2,000 pi car., lu- xueux. Prix réduit. 663-0661.

VAL-DES-BOIS, Bowman, ch. privé, accès de la rivière, 2 + 1 chambres, beaucoup d'extra, prix réduit. 454-2930, 454-2962.

495 MAISON DEMANDEE
1ER JUILLET, unifamiliale, Hull ou Chelsea 3 chambres, 1 1/2 s/bains, appareils, 2 stationnements, per- sonne responsable. 741-3867.

RECHERCHE maison 3 chambres, à louer, Hull, environ \$800/mois, 1er juillet. 777-1323 ou jour: 595-3002.

521 MAISON A REVENU QUEBEC
3 LOGIS, près du Casino, idéal pour garder, maison de chambres ou lo- caux professionnels. 772-2994.

3 LOGIS, secteur des Hautes Plain- es, bon taux de rentabilité, con- struction neuve, \$179,000. 724-8016.

A GATINEAU, bungalow 2 logis au s/sol, revenu \$850/mois, \$124,500. 669-2716.

BEAU triplex, 2x3 chambres, 1x2 chambres, chauffage ECG, gros gar- age 28x24, rapporte \$19,200 brut, idéal pour propriétaire occupant, mé- canicien? Roger ou Ghislaine, 827-3829, 827-3812, 778-4130 (pagette).

BUCKINGHAM, 3 logis, revenus: \$11,700, terrain 75x180, zoné com- mercial, 8 logements, permis de con- struction pour 3 logements addition- nels bon jusqu'au 1er juin, \$85,000 négociable. 986-5605, 778-4983.

BUCKINGHAM, 6 logis, revenus: \$29,500, \$185,000 négociable. 986-5605, 778-4983.

GATINEAU, 3 logis de 2 chambres, tout brique, garage double + remise, stationnements, secteur agréable, prix négociable. 776-4778.

GATINEAU, devenez propriétaire d'un deux logis pour seulement \$600/mois 669-4226.

HULL, 6 logis de 2 chambres, rénové à neuf, ristourne de 32% sur capital, revenu \$39,300. Linda, 643-2021.

MASSON, 4 logis, revenus: \$20,000, \$125,000 négociable. 986-5605, 778-4983.

560 CHALETA VENDRE
LAC McArthur, Viceroy 4 saisons, 50 min. du parlement, 1/2h de centre de ski et golf, terrain riverain, belle plage, orientation sud, 2 étages, 2 cham- bres, \$89,500. 777-6498.

LAC Roddick, bord de l'eau, plage de sable, chalet 4 saisons, entièrement meublé, \$47,000 négociable. Real Naud, Le Permanent, 778-4299.

LAC Serpent, N-D-du-Laue, beau do- maine à vendre, chalet meublé, ter- rain 50 acre, paisible. (819) 243-5453.

LAC SIMON, baie Yelle, superbe em- placement, 29 acres, 507 pi de grève, lotissement possible. Communiqué entre 8h30 et 17h au (819) 777-2777

LAC St-Pierre, hivernisé, rénové, \$75,000. Paul, 457-1727, 566-7828.

LAC VICEROY, entièrement meublé, remise, quai, terrain aménagé, entrée pavée, endroit paisible. Visite sur rendez-vous 1-819-428-7624.

LUSKVILLE, bord de l'eau, non hiver- nisé, entièrement meublé, 2,500 pi ca., chemin privé, 6 chambres, 2 cui- sines, 2 salons, 2 salles de toilette, grande véranda vitrée, vue specta- culaire de l'Outaouais et du coucher de soleil, gazebo au 2e, piscine creusée en béton, 2e terrain pour stationnement, avec remise 14x18 pi, 30 min. d'Ottawa, \$82,000. 749-4063, 746-3377.

MONTPELLIER, lac Schryer, doit ven- dre, magnifique 3 chambres, neuf, très bien situé. 428-2013, 428-2006.

NAMUR, meublé, bord de l'eau. 643-4756, 819-426-2345.

PAR Rivière Ottawa, Iles aux Alumet- tes par Brooklee, 60X180 pi, \$4,600 ou meilleure offre. (819) 647-2166 (en anglais).

POLTIMORE (Perkins) 2 chambres, meublé, s/bains, ruisseau Du Prétre, bien paysager, \$36,500. 663-8110.

SHAWVILLE (Sand Bay), chalet 28X32, sur piliers, meublé, hivernisé, terrain 23,700 pi ca., accès à l'année, \$23,000 négociable. 669-6105.

TERRAIN et roulotte avec rallonge cuisinière ext., remise, plusieurs ex- tra, au bord de l'eau au Camping Le Pavillon, Lac Simon. Après 18h: (819)983-2846.

VAL-DES-BOIS, Baie de la Lièvre, bord de l'eau, 3 chambres, hivernisé, meublé, bateau/moteur 70 forces, \$71,900. 746-2230 ou 454-2830.

561 CHALETA LOUER
2 CHAMBRES, foyer, paisible, cha- loupe, sem. ou fin de sem. 243-6417.

2 CHAMBRES, Notre-Dame du Laue, équipé, paisible, beau paysage, sur lac, chaloupe. (819) 767-2164.

2 ET 3 chambres, équipés, fin de se- maine, semaine et mois, lac Bitobi, Gracefield. 819-463-2540.

561 CHALETA LOUER
LAC ST-PIERRE, 30 min. d'Ottawa, site unique, privé, plage, tout équipé, sai- son: \$5,000. 457-2252.

LAC Vert, Montpellier, Québec, tout équipé, 3 chambres, 1 heure d'Ottawa, propre, \$400/sem., \$200/fin de sem. 837-8600 ou 992-2975.

MONT Ste-Marie, bateau, golf, août/ sept. seulement. 1-613-748-0655.

NOTRE-DAME du Laue, 2 chambres, tout équipé, directement sur lac, bon pour baignade et pêche à la mouche, pas d'animaux. 682-9465.

NOTRE-DAME du Laue, chalet tout équipé, pour pêche au doré ou repos. Informations, (819) 767-2343.

RIVIERE des Outaouais, bord de l'eau, moins d'une heure d'Ottawa-Hull, 3 chambres, BBQ, bateau et mo- teur. 458-2200 (819).

SITE paisible au Nord de Notre-Dame du Laue. 819-671-5336, 819-597-2205.

SITE unique, superbe, rivière du Lièvre, Bowman. 454-2617, 454-2447

SPECIAL D'OUVERTURE
bord de l'eau, 2-3 chambres, plage, pêche (brochet, doré), vacances fa- miliales, 1 1/2 heure d'Ottawa-Hull (Pontmain). 663-2399.

TRANQUILLITE sur le bord du lac, \$450/sem. 776-2387.

VAL-DES-BOIS, bord du lac Orignal, 3 chambres, télévision, pédalo, ca- not, \$400/semaine, juillet non dispo- nible. 613-764-2075.

VAL-des-Bois, Lac Vert, bord de l'eau, 2 chambres tout équipé, B.E.Q. pé- dalo. Juillet déjà loué. 770-0455 soir.

563 MAISON DE CAMPAGNE
2 MAISONS - 1 garage 24'X 30'X 13', accès et vue au lac. 457-2110.

La campagne, maison centenaire ré- novée, grande et chaleureuse, à 1 km de St-André-Avellin, décor bucolique! 5 chambres, 2 s/bains (tourbillon), 1 acre, petite grange et poulailler, \$90,000. 1-819-983-2998.

MAISON de campagne, accès Lac Heney, terrain 1,25 acres, 4 cham- bres, 3 s/bains, 1,800 pi ca. + s/sol 1,000 pi ca. entièrement fini, foyer au gaz, 2 garages, patio, foyer ext., re- mise, à vendre ou à échanger contre immeuble à revenus. (819)463-2003, jour: 463-2378.

564 MAISON MOBILE
À LOUER, 2 chambres, pas chauffée ni éclairée, \$550, 1er juin. 568-0461

À LOUER, 49 montée Chauré, Tem- pleton, \$550 pas chauffée ni éclairée. Ben ou Lisette Tardif, 663-1215.

575 TERRAINS
CANTLEY, 1 acre, prêt à construire, \$16,700. Faites une offre. 827-3374.

CANTLEY, village des Pins Boisés, ter- rains boisés 1 acre et +, à partir de \$18,000. Mike 827-2151.

CANTLEY, Village Cambertin, lots à partir de \$16,500. 827-0171.

CARTEL du Pontiac, site résidentiel unique en bordure du parc de la Gat- neau, terrains d'un acre et plus, sec- teur Luskville. Informations, jour 455-2444, 455-2722, Louis.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre, superbe, Montée Paiement. Financement disponible. Bureau ou- vert 7 jours sur 7. 568-5609, 663-5104.

COMTE CLARENDON, ch. Front, ter- rain 220x150, prêt à construire, in- cluant garage 24x24, puits artésien, remise, fosse septique, champ d'é- goût, \$17,500. 663-0537.

GATINEAU, 52'X100', pour unifamiliale, \$30,000 pas de taxes. 246-8239.

GATINEAU, avec services, prêt à construire. 663-0960.

GATINEAU, rue Noranda, rond point, permis, \$16,000. 663-5104.

GATINEAU, terrains pour maison en rangée, triplex, unifamiliale, service inclus, prêts à construire, nouveau projet, phase 2. 643-2998, 663-6257.

HAUTES PLAINES, près golf, 8,300 pi car., Lot 7-A-65. Après 17h: 771-1189.

HULL, Plateau de la Capitale, 60X100, prêt à construire. 243-5783.

HULL, Plateau de la Capitale, terrain prêt à construire. 595-2629

HULL, rue Atmosphère, terrain pour unifamiliale, 4500 pi ca., 777-4039, 669-8800.

LAC 31 milles, Baie Davis, près de Ste-Thérèse de Gatineau, \$40,000 négociable. 776-2365.

LAC des Plages, 1/2 acre, 113 pi, bord de l'eau, moitié boisé, champ d'épura- tion installé, prêt à construire, \$38,500 négociable. (613)824-9602.

LAC Mer Bleu, magnifique terrain boisé, 1 acre, vue panoramique, plage, \$40,000. (819) 463-4446.

580 BUREAU A LOUER
221 FREEMAN, neufs, à partir de \$150/mois tout inclus (selon dimen- sion) jusqu'à 2,000 pi. ca. système d'a- larme, stationnement pavé. 776-5000.

26 ST-RAYMOND, édifice Sigouin, ex- cellent choix de "Minis Bureaux", 250 à 1200 pi car. 771-6266.

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffée, éclairé, air cli. 669-0746, 669-6886.

569 ST-JOSEPH, Hull, près de St-Raymond, 600 pi ca., \$695, tout in- clus. 771-6266.

BUREAU à partager avec profession- nel, 600 pi ca. très bon prix. 776-0744.

FACE aux galeries, 1,000 pi ca., mo- derne. Dan Brunet, 771-2836.

GATINEAU, choix de bureaux privés, meublés, chauffés, éclairés, climati- sés, avec service de réception et sec- rétarat, à partir de \$250/mois. Les En- treprises Michel Charette, 243-5260.

HULL, St-Raymond, local commercial, bureau ou magasin, environ 1,400 pi ca, stationnement privé. 777-2833.

585 COMMERCES
ABORDABLE et RENTABLE, \$8,500. équipement complet pour pose de scellant sous pression et réparation d'asphalte, incluant camion boîte Cube, le tout en excellent état. A ne pas manquer! Gilles 777-5413.

AUBAINE, Dépanneur Ti-Jean, \$40,000 + inventaire. Ti-Jean, du lundi au vendredi, 10h à 14h. 777-6421.

A VENDRE OU A LOUER: Local pour commerce, Boul. St-Joseph, près de tout. 772-2994.

BEAU commerce de linge plus sup- ports. Se présenter au 97 Eddy à Hull.

CASSE-CROÛTE aachalandé, 12 mois, Alfred, Ont. (613) 679-4774.

CASSE-CROÛTE à Hull, dans édifice médical, fonds de commerce + inven- taire. Après 17h: 243-3490.

COMMERCER florissant, bateaux, moteurs, motoneiges, tracteurs, ton- deuses, etc., établi depuis 10 ans, ex- cellent chiffre d'affaires, prix très inté- ressant. Le Permanent, courtier immobilier agréé, Marcel D. Joly, 593-5222.

DEPANNEUR à vendre avec inven- taire. 776-0046 ou 772-9630

DEPANNEUR, bon chiffre d'affaires, 6/49, four à pain. 243-1838.

EDIFICE commercial avec multiples commerces, très bon revenu. 643-3420

GATINEAU, rue St-Louis, casse- croûte, \$15,000. 243-5443, 643-4009.

LAC SIMON, Outaouais, vue magnifi- que sur le lac, motel neuf 1994, 9 chambres, possibilités de 27. Infra- structure déjà installée et approuvée. Brasserie 1994, terrasse-restaurant. Tout ça sur 2 arpents carrés. A ne pas manquer pour jeune retraité ou homme d'affaires. (819)428-1990.

RESTAURANT à louer, Hull, tout équipé, avec permis de boisson, prêt à opérer, possibilité de 200 places, \$2,200 par semaine, triple net inclus, Marcel 561-6547 ou 773-0933.

SOLIDEMENT implanté depuis 10 ans, à la Marina de Hull, service de location de bateau Ponton. 595-0909.

590 ENTREPOTS
31X80, 2,500 pi ca. porte 12x14' et 3x7', 150 ch. Freeman. 770-8911.

A VENDRE OU A LOUER
bâtisse industrielle de 3,600 ou 7,800 pi ca. 3 portes garage 14x14, 2 portes d'entrée avec bureau, hauteur: 24 pi libre, climaturé, très bien fini, Parc indus- triel, ch. Pink. Pour info., Gétan, 771-8458 ou après 18h: 827-1307.

ENTREPÔT à louer, 1,800 pi ca., très bon prix, Gatineau. 246-2020.

ESPACE à louer, 3,500 pi ca., dans le parc industriel, 952 ch. Burton, sortie 417, Vars, Ontario, bonnes condi- tions. 443-2793 ou 769-3440.

595 LOCAUX
119 ST-JOSEPH, magasin, 600 pi ca., stationnement, \$600. 243-9200.

318 MAIN, bien situé, pas cher, com- merce, bureau ou entrepôt. 243-9200

31X80, 2,500 pi ca. porte 12x14' et 3x7', 150 ch. Freeman. 770-8911.

35 GABELIN, 1,550 pi car., rez-de-chaussée. 568-1827.

4,000 PI. CAR., peut être subdivisé, disponible immédiatement, parc in- dustriel d'Aylmer. 777-1373

500 GREBER, édifice prestigieuse, 500 à 15,000 pi. car. disponibles. 243-7392, 769-2901. Gilles.

500 PI CA, \$450 chauffé, éclairé, rue St-Raymond, Hull. 777-0596

569 ST-JOSEPH, Hull, près de St-Raymond, r. de ch. 1,980 pi car., seu- lement \$10.95/pi car. 771-6266.

82 Av. Gatineau, r. de ch., commerce ou bureau, 570 pi car., \$450. 568-5625

À LOUER, 1706 Pink, Aylmer, voisin du Musée de la Nature, espace de bu- reau ou commerce de 2,000 pi et +, entrepôt 2,000 pi car. Contacter Ray- mond au 568-2866 ou au 561-1719.

A VENDRE OU A LOUER: Local pour commerce, Boul. St-Joseph, près de tout. 772-2994.

LES PETITES ANNONCES

595 LOCAUX

COMMERCIAL, 992 Lorrain, Gati-neau, débousselage, 2,064 pi ca., \$1,500/mois. R.F. Leduc, Re-Max Vi-sion Courtier, 778-4322.

COMMERCIAL et industriel léger, Gati-neau, Parc Gréber, 645, 1,000, 1,500, 2,100 et 2,750 pi ca, hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. Les Entreprises Michel Cha-rette, 243-5280.

COMMERCIAL, 825 pi ca., au 1030 St-Joseph, Hull, idéal pour salon de coiffure, libre 1er juin. 770-3028.

COMMERCIAUX, de 500 à 6,000 pi. ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. Fran-çois Amyot, 777-5204.

COMMERCIAUX, industriels, bureaux. Centre commercial et industriel Erel, Masson. 986-9310.

E. TASSE
Dépanneur
à louer
Centre
Commercial
Riviera
22 des Flandres
Gatineau
568-5151

ESPACE commercial, 2,400 pi. car. subdivisible, 154 McLaren Est, Buck-ingham, 2e étage, face à l'hôpital. R. Brière, 986-4037 avant 16h.

GATINEAU, local à louer. 663-2035, 663-5008 soir.

GATINEAU, local commercial, 800 pi car. Pagette: 751-8923.

GATINEAU: PLACE ALLARD
Local avec chambre froide 20x10, 515 Notre-Dame, 1,000 pi ca., grand sta-tionnement. 663-6592.

HULL, près Village Place Cartier, 550 pi car., 13'x42', juin, \$595. 772-9822.

LOCAL 1200 pi ca., chauffé, 101 rue Bédard, Hull. 776-1323.

LOCAL commercial à louer, 65 boul. Lorrain, 38x38. 643-2078.

LOCAUX commerciaux, route 307 nord, Cantley. 827-8743.

PRES du CHRO. 340, 675 et 1,200 pi ca., tout service inclus, aménagé ou non, prime de location. 777-0117

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

1148 BOUL. Lorrain N., dépanneur + lo-gis, vendre/louer. 568-5503.

A LOUER ou A VENDRE: Bl. St-Joseph, idéal: dépanneur, restaurant (fast food), ou tout genre de vente ou bu-reau. 772-2994.

ATTENTION
ENTREPRISE en expansion recher-che partenaire financier. Investisse-ment \$6,000. André, 669-1170.

AVOIR votre entreprise vous intéres-se? Établie et rentable. 1-800-814-6096.

À VOTRE compte, possibilité de \$80,000 et +/an, concept facile, au-cune vente nécessaire, territoire ex-clusif, investissement requis, financem-ent petites entreprises. 514-978-5080, 1-800-318-2003.

CAMION à frites et 2 roulettes tout équipées comme restaurant, généra-trice, éplucheuse à patates, tran-cheur, 1374, bl. Labrosse, Gatineau.

CAMION à frites, parfait état, meil-leure offre. 595-1041.

CASSE-CROUTE et MINI-PUTT, bon chiffre d'affaires, Petite-Nation. Claude Gagnon, Countrywide, G.R. Lau-son, 566-1355.

CLUB VIDEO, clientèle établie, bail très avantageux. Cause: départ. Pour in-formation, après 6h: 246-7238.

FRANCHISE: DOLLAR EN OR + Coût: \$10,000 + inventaire et équipe-ments. Prêts disponibles. Clés en mains. 514-664-1490.

GAGNEZ de \$500 à \$2,500 par mois. 247-6101 répondeur, 24h, Raymond.

GARDERIE (PRE-MATERNELLE)
GARDERIE bien établie, équipée et maison à revenus. Ghislaine: 663-9813.

GOUVERNEMENT, prêts et subven-tions pour petites entreprises nouve-lles ou existantes. (Détails, informa-tions). 1-800-567-2383 poste 200.

NOUVEAU CONCEPT
Vous avez besoin d'un 2e revenu? Un rendement de 700% sur un investisse-ment de moins de \$1,000 en seulement quelques semaines vous intéresse? Ne perdez plus votre temps. Si vous avez une dizaine d'heures par se-maine à y consacrer, un concept sim-ple et nouveau vous attend. Aucune vente n'est nécessaire. Le goût de ré-ussir suffit.
613-566-1138
* laisser message *

PLAN D'AFFAIRES
Services professionnels, prix raison-nable. D.N.S., 669-1170.

RECHERCHE investisseur pour compagnie d'envergure, très bons bénéfices, s.v.p. laisser message, 243-8193.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ROUTE de pain à vendre. Contactez Gilles, 684-7900.

ROUTE DISTRIBUTRICES à collations, pop corn, placées, profit immédiat, finan-cement disponible. 514-848-9759.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de \$100. Message enr. 24h 786-1681.

TISSUS rembourrage et draperies, valeur \$100,000, doit vendre \$15,000 ou meilleure offre. 819-684-9191.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

3 LOGIS, près du Casino, idéal pour garderis, maison de chambres ou lo-caux professionnels. 772-2994.

8,000 PI. CAR., divisé en 3 local c, parc industriel d'Aylmer. 777-1373

À VENDRE: bâtisse industrielle, 11,800 pi ca., complètement louée, revenu annuel: \$58,500, bonne occa-sion d'affaires. Le Permanent, courtier immobilier agréé, Marcel D. Joly, 593-5222.

AVENDRE OU À LOUER
bâtisse industrielle de 3,600 ou 7,800 pi ca., 3 portes garage 14x14, 2 portes d'entrée avec bureau, hauteur: 24 pi libre, clôturé, très bien fini, Parc indus-triel, ch. Pink. Pour info., Gaetan, 771-8458 ou après 18h: 827-1307.

BLOCS commercial, 3 logements: 1 dé-panneur loué, 1 local loué + 1 fonds de commerce de restaurant, opération-nel depuis 10 ans. Revenu mensuel: \$2,820, prix: \$170,000 négociable, secteur Hull. 776-5042, 595-0311.

GATINEAU, bâtisse de 3 commerces et 2 logis, tous loués, coin de rue, remis à neuf, particulier, 555 Maloney est. (819) 326-6906.

598 FRANCHISE A VENDRE

LA compagnie "National Accounting Service" (comptabilité et tenue de li-vres), recherche des franchisés(es), investissement \$15,000, formation complète, idéal pour opérer de la ré-sidence. Appelez 669-1170.

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●

●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1964 à 1989 AUTOS, acheteurs et vendons tout genre. 770-7887.

1968 CAMARO SS, 375 forces, 900 milles, bonne condition, beaucoup d'extras, \$6,200. 568-9787 Charlie.

1971 PINTO, course d'accélération, très bon état. Négociable. 568-4788

1976 MG MIDGET, décapotable, bon état, moteur neuf, \$5,800. 663-1904.

1978 TOWN CAR, impeccable, faut voir, \$2,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1979 CHEVROLET Malibu, fontionne très bien, plusieurs morceaux neufs, \$500 ou meilleure offre. 744-7380.

1980 LE BARON, \$450 ou meilleure offre. Brian 246-9949 ou 237-4803.

1980 TRANS-AM, 6.6 L. 669-3579 après 16h.

1981 MONTE CARLO, \$300. 457-4211.

1981 PONTIAC Lemans, V-8, \$700. 819-456-2475.

1981 THUNDERBIRD, peinture origi-nale, 107,000 km, \$650. 243-5691.

1983 CAMARO, automatique, très bon état, \$1,200. 775-3885

1983 Z28, toit en T, automatique, re-paint, \$2,988. Denis Autos 568-8885.

1984 ACADIAN, automatique, 126,000 km, \$750 négociable. 281-9131.

1984 BUICK Skyhawk, manuelle, \$600. 772-1179.

1984 CELEBRITY, 6 cyl., aubaine, \$775. Autos Chelsea 663-8288.

1984 FIREBIRD, noire, 123,000 km, 5.7l., automatique, toit en T, certifiée, très bon état, \$2,900. Eric, 663-6694.

1984 JETTA, 4 portes, 5 vitesses, 160,000 km, radio, \$975. 986-9508.

1984 MAXIMA, automatique, bon état, \$900 négociable. 561-5791.

1984 OLDSMOBILE Firenza, \$750. Après 11h, 568-7275.

1984 PONTIAC Trans-Am, très bon état, \$4,500. 778-2802.

1984 PONTIAC 6000 LE, 4 portes, peinture originale, pas de trou, de-mande \$1,200 négociable. 770-7161.

1984 RELIANT, très bon état, 118,000 km, mécanique A-1, \$1,400. 669-9432.

1985 CAMARO 2.8, v-6, bon état, alarme, vitres teintées, peinture blanche "Metal Flake", \$3,400, utilisé 1 hiver. 744-2407.

1985 CIERA Brougham, excellent état, \$3,399. J.C. Galipeau 669-4004.

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrrière Auto à la solution pour vous. 643-1226.

1985 PRELUDE, toit ouvrant, automati-que, \$2,988. Denis Autos 568-8885.

1986 BMW 325E, rouge, v-6, 4 portes, manuelle, vitres teintées, équipée, très propre, \$5,900. Frank 246-9428

1986 CAVALIER RS, 5 vitesses, de couleur aqua. 669-6350.

1986 CIVIC Wagon, 5 vitesses, 125,000 km, \$2,850. 771-5635.

1986 CORVETTE, certifiée, 119,000 km, \$13,499. J.C. Galipeau 669-4004.

605 AUTOS A VENDRE

1986 FORD Tempo, automatique, très propre, peinture neuve, bon état, tout équipé, \$2,300. 595-3502.

1986 HONDA Prelude, très propre, \$2,700. 986-8053, 281-8791.

1986 PONTIAC 6000 LE, \$1,498. Pierre, Cité Chrysler, 777-2611.

1986 PONY, excellente condition, \$1,500 ou meilleure offre. 456-2981.

1986 TOPAZ, 4 portes, A1, 105,000 km, \$1,775. Autos Chelsea 663-8288.

1987 200 SX, 5 vitesses, garantie, \$4,075. Autos Chelsea 663-8288.

1987 CAMARO, V-6, automatique, cer-tifiée, \$3,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 CAMARO 6 cyl., manuelle, très bon état, \$3,500. Paul 669-9636.

1987 CAPRICE, 4 portes, air cli., véri-fiée, \$2,875. Autos Chelsea 663-8288.

Voitures d'occasion
de qualité
LAUZON
292 Notre-Dame, Gatineau
669-0142

1987 CHRYSLER Le Baron, coupe sport, automatique, 2 portes, \$2,500 ou échangez pour camion. 246-1850.

1987 CIVIC GL, 4 portes, 133,000 km, \$2,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 CUTLASS, 305, traction arrière, \$3,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 ESCORT GT, manuelle, \$995.

1986 CHEVETTE, automatique, \$595.

1981 IMPALA, V8, 4 portes, \$495.

1989 SPRINT, manuelle, \$995.

1983 NISSAN, automatique, \$995.

1987 ESCORT, automatique, \$895.

1983 T-BIRD, automatique, \$595.

PRINCIPALE AUTO, 568-2591.

1987 GRAND AM 2 portes, v-6, automa-tique, 147,000 km, \$2,900. 643-4830

1987 HONDA Accord, 4 portes, automa-tique, très propre, \$3,950. 986-8053

1987 HONDA PRELUDE, 113,000 km, \$4,500. 643-9246.

1987 MERCURY Tracer, automatique, 4 portes, en bon état, \$2,700. 682-8424.

1987 SAFARI GMC, gris pâle, très bon état, toit ouvrant, marche-pied, \$5,500. 778-8058.

1987 SUNBIRD GT, 117,000 km, échangez pour véhicule tout terrain 4x4. 427-5894

1987 TEMPO (4x4), 110,000 km, \$1,888. Denis Autos 568-8885.

1987 TEMPO, tout équipée, 110,000 km, \$1,500 ferme. 246-9430.

1987 TOYOTA Celica manuelle, très bon état, 682-2290.

1987 TOYOTA Tercel coupé, manuelle, \$1,595. Principale Auto 568-2591.

1987 TRANS-AM, 100,000 km, bon état, automatique, jamais sortie l'hiver, \$7,000. 669-9230 ou 643-9545.

1988 ARIES, 4 portes, bon état, \$2,475. Autos Chelsea 663-8288.

1988 BERETTA GT 2.8 Fi, certifiée, \$3,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 CELEBRITY, familiale, 7 passa-gers, \$3,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 DODGE Shadow, 2 portes, turbo. Aubaine. 986-6614.

1988 ESCORT, 5 vitesses, bon état, \$1,875. Autos Chelsea 663-8288.

1988 FORD Escort, 4 vitesses, méca-nique A-1, \$1,000. 669-8576.

1988 GOLF manuelle, repeinte, \$2,895. Principale Auto 568-2591.

1988 HYUNDAI Excel, bon état. 643-4658.

1988 MAZDA 323 Turbo GT, équipée, \$3,595. Principale Auto 568-2591.

1988 MAZDA RX-7, 86,000 km, ja-mais sortie l'hiver, \$7,000. 986-8242 ou 787-8917 (pagette).

1988 SUNBIRD, super propre, pas de rouille, peinture originale, impeccab-le, \$2,590. 746-6233, soir.

1988 SUZUKI, très bon état, 116,700 km, demande \$2,500. 770-3292

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1989 ARIES, air cli., garantie, \$3,975. Autos Chelsea 663-8288.

1989 CELEBRITY Europort, 102,000 km, \$4,599. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 CELEBRITY, 4 portes, tout équipé, 109,000 km, \$5,500 négocia-ble. 663-7088.

1989 CELEBRITY, V6, automatique, \$3,995. Principale Auto 568-2591.

1989 COLT GT Turbo, \$3,688. Denis Au-tos 568-8885.

1989 CORSICA LTZ, 138,000 km, noire, \$3,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 CORSICA, V6, équipée, 120,000 km, \$4,995. Principale Auto 568-2591.

1989 DAYTONA, 4 cyl., 2.5, manuelle, certifiée, \$3,500. 663-8720.

1989 JETTA Turbo, diesel, bleu marin, \$5,995. Jour: 777-5538, soir: 777-5914

1989 MAZDA 323, automatique, 4 por-tes, propre. Après 18h30: 663-3192.

1989 SPIRIT, 110,000 km, garantie, \$3,899. J.C. Galipeau 669-4004.

605 AUTOS A VENDRE

1989 PONTIAC Sunbird, 2 portes, au-tomatique, air cli., 127,000 km, \$3,800. Auto Bitar, 684-3372, 380 ch. Vanier, Aylmer.

1989 SUBARU, familiale, 5 vitesses, 112,000 km, 4 cyl., \$3,800. Auto Bitar, 684-3372, 380 ch. Vanier, Aylmer.

1989 TAURUS, 130,000 km, \$5,000 négociable. 778-2460.

1989 TEMPO, air cli., garantie, \$3,975. Autos Chelsea 663-8288.

1990 BUICK Century Ltd, 83,000 km, tout équipée, bon état, \$8,000. 778-0035, après 17h.

1990 CORSICA, 4 portes, 80,000 km, \$4,888. Denis Autos 568-6885.

1990 FORD Tempo, 86,000 km, comme neuf, \$5,400. 595-1012.

1990 GRAND AM LE, certifiée, blanc, \$5,699. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 HONDA Civic LX, équipée, toit ouvrant, 90,000 km, \$7,195. 243-9403

1990 MAZDA 323, 2 portes, 5 vitesses, \$4,550. G.O. Auto 771-5050.

1990 NISSAN 300ZX, automatique, 75,000 km, \$19,995. 243-7711.

1990 PROBE GL, garantie, certifiée, \$5,699. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 SPRINT, 2 portes, 5 vitesses, à voir, \$1,675. Autos Chelsea 663-8288.

1990 SUNBIRD SE, 79,000 km, impecc-able, \$5,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 TEMPO, à injection, automatique, 4 portes, air cli., très bon état, \$3,900. Jour 952-0658, soir 561-7097.

1990 TOPAZ automatique, certifiée, \$4,595. Principale Auto 568-2591.

1990 TOPAZ, automatique, certifiée, \$2,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 TOYOTA Tercel DX, manuelle 5 vi-tesses, 152,000 km, \$4,500. 986-3725.

1991 CAMARO Berlinetta bleue, V-8, plusieurs pièces neuves. Rita 777-0566

1991 CIVIC DX, garantie, 70,000 km, \$7,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1991 EXCEL automatique, 85,000 km, \$3,995. Principale Auto 568-2591.

1991 HONDA Civic Edition Spéciale, au-tomatique, air cli., 78,000 km, excel-lent état, \$8,200. (819) 684-5303.

1991 MAZDA 323, 88,000 km, bonne condition, \$5,000 ferme. 770-0977.

1991 SPRINT, décapotable, rouge et noir, comme neuf. Après 16h 243-6178

1992 CAVALIER Z-24, tout équipée, CD, démarreur, 62,000 km. 778-0811

LES PETITES ANNONCES

677 ROULOTTES

1989 FIFTH WHEEL Terry Resort 25.5 pi., \$11,900. 243-2902.

1989 FIFTH WHEEL Prowler, 24.5 pi., comme neuve, \$11,000. 281-5062.

1990 PROWLER LYNX 29 pi. située à Poltimore. 613-748-6072

1991 COLEMAN Newport, couche 6, excellent état, \$5,295. 671-2377.

1991 "FIFTHWHEEL" Prowler, 25.5 h., tout équipé, \$16,000. 663-2425

1991 PROWLER, 35 pi., avec deck, bon état. 243-3871.

1992 FIFTHWHEEL Nomade, 29 1/2 pi avec rallonge de côté de 14 pi X 42 po, tout équipée avec attelage pour camion. 643-2500.

1992 FIFT Wheel, Prowler 29.5 pi, salon avant, air cli., micro-ondes, radio, auvent, antenne, comme neuve, \$17,500. 561-5416, 773-2989, 669-5051

1993 FIFTH Wheel, modèle 29.5 R, auvent, air clim., micro-ondes, etc., \$18,000 négociable. 152 boul. La-brosse #3, Gatineau. (663-9376).

AUTOBUS campeur, 5 chambres, salon, cuisine, téléphone. 827-0672.

BELLEVUE 19.5 pi. poêle, réfrigérateur, douche, auvent, couche 6, très propre, \$4,500. 281-5016.

CAMPEUR Bijou, 8 1/2 pi, poêle, réfrigérateur, fournaise, très propre, demande \$4,000. Après 18h, 457-4135.

CAMPING Val-des-Bois, roulottes usagées pour laisser ou emporter, épargnez sur la taxe. Aussi, achetons ou vendons pour vous. Transport disponible. 454-2808.

FIFTH WHEEL CITATION, 29 pi, 1989, bon état, \$15,000 négociable. 776-4623.

PMC 24 pi, très propre, auvent neuf, \$5,800. 663-5209.

PROWLER 1992, air cli., auvent, très propre. 776-4399.

PROWLER LYNX 1990, 29 pi. prix à discuter. (819)683-3361.

ROULOTTE Dauphine 1969, 21 pi, couche 6, \$1,100 négociable. 561-8858.

ROULOTTE Terry 23 pi. 1976, bon état. Prix négociable. 669-9424

SUNLINE 1992 Classic 1850, équipement complet et +, \$12,500. 778-6499.

TENTE-roulotte Bonair 1980, excellent état, 6 places. 663-5747.

TENTES-ROULOTTES à louer, sem. et fin de sem. 669-7178.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1983 3 ROUES Honda Big Red 200, \$750. 770-2991 ou 983-6124.

1990 SUZUKI LT 160, semi-automatique, reculons, petite remorque, en bon état, \$1,800. Après 18h: 281-6040.

HONDA 250, \$400. 457-4211.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

12 Pi aluminium avec 3 forces, \$675 + 14 pi aluminium, \$675. Jour: 663-5045, soir: 669-7716.

14 Pi. en aluminium avec volant, moteur 28 forces Johnson, remorque, achetés neufs en 1992, demande \$2,900. Michel 663-4834.

14 Pi. Peterborough, moteur 65 forces Mercury, remorque neuve, très propres, \$3,500. 613-764-0549.

1985 MERCURY, 25 forces, parfait état, \$1,500. 827-0081.

1988 DONZI, 25 pi, bateau de vitesse, 454 magnum, très bon état, peu être vu à la Marina de Gatineau. 669-0601, Claude.

2 POWER-BOARD (genre Sea-Doo), accepte moteur de 6 à 15 forces (sans moteur) \$800 chacun ou \$1,000 pour les deux. 568-2109.

BATEAU 14 1/2 pi, Princecraft, avec remorque. 243-8444.

BATEAU 14 pi, Mercury 50 forces, 2 réservoirs d'essence, 2 batteries, toile, skis, gilets de sauvetage, \$1,850. 500 Gamelin, Hull.

BATEAU de ski 14', 115 forces Mercury, \$3,000. Jour: 827-1589, soir: 827-2220, Denis.

BATEAU Doral, 20 pi, avec remorque. 771-3557, 684-2064.

BATEAU pneumatique Quick Silver, 8.6 pi, moteur hors bord 9.9 Evinrude 1991, \$1,650. 669-0601, Claude.

BATEAU Princecraft aluminium, 14.6 pi, avec moteur 1994 Yamaha, 2 sièges pivotants, demande \$3,300 pas de taxe. Après 18h, 827-1307 ou cellulaire: 775-0121.

CANOT Cadorette fibre de verre 16 pi, \$350. 281-9131.

CHALOUPE 12 pi aluminium, \$500. 770-5357.

EVINRUDE 3 forces, en bon état, réservoir à essence intégré, \$225. 778-6339

KMV 1700 HT, cabine, 70 c.v., remorque, état neuf, \$11,500. 243-0378.

MOTEUR 18 forces, Evinrude \$500. Moteur 20 forces Evinrude, \$800. Parfait état. Après 18h, 827-1307 ou cellulaire: 775-0121.

MOTO-MARINE Yamaha, Raider 700, 1994, Mont-Laurier Sport, 819-623-4777.

PONTON, 20', toit campeur complet, bon état, moteur Suzuki 65 forces 1991, remorque, \$8,500 ou \$6,000 sans moteur. 568-2109.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

SPECIAL MOTOMARINES USAGÉES Vaste choix. F. Constantineau et Fils Inc., Mont-Laurier, 819-623-1724.

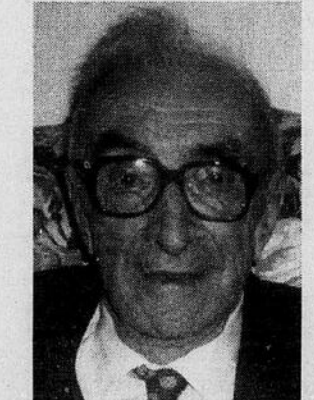
STARCRAFT 140 "in-board", 6 places, reconditionné. 457-4500.

NÉCROLOGIE



BEAUDOIN - Paul-Aimé, de Hull, est décédé subitement le 14 mai 1995, à l'âge de 59 ans. Il était l'époux de Rosa Hébert et fils de feu Alfred Beaudoin et de feu Annie Talbot. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 3 fils: Gaétan, Normand et Claude (Jocelyne Sabourin); 3 filles: Monique, Josée (Marc Gagnon) et Anick; 2 frères: Richard (Agathe Lalonde) et Maurice (Yvette Chapman); 5 sœurs: Thérèse (Ovila Parent), Fernande (Jacques Marcoux), Denise (Laurent Paquette), Pauline (Michel Moynour), Claudette (Jean-Guy Binet); 9 petits-enfants ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères et belles-sœurs. L'ont précédé: 1 frère, Raymond et 1 sœur, Huguette. Il sera exposé à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS au 11 Ste-Bernadette à Hull le mercredi 17 mai de 9h30 à midi et à compter de 13h. Service religieux en l'église Sacré-Coeur de Hull le mercredi 17 mai à 14h. Dons: à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements, 778-2425.

FILIATREULT - M. Paul-Emile de Buckingham, est décédé vendredi le 12 mai 1995, à l'âge de 59 ans. Père de: Suzanne (Gene Wrean) de Ohio, Chantal (Joe Favreau) de Toronto, Maurice (Mélanie Bertrand) et Richard de Laval; frère de: Yolande de Rosemont, Jean-Guy de Montréal et Laurent de Duhamel; grand-père de: Eric, Jesse et Analeesa. La famille invite parents et amis à se joindre à eux pour une messe en sa mémoire, mercredi le 17 mai en l'église Notre-Dame-du-Mont-Carmel de Duhamel à 11h, inhumation au cimetière paroissial. Direction: MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115 Maclaren, Buckingham.



LANDRY - M. Ludger de la Résidence Elmsmere, autrefois de Carlsbad Springs, est décédé dans un hôpital local, le dimanche 14 mai 1995, à l'âge de 95 ans et 8 mois, après une courte maladie. Epoux en premières noces de feu Valéda Bérubé, en deuxièmes noces de feu

NÉCROLOGIE

Imelda Vendette et en troisièmes noces de feu Ida Charbonneau. Il laisse pour pleurer sa perte, 8 enfants, 2 fils: Edgar (Rachel Goyette) de Vanier et Aurèle (Diane Desjardins) de Vars; 6 filles: Florence Roy (feu Hector) d'Embrun, Rita Desjardins (feu René), Simone Brisson (Ernest), Cécile Desjardins (feu Gérard), tous de Carlsbad Springs, Marguerite Désormeaux (Oscar) de Nepean et Aline Foubert (Frank) de Metcalfe. Prédécedé par 1 fils, Jean-Paul et 1 fille, Jeannette Gauthier. Il laisse également 1 gendre, Louis Gauthier d'Ottawa ainsi que 37 petits-enfants, 48 arrière-petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la CHAPELLE ST-LAURENT de HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY, 1200 ch. Ogilvie le mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Laurent de Carlsbad Springs le mercredi à 11h.

LOISELLE - Soeur Jeannette Loisel (Marie-Rita) née le 22 avril 1930 à Limoges, Ontario, est décédée à l'Hôpital Hôtel-Dieu de Cornwall, Ont., le 13 mai 1995, à la suite d'un accident. Elle était la fille de feu Aza Loisel et de Florida (Marcel) Loisel de Cornwall qui lui survit. Elle est entrée chez les Soeurs du Sacré-Coeur de Jésus d'Ottawa le 3 octobre 1949 et a fait sa profession religieuse le 25 juillet 1950. Outre sa mère et sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil ses sœurs: Ida (Raymond Dazé) et Yvette, toutes deux de Cornwall, Lucille (Emery Bazinet) de Côteau-Landing; Germaine (Alcide Dazé) d'Ottawa et ses frères: Hector (Dora Leduc), Aurèle (Thérèse Séguin), Gérard (Thérèse Viau), Fernand (Jeannine Brisson), Roger (Rita Forgues) tous de Cornwall; Raymond (Denise Bruyère) de Cumberland et Marcel (Dela Payette) de Bainsville; Aimé (Antoinette Matte) de Cornwall l'a précédée dans la mort. Elle laisse également de nombreux neveux et nièces. Elle est exposée au Couvent du Sacré-Coeur, 15, avenue des Oblats, Ottawa, à partir de lundi après-midi. La famille sera présente au salon de 14h à 17h et de 19h à 21h. Le service religieux sera célébré en la chapelle du Couvent, mardi, à 19h. L'inhumation aura lieu mercredi au cimetière Notre-Dame d'Ottawa à 8h30.

MAURICE - Mme Béatrice, née Saumure, de Gatineau, est décédée vendredi le 12 mai 1995 à l'âge de 65 ans, épouse de Rhéo Maurice. Fille de feu Ernest Saumure et de feu Geneviève Martin. Outre son époux, elle laisse 1 fils: Jean-Claude (Odette Pelletier) de Bouchette; 1 fille: Pierrette (Marcel Lévesque) de Messines; 2 petites-filles: Annik et Julie; 1 petit-fils: Yan; 1 frère: Jean-Paul de Gatineau; 1 sœur: Chantal de Maniwaki. Prédécedée par 1 frère: Edgar. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces. Le service religieux aura lieu à 10h en l'église Ste-Maria Goretti de Gatineau (coin DuBerger et Montcalm) mercredi le 17 mai suivi de l'inhumation au cimetière de Messines. Heures de visites: lundi de 19h à 22h, mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h. Pour vos messages de condoléances, veuillez S.V.P. dicter votre message à Fax Souhaits au 1-800-567-1329 (frais de service).

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE, 750 Boul. Maloney Est, Gatineau au 663-2468.

MEUNIER - M. Gédéon "Bidou", de Ste-Cécile de Masham, est décédé lundi le 15 mai 1995, à l'âge de 81 ans. Fils de feu Gédéon Meunier et de feu Rosina Barnabé. Il laisse 1 sœur, Marie-Laure Sincennes de Masham. Prédécedé par 6 frères: Emmanuel, Aldoria, Alphonse, Patrick (Alice Laurin) de Masham, Edmond (Edna Biron) de Gatineau, Raoul. Il laisse également plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis. Les membres de la famille invitent parents et amis à se joindre à eux jeudi le 18 mai à 11h en l'église Ste-Cécile de Masham pour une messe en présence de ses cendres, suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE de Ste-Cécile de Masham au 456-2100 ou au 663-2468.

POMMINVILLE - M. Emile est décédé dans un hôpital local le dimanche 14 mai 1995, à l'âge de 90 ans. Epoux de feu Jeannette Paquette, il laisse ses enfants: Gérard, Ronald, Jeannine, Marcel, Carmen, Maurice, Louise et Gaston. Il laisse également 11 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants. Il n'y aura pas de visites. Un service aura lieu en la CHAPELLE ST-LAURENT de HULSE, PLAYFAIR, MCGARRY, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester le jeudi 18 mai à 11h.

IN MEMORIAM

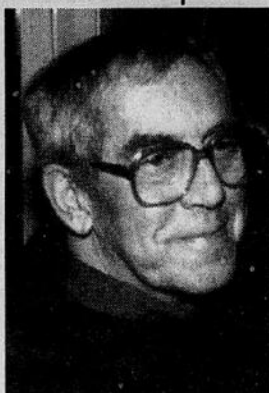


GILLES RACINE
"Trop aimé pour être oublié"

Trois ans déjà que tu nous as quittés. Parti si jeune, tu étais un père exemplaire, si bon, si doux, d'une vie sans reproche et d'un courage inlassable. Pourquoi faut-il que la vie soit si injuste, si cruelle, que cela fasse si mal. N'acceptant pas ton départ, une plaie saigne toujours dans nos coeurs. On ne peut soulager ce mal d'ennui qui nous déchire par les larmes et les sanglots. Bien que parfois dans la solitude, nous réalisons que ce serait tellement mieux si tu étais ici, avec nous, car la chaîne de notre famille est brisée à jamais. Rien n'est pareil depuis ton départ. Malgré la peine et le désespoir, continue de veiller sur nous. Je t'en supplie Gilles, aide-nous, ne nous abandonne pas. C'est en perdant celui qu'on avait de plus précieux, de plus cher, que l'on comprend à quel point il était aimé et qu'il nous manque énormément. Espérant te rejoindre bientôt Gilles.

Ton épouse Jeannine et tes enfants

LA FAMILLE LAFRANCE
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR JEAN-PIERRE LAFRANCE
"PETE"

décédé le 14 mai 1995, à l'âge de 65 ans. Fils de feu Aquila LaFrance et de feu Emilia Matte, il était l'époux de feu Réjane Clément. Il laisse dans le deuil ses enfants: Marc (Debbie McMahon) et Michel (Rhonda Mongeon) tous de Gatineau; 2 petits-enfants: Danika et Darek; 2 frères: Rhéal et Jacques; 5 sœurs: Jeannine, Estelle, Gabrielle, Lucienne et Pauline. Il laisse aussi une tendre amie, Madeleine Leduc de Bois Briand. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h. Funérailles mercredi le 17 mai à 11h, en l'église Jean XXIII de Gatineau, inhumation au cimetière Notre-Dame du St-Rosaire de Crysler, Ontario. La direction des funérailles a été confiée à:

LA MAISON FUNÉRAIRE
JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTÉE
185 boul. Maloney ouest, Gatineau

Des dons à la Société canadienne du cancer, section Gatineau, a/s de Nancy Butler, 679 rue Papineau, Gatineau, Qué, J8P 3Z7 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 663-5321 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur (819) 663-7930.

La MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME ANITA LESAGE-PERRON

de Hull, décédée dans un centre hospitalier local le dimanche 14 mai 1995 à l'âge de 79 ans. Prédécedée par ses parents: M. et Mme Arthur Lesage (Amanda St-Denis) et son époux, Simon Perron. Elle laisse dans le deuil 2 fils: Richard (Louise Lusignan) de Hull et Michel (Suzanne Lavigne) de Hull; 3 petits-enfants: Daniel, Denis et Julie; 1 arrière-petite-fille: Félícia; 2 sœurs: Mme Simone Lefebvre de Hull et Mme Pauline Finnegan de Gatineau. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Joseph de Hull le jeudi 18 mai à 10h. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

DONS: à la Fondation du C.H.R.O., 116 Boul. Lionel Emond, Hull, Qc J8Y 1W7 ou à la Fondation du Foyer du Bonheur, 125 Boul. Lionel Emond, Hull, Qc J8Y 5S8 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à la Sainte-Vierge pour faveur obtenue.
F.B.

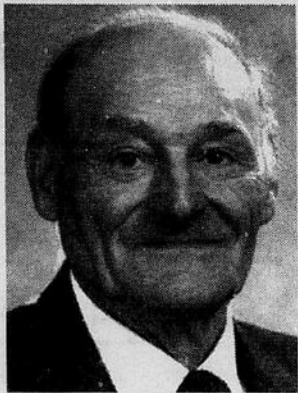
REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à la Vierge Marie pour faveur obtenue.
P.L.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à Jean XXIII pour faveur obtenue.
L.V.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à Padre Pio pour faveur obtenue.
L.V.

NÉCROLOGIE

LA FAMILLE CHAPMAN
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR BERNARD CHAPMAN

À St-André-Avellin, le 13 mai 1995, à l'âge de 69 ans, est décédé paisiblement à son domicile, M. Bernard Chapman, au service de la C.I.P. de Gatineau pendant 38 ans et conseiller de la paroisse de St-André-Avellin. Epoux de Carmen Bourque. Prédécedé par sa fille Louise, il laisse dans le deuil sa belle-mère, Oliva Bourque; 2 filles: Hélène (Luc Séguin) de Hull et Nathalie (François Chartrand) de Buckingham; 1 frère, Norbert de Rochester, N.Y.; 8 sœurs: Sylvianne Barrette d'Orléans, Henricia Richer de Ripon, Isabelle Chapman et Carmen Robillard de St-Sixte, Madeleine Connely et Marie-Paule Cyr de Gatineau, Huguette Pilon de Perkins et Suzanne Richard de Hull. Il laisse aussi plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces.

Direction:

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.

Les funérailles auront lieu le mercredi 17 mai 1995 à 11h en l'église de St-André-Avellin.

La famille recevra les condoléances en l'église paroissiale de St-André-Avellin à compter de 10h30. L'inhumation à une date ultérieure.

Au lieu de fleurs, envoyez vos dons à un organisme de votre choix.

EN MEMOIRE DE



ARTHUR RENAUD
16 MAI 1993

Deux années se sont écoulées depuis ton départ. Nous disons merci à Jésus pour toutes les années que l'on a pu partager avec toi. À l'occasion de ce deuxième anniversaire de décès, que tous ceux qui t'ont connu et aimé aient une pensée toute spéciale pour toi.

Ta famille

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

M.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Soeur Marguerite d'Youville pour faveur obtenue.

T.M.

REMERCIEMENTS

GROULX - Les membres de la famille Groulx désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Lucienne Groulx, survenu le 27 avril 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par messages de condoléances, dons au Foyer du Bonheur, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

RETROUVAILLES

MÈRE biologique recherche son fils Lucien, né le 12 août 1963, à l'Hôpital Général d'Ottawa.

MÈRE biologique recherche son fils Simon-Luc, né le 21 mars 1965, à l'Hôpital Général d'Ottawa. ECRIRE à Case 82 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qué, J8T 8E1.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS



MADAME HELENE SABOURIN (NEE SOUCY)

Profondément touchés des nombreuses marques de sympathie reçues à l'occasion du décès d'Hélène Sabourin (Soucy), survenu le 9 mai 1995 au C.H.R.O., M. Yvon Sabourin, ses fils, Luc et Denis, et tous les membres des familles Sabourin et Soucy tiennent à exprimer leurs remerciements les plus sincères, leur chaleureuse appréciation et leur profonde gratitude à tous les parents et amis qui leur ont témoigné ces marques de sympathie, que ce soit par votre présence aux funérailles, offrandes de messes, bouquets spirituels, envois de cartes ou messages de condoléances écrits ou par téléphone, télégrammes, télécopies, dons aux différentes fondations, services rendus ou par toute autre façon. Nous avons apprécié votre geste de bienveillance, lequel nous fût d'un grand réconfort dans ce deuil profond qui nous afflige. Un merci très spécial à Mgr Dion, à la chorale St-Raymond et aux représentants du Mouvement des caisses populaires Desjardins et ses filiales venus de plusieurs coins de la province pour assister aux funérailles. Les personnes dont nous ne pourrions retracer les adresses ou celles qui n'ont pas signé le registre à l'église, sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Nous conserverons un souvenir ému de votre geste. Nous demandons à Dieu de vous aimer, de vous bénir et de vous protéger.

LES SPORTS



MARTIN ROY, LeDroit

Neuf filles et six garçons participeront au 30 heures de Vélo de cette année, les 25 et 26 mai prochains

Le 30 heures de Vélo: les 15 jeunes sont prêts

François Drapeau
LeDroit

Une des plus grosses équipes de l'histoire des 30 heures de Vélo de la polyvalente Nicolas-Gatineau, avec 15 participants, neuf filles et six garçons, a rendez-vous, les 25 et 26 mai prochains, pour la cinquième édition de l'événement qui est placé sous la présidence d'honneur de Kathleen Michaud.

Le 30 heures de Vélo est un événement unique à la polyvalente Nicolas-Gatineau et est le fait saillant d'une série d'épreuves pour lesquelles ces jeunes, sous la surveillance et l'entraînement de Serge Bernatchez, se préparent pendant toute l'année scolaire. Les autres épreuves sont le Gatineau 55, l'Espadrille en Fête et le Tour de Gatineau.

«Depuis que nous sommes à la polyvalente, depuis secondaire I, qu'on voit le groupe de secondaire V se préparer pour le 30 heures de Vélo et qu'on se dit que quand ce sera à notre tour, on voudra aussi en faire partie. Nous y sommes», commentait hier midi le trésorier et porte-parole du groupe, Simon Hamel.

«Nous avons voulu le faire pour être en condition physique toute l'année, pour l'esprit d'équipe du groupe et pour l'amour du vélo», a-t-il enchaîné.

Le groupe est complété par

Joëlle Arseneault, Roxanne Cormier, Julie Dagenais, Julie de la Durantaye, Mireille Giroux (secrétaire), Sonia Jamieson, Frédéric Hivon, Marie-Josée Lantin, Marie-Andrée Malette, Pascal Monette (capitaine), Benoit Nadon, Dominic Pilote (cocapitaine), Maude Pelletier et Martin Sanscartier.

Le groupe bénéficie aussi d'une équipe de soutien composée de Caroline Beaudry, Judith Charette, Karine Roussel, Éric Leclerc, Josée-Anne Pronovost, Marie-Ève Chauret, Caroline Viola, Simon Kirallah, Daniel Madore, Marie-Soleil Guay, Stéphanie Marcoux, Véronique Martel, Julie Poirier, Karine Fournel, Geneviève Courchesne, Félix Scantland (mécano) et Marc-André Marcil (mécano).

En même temps, il y a une collecte de fonds pour la Société canadienne de la Croix-Rouge qui fournit du soutien technique, comme une tente et deux infirmiers, pour le 30 heures.

Championnat canadien des cinq quilles à Hull

LeDroit

À l'instar de Kamloops, où les Olympiques représenteront le Québec, la ville de Hull accueillera elle aussi ses Championnats canadiens, du 23 au 27 mai prochains.

Il ne s'agira pas de hockey, mais bien du Championnat canadien des cinq quilles qui se dérouleront à la salle de quilles Anik, située sur le boulevard Saint-Joseph. Il n'y aura aucun frais d'entrée.

La présentation de ces championnats a été confiée à l'Association des cinq quilles du Québec, il y a un an, et Georges Berthiaume a présidé un comité qui s'est occupé de tous les détails de ce tournoi national qui regroupera les meilleurs quilleurs du Canada.

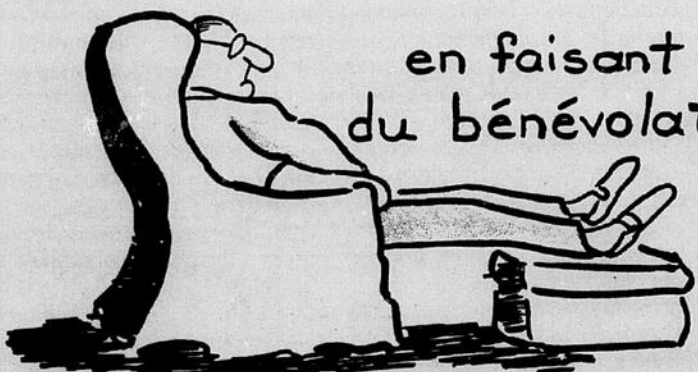
Au total, près de 300 quilleurs

et quilleuses se feront la lutte pour l'obtention des titres nationaux dans cinq catégories: hommes et femmes en simple, équipes masculines, équipes féminines et équipes mixtes. Tous les compétiteurs se sont qualifiés au préalable dans leur province respective.

L'équipe du Québec comptera sur plusieurs représentants de la région. L'équipe mixte provient de Gatineau; sous la tutelle de Denis Martel, elle est formée de Josée Lafrenière, Susan Trudel, Louise Carle, Guy Lafrenière, Jean-Philippe Cayen et Christian Duguay. En simple, Christian Duguay, de Gatineau, et Sheila Carr, de Hull-Aylmer, représenteront le Québec. Ces derniers ont remporté le Championnat provincial, en avril.

Faites fructifier vos talents

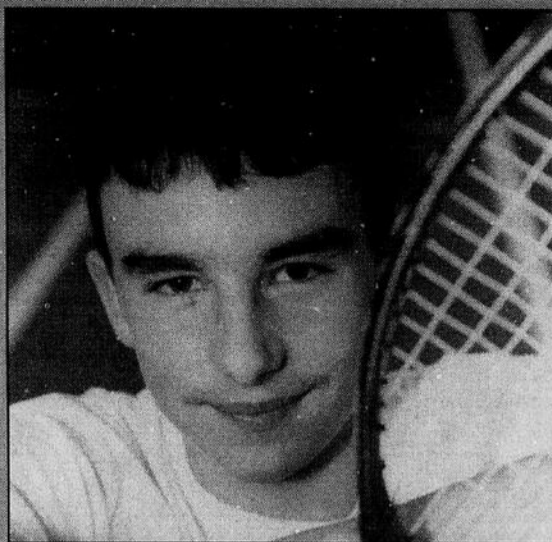
en faisant
du bénévolat!



TEL: (819) 568-0747

Victoire pour Charbonneau

Simon Charbonneau a remporté un premier tournoi provincial, en fin de semaine, à Québec, chez les 13-14 ans, ce qui devrait aider son classement de huitième au Québec. Il a remporté ses quatre matches sans perdre un seul set, battant tour à tour Mathieu Leblond 6-1, 6-1, Philippe Salvat 6-3, 6-2, Sébastien Therrien 6-3, 6-1 et Philippe Tremblay, 6-4, 6-1. Maintenant que la saison de hockey est terminée, cela aide beaucoup sa concentration sur le tennis et ça paraît.



LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

16 MAI 1995

Lynx: un septième revers consécutif

Jean-François Plante
LeDroit

Denis Boucher n'a pas encore franchit le cap de la sixième manche cette saison et les Lynx se sont inclinés 3-2 devant 4837 spectateurs, hier soir, au stade d'Ottawa.

Il s'agissait d'une sixième victoire consécutive pour les Tides de Norfolk, la meilleure formation de la ligue, cette année. En ce qui concerne les Lynx, ils ont atteint le fond du baril en établissant un nouveau record de concession pour le plus grand nombre de défaites consécutives: sept.



La fiche des Lynx est maintenant de 14-20. Ils n'ont pas savouré la victoire depuis le 7 mai alors qu'ils avaient battu Scranton 9-5. Quant aux visiteurs, qui ont balayé la série, ils revendiquent un dossier de 25-12.

Denis Boucher (2-3) a lancé pendant cinq manches, accordant trois points (deux mérités) et sept coups sûrs. Sa moyenne de points mérités est toujours élevée, à 4,58. Il n'a jamais lancé pendant plus de cinq manches et un tiers cette année.

«Cela n'améliore pas ses chances de graduer aux majeures. Il ne réussit pas à me convaincre de le laisser dans la mêlée plus longtemps», a commenté le gérant Pete Mackanin.

L'offensive des Lynx a encore une fois manqué de punch. Ils ont arraché cinq coups sûrs au gaucher Bill Pulsipher (5-2, 2,56 MPM), l'espoir numéro un des Mets selon le magazine *Baseball America*. L'athlète de 22 ans a complètement dominé le match, en empêchant la balle de quitter l'avant-champ jusqu'à la cinquième manche.

Les deux premiers coups sûrs des Lynx ont d'ailleurs été des roulants qui ont percé l'avant-champ. Le gaucher a lancé un match complet, n'accordant pas de but sur balles. Il a retiré cinq frappeurs au bâton.

«Son chemin vers les majeures est déjà tracé. Les Mets l'utiliseront dès cette année», a prédit Mackanin.

De plus, Pulsipher a aidé sa cause en frappant un coup sûr, en produisant le point gagnant sur un ballon-sacrifice tout en soutirant un but sur balles.

En fin de neuvième, les Lynx ont laissé le point égalisateur au troisième but alors que Ted Wood a constitué le dernier retrait sur un haut ballon au champ droit.

«Que veux-tu faire avec cinq coups sûrs? Les Tides ont de bons lanceurs, mais il faut se poser des questions quant à notre offensive», a conclu l'entraîneur Mackanin.

Des résultats encourageants à Calgary, ce week-end

Un avant-goût international pour les nageurs d'Aylmer

Yannick Lupien et deux de ses coéquipiers du Club aquatique Grande-Rivière d'Aylmer ont eu un solide avant-goût de la compétition internationale, en fin de semaine, à Calgary, et s'en sont très bien sortis.

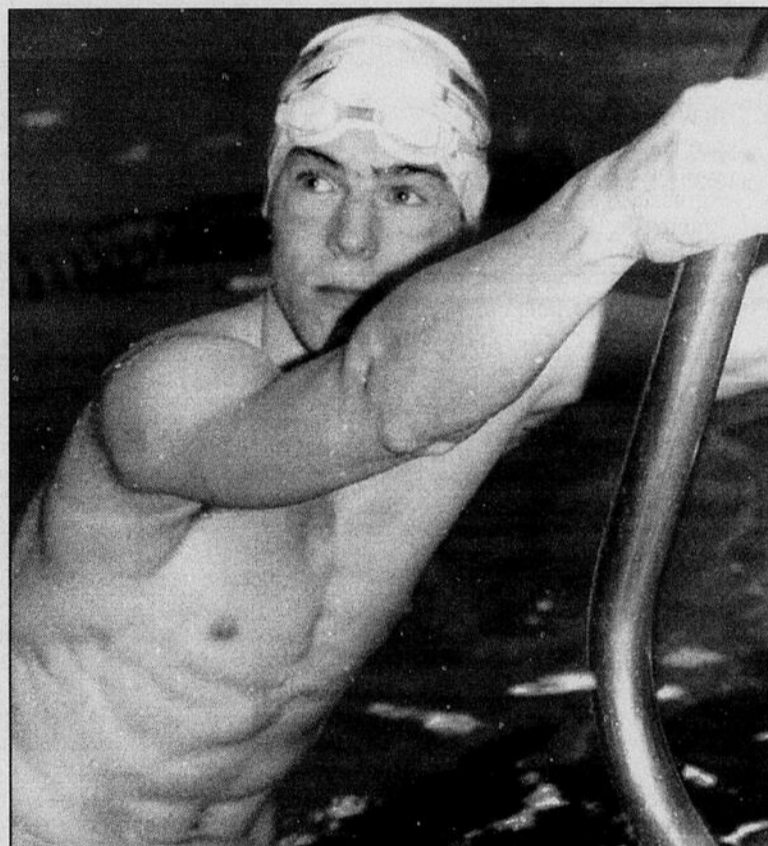


FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

Ainsi, dans une compétition à laquelle quelque 550 nageurs du Canada, des États-Unis, d'Écosse et d'Angleterre ont participé, certains se classant parmi les meilleurs au monde dans leur spécialité, Lupien a réussi à se classer troisième du 100 m libre avec un temps de 53,3 secondes, à quatre dixièmes de seconde de son record personnel.

«Le but de cette participation à cette compétition, explique l'entraîneur-chef Michel Bérubé, est d'habituer nos nageurs à produire de bons temps même s'ils ne sont pas au sommet de leur forme. Je les ai amenés ici sans les reposer. Ils doivent apprendre à jouer dans les grandes ligues.»

Lupien a évidemment dominé son groupe d'âge des 15-16 ans même s'il a à peine 15 ans. Les meilleurs de chaque épreuve, tous groupes d'âge confondus, se qua-



ARCHIVES, LeDroit

Yannick Lupien a réussi à se classer troisième au 100 m libre.

lifiaient pour les finales grand prix. Il a aussi réussi le septième meilleur temps général du 50 m libre.

Dans son groupe d'âge, il a aussi remporté la victoire au 200 m libre et terminé quatrième du 50 m papillon et du 100 m dos. Les deux autres nageurs d'Ayl-

mer sont Craig Pickering et Francis Madore, chez les séniors.

La meilleure performance de Pickering, à tout juste 17 ans, a été la septième place au 1500 m libre avec un record personnel.

Quant à Madore, il s'est classé sixième du 400 m quatre nages et quatrième du 1500 m libre.

Le sport local en bref

Arts martiaux: 22 000\$

Le premier tournoi invitation annuel des maîtres des arts martiaux, organisé par Gilles Dupéré, devrait attirer plus de 1000 participants et offrira 22 000 \$ en bourses, le 20 mai, au Centre R.A. d'Ottawa.

Les amateurs auront l'occasion de voir à l'œuvre certains des meilleurs artistes martiaux du Canada et des États-Unis pour cette compétition qui offrira la plus grosse bourse jamais donnée.

Quatre divisions principales seront en compétition: kata, armes, musique et combat, dans 82 catégories, de ceintures blanches à noires. Le coût d'entrée

est de 3 \$ pour les enfants et 5 \$ pour les adultes.

Vente de garage

Le club Gym-Action de Gati-neau organise sa vente de garage annuelle, le samedi 17 juin, à l'ancien Inovaco, 795, boulevard Saint-René. Les personnes intéressées peuvent réserver une table au coût de 15 \$ en communiquant avec Anik ou Guylaine au 243-2575.

Succès pour Loyer

L'école de karaté Robert Loyer a connu beaucoup de succès lors du championnat canadien ouvert, tous styles, de l'Association canadienne de karaté affiliée à l'International Karate and Kick-boxing Council qu'elle a organisé samedi

à l'aréna du stade Pierre-Lafontaine. Plus de 400 athlètes y ont participé. Fortunato Arvesa, d'Ottawa, a remporté le titre de grand champion ceinture noire en combat tandis que celui en kata est allé à Frank Bergeron. Le titre de grand champion ceinture noire junior en combat est par ailleurs allé à André Piquenelle. Chez les femmes, Lucie Leblanc a été la grande championne des ceintures noires.

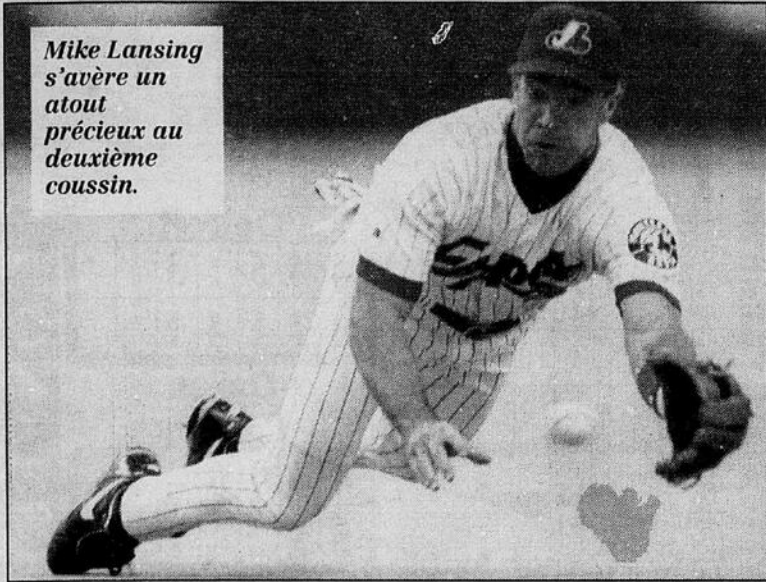
Par ailleurs, de nombreux élèves de Robert Loyer se sont mis en évidence. Ainsi, Sophie Loyer a remporté le titre de combat chez les légers ceinture bleue à brune, Martin Charette a terminé quatrième en combat chez les lourds bleue à brune, Martin Lamoureux a terminé cinquième

chez les pee wees blanche à jaune, Jason Perrier a aussi terminé cinquième chez les pee wees orange à verte, Marie-Ève Paquette s'est classée deuxième chez les mixtes mini pee wees, Carole Limoges a terminé deuxième pour les lourds blanche à jaune, Gérard Limoges a gagné chez les lourds blanche à jaune, Gaston Lafrenière a terminé troisième chez les noirs 35 ans et plus, George Kingsbury a aussi terminé troisième chez les 35 ans et plus toutes couleurs, Véronique Leduc a terminé troisième chez les pee wees blanche à jaune, Éric Carrette a remporté le kata-armes chez les hommes bleue à brune, Vicky Poirier a terminé deuxième chez les légers blanche à jaune, Jimmy Paradis a terminé cinquième chez

les légers bleue à brune, Mathieu Plouffe a terminé troisième chez les mini-pee wees blanche à jaune, Windy Escalante a terminé cinquième chez les légers blanche à jaune, Sébastien Richer a terminé deuxième chez les lourds orange à verte, Christiane Joannis a terminé cinquième chez les lourds blanche à jaune, Robbie Thibaudeau a terminé cinquième chez les légers blanche à jaune, Daniel Sabourin a terminé deuxième en kata chez les hommes blanche à jaune, Gabriel Grégoire a terminé troisième en combat chez les juniors lourds blanche à jaune, Danick Phillion s'est classé cinquième chez les légers blanche à jaune et Olivier Thibault a terminé troisième chez les juniors lourds orange à verte.

LES SPORTS

Mike Lansing s'avère un atout précieux au deuxième coussin.



ARCHIVES, LeDroit

Lansing s'impose lentement comme un des leaders du club

Richard Milo
Presse Canadienne

NEW YORK Lentement mais sûrement, Mike Lansing s'impose comme un des leaders des Expos. Agressif, toujours prêt à jouer, le joueur de deuxième but est du genre qui n'abandonne jamais.

Doté d'un bras puissant — un des meilleurs parmi les joueurs de champ intérieur dans le circuit — Lansing n'a pas son pareil pour mettre l'épaule à la roue dans les matches serrés.

«Il est comme l'inspiration de cette équipe», a dit Felipe Alou en faisant référence à l'influence qu'il exerce auprès de ses coéquipiers.

Lansing a marqué le point gagnant lors du marathon de 13 manches, dimanche soir, sur un roulant de Mark Grudzielanek après avoir atteint le troisième coussin sur un mauvais lancer de Jerry DeSoto.

Il avait entrepris la manche avec un simple. Même s'il n'est pas reconnu comme un voleur de but, il sait se servir de ses jambes pour manufacturer un point.

«J'ai confiance en ma rapidité», a-t-il dit, hier.

N'ayant produit qu'un point à ses 50 premières présences, Lansing a explosé à l'attaque lors de la série contre les Mets. Il a produit neuf points lors des trois premiers matches, claquant notamment deux circuits de trois points.

Âgé de 27 ans et à sa troisième saison avec les Expos, Lansing n'a commis que 10 erreurs au deuxième but en 1994. Cette saison, il a entrepris 18 des 19 premiers matches au deuxième but.

Il se débrouille également très bien à l'arrêt-court, mais les Expos comptent déjà sur un jeune joueur étoile en Wil Cordero.

«Je n'ai aucune objection à jouer au deuxième. Auparavant, je n'avais pas l'impression que je pouvais contribuer aux succès d'une équipe autant qu'à l'arrêt-court.

«J'ai depuis réalisé que c'est également possible de le faire. Il reste tout de même que ce n'est pas aussi agréable de jouer au deuxième but qu'à l'arrêt-court.»

Excellent pour tourner le double-jeu, Lansing est aussi avantage par la force de son bras. Ses relais sont rapides et précis.

«Je m'enorgueillis peut-être plus que tout autre chose de faire en sorte que le joueur de premier but n'ait pas à se déplier pour saisir la balle.»

Curieusement, il a noté qu'il n'avait pas un bras aussi puissant au début de sa carrière.

«J'ai commencé à avoir le bras fort il y a deux ou trois ans. Pour une raison que j'ignore, j'ai commencé à prendre de la force. C'est maintenant ancré dans ma tête. Je sais que j'ai un bon bras.»

Le premier-but se fracture le poignet

Les Expos perdent les services de Floyd

NEW YORK Un malheur s'est abattu sur les Expos, hier.



RICHARD MILO
Presse canadienne

Cliff Floyd, leur jeune joueur de premier but, a subi une fracture et une dislocation du poignet gauche lors du match contre les Mets de New York.

Escorté hors du terrain en grimaçant, il a subi des radiographies qui ont révélé la gravité de la blessure. Il a été examiné par les deux médecins des Mets, les docteurs David Dines et Joe Hanifan.

Son poignet gauche a été placé dans un plâtre et il sera examiné par le Dr Larry Coughlin, des Ex-

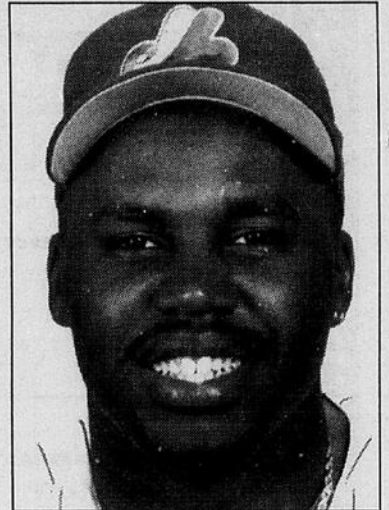
pos, ce matin, à Montréal.

Floyd, âgé de 22 ans, s'est blessé à la deuxième manche en tentant de saisir un relais de Gil Heredia dans le corridor du premier but au moment où Todd Hundley, qui a obtenu un simple sur le jeu, s'appretait à toucher le coussin.

Heredia, le partant des Expos, s'était emparé d'un petit roulant frappé près de la ligne du troisième but. Floyd, un géant de 6'4", n'a pu saisir son relais et il a aussitôt laissé tomber son gant. Felipe Alou et le soigneur Ron McClain se sont immédiatement précipités hors de l'abri pour s'enquérir de son état.

À sa première présence, Floyd avait été retiré au bâton.

Il n'a réussi qu'un coup sûr à ses 14 dernières présences. Inca-



ARCHIVES, LeDroit

Cliff Floyd

pable de retrouver son élan de l'an passé, sa moyenne ne s'élevait qu'à ,176 au début du match.

2-2 après six manches

Montréal et New York nez à nez

Richard Milo
Presse Canadienne

NEW YORK Après six manches, les Expos et les Mets étaient à égalité, 2-2, hier.


Une erreur du joueur d'arrêt-court des Mets, Jose Vizcaino, a ouvert la porte à une poussée de deux points non mérités à la première. Vizcaino a laissé filer sous son gant un roulant de Darrin Fletcher, une balle à double-jeu compte tenu de la lenteur du receveur des Expos. Wil Cordero a marqué du deuxième but et un simple de Mike Lansing a ensuite porté le compte à 2-0 contre le droitier Pete Harnisch. Tony Tarasco avait amorcé l'attaque en déposant un coup filé à la gauche du monticule entre le lanceur et le joueur de premier but.

À la sixième, les Mets ont créé l'égalité grâce à trois coups sûrs et deux ballons-sacrifices contre Gil Heredia. Brett Butler et Vizcaino

ont amorcé la manche avec des simples et Rico Brogna a frappé un ballon dans la gauche pour produire le premier point.

ROULEMENTS

Toutes les marques de roulement à billes et à rouleaux.



GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

HORS-BORD
EVINRUDE MD

LE CHEF DE FILE

Chez

OUTAOUAIS
PAPINEAU
Performance
MOTO MOTONEIGE MARINE



Super spécial sur le hors-bord 15 forces 1995

986-5992
5 NOTRE-DAME MASSON



30 EN STOCK

LE GRAND LUXE... TOUTE L'ANNÉE!
GRAND CHEROKEE 1995

- Automatique
- Climatiseur
- Freins ABS aux 4 roues
- Roues en alliage
- Vitres et verrouillage électriques
- AM/FM/cassette
- Assistance routière 24 heures
- Nombreuses autres caractéristiques

KAYDEE JEEP EAGLE 29 399 \$* Ens. 26K

1075, CHEMIN RICHMOND 820-3131 *Transp., prép., taxes et options en sus





SERGE LAFORTUNE

LES STATISTIQUES

JEAN-MICHEL GAUTHIER



CONFÉRENCE EST

FINALE

CONFÉRENCE OUEST

Québec

5	3	3	2	4
4	8	4	3	2

Rangers NY
Philadelphie

4	3	1	3	6
3	1	3	2	4

Buffalo
Pittsburgh

4	5	2	2	6
5	3	6	6	5

Washington
Boston

0	0	3	0	2
5	3	2	1	3

New Jersey

Detroit

4	4	5	1	3
3	1	1	4	1

Dallas
Calgary

4	4	9	6
5	5	2	4

San Jose
St. Louis

2	3	1	5	5
1	5	6	2	6

Vancouver
Chicago

3	0	3	3	4
5	3	2	1	2

Toronto

LES SÉRIES DE LA LNH

MENEURS		QUARTS DE FINALE DE CONFÉRENCE	
B	P Pts		
Ron Francis, Pgh	2 10 12	Samedi, 6 mai	St. Louis 5 Vancouver 2
Theoren Fleury, Cal	5 6 11	Rangers NY 4 Québec 5	Calgary 6 San Jose 4
Peter Bondra, Wash	5 3 8	Washington 5 Pittsburgh 4	<i>(La série est égale 2-2)</i>
Dale Hunter, Wash	4 4 8	Dimanche, 7 mai	Dimanche, 14 mai
Rod Brind'Amour, Phi	3 5 8	Buffalo 3 Philadelphie 4 (P)	Detroit 1 Dallas 4
Mike Sullivan, Cal	3 5 8	New Jersey 5 Boston 0	Rangers NY 2 Québec 4
Joé Juneau, Wash	2 6 8	Dallas 3 Detroit 4	<i>(Rangers NY mènent la série 3-2)</i>
Stéphane Richer, NJ	2 6 8	Vancouver 1 St. Louis 2	Buffalo 4 Philadelphie 6
Luc Robitaille, Pgh	4 3 7	San Jose 5 Calgary 4	<i>(Philadelphie gagne la série 4-1)</i>
Jaromir Jagr, Pgh	5 2 7	Toronto 5 Chicago 3	Washington 5 Pittsburgh 6 (P)
Pavel Bure, Vcr	3 4 7	Lundi, 8 mai	<i>(Washington mène la série 3-2)</i>
Keith Jones, Wash	3 4 7	Rangers NY 8 Québec 3	New Jersey 3 Boston 2
Brendan Shanahan, StL	3 4 7	Buffalo 1 Philadelphie 3	<i>(New Jersey gagne la série 4-1)</i>
Russ Courtnall, Vcr	2 5 7	New Jersey 3 Boston 0	Lundi, 15 mai
Larry Murphy, Pgh	2 5 7	Washington 3 Pittsburgh 5	Dallas 1 Detroit 3
Alexei Kovalev, NYR	2 5 7	Mardi, 9 mai	<i>(Detroit gagne la série 4-1)</i>
Brian Leetch, NYR	2 5 7	Toronto 3 Chicago 0	Toronto 2 Chicago 4
Phil Housley, Cal	0 7 7	Dallas 1 Detroit 4	<i>(Chicago mène la série 3-2)</i>
Ulf Dahlien, SJ	4 2 6	Vancouver 5 St. Louis 3	Vancouver 6 St. Louis 5 (P)
Adam Graves, NYR	4 2 6	San Jose 5 Calgary 4 (P)	<i>(Vancouver mène la série 3-2)</i>
Kevin Stevens, Pgh	4 2 6	Mercredi, 10 mai	San Jose 0 Calgary 3 (en 2e pér.)
Sergei Nemchinov, NYR	3 3 6	Québec 3 Rangers NY 4	Mardi, 16 mai
Scott Young, Qué	3 3 6	Philadelphie 1 Buffalo 3	Québec à Rangers NY, 19h30 (CBC, SRC, ESPN)
Bob Bassen, Qué	2 4 6	Pittsburgh 2 Washington 6	Pittsburgh à Washington, 19h30 (TSN)
Steve Konowalchuk, Wash	2 4 6	Boston 3 New Jersey 2	Mercredi, 17 mai
Mark Messier, NYR	2 4 6	Judi, 11 mai	Chicago à Toronto, 19h30 (CBC, SRC, ESPN)
Paul Coffey, Det	1 5 6	Chicago 3 Toronto 2	Chicago à Toronto, 19h30 (CBC)
Mats Sundin, Tor	4 1 5	Detroit 5 Dallas 1	Calgary à San Jose, 22h30 (CBC)
Alexander Mogilny, Buf	3 2 5	Calgary 9 San Jose 2	St. Louis à Vancouver, 22h30 (CBC)
Owen Nolan, Cal	2 3 5	St. Louis 1 Vancouver 6	Judi, 18 mai
German Titov, Qué	2 3 5	Vendredi, 12 mai	x-Rangers NY à Québec, 19h30 (CBC, SRC, ESPN)
Sergei Zubov, NYR	2 3 5	Québec 2 Rangers NY 3 (P)	x-Washington à Pittsburgh, 19h30 (TSN)
Peter Forsberg, Qué	1 4 5	Philadelphie 4 Buffalo 2	Vendredi, 19 mai
Jeff Friesen, SJ	1 4 5	Pittsburgh 2 Washington 6	x-Toronto à Chicago, 20h30 (CBC)
Eric Lindros, Phi	1 4 5	Boston 0 New Jersey 1 (P)	x-Vancouver à St. Louis, 20h30 (CBC)
Al MacInnis, StL	1 4 5	Samedi, 13 mai	x-San Jose à Calgary, 21h30 (CBC)
Mikael Pivonka, Wash	1 4 5	Chicago 3 Toronto 1	
Pat Verbeek, NYR	1 4 5		
Tom Pederson, SJ	0 5 5		

COUPE MEMORIAL

TOURNOI À LA RONDE				
Mj	G	P	Bp	Bc P
Kamloops	1	0	4	1 2
Detroit	1	0	4	3 2
Brandon	2	1	12	6 2
Hull	2	0	3	13 0

Samedi, 13 mai
Hull 2 Brandon 9

Dimanche, 14 mai
Brandon 3 Detroit (Ontario) 4
Kamloops (Ouest) 4 Hull 1

Mardi, 16 mai
Kamloops vs Detroit, 23h

Mercredi, 17 mai
Detroit vs Hull, 23h

Judi, 18 mai
Brandon vs Kamloops, 23h

Vendredi, 19 mai
Match de bris d'égalité, 23h (si nécessaire)

Samedi, 20 mai
Demi-finale (3e pos. vs 2e pos.), 17h

Dimanche, 21 mai
Finale, 17h



HOCKEY

LIGUE INTERNATIONALE

DEMI-FINALES (Séries 4 de-7)

KANSAS CITY vs KALAMAZOO
Vendredi, 12 mai
Kansas City 4 Kalamazoo 3 (P)
Dimanche, 14 mai
Kansas City 5 Kalamazoo 3
(Kansas City mène la série 2-0)
Mercredi, 17 mai
Kalamazoo à Kansas City, 20h30

DENVER vs MILWAUKEE
Vendredi, 12 mai
Milwaukee 4 Denver 11
Samedi, 13 mai
Milwaukee 1 Denver 5
(Denver mène la série 2-0)
Judi, 18 mai

TROPHÉES DE LA LCH

Voici la liste des joueurs juniors honorés lors du Gala Mérites de la Ligue canadienne de hockey présenté à Kamloops, C.-B.:

Joueur le plus utile
David Ling, LHOnt, Frontenacs de Kingston.

Entraîneur de l'année
Craig Hartsburg, LHOnt, Storm de Guelph.

Meilleur gardien de but
Martin Biron, LHJMQ, Harfangs de Beauport.

Meilleur défenseur
Nolan Baumgartner, LHOuest, Blazers de Kamloops.

Recrue de l'année
Bryan Berard, LHOnt, Jr. Red Wings de Detroit.

Joueur étudiant
Perry Johnson, LHOuest, Pats de

Denver à Milwaukee, 20h30

LIGUE AMÉRICAINE

FINALES DE SECTION (Séries 4 de-7)

ALBANY vs PROVIDENCE
Samedi, 13 mai
Albany 6 Providence 3
(Albany gagne la série 4-2)

DEMI-FINALE (deux-de-trois)

CORNWALL vs FREDERICTON
Dimanche, 14 mai
Fredericton 2 Cornwall 1 (P)
(Fredericton mène la série 1-0)
Mardi, 16 mai
Fredericton à Cornwall, 19h30
Mercredi, 17 mai
x-Fredericton à Cornwall, 19h30

Regina.

Joueur gentilhomme
Eric Dazé, LHJMQ, Harfangs de Beauport.

Meilleur marqueur (moyenne de points par match)
Marc Savard, LHOnt, Generals d'Oshawa (2.11).

Meilleur espoir professionnel
Bryan Berard, LHOnt, Jr. Red Wings de Detroit.

Administrateur de l'année
Kelly McCrimmon, LHOuest, des Wheat Kings de Brandon.

Implication communautaire
David-Alexandre Beauregard, LHJMQ, Laser de St-Yacinthe.

SOMMAIRES DE HOCKEY

LIGUE NATIONALE

STARS 1 RED WINGS 4

Première période
1. Detroit, McCarty 1 (Errey, Yzerman).....17:35
Pénalités — Matvichuk Dal 0:41, Draper Det 3:47, Burr Det 5:35, M. Donnelly Dal 9:42, Kennedy Dal 19:22.

Deuxième période
2. Dallas, K.Hatcher 2.....2:12
3. Detroit, Ciccarelli 4 (Lidstrom, Yzerman).....19:17
Pénalités — Zmolek Dal 9:49, Kennedy Dal 14:15, Harvey Dal 17:00.

Troisième période
4. Detroit, Kozlov 3 (Lidstrom, Fedorov).....6:08
Pénalités — Coffey Det 7:29, Zmolek Dal 10:06, Evason Dal 19:54, Rouse Det 19:54.

Tirs au but
Dallas.....10 6 9—25
Detroit.....11 18 11—40
Gardiens — Dallas: Moog (P, 1-4); Detroit: Vernon (G, 4-1).
Avantages numériques — Dallas: 0-1; Detroit: 0-1.
Arbitre — Mark Faucette. Juges de lignes — Ray Scapinello, Ron Assoltine.
Assistance — 19 875.

COUPE MEMORIAL

DIMANCHE SOIR

BLAZERS 4 OLYMPIQUES 1

Première période
1. Kamloops, Doan 1 (Holland, Huska).....7:43 (an)
2. Hull, Delisle 2 (McKay, Nemecek).....13:00 (Nash, Huska)
3. Kamloops, Keller 1 (Nash, Huska).....13:49 (an)
4. Kamloops, Iginla 1 (Baumgartner, Doan).....19:49 (an)

Pénalités — Tucker K 0:47, Delisle H 2:35, Antonovich K, Bordeleau H 4:45, Charbonneau H 5:23, Hersh H 5:52, Beaudoin H 9:05, Doan K 9:55, Coveny H 10:23, Beaudoin H 13:41.

Strudwick K 17:05, Delisle H 18:01.

Deuxième période
Aucun but.
Pénalités — Westerby K, Groleau H 2:44, Delisle H 4:33, McCambridge K, Menard H, Coveny H 9:19, Nash K 10:10, Strudwick K, McKay H 11:08.

Troisième période
5. Kamloops, Iginla 2.....19:26 (fd)
McCambridge K, Charbonneau H 5:36, Doan K 9:12, Baumgartner K, Delisle H, Charbonneau mineure, inconnue 10:27, McCambridge K 11:02, Strudwick K 16:12, Safarik H 19:37.

Tirs au but
Kamloops.....15 17 17—49
Hull.....8 6 5—19
Gardiens — Kamloops: Petruk (G, 1-0); Hull: Théodore (P, 0-2).
Avantages numériques — Kamloops: 3-11; Hull: 0-7.
Arbitre — Brad Davis. Juges de lignes — Lonnie Cameron, Troy Sartison.
Assistance — 5 500.

NORDIQUES de Québec

EN SÉRIES				
B	A	Pts	Pé	
48. Scott Young	3	3	6	2
28. Bob Bassen	2	4	6	0
11. Owen Nolan	2	3	5	4
21. Peter Forsberg	1	4	5	4
9. Mike Ricci	1	3	4	8
19. Joe Sakic	3	0	3	0
6. Craig Wolanin	1	1	2	0
17. Wendel Clark	1	1	2	6
51. Andrei Kovalenko	0	1	1	0
7. Curtis Leschysyn	0	0	4	4
47. Claude Lapointe	0	0	6	6
25. Martin Rucinsky	0	0	0	0
15. Bill Huard	0	0	0	0
23. Paul MacDermid	0	0	2	2
14. Dwayne Norris	0	0	0	0
5. Alexei Gusarov	0	0	0	0
35. Stéphane Fiset	0	0	0	0
20. René Corbet	0	0	0	0
24. Jon Klemm	0	0	0	0
Min Bc Bl Moy				
35. Stéphane Fiset	171	15	0	526
41. Jocelyn Thibault	128	5	0	234
1. Garth Snow	9	1	0	667
Totaux	308	21	0	409

Concours Soirée V.I.P. aux Olympiques de Hull

Faites l'achat d'un billet de saison pour les matches des Olympiques de Hull et courez la chance de gagner une soirée V.I.P. lors du match d'ouverture en septembre à l'Aréna Robert Guertin. Vous et 9 de vos invité-e-s auront droit à une loge privée, des prix de présence, des souvenirs des Olympiques et le traitement V.I.P. Le tirage aura lieu le 30 juin parmi tous les abonné-e-s en règle des Olympiques de Hull, saison 1995-1996.



LES STATISTIQUES



LIGUE NATIONALE

SECTION EST

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Philadelphia, Montréal, Atlanta, New York, Floride.

SECTION CENTRALE

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Chicago, Houston, St. Louis, Cincinnati, Pittsburgh.

SECTION OUEST

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Colorado, San Francisco, Los Angeles, San Diego.

COMPARAISON AVEC 1994

Table with 4 columns: Team, G, P, Moy. Row for Montréal.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Samedi, 13 mai: Montréal 6 New York 1, San Diego 0 Chicago 5, Pittsburgh 4 San Francisco 6, Colorado 2 Floride 8, Cincinnati 6 Atlanta 9, Philadelphia 7 Houston 5, St. Louis 3 Los Angeles 2. Dimanche, 14 mai: Montréal 3 New York 2 (13 man.), Cincinnati 5 Atlanta 3, San Diego 9 Chicago 7, Philadelphia 5 Houston 2, St. Louis 6 Los Angeles 5, Pittsburgh 1 San Francisco 2, Colorado 6 Floride 3. Lundi, 15 mai: Montréal 2 New York 2 (en 7e m.), Chicago 6 San Francisco 1, Philadelphia en Floride, 19h05, Colorado à Atlanta, 19h40, Pittsburgh à Los Angeles, 22h05, St. Louis à San Diego, 22h05. Mardi, 16 mai: Chicago à San Francisco, 15h35 (Navarro 3-0 vs Mulholland 2-2), Philadelphia en Floride, 19h05 (Mims 1-1 vs Weathers 1-0), Cincinnati à Montréal, 19h35 (Jarvis 1-0 vs Perez 1-0), Colorado à Atlanta, 19h40 (Acevedo 1-1 vs Smoltz 1-2), New York à Houston, 20h05 (Jones 2-1 vs Reynolds 1-1), Pittsburgh à Los Angeles, 22h05 (Neagle 1-1 vs Valdes 0-0), St. Louis à San Diego, 22h05 (Urbani 1-1 vs Benes 0-3). Mercredi, 17 mai: Chicago à San Francisco, 15h35, Philadelphia en Floride, 19h05, Cincinnati à Montréal, 19h35, Colorado à Atlanta, 19h40, New York à Houston, 20h05, Pittsburgh à Los Angeles, 22h35, St. Louis à San Diego, 22h35. Jeudi, 18 mai: St. Louis à San Francisco, 16h05, Colorado à Atlanta, 19h40, New York à Houston, 20h05, Pittsburgh à Los Angeles, 22h05. Vendredi, 19 mai: New York à Philadelphia, 19h35, Colorado à Cincinnati, 19h35, Floride à Atlanta, 19h40, Montréal à Houston, 20h05, Chicago à Los Angeles, 22h05, Pittsburgh à San Diego, 22h05, St. Louis à San Francisco, 22h05. Samedi, 20 mai: St. Louis à San Francisco, 16h05, New York à Philadelphia, 19h05, Colorado à Cincinnati, 19h05, Floride à Atlanta, 19h10, Montréal à Houston, 20h05, Chicago à Los Angeles, 22h05, Pittsburgh à San Diego, 22h05.

MENEURS

LIGUE NATIONALE

(Sans les matches d'hier)

Table with 7 columns: MJ, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Karros LA, Larkin Cin, Girardi Col, TGwynn SD, Tarasco Mon, MaWilliams SF, Castilla Col, Roberts SD, Bichette Col, Butler NY, Points - Mondesi, Los Angeles, 20; DHollins, Philadelphia, 20; Bichette, Colorado, 17; Larkin, Cincinnati, 17; Offerman, Los Angeles, 16; Bates, Colorado, 15; Gonzalez, Houston, 15; Finley, San Diego, 15; MaWilliams, San Francisco, 15; TGwynn, San Diego, 15. Points produits - MaWilliams, San Francisco, 23; King, Pittsburgh, 20; Bichette, Colorado, 19; Girardi, Colorado, 18; Mondesi, Los Angeles, 17; Karros, Los Angeles, 17; Gant, Cincinnati, 17. Coups sûrs - Karros, Los Angeles, 31; Larkin, Cincinnati, 29; TGwynn, San Diego, 28; Gilkey, St. Louis, 27; Bichette, Colorado, 27; Girardi, Colorado, 26; MaWilliams, San Francisco, 26. Doubles - Lankford, St. Louis, 10; Karros, Los Angeles, 8; McLae, Chicago, 8; Alou, Montréal, 7; Grace, Chicago, 7; Tarasco, Montréal, 6; King, Pittsburgh, 6; Bichette, Colorado, 6; GHill, San Francisco, 6. Triples - Larkin, Cincinnati, 3; JLopez, Atlanta, 2; DeShields, Los Angeles, 2; Hayes, Philadelphia, 2; Bonilla, New York, 2. Circuits - MaWilliams, San Francisco, 8; Mondesi, Los Angeles, 6; Bichette, Colorado, 6; Gant, Cincinnati, 6; Sosa, Chicago, 5; LWalker, Colorado, 5; GHill, San Francisco, 5. Buts volés - Sheffield, Floride, 10; Larkin, Cincinnati, 9; Veras, Floride, 8; DSanders, Cincinnati, 8; DeShields, Los Angeles, 7; Mouton, Houston, 6; BJordan, St. Louis, 6; Weiss, Colorado, 6. Retraits - PJMartinez, Montréal, 22; Fassero, Montréal, 21; Schilling, Philadelphia, 21; RMartinez, Los Angeles, 21; GMaddux, Atlanta, 20; 6 à égalité à 19. Victoires protégées - Slocumb, Philadelphia, 8; Henke, St. Louis, 6; Rojas, Montréal, 5; BRuffin, Colorado, 5; Myers, Chicago, 5; Clontz, Atlanta, 4; Beck, San Francisco, 4; Franco, New York, 4.

SOMMAIRES DE BASEBALL

LIGUE NATIONALE

CUBS 6 GIANTS 1

Table with 7 columns: MJ, Ab, P, Cs, Moy. Rows for McRae cc, Snchez 2b, Sosa cd, Grace 1b, Wilkins r, Dnston ac, Bechete 3b, Bullet cg, Trchsel 1b, Totaux, Chicago, San Francisco, E-Buechele (4), Manwaring (1), DJ-Chicago, San Francisco 2, LSB-Chicago 9, San Francisco 5, 2B-Grace (8), Bullet (1), 3B-Mellae (2), C-Sosa (6), BV-Sosa (4), Grace (1), RTV-Sanchez (3), S-Trchsel, Chicago, Trchsel G,2-1, San Francisco, MLetter P,1-1, Bautista, Frey, Dewey, ML-Devey, Arbitres-Marbre, Hirschbeck: 1er but, West; 2e but, Pulli; 3e but, Poncino. Durée: 3 h 01. Assistance: 9 096.

EXPOS 3 METS 2

Table with 7 columns: MJ, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Trchsel G,2-1, San Francisco, MLetter P,1-1, Bautista, Frey, Dewey, ML-Devey, Arbitres-Marbre, Hirschbeck: 1er but, West; 2e but, Pulli; 3e but, Poncino. Durée: 3 h 01. Assistance: 9 096.

DIMANCHE SOIR

Table with 7 columns: MJ, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Trchsel G,2-1, San Francisco, MLetter P,1-1, Bautista, Frey, Dewey, ML-Devey, Arbitres-Marbre, Hirschbeck: 1er but, West; 2e but, Pulli; 3e but, Poncino. Durée: 3 h 01. Assistance: 9 096.

EXPOS 3 METS 2

Table with 7 columns: MJ, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Trchsel G,2-1, San Francisco, MLetter P,1-1, Bautista, Frey, Dewey, ML-Devey, Arbitres-Marbre, Hirschbeck: 1er but, West; 2e but, Pulli; 3e but, Poncino. Durée: 3 h 01. Assistance: 9 096.

LIGUE MONTRÉAL JUNIOR ÉLITE

CONFÉRENCE MÉTROPOLITAINE

SECTION CENTRALE

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Longueuil, Rive-Sud, Rosemont, LaSalle, Ahuntsic.

SECTION NORD-EST

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Laval, Trois-Rivières, Repentigny, Montréal-Nord, St-Eustache.

CONFÉRENCE PROVINCIALE

SECTION EST

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Sherbrooke, Charlesbourg, Québec, Jonquière, Drummondville.

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Rochester (Bal), Pawtucket (Bos), Ottawa (Mon), Syracuse (Tor), Scrntn-WB (Phi).

SECTION OUEST

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Norfolk (MNY), Richmond (Atl), Charlotte (Flo), Toledo (Det), Columbus (YNY).

SECTION CENTRALE

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff. Rows for St-Eustache à Montréal-Nord, 20h (Reprise du match du 11 mai), Rosemont à Repentigny, 20h, Montréal-Nord à Ahuntsic, 20h, St-Eustache à Trois-Rivières, 20h.

Samedi, 13 mai

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Norfolk 4 Ottawa 3, Scrantn-WB 1 Syracuse 5, Charlotte 6 Pawtucket 3.

RENDÉMENT DES EXPOS

(Sans le match d'hier)

Table with 7 columns: AB, PC, CS, PP, CC, BV, Moy. Rows for 18. Alou, Moises, 19. Andrews, Shane, 20. Eversgerd, Bryan, 21. Fassero, Jeff, 22. White, Chad, 23. Cordero, Wilfredo, 24. Fletcher, Darrin, 25. Floyd, Cliff, 26. Fonville, Chad, 27. Laker, Lou, 28. Grudzielanek, Mark, 29. Kelly, Roberto, 30. Laker, Tim, 31. Lansing, Mike, 32. Spherr, Tim, 33. Tarasco, Tony, 34. White, Rondell, 35. Aquino, Luis, 36. Cornelius, Reid, 37. Eversgerd, Bryan, 38. Fassero, Jeff, 39. Henry, Butch, 40. Heredia, Gil, 41. Martinez, Pedro, 42. Perez, Carlos, 43. Rojas, Mel, 44. Rueter, Kirk, 45. Schmidt, Curt, 46. Scott, Tim, 47. Shaw, Jeff, 48. Urbina, Ugueth, 49. White, Gabe.

SECTION OUEST

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff. Rows for 72. Aquino, Luis, 73. Cornelius, Reid, 74. Eversgerd, Bryan, 75. Fassero, Jeff, 76. Henry, Butch, 77. Heredia, Gil, 78. Martinez, Pedro, 79. Perez, Carlos, 80. Rojas, Mel, 81. Rueter, Kirk, 82. Schmidt, Curt, 83. Scott, Tim, 84. Shaw, Jeff, 85. Urbina, Ugueth, 86. White, Gabe.

SECTION EST

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff. Rows for 18. Alou, Moises, 19. Andrews, Shane, 20. Eversgerd, Bryan, 21. Fassero, Jeff, 22. White, Chad, 23. Cordero, Wilfredo, 24. Fletcher, Darrin, 25. Floyd, Cliff, 26. Fonville, Chad, 27. Laker, Lou, 28. Grudzielanek, Mark, 29. Kelly, Roberto, 30. Laker, Tim, 31. Lansing, Mike, 32. Spherr, Tim, 33. Tarasco, Tony, 34. White, Rondell, 35. Aquino, Luis, 36. Cornelius, Reid, 37. Eversgerd, Bryan, 38. Fassero, Jeff, 39. Henry, Butch, 40. Heredia, Gil, 41. Martinez, Pedro, 42. Perez, Carlos, 43. Rojas, Mel, 44. Rueter, Kirk, 45. Schmidt, Curt, 46. Scott, Tim, 47. Shaw, Jeff, 48. Urbina, Ugueth, 49. White, Gabe.

GOLF

STATISTIQUES

DE LA PGA

Meneurs: 1. Nick Faldo, 69.76; 2. Peter Jacobsen, 69.81; 3. Davis Love III, 69.83; 4. Steve Stricker, 69.89; 5. Mark Calavecchia, 70.09; 6. Scott Verplank, 70.14; 7. Joe Ozaki, 70.19; 8. Scott Simpson, 70.20; 9. Steve Elkington, 70.26; 10. deux à égalité à 70.28.

Moyenne de distance sur les

coups de départ: 1. John Daly, 287.0 verges; 2. Davis Love III, 283.0; 3. Dennis Paulson, 281.9; 4. Brett Ogle, 280.3; 5. Vijay Singh, 279.7; 6. John Adams, 276.8; 7. Kelly Gibson, 275.2; 8. Dan Pohl, 274.8; 9. Woody Austin, 274.7; 10. Fred Couples, 274.4.

Moyenne de coups de départ sur les allées:

1. Fred Funk, 82.1 pour cent; 2. Bruce Lietzke, 81.6; 3. Larry Mize, 81.0; 4. Hale Irwin, 80.5; 5. David Edwards, 80.1; 6. Doug Towell, 79.7; 7. Curtis Strange, 79.2; 8. Loren Roberts, 79.1; 9. Lennie Clements, 78.9; 10. Hal Sutton, 78.4.

Greens en coups réglementaires:

1. Bart Bryant, 75.0 pour cent; 2. Lennie Clements, 73.9; 3. Peter Jacobsen, 72.8; 4. Steve Elkington et Joey Sindelar, 71.6; 6. Scott Simpson, 71.5; 7. John Mahaffey, 71.4; 8. Emyln Aubrey, 71.3; 9. Mark O'Meara, 71.1; 10. Tom Watson, 71.0.

Birdies:

1. Mark Calavecchia, 234; 2. David Duval, 204; 3. Steve Stricker, 203; 4. Jim Furyk, 199; 5. Steve Lowery, 197; 6. Kenny Perry, 194; 7. Kirk Triplett, 193; 8. Scott Simpson, 192; 9. Davis Love III, 191; 10. Bretel Chamblee, 187.

Eagles:

1. Davis Love III et Mike Stetly, 10; 3. Kelly Gibson, 9; 4. Michael Bradley, Phil Mickelson et David Duval, 8; 7. 4 à égalité à 7.

Classement général:

1. Steve

Stricker, 211; 2. David Duval, 225; 3. Mark Calavecchia, 249; 4. Kenny Perry, 254; 5. Peter Jacobsen, 257; 6. Davis Love III, 288; 7. Hal Sutton, 327; 8. Steve Lowery, 336; 9. Nick Faldo, 350; 10. Phil Mickelson, 357.

BOURSIERS

DE LA PGA

Tournois Bourses

Table with 2 columns: Tournoi, Bourses. Rows for Peter Jacobsen, Davis Love III, Lee Janzen, Jim Gallagher Jr, Nick Faldo, Payne Stewart, Ben Crenshaw, Mark Calavecchia, Kenny Perry, David Duval, Corey Pavin, Phil Mickelson, Loren Roberts, Steve Elkington, Vijay Singh, Mark Tway, Bernhard Langer, Mark O'Meara.

BOURSIÈRES

DE LA LPGA

Tournois Bourses

Table with 2 columns: Tournoi, Bourses. Rows for Laura Davies, Kelly Robbins, Dottie Mochrie, Val Skinner, Beth Daniel, Michelle McGann, Dawn Coe-Jones, Kris Tschetter, Nancy Bowen, Rosie Jones, Pat Bradley, Annika Sorenstam, Barb Thomas, Betsy King, Colleen Walker, Brandie Burton, Susie Redman, Joan Pitcock.

TENNIS

BOURSIERS

DE L'ATP

Table with 2 columns: Player, Points. Rows for Andre Agassi, Pete Sampras, Thomas Muster, Richard Krajicek, Boris Becker, Yevgeny Kafelnikov, Wayne Ferreira, Andrei Medvedev, Magnus Larsson, Michael Stich, Paul Haarhuis, Jim Courier, Michael Chang, Goran Ivanisevic, Thomas Enqvist, Andrea Gaudenzi, Stefan Edberg, Javier Sanchez, Todd Martin, Mark Woodforde, Jacco Eltingh, Martin Damm, Jonas Bjorkman, Daniel Vacek, Grant Connell.

BOURSIÈRES

DE LA WTA

Table with 2 columns: Player, Points. Rows for Conchita Martínez, Steffi Graf, Arantxa Sanchez V, Mary Pierce, Kimiko Date, Natasha Zvereva, Jana Novotna, Magdalena Maleeva, Lindsay Davenport, Gabriela Sabatini, Mary Joe Fernandez, Gigi Fernandez, Iva Majoli, Marianne Werdel W, Larisa Neiland, Lisa Raymond, Anke Huber, Brenda Schultz-McC, Naoko Sawamatsu, Manon Bollograf, Amanda Coetzer, Irina Spirlea, Sabine Hack, Danelle Baker, Joannette Kruger.



LIGUE AMÉRICAINNE

SECTION EST

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Boston, New York, Toronto, Detroit, Baltimore.

SECTION CENTRALE

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Cleveland, Milwaukee, Kansas City, Chicago, Minnesota.

SECTION OUEST

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Californie, Seattle, Oakland, Texas.

COMPARAISON AVEC 1994

Table with 4 columns: Team, G, P, Moy. Row for Toronto.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Samedi, 13 mai: New York 4 Boston 6, Cleveland 1 Baltimore 6, Toronto 10 Milwaukee 0, Detroit 3 Texas 5, Californie 2 Kansas City 4, Oakland 13 Minnesota 5, Chicago 5 Seattle 6. Dimanche, 14 mai: New York 2 Boston 3, Cleveland 3 Baltimore 1, Oakland 12 Minnesota 3, Toronto 8 Milwaukee 3, Californie 8 Kansas City 1, Detroit 8 Texas 3, Chicago 10 Seattle 2. Lundi, 15 mai: Toronto au Texas, 20h05, Californie au Minnesota, 20h05. Mardi, 16 mai: Detroit à Baltimore, 19h35 (Bergman 1-3 vs McDonald 0-0), Cleveland à New York, 19h35 (Nagy 1-0 vs Key 1-1), Toronto au Texas, 20h05 (Leiter 1-1 vs Rogers 2-2), Seattle à Kansas City, 20h05 (Wells 0-2 vs Haney 0-0), Californie au Minnesota, 20h05 (Bielecki 0-0 vs Mahomes 0-2), Oakland à Chicago, 20h05 (Ontiveros 2-1 vs Berg 0-1), Boston à Milwaukee, 20h05 (Hanson 2-0 vs Scanlan 1-0). Mercredi, 17 mai: Boston à Milwaukee, 14h05, Toronto 10 Milwaukee 0, Detroit 3 Texas 5, Californie 2 Kansas City 4, Oakland 13 Minnesota 5, Chicago 5 Seattle 6. Jeudi, 18 mai: Californie au Minnesota, 13h15, Oakland à Chicago, 14h05, Cleveland à Boston, 19h05, Detroit à Baltimore, 19h35, Toronto au Texas, 20h05, Seattle à Kansas City, 20h05, Californie au Minnesota, 20h05, Oakland à Chicago, 20h05. Vendredi, 19 mai: Californie au Minnesota, 13h15, Oakland à Chicago, 14h05, Cleveland à Boston, 19h05, Detroit à Baltimore, 19h35, Toronto au Texas, 20h05, Seattle à Kansas City, 20h05, Californie au Minnesota, 20h05, Oakland à Chicago, 20h05. Samedi, 20 mai: Cleveland à Boston, 13h05, Toronto à Detroit, 13h15, Baltimore à New York, 13h35, Californie à Chicago, 19h05, Milwaukee au Texas, 20h05, Oakland à Kansas City, 20h05, Seattle au Minnesota, 20h05. Retraits - Appier, Kansas City, 41; Johnson, Seattle, 36; Stottlemeyer, Oakland, 26; Finley, Californie, 21; Cone, Toronto, 20; Bere, Chicago, 18; Eldred, Milwaukee, 18; McDowell, New York, 18; Rogers, Texas, 18; Langston, Californie, 18. Victoires protégées - LeSmith, Californie, 6; Wetteland, New York, 5; Eckersley, Oakland, 5; Ayala, Seattle, 4; Aguilera, Minnesota, 4; Russell, Texas, 4; Lloyd, Milwaukee, 3; R Hernandez, Chicago, 3; Mesa, Cleveland, 3.

MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE

(Sans les matches d'hier)

Table with 7 columns: MJ, Ab, P, Cs, Moy. Rows for Murray Cle, CDavis Cal, Carter Tor, RAlomar Tor, Baerga Cle, Ramirez Cle, EMartinez Sea, Boggs NY, Tinsley Bos, JnValentin, Boston, 18; ByAnderson, Baltimore, 18; McGwire, Oakland, 17; Ramirez, Cleveland, 16; Sprague, Toronto, 15; RAlomar, Toronto, 15; Carter, Toronto, 15; Belle, Cleveland, 15; Murray, Cleveland, 15. Points produits - McGwire, Oakland, 20; MVAughn, Boston, 19; Sorrento, Cleveland, 19; Ramirez, Cleveland, 18; Sprague, Toronto, 17; Murray, Cleveland, 17; CDavis, Californie, 16; Raines, Chicago, 16. Coups sûrs - Carter, Toronto, 28; Murray, Cleveland, 27; RAlomar, Toronto, 25; Baerga, Cleveland, 25; CDavis, Californie, 25; White, Toronto, 24; Tinsley, Boston, 24. Doubles - Belle, Cleveland, 9; Oliver, Milwaukee, 8; DiSarcina, Californie, 7; Thomas, Chicago, 6; EMartinez, Seattle, 6; Steinbach, Oakland, 6; Seitzer, Milwaukee, 6; McGwire, Oakland, 6; Sierra, Oakland, 6; Joyner, Kansas City, 6. Triples - White, Toronto, 4; ACole, Minnesota, 2; DiSarcina, Californie, 2; ByAnderson, Baltimore, 2; 2 à égalité à 1. Circuits - MVAughn, Boston, 8; Berroa, Oakland, 7; RAlomar, Toronto, 6; McGwire, Oakland, 6; 9 à égalité à 5. Buts volés - Knoblauch, Minnesota, 6; RHenderson, Oakland, 6; RAlomar, Toronto, 5; Tinsley, Boston, 5; LJohnson, Chicago, 5; Nixon, Texas, 5; Goodwin, Kansas City, 4; MVAughn, Boston, 4; McLemore, Texas, 4. Lanceurs (2 décisions) - 15 à égalité à 1.000. Retraits - Appier, Kansas City, 41; Johnson, Seattle, 36; Stottlemeyer, Oakland, 26; Finley, Californie, 21; Cone, Toronto, 20; Bere, Chicago, 18; Eldred, Milwaukee, 18; McDowell, New York, 18; Rogers, Texas, 18; Langston, Californie, 18. Victoires protégées - LeSmith, Californie, 6; Wetteland, New York, 5; Eckersley, Oakland, 5; Ayala, Seattle, 4; Aguilera, Minnesota, 4; Russell, Texas, 4; Lloyd, Milwaukee, 3; R Hernandez, Chicago, 3; Mesa, Cleveland, 3.

SECTION EST

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff. Rows for 18. Alou, Moises, 19. Andrews, Shane, 20. Eversgerd, Bryan, 21. Fassero, Jeff, 22. White, Chad, 23. Cordero, Wilfredo, 24. Fletcher, Darrin, 25. Floyd, Cliff, 26. Fonville, Chad, 27. Laker, Lou, 28. Grudzielanek, Mark, 29. Kelly, Roberto, 30. Laker, Tim, 31. Lansing, Mike, 32. Spherr, Tim, 33. Tarasco, Tony, 34. White, Rondell, 35. Aquino, Luis, 36. Cornelius, Reid, 37. Eversgerd, Bryan, 38. Fassero, Jeff, 39. Henry, Butch, 40. Heredia, Gil, 41. Martinez, Pedro, 42. Perez, Carlos, 43. Rojas, Mel, 44. Rueter, Kirk, 45. Schmidt, Curt, 46. Scott, Tim, 47. Shaw, Jeff, 48. Urbina, Ugueth, 49. White, Gabe.

SECTION OUEST

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff. Rows for 72. Aquino, Luis, 73. Cornelius, Reid, 74. Eversgerd, Bryan, 75. Fassero, Jeff, 76. Henry, Butch, 77. Heredia, Gil, 78. Martinez, Pedro, 79. Perez, Carlos, 80. Rojas, Mel, 81. Rueter, Kirk, 82. Schmidt, Curt, 83. Scott, Tim, 84. Shaw, Jeff, 85. Urbina, Ugueth, 86. White, Gabe.

SECTION EST

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff. Rows for 18. Alou, Moises, 19. Andrews, Shane, 20. Eversgerd, Bryan, 21. Fassero, Jeff, 22. White, Chad, 23. Cordero, Wilfredo, 24. Fletcher, Darrin, 25. Floyd, Cliff, 26. Fonville, Chad, 27. Laker, Lou, 28. Grudzielanek, Mark, 29. Kelly, Roberto, 30. Laker, Tim, 31. Lansing, Mike, 32. Spherr, Tim, 33. Tarasco, Tony, 34. White, Rondell, 35. Aquino, Luis, 36. Cornelius, Reid, 37. Eversgerd, Bryan, 38. Fassero, Jeff, 39. Henry, Butch, 40. Heredia, Gil, 41. Martinez, Pedro, 42. Perez, Carlos, 43. Rojas, Mel, 44. Rueter, Kirk, 45. Schmidt, Curt, 46. Scott, Tim, 47. Shaw, Jeff, 48. Urbina, Ugueth, 49. White, Gabe.

SECTION OUEST

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff. Rows for 72. Aquino, Luis, 73. Cornelius, Reid, 74. Eversgerd, Bryan, 75. Fassero, Jeff, 76. Henry, Butch, 77. Heredia, Gil, 78. Martinez, Pedro, 79. Perez, Carlos, 80. Rojas, Mel, 81. Rueter, Kirk, 82. Schmidt, Curt, 83. Scott, Tim, 84. Shaw, Jeff, 85. Urbina, Ugueth, 86. White, Gabe.

SECTION EST

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff. Rows for 18. Alou, Moises, 19. Andrews, Shane, 20. Eversgerd, Bryan, 21. Fassero, Jeff, 22. White, Chad, 23. Cordero, Wilfredo, 24. Fletcher, Darrin, 25. Floyd, Cliff, 26. Fonville, Chad, 27. Laker, Lou, 28. Grudzielanek, Mark, 29. Kelly, Roberto, 30. Laker, Tim, 31. Lansing, Mike, 32. Spherr, Tim, 33. Tarasco, Tony, 34. White, Rondell, 35. Aquino, Luis, 36. Cornelius, Reid, 37. Eversgerd, Bryan, 38. Fassero, Jeff, 39. Henry, Butch, 40. Heredia, Gil, 41. Martinez, Pedro, 42. Perez, Carlos, 43. Rojas, Mel, 44. Rueter, Kirk, 45. Schmidt, Curt, 46. Scott, Tim, 47. Shaw, Jeff, 48. Urbina, Ugueth, 49. White, Gabe.

LES STATISTIQUES DE LA LNH EN SÉRIES

(Sans les parties d'hier)

BRUINS DE BOSTON (É)

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BE	T	Moy
D	77	R. BOURQUE	5	0	3	3	5	0	0	0	0	0	15	3.0
AD	8	C. NEELY	5	2	0	2	4	0	0	0	0	0	13	15.4
AG	26	M. NASLUND	5	1	1	3	2	0	0	0	0	0	7	14.3
C	12	A. CATES	5	1	0	1	6	2	1	0	0	0	7	14.3
AD	19	M. CZERKAWSKI	5	1	0	1	0	0	0	0	0	0	11	9.1
D	34	D. SHAW	5	0	1	1	2	4	0	0	0	0	9	9.0
C	20	B. SMOLINSKI	5	0	1	1	2	4	0	0	0	0	12	9.0
G	1	C. BILLINGTON	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0
AD	44	G. MURRAY	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0.0
C	41	G. LAROSE	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0.0
AG	48	F. KNIPSCHER	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	0.0
AG	18	B. HUGHES	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7	0.0
D	28	J. HUSCROFT	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0
D	6	A. KASTANOV	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0.0
AG	17	D. REID	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0.0
D	32	D. SWEENEY	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8	0.0
C	21	T. DONATO	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	0.0
AD	23	S. HENZE	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	10	0.0
D	38	J. ROHLF	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0.0
AD	22	J. STUMPEL	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	8	0.0
G	31	B. LACHER	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0

STARS

STARS DE DALLAS

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BE	T	Moy
R	21	P. BROTEN	4	1	2	3	2	0	0	0	0	0	3	33.3
C	16	D. EVASON	4	1	2	3	2	0	0	0	0	0	4	25.0
AG	23	G. ADAMS	4	2	0	2	0	0	0	0	0	0	13	15.4
C	15	D. GAGNER	4	1	1	2	0	0	0	0	0	0	8	12.5
D	4	K. HATCHER	4	1	1	2	3	2	1	0	0	0	14	7.1
D	14	P. CAVALLINI	4	0	2	2	2	0	0	0	0	0	5	7.0
D	24	R. MATVICHUK	4	0	2	2	3	2	0	0	0	0	3	33.3
D	26	P. ZEL	3	1	0	0	0	0	0	0	0	0	2	50.0
C	6	C. MILLEN	4	1	0	1	0	0	0	0	0	0	2	50.0
AD	22	T. KLATT	4	1	0	1	1	0	0	0	0	0	4	25.0
AG	11	M. DONNELLY	4	0	1	1	1	0	0	0	0	0	6	0.0
C	41	B. GILCHRIST	4	0	1	1	1	0	0	0	0	0	5	0.0
D	3	C. LUDWIG	4	0	1	1	5	2	0	0	0	0	2	20.0
G	34	D. WAKALUK	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0
AD	37	Z. BOYER	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0
D	18	M. LALOR	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0
D	12	G. LEDYARD	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0.0
AD	27	S. CHURLA	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0.0
G	35	A. MOOG	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0
D	5	D. ZMOLEK	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0.0
AG	38	M. KENNEDY	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0.0
C	10	T. HARVEY	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7	0.0

FLYERS DE PHILADÉLPHIE

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BE	T	Moy
C	17	R. BRIND'AMOUR	5	3	5	8	3	4	0	0	0	0	12	25.0
C	88	E. LINDROS	2	1	4	5	3	4	0	0	0	0	5	20.0
C	9	R. DIMAIO	5	2	2	4	3	2	0	0	0	0	11	4.0
D	5	K. HALLER	5	2	2	4	1	6	0	0	0	0	8	25.0
C	10	J. LECLAIR	5	2	1	3	2	2	0	0	0	0	9	22.2
AD	11	K. DINGEE	5	1	2	3	1	8	0	0	0	0	4	25.0
AD	24	K. FEDYK	5	2	0	2	2	6	1	0	0	0	7	28.6
D	24	K. DYK-LUIS	5	2	0	2	2	6	1	0	0	0	1	6.33.3
D	37	E. DESJARDINS	5	1	1	2	2	4	1	0	0	0	16	6.3
C	44	A. SEMENOV	5	1	1	2	1	0	0	0	0	0	6	16.7
C	23	P. SVOBODA	5	0	2	2	6	0	0	0	0	0	5	0.0
C	25	S. PODEN	5	0	2	2	0	4	0	0	0	0	6	0.0
AG	19	M. REINBERG	5	0	2	2	1	6	0	0	0	0	13	0.0
D	2	D. YUSHEVICH	5	0	2	2	0	0	0	0	0	0	8	0.0
AD	12	P. JUHLIN	3	1	0	1	0	0	0	0	0	0	2	50.0
G	27	R. HEXTALL	5	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0.0
C	14	C. MACGAVISH	5	0	1	1	2	0	0	0	0	0	3	0.0
AG	45	G. DIORNE	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0
AG	8	S. ANTONSI	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0.0
AD	21	D. BROWN	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0.0
C	22	J. MONTGOMERY	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0.0
D	6	C. THERIEN	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	13	0.0

BLUES DE ST. LOUIS

P	#	Joueur	Mj	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BE	T	Moy
AG	19	B. SHANAHAN	4	3	4	7	4	12	1	0	0	0	21	14.3
D	2	A. MACINNIS	4	1	4	5	3	6	0	0	0	0	9	11.1
C	14	T. ELIK	4	2	4	4	0	0	0	0	0	0	14	14.3
D	28	S. DUCHESNE	4	2	2	4	0	0	0	0	0	0	7	28.6
AD	16	B. HULL	4	2	1	3	4	0	0	0	0	0	18	11.1
AD	27	D. CHASSE	4	0	2	2	3	17	0	0	0	0	6	0.0
AD	9	G. ANDERSON	4	1	0	1	0	0	0	0	0	0	1	100.0
C	20	A. GREIGHTON	4	1	0	1	0	4	1	0	0	0	8	12.5
D	5	J. NORTON	4	0	1	1	0	0	0	0	0	0	5	20.0
C	33	G. HORTON	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	1	0.0
AG	7	G. GILBERT	4	0	1	1	0	0	0	0	0	0	6	0.0
C	22	T. LAPERRIERE	4	0	1	1	0	0	0	0	0	0	5	0.0
G	30	J. CASEY	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0
AG	18	D. LIDSTER	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0
AG	16	D. TWIST	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0
D	32	D. DUFRESNE	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0.0
D	4	R. ZOMBO	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0.0
AG	15	D. ROBERTS	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6	0.0
AG	34	M. BARON	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0.0
C	21	G. CARBONNEAU	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0.0
G	31	C. JOSEPH	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0.0
AG	17	B. MCRAE	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0.0
AG	10	E. TIKKANEN	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6	0.0

LES GARDIENS

Mj	Min	Moy	V	D	N	BL	Be	Arr	%A
MARTIN BRODEUR	308	0.97	4	1	0	3	5	131	96.2
TOTAUX-NEW JERSEY	309	0.97	4	1	0	3	5	131	96.2
MIKE VERNON	240	2.25	3	1	0	0	9	89	89.9
TOTAUX-DETROIT	240	2.25	3	1	0	0	9	89	89.9
FELIX POTVIN	238	2.02	2	2	1	1	8	138	94.2
TOTAUX-TORONTO	240	2.25	2	2	1	1	9	139	93.5
RON HEXTALL	310	2.32	4	1	1	0	12	146	91.8
TOTAUX-PHILADÉLPHIE	310	2.52	4	1	1	0	13	147	91.2
CRAIG BILLINGTON	25	2.40	0	0	0	0	1	10	90.0
*BLAINE LACHER	283	2.54	1	4	1	0	12	125	90.4
TOTAUX-BOSTON	309	2.72	1	4	1	0	14	136	89.7
JEFF HACKETT	8	0.00	0	0	0	0	0	11,000	
ED BELFOUR	230	2.61	2	2	1	0	10	117	91.5
TOTAUX-CHICAGO	240	2.75	2	2	1	0	11	119	90.8
KIRK MCLEAN	239	2.76	2	2	0	0	11	134	91.8
TOTAUX-VANCOUVER	240	2.75	2	2	0	0	11	134	91.8
MIKE RICHTER	167	2.87	1	2	1	0	8	82	90.2
GLENN HEALY	140	3.43	2	0	0	0	8	52	84.6
TOTAUX-RANGERS NY	308	3.31	3	2	1	0	17	135	87.4
DOMINIK HASEK	309	3.50	1	4	0	0	18	131	86.3
TOTAUX-BUFFALO	310	3.48	1	4	0	0	18	131	86.3
DARCY WAKALUK	20	3.00	0	0	0	0	1	9	88.9
ANDY MOOG	219	3.56	1	3	0	0	13	129	89.9
TOTAUX-DALLAS	240	3.50	1	3	0	0	14	138	89.9
JON CASEY	10	0.00	0	0	0	0	0	11,000	
CURTIS JOSEPH	230	3.65	2	2	0	0	14	113	87.6
TOTAUX-ST. LOUIS	240	3.50	2	2	0	0	14	114	87.7
*OLAF KOLZIG	38	1.58	1	0	0	0	1	16	93.8
*JIM CAREY	266	3.83	2	2	1	0	17	121	86.0
TOTAUX-WASHINGTON	305	3.74	3						

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



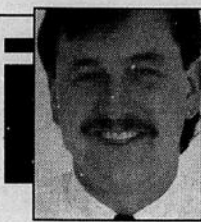
SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



L'EST ONTARIEN

Yvon Legault, collaboration spéciale

Championnats interscolaires

Les Kodiaks enlèvent les grands honneurs

Pour une sixième année consécutive, les Kodiaks de Hawkesbury ont enlevé les grands honneurs des Championnats interscolaires d'athlétisme de Prescott-Russell.

Une victoire sans équivoque! L'ESRH a amassé presque deux fois plus de points que ses plus sérieux rivaux, les Panthères de Plantagenet, lors de cette compétition régionale disputée sous la pluie à Hawkesbury, la semaine dernière. Les Kodiaks ont obtenu 333 points au classement cumulatif, comparativement à 176 pour les Panthères.

Les Cougars de l'Escale de Rockland ont pris la troisième position avec 93 points, 13 de plus que les Warriors du Vankleek Hill Collegiate Institute. Suivent ensuite le Rockland District High School (55), Casselman (47), Francis-Xavier (31) et Embrun (27). Domination des Kodiaks qui ont rem-

porté 41 des 89 épreuves disputées au cours de la journée.

Athlètes par excellence

Trois porte-couleurs de l'ESRH ont décroché le titre d'athlète par excellence de leur catégorie. Il s'agit de **Shane Pitre** (garçons midgets), de **Jason Lacombe** (garçons juniors) et de **Nadine Laurin** (filles seniors).

Les autres athlètes par excellence de la compétition: **Valérie Sauvé**, de Plantagenet (filles midgets), **Véronic Bézaire**, de l'Escale (filles juniors) et **Marc Julien**, de l'Escale également (garçons seniors).

Laurin et Bézaire font tomber les vieux records

Si la pluie et le mauvais temps ont incommodé la plupart des athlètes lors des Championnats interscolaires d'athlétisme de Prescott-Russell, ils ne semblent pas avoir trop dérangé **Nadine Laurin** et **Véronic Bézaire**. Malgré les intempéries, elles ont établi chacune deux nouvelles marques.

Laurin, des Kodiaks de Hawkesbury, a fracassé deux des plus vieux records régionaux. L'athlète senior a réussi un bond de 1m68 au saut en hauteur, éclipsant l'ancienne marque de 1m52 établie par **Jenny Quinn**, de Plantagenet, en 1978.

Laurin a aussi fait tomber l'ancien record du triple saut. Elle a réussi un saut de 10m76, battant de justesse la marque de 10m75, qui appartenait à **France Lamarche**, de Plantagenet, depuis 1986.



Nadine Laurin

Ses propres records

Bézaire, des Cougars de l'Escale de Rockland, a amélioré deux records qu'elle avait établis chez les juniors, l'an dernier.

Elle a réussi un chrono de 13:79 au 80 mètres haies, retranchant 36 centièmes de secondes à son ancienne marque. Puis, elle a été encore plus impressionnante au 300 mètres haies, parcourant la distance en 53:90, 69 centièmes de secondes de moins

que sa prestation de l'an dernier.

Nicholas Leroux

Un seul autre record a été réussi. Il appartient à **Nicholas Leroux**, de Hawkesbury. Le spinteur junior a réalisé un chrono de 11:34 au 100 mètres.

Il a retranché 26 centièmes de seconde au record établi par **Steve Rollins**, de Vankleek Hill, en 1977.

En bref

L'ESRH et les relais

Comme c'est le cas depuis quelques années, les relais ont été encore une fois l'affaire des Kodiaks de Hawkesbury. Les sprinteurs et sprinteuses de l'ESRH ont remporté six des huit épreuves de relais.

Seuls le quatre fois 100 mètres chez les filles juniors et le quatre fois 400 mètres chez les filles seniors ont échappés aux Kodiaks. Ils ont terminé deuxième dans chacune de ces épreuves.

À Arnprior demain et jeudi

Les trois meilleurs athlètes des épreuves de piste et les quatre meilleurs athlètes des épreuves de pelouse participeront maintenant aux Championnats est-onta-

riens disputés à Arnprior, demain et jeudi.

Selon la plupart des observateurs, la délégation de Prescott-Russell devrait bien tirer son épingle du jeu. On s'attend évidemment à ce que les habitués de cette compétition — les **Jason Lacombe**, **Christian Joanisse**, **Nadine Laurin**, **Teena Lamoureux**, **Véronic Bézaire**, **Mélissa Barnes** et cie — franchissent cette étape avec succès, mais on anticipe aussi de belles prestations de certaines des nouvelles figures.

Parmi les nouveaux venus à surveiller: **Annie Lalonde**, de Hawkesbury, au javelot; **Valérie Sauvé**, de Plantagenet, aux 200 et 400 mètres; et **Jonathan Robinson**, de Hawkesbury, au javelot.



Yvon PEDNEAULT

Le président des Nordiques se serait négocié un contrat Aubut à Denver?

NEW YORK M^e Marcel Aubut aura-t-il fait inclure une clause dans laquelle il deviendrait consultant si jamais les Nordiques étaient vendus au groupe Camsal de Denver?

Une rumeur veut que le président des Nordiques pourrait être lié pour une période de 10 ans au groupe du Colorado qui veut se porter acquéreur des Nordiques.

Sur ce sujet, M^e Aubut souligne: «Je n'ai jamais demandé une telle clause comme je n'ai signé aucun document. Cependant, serait-il normal qu'on embauche une personne pour assurer la transition entre les deux groupes si jamais Denver achetait les Nordiques?»

Sans doute.

Et M^e Aubut serait la personne qualifiée pour voir aux meilleurs intérêts du nouveau groupe.

Relativement au dossier des Nordiques versus le gouvernement provincial, les négociations se poursuivent toujours et on croit que l'on connaîtra le dénouement de cette affaire vendredi.

Pourquoi vendredi?



Parce que si la série entre les Rangers et les Nordiques nécessite un septième match, il sera disputé au Colisée jeudi. Donc, en principe, la première tranche des séries éliminatoires sera complétée.

Entre-temps, c'est aujourd'hui que le gouvernement du Québec devra faire connaître au public la teneur de l'offre présentée aux actionnaires des Nordiques, il y a maintenant une semaine.

17 millions \$ de Québec

On y dévoilera entre autres que le gouvernement est intéressé à injecter une somme de 17 millions \$ pour devenir actionnaire des Nordiques. Cette somme représente la valeur de la part que détient

M^e Aubut dans la corporation des Nordiques à partir du principe que le gouvernement Parizeau reconnaît que le club de hockey a une valeur de 100 millions \$.

On est prêt aussi à éponger tout déficit n'exédant pas 7 millions \$ par année pendant deux ans jusqu'à ce qu'on prouve si la concession est rentable ou non.

Question: Pourquoi attendre deux ans?

Parce que personne ne veut avoir le fardeau du départ des Nordiques pour une autre ville.

C'est une guerre d'égo que se livrent actuellement les parties en cause.

On blâme Marcel Aubut, mais y a-t-il un homme, qu'on l'aime ou qu'on ne l'aime pas, qui a fait plus pour les Nordiques à Québec que lui?

Vente de feu

Il n'y a pas qu'à Québec où l'on veut échapper aux difficultés financières qui guettent les équipes professionnelles au cours des prochaines années. Exemple: les Penguins de Pittsburgh sont à vendre. Les Kings de Los Angeles seront vendus et les Devils déménageront.

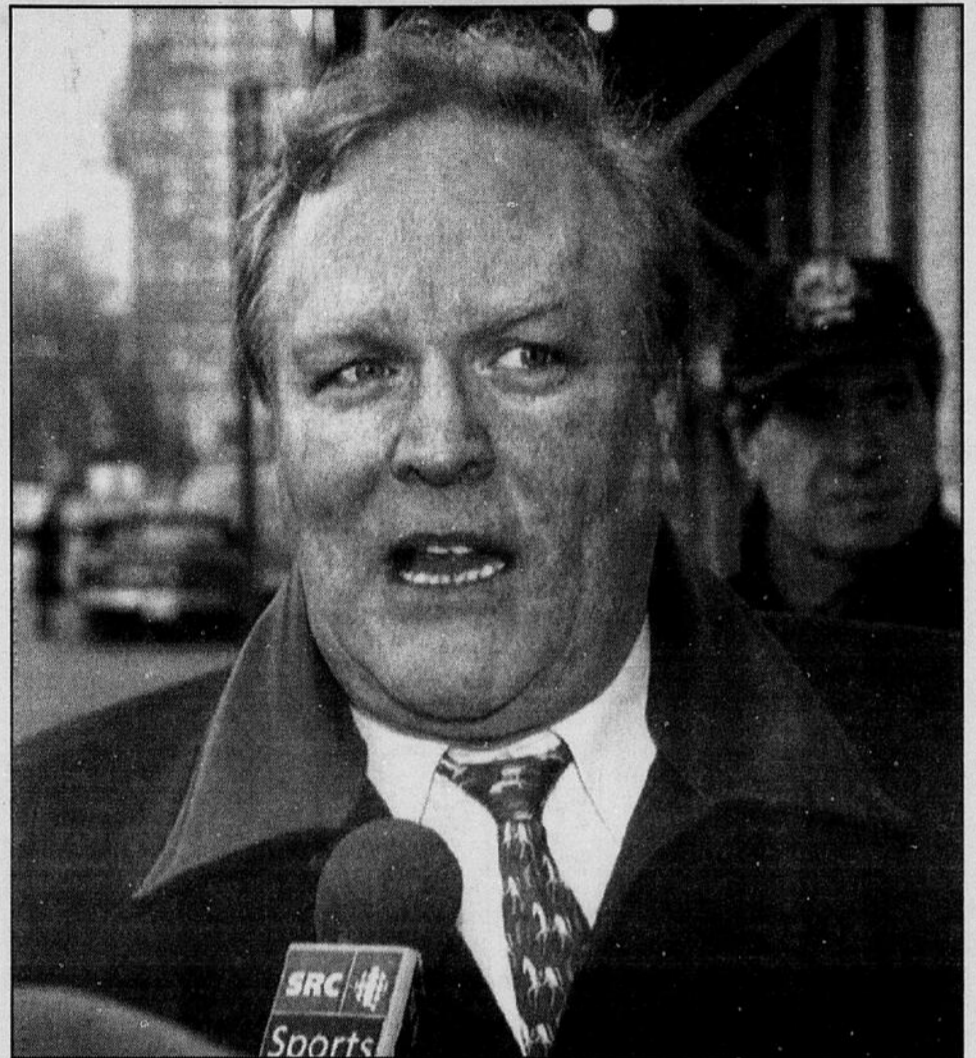
À Pittsburgh, la situation est inquiétante puisque Harold Balwin cherche des capitaux. Il a déjà vendu pour 20 millions \$ ses droits de commercialisation à un réseau de télévision, transaction effectuée pendant le lockout parce qu'il avait besoin de dollars pour rencontrer ses obligations.

Baldwin veut vendre les Penguins. L'équipe possède l'une des masses salariales les plus imposantes du circuit, l'équipe a des dettes échelonnées sur plusieurs années et l'amphithéâtre où évolue les Penguins ne suffit plus.

Le contrat de Mario Lemieux pèse également lourd dans la balance.

Tenez. Lemieux touchera le 1^{er} septembre 1996, un chèque de 4 millions \$ en plus des intérêts courus sur cette somme depuis le 1^{er} septembre 1994.

Également, s'il décide de prendre sa retraite, il touchera semble-t-il un montant de 4 millions \$, 30 jours après l'an-



Marcel Aubut serait la personne qualifiée pour voir aux meilleurs intérêts du groupe Camsal, si ce dernier faisait l'acquisition des Nordiques.

nonce de la nouvelle.

Par ailleurs, à Los Angeles, tout indique que les Kings seront vendus à la compagnie Southern Pacific Railroad. Les Kings n'ont plus de sous dans le coffre.

Quant à Bruce McNall, il devra attendre jusqu'en janvier avant de connaître sa sentence.

Finalement, il y a les Devils du New Jersey qui devraient déménager à Nashville. Le propriétaire John McMullen ne

voulait pas parler de cette possibilité pendant les séries éliminatoires afin de ne pas nuire aux assistances au Meadowlands Arena, mais le chat est sorti du sac.

Nashville possède un complexe sportif de 20 000 sièges et on a fait des offres alléchantes à McMullen. La Ligue nationale approuvera immédiatement cette transaction parce qu'on ne croit pas que le marché de New York puisse faire vivre trois équipes de hockey.

Messier devra oublier Gretzky

Mark Messier devra oublier son rêve de voir Wayne Gretzky endosser l'uniforme des Rangers de New York.

Messier avait déclaré, il y a deux semaines, que son bon ami aimerait bien terminer sa carrière avec une formation aspirante à la coupe Stanley. Les Kings n'offrent pas cette garantie. À New York, c'est différent.

Cependant, celui qui pourrait empêcher Gretzky d'aller à New York, c'est Messier lui-même. Comme les Rangers viennent de lui consentir un contrat de 6 millions \$ par année, il ne reste plus trop d'argent dans les coffres. D'autant plus que Gretzky exige un salaire de 8 millions \$ par année.

Sutter renvoyé?

Attendez-vous à ce que Brian Sutter perde son poste comme entraîneur-chef des Bruins de Boston. Au cours de l'hiver, Raymond Bourque et Adam Oates ont sauvé la peau du pilote, mais les deux

joueurs n'ont plus de ressources. Bourque et Oates ont été bafoués par les Devils du New Jersey. Bourque a éprouvé beaucoup d'ennuis alors que Oates a terminé la série avec une fiche de -7...

Le cas Hawerchuk

Où ira Dale Hawerchuk? À Montréal? «Non, me dit Serge Savard. J'aime bien Hawerchuk, c'est un bon joueur, c'est un ami, mais je ne peux pas verser une somme de 3 millions \$, en devises américaines, pour un joueur de 32 ans qui, forcément, enlèverait du temps de glace à Pierre Turgeon.»

C'est clair et précis. Il y a aussi Saku Koivu qui s'amène dans le rôle de deuxième joueur de centre...

Ça brûle à Chicago

Le torchon brûle entre Jeremy Roenick et Bob Pulford. Le directeur général des Blackhawks de Chicago a imposé deux amendes à son joueur de centre qui refuse

d'être soigné par les médecins de l'équipe. Roenick préfère se rendre en Alabama. Roenick ne veut pas revenir au jeu tant et aussi longtemps qu'il ne sera pas parfaitement rétabli de sa blessure à un genou. Il n'a aucun contrat et c'est la raison pour laquelle il ne veut courir aucun risque. Il exige un salaire de 7 millions \$ par année, mais on croit qu'il acceptera un contrat similaire à celui de Pavel Bure des Canucks de Vancouver.

Les Blackhawks vont tenter d'échanger Roenick pendant l'entre-saison...

Une petite vite

Gary Bettman vient d'en passer une petite vite aux amateurs de hockey du Canada... de Montréal en particulier.

On a annoncé par communiqué que Phil Schauer avait remis sa démission. Schauer est celui qui bâtissait le calendrier des matches dans la Ligue nationale jusqu'à cette année.

Mais comme Bettman a décidé de don-

ner le contrat à une firme de... Denver (vous avez bien lu Denver), alors on a congédié Schauer.

Il n'a pas remis sa démission, on l'a congédié après plus de 20 ans de loyaux services.

Cela veut dire aussi que le bureau de Montréal fermera prochainement ses portes. Et dire qu'il y a à peine 15 ans, c'était le centre nerveux de la Ligue nationale.

On a bien raison de dire que la saveur canadienne de la Ligue nationale n'existe plus ou si peu.

Bettman a beau dire que la présentation de la séance de repêchage de la Ligue nationale à Edmonton démontre l'intérêt que portent les gouverneurs aux villes des petits marchés, ce n'est que de la *boule-chite*.

Si les grands réseaux de télévision avaient exigé que le repêchage soit présenté dans un grand centre américain, Bettman aurait obéi.

LES SPORTS

Les Stars éliminés

Associated Press

DETROIT Éliminés dès la première ronde au cours des deux saisons précédentes, les Red Wings de Detroit ont finalement progressé à la deuxième ronde des séries de la coupe Stanley en disposant des Stars de Dallas 3-1 lors du cinquième match de leur série de l'Association Ouest.

Darren McCarthy, Dino Ciccarelli et Vyacheslav Kozlov ont réussi les buts des Red Wings, le défenseur Kevin Hatcher celui des Stars.

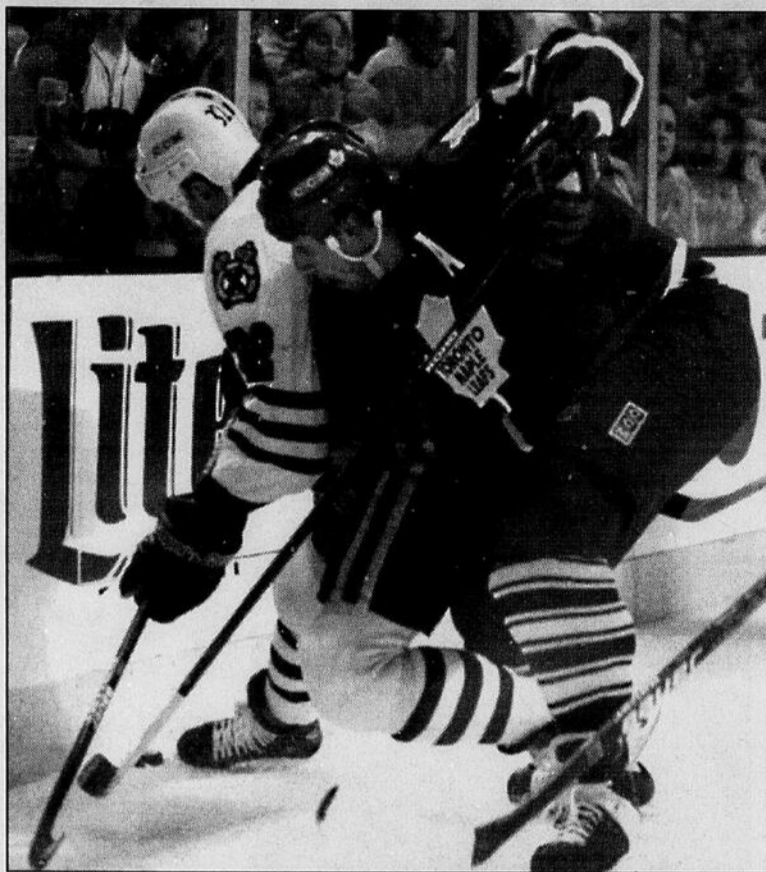
Les Red Wings vont maintenant affronter l'équipe la moins bien classée qui aura passé à travers la première ronde, à partir de dimanche au Joe Louis Arena.

Hier, seul le brio d'Andy Moog devant son filet a gardé les Stars dans le match au cours des deux premières périodes, que les locaux ont dominées 29-16 au total des tirs au but. Au total, les Wings ont mené 40-25.

L'attaque massive des Wings, qui avaient marqué neuf fois en 18 occasions lors des trois premières victoires, n'a pas été un facteur cette fois, complétant le match avec aucun but en sept occasions.

Moog dépasse Dryden et Plante

Quant à Moog, il en était à son 116^e match des séries, ce qui lui a permis de dépasser deux anciens gardiens du Canadien, Ken Dryden et Jacques Plante, au cinquième



PRESSE CANADIENNE

Les Maple Leafs perdent 4-2

Les Maple Leafs de Toronto ont perdu 4-2 face aux Blackhawks de Chicago, hier soir. Grâce à ce gain, Chicago prend la tête de la série. Sur cette séquence, Dave Andreychuk, des Leafs, dispute la rondelle à Murray Craven.

me rang de l'histoire de la LNH. Il vient au sixième rang pour le nombre de victoires, avec 61.

Victoire pour Vancouver

Les Canucks de Vancouver ont pris l'initiative dans la série les

opposant aux Blues de St. Louis, en l'emportant 6-5, hier soir, en prolongation.

Quant aux Flames de Calgary, ils menaient 3-0, au moment de mettre sous presse, eux qui affrontaient les Sharks, à San Jose.

Winnipeg se mobilise

Presse Canadienne

WINNIPEG Les partisans des Jets de Winnipeg ont tenté une dernière fois de sauver leur équipe de la Ligue nationale de hockey, hier, en lançant une campagne de souscription.

Banques, caisses de crédit, fiducies et stations de radio locales ont placardé un peu partout en ville des panneaux invitant les gens à faire des dons, dans un effort de dernière minute destiné à rassembler les 110 millions \$ nécessaires à l'achat et au maintien de l'équipe dans la capitale du Manitoba.

Une manifestation, une réception à 100 \$ le couvert et une levée de fonds radiodiffusée sont également prévus.

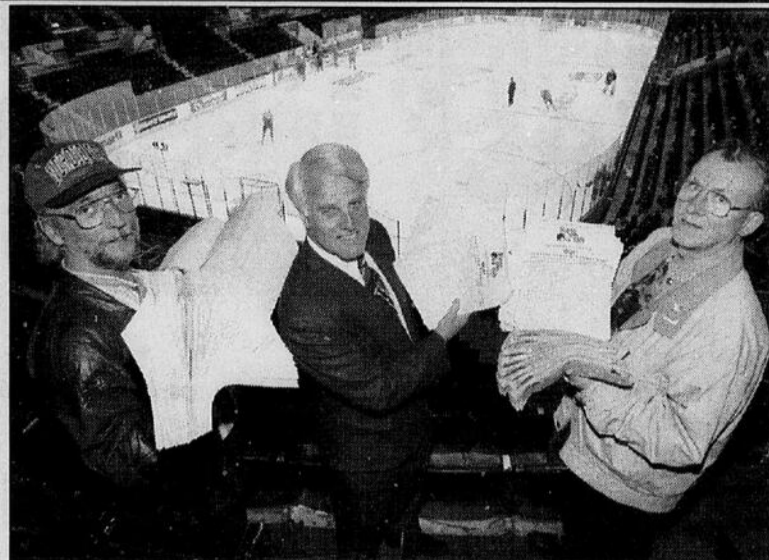
«Des centaines de personnes viennent faire des dons de toutes sortes, du simple loonie au chèque de 2500 \$», s'est réjoui le directeur de l'information à la station de radio CJOB, Lorne Edwards.

«Winnipeg a un cœur gros comme le monde», a déclaré Yvonne Dubois, une assistante administrative qui s'est rendue à la station, 50 \$ en main. Je crois que ça va réellement montrer aux gens

à quel point nous sommes attachés à notre équipe et à quel point nous les aimons.»

Il y a une semaine, l'avenir des Jets, déficitaires, se trouvait nulle part ailleurs qu'à Minneapolis, au Minnesota. Mais vendredi dernier, des hommes d'affaires locaux rendaient espoir aux partisans du club en proposant d'acheter celui-ci.

Le groupe a jusqu'à jeudi midi pour rassembler la somme nécessaire, sinon, les Jets seront vendus à un autre groupe, à Minneapolis, à la tête duquel se trouve Richard Burke.



PRESSE CANADIENNE

Réjean Gignac, Urbain Johnson et Jean Furois tiennent une pétition signée par 75 000 personnes afin de garder les Nordiques à Québec, une pétition que les trois hommes ont l'intention de déposer à l'Assemblée nationale, cette semaine.

La pression sur les Rangers, selon les Bleus



ROBERT LAFLAMME
Presse canadienne

NEW YORK Même s'ils feront encore face à l'élimination, les Nordiques estiment que la pression sera sur les Rangers, ce soir, pour le sixième match de la série.

«Les Rangers vont tout donner parce qu'ils ne veulent pas revenir à Québec pour disputer un septième match, a avancé le défenseur Steven Finn, hier. De notre côté, nous avons réalisé, au cours des deux premiers matches à New York, que nous pouvons les battre.»

Craig Wolanin a affirmé que la pression sera plus forte sur les Rangers parce qu'ils évolueront devant leurs partisans.

«Ils savent que nous serons durs à battre au Colisée si la série se rend à la limite, a-t-il ajouté. La confiance règne au sein de l'équipe parce nous avons bien joué au cours des trois derniers matches.»

L'entraîneur Marc Crawford pense également que les Rangers

pourraient jouer nerveusement. «Nous avons retrouvé notre confiance, a-t-il souligné. Les Rangers savent que si nous déployons autant d'intensité que dimanche, nos chances de l'emporter seront excellentes.»

En anglais, le pilote recrue a renchéri en disant que les Nordiques seront avantagés par «leurs jeunes jambes» plus la série sera longue.

«Nous avons plus de profondeur que les Rangers à toutes les positions, a dit Crawford en refusant de dire s'il effectuerait des changements, ce soir. Notre jeunesse est également un avantage. Nous le savons.»

Le joueur de centre Mike Ricci a souligné l'importance pour les Nordiques de connaître un autre excellent départ afin de refroidir l'ardeur des amateurs de New York qui peuvent être tout aussi turbulents, voire même plus, que le public de Québec.

«La foule nous a motivés dimanche, a argué Ricci. Je suis sûr que les amateurs, là-bas, feront la même chose pour aider les Rangers. Notre objectif est de marquer tôt afin de provoquer des huées.»

Brodeur se dit flatté d'être comparé à Patrick Roy

Associated Press

EAST RUTHERFORD, N.J. Claude Lemieux a participé à la conquête de la coupe Stanley en 1986 quand un jeune gardien du nom de Patrick Roy était devant le filet du Canadien de Montréal.

Neuf ans plus tard, Lemieux se rappelle ces séries de 1986 alors qu'il a l'occasion de voir un autre jeune gardien de talent. Cette fois, il s'agit de Martin Brodeur, des Devils du New Jersey.

Brodeur a égalé un record des séries de la coupe Stanley en enregistrant trois jeux blancs et en limitant les Bruins de Boston à cinq buts en autant de matches. Les Devils ont éliminé Boston 4-1 en l'emportant 3-2, dimanche

Brodeur a réalisé 28 arrêts.

«J'ai joué avec Patrick Roy alors qu'il avait l'âge de Brodeur. Je crois qu'ils sont du même niveau.»

«Ils sont tous deux de grands gardiens», déclare Lemieux.

À 20 ans, Roy est devenu le plus jeune gardien à remporter le trophée Connie-Smythe. Il avait alors conservé un dossier de 15-5 et une moyenne de but alloué de 1,92 but par match.

Enore mieux que Roy

Mais jusqu'ici, Brodeur a fait encore mieux.

Âgé de 23 ans, il a blanchi les Bruins pendant les 150 premières minutes de la série ou presque.

En tout, il a arrêté 126 des 131 tirs des Bruins, conservant un pourcentage d'arrêt de ,952 et une moyenne de 0,97.

«Les gens aiment les comparaisons, dit Brodeur. Mais je ne pense pas qu'il soit juste de nous comparer. Roy a tellement fait pour le hockey et il joue bien depuis si longtemps. Lorsqu'on nous compare, il s'agit pour moi d'un très beau compliment.»

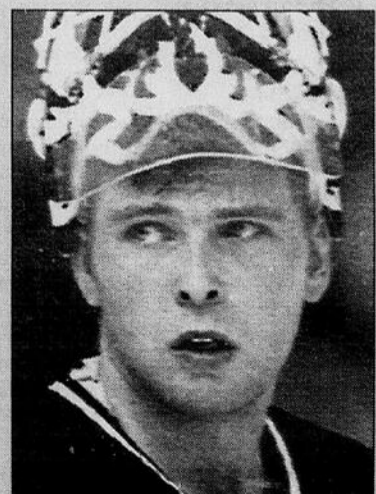
Brodeur est d'avis que le travail de ses coéquipiers mérite d'être souligné. Lors de deux blanchissages, la recrue de l'année 1994 n'a guère été éprouvé tellement le système défensif des Devils était efficace.

«Le jeu de l'équipe facilite mon

travail, avance-t-il. Il y a très peu de surnombres. Nous sommes solides en défensive. À l'exception du troisième match, nous avons toujours réussi à marquer le but décisif.»

Les Devils ont également neutralisé le jeu de puissance des Bruins, qui a été réduit à deux buts en 20 tentatives. Les Devils ont ainsi égalé un record des Maroons de Montréal de 1928 en limitant les Bruins à deux buts en avantage numérique dans une série de cinq matches.

Si jamais les Devils et Brodeur devaient jouer aussi bien dans la deuxième série, il sera alors difficile d'éviter les comparaisons avec Roy.



ARCHIVES, LEDROIT

Martin Brodeur

LES SPORTS

Le capitaine des Hullois choisit mal son moment pour tomber en panne

C'est juste de ma faute

— Bordeleau

François Gagnon
LeDroit

KAMLOOPS «C'est de ma faute. C'est de ma faute ce soir (dimanche), et ce l'était aussi samedi.»

Premier sorti de la glace après la défaite de 4-1, dimanche, aux mains des Blazers de Kamloops, Sébastien Bordeleau a mis plus de 45 minutes avant de sortir, bon dernier, du vestiaire.

La tête basse, l'air hagard et le pas pesant, il aurait bien voulu se faufiler pour rejoindre ses coéquipiers déjà tous partis au restaurant, mais le capitaine avait des comptes à rendre.

«Il est bourré de talent, mais il est temps qu'il se demande quel genre de joueur il voudra être chez les professionnels.»

Mongrain

Comment expliquer son passage à vide lors d'un tournoi qui devrait pourtant s'avérer le point culminant de sa carrière junior?

«Je ne sais pas ce qui m'arrive, je ne cache pas de blessure, je joue simplement mal, très mal, et à un bien mauvais moment. Je devrais être le leader de notre attaque, mais je ne fais rien de bon. Les choses vont mal et je me choque au lieu de garder confiance et de pousser plus fort. Je ne sais pas comment l'expliquer. Les autres gars essayent, mais ce n'est pas facile lorsque celui qui devrait prendre les choses en mains ne le fait pas.»

«Il faut que je me réveille, je n'ai plus le choix parce qu'une autre défaite et on est partis d'ici», a candidement répondu Bordeleau.

Le capitaine des Olympiques présente du jeu terne, sans âme,

depuis le milieu de la série finale contre le Titan du Collège français de Laval.

Invisible lors des troisième et quatrième parties avant d'être suspendu pour le dernier match de la finale, Bordeleau n'a dirigé que deux lancers au but dimanche. Samedi, il s'est fait encore plus discret.

À Bordeleau de faire preuve de volonté

Mais ce ne sont pas seulement les résultats de Bordeleau qui déçoivent: le manque de conviction affichée par son capitaine pousse l'entraîneur-chef Robert Mongrain à questionner la volonté de son joueur étoile.

«Quand ton meilleur joueur ne fait rien, tu essaies de l'aider. Tu lui donnes d'autres ailiers, tu fais bouger les choses, mais là, il va falloir que Sébastien se regarde dans la glace et se pose de sérieuses questions.»

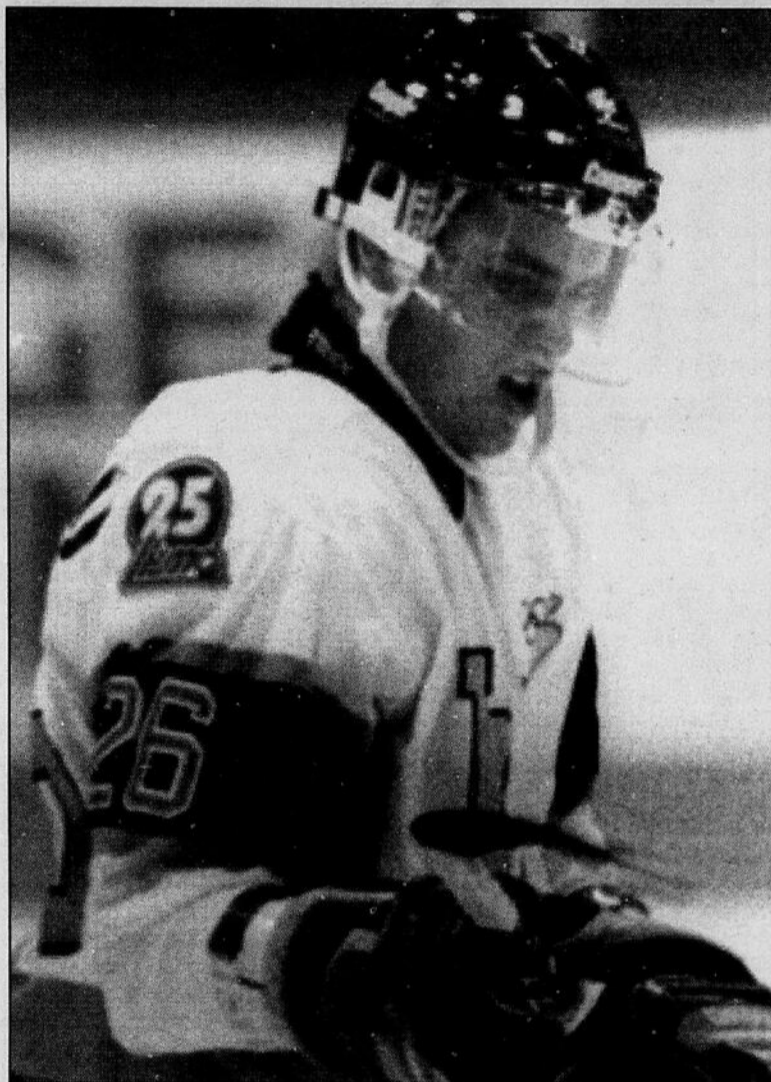
«Quand il le veut, il peut être le meilleur sur la patinoire. Il est bourré de talent, mais il est temps qu'il se demande quel genre de joueur il voudra être chez les professionnels», a commenté Mongrain qui ne semble plus savoir quoi devoir inventer pour pousser son capitaine.

«Ça fait huit mois qu'on multiplie les changements, qu'on s'ajuste autour de lui. Pourquoi ça ne marche pas? Il n'y a que lui qui pourra répondre», a tranché Mongrain, l'air bien abattu après la défaite de son club.

Inertie

Ceux qui ont suivi le match à la télévision, ou qui le visionneront en différé par le biais de leur magnétoscope seront à même de constater l'inertie de Bordeleau, dimanche.

Pour les autres, disons simplement que ses présences sur la glace étaient courtes, le capitaine retraquant au banc dès qu'un jeu



Sébastien Bordeleau prend toute la responsabilité des déboires de son équipe, lui qui devrait, selon lui et son entraîneur, s'avérer la bougie d'allumage des siens, à l'attaque.

avortait; qu'il a touché à la rondelle plus souvent avec les lames de ses patins qu'avec celle de son bâton; et qu'il se débarassait rapidement de la rondelle dès que les gros joueurs du Kamloops gravitaient trop près de lui.

Frappé rondement à quelques reprises — comble de malchance, il a même essuyé une mise en échec de Jean-Guy Trudel qui l'a envoyé au plancher — Bordeleau a perdu patience et asséné un coup de point au visage du gardien substitut Rod Branch avant de rentrer au banc.

Bordeleau a atteint le fond du baril lorsqu'il a effectué un long déglacement en fin de deuxième période. Un geste de dépit qui a valu une mise au jeu à la droite de José Théodore qui avait les mains pleines, dimanche.

Ce geste de Bordeleau lui a valu un barrage de commentaires — ça n'avait pas l'air d'être des mots d'encouragement — que lui a lancé le défenseur Mike Coveny d'un bout à l'autre du banc.

À défaut d'avoir du talent, Coveny y a mis toute la gomme, dimanche.

Défaite de 4-1 contre les Blazers de Kamloops

Théodore a sauvé les meubles, dimanche

François Gagnon
LeDroit

KAMLOOPS José Théodore a sauvé les meubles.

Le gardien des Olympiques a réalisé 45 arrêts, en majorité sur des lancers dangereux, et limité les Blazers de Kamloops à trois buts — le quatrième a été marqué dans un filet désert — dans une défaite de 4-1, dimanche soir, au Colisée Riverside.

Première étoile du match, Théodore a eu droit à une belle ovation de la part des partisans des Blazers qui ont salué sa performance héroïque.

Limités à seulement 19 lancers, les Olympiques ont été emprisonnés dans leur territoire,

incapables d'effectuer des sorties de zone et de générer des poussées offensives.



Malgré tout, et seulement grâce à leur gardien, les Olympiques auraient pu resserrer la marque en fin de match alors que Martin Ménard, Louis-Philippe Charbonneau et Jonathan Delisle sont passés bien prêts de marquer.

Mais l'histoire du match, c'est l'indiscipline démontrée par les Olympiques qui ont écopé 11 pé-

nalités mineures contre le meilleur jeu de puissance de tout le hockey junior canadien.



C'est d'ailleurs avec l'avantage d'un homme que Shane Doan, Aaron Keller et Jarome Iginla ont marqué les trois premiers buts du Kamloops, tous inscrits en première période. Iginla a complété la marque avec un but dans un filet désert, en fin de rencontre.

Jonathan Delisle a été le seul marqueur des Olympiques.

«L'indiscipline nous a fait mal et l'arbitrage n'est pas pareil ici qu'au Québec. Comprends-moi bien, j'ai aimé la façon dont l'arbitre a appelé les pénalités (aucune rispoite n'a été tolérée lors d'échauffourées le long de bandes), mais il fallait nous ajuster et nous ne l'avons pas fait», a commenté le pilote Robert Mongrain.

Seule note positive du match de dimanche — exception faite de la performance de Théodore — Harold Hersh a réussi à blanchir l'as marqueur de Blazers de Kamloops, Darcy Tucker, qu'il a suivi comme un ombrage tout au long de la rencontre.



FRANÇOIS GAGNON

Merci Théo!

José Théodore a sauvé sa réputation, dimanche, mais il n'est pas évident que sa performance permettra de sauver celle de son équipe et du circuit Courteau qu'elle représente.

Après l'humiliation de 9-2, samedi, face aux Wheaties de Brandon, seul Théodore a permis aux Olympiques d'éviter une autre dégelée de 7, 8, 9 peut-être 10 à 1.

Et ça, ça aurait été terrible. Terrible, parce que personne, à Kamloops, ne semble prendre les Olympiques vraiment au sérieux.

Identifiés à leur ligue, les journalistes du Québec ont eu droit à toutes sortes de quolibets: C'est ça votre équipe? Votre ligue doit être forte! Votre gang de midgets est-elle prête? J'espère que vous êtes prêts à vous faire ramasser encore ce soir?

Autant de remarques amusées, mais oh! combien pas amusantes, lancées ici et là avant la rencontre de dimanche.

Lui-même chancelant samedi, Théodore a eu droit à une ovation sarcastique lorsqu'il a fait l'arrêt sur le premier lancer dirigé vers lui, un long déglacement inoffensif.

Les amateurs de Kamloops l'ont toutefois applaudis à plusieurs reprises ensuite et le sarcasme avait cédé le pas au respect.

Théodore a aussi eu droit au respect de ses joueurs.

Un à un, sans exception, ils sont venus l'enlasser après le match parce que sans lui, les jeunes savaient très bien que le pays aurait été témoin d'un autre massacre.

Tout ce temps, par contre, Sébastien Bordeleau était appuyé contre la rampe, à un coup de patin de la porte donnant accès au vestiaire.

À l'écart de ses coéquipiers qui, avec raison, n'en avaient que pour Théodore, Bordeleau semblait bien seul, abandonné par ceux qu'il a abandonnés depuis 10 jours.

C'était clair: pour faire bonne figure à Kamloops et avoir une chance — si mince soit-elle, de gagner — les Olympiques avaient besoin tant de Théodore que de Bordeleau.

Un seul est débarqué à Kamloops, l'autre on le cherche partout...

Si vous le croisez, envoyez-le vite dans l'Ouest sinon, demain soir, ce sera au tour des Junior Red Wings de Détroit de se payer du bon temps.

LES SPORTS

Bain-tourbillon, mini-putt, etc.

Les Olympiques font la belle vie

François Gagnon
LeDroit

KAMLOOPS Pendant que dans l'Outaouais, il pleuvait des cordes sur la tête de leurs partisans, les joueurs des Olympiques se prélassaient dans un bain tourbillon à l'intérieur duquel ils profitaient du soleil radieux qui plombait sur Kamloops, hier.

Les joueurs ne donnaient pas l'air d'un club qui affiche deux défaites en deux matches et qui n'a marqué que trois petits buts, alors qu'il est descendu à la coupe Memorial avec des prétentions de machine offensive.

Oui, oui, ils ont pris part à un entraînement d'une soixantaine

de minutes, mais go-carts, mini-putt et bains de soleil ont meublé le gros de la journée avant de se rendre au Colisée Riverside pour assister au Gala.

Et les Olympiques sont à nouveau en congé, aujourd'hui, alors que seuls les Blazers de Kamloops et les Junior Red Wings de Détroit

s'affronteront, en fin de soirée.

Les Red Wings seront leurs prochains adversaires, demain soir, dans ce qui sera la dernière chance des Olympiques de faire oublier un début de tournoi pitoyable.

Blessé au genou lors du premier match, François Cloutier s'est astreint à des traitements de physiothérapie qui pourraient lui permettre de revenir au jeu, demain.

«Je l'espère de tout cœur», a-t-il simplement indiqué.

Ça brasse dans la LHJMQ

Pendant que c'était congé à

Kamloops, ça brassait dans la LHJMQ, où plusieurs entraîneurs ont changé de camp.

Alain Rajotte, ancien des Bisons de Granby, s'est entendu avec le Titan du Collège français de Laval et les nouveaux patrons, Léo-Guy Morrissette et Pierre Creamer; Richard Martel est passé à Val-d'Or avec qui il est maintenant lié par un contrat de deux ans; et Michel Therrien devrait voir son embauche confirmée, dès demain, avec les nouveaux Prédateurs de Granby.

Cela laisse donc deux postes d'entraîneurs vacants, à Chicoutimi et Rimouski.

Pendant que Martin Biron décroche le titre de gardien de l'année

Gala de la LCH: Brière carrément oublié

François Gagnon
LeDroit

KAMLOOPS Le Gatinois Daniel Brière a été oublié, hier soir, à Kamloops, dans le cadre du Banquet annuel de la Ligue canadienne de hockey qui honorait les joueurs les plus méritants de la dernière saison.

Mis en nomination dans la catégorie du joueur-étudiant de l'année, Brière a vu Perry Johnson, des Pats de Regina, lui ravir le titre. Au moment d'écrire ce texte, le petit Gatinois ne savait pas encore ce que le sort lui réservait.

«J'ai hâte de savoir parce que c'est un honneur important, d'autant plus qu'il y a une bourse d'étude importante qui y est accolée. Mais j'ai eu une saison qui a dépassé toutes mes attentes alors j'espère ne pas être trop déçu», a indiqué Brière, qui a inscrit 51 buts et 72 passes à sa première saison avec les Voltigeurs de Drummondville, en plus de maintenir une moyenne académique de près de 90 %.

Mais la LHJMQ ne partira pas les mains vides de Kamloops.

Le gardien recrue des Harfangs de Beauport, Martin Biron, a été honoré à titre de meilleur gardien au pays. Biron a réécrit le livre des records de la LCH à sa première saison, avec une moyenne de buts accordés de 2,48 par partie. Fort d'une défensive lourde et aguerrie, Biron a permis aux Oiseaux d'accorder seulement 202 buts en saison régulière.

Dazé, le plus gentilhomme

Toujours du Québec, le coéquipier de Biron à Beauport, Éric Dazé, a raflé l'honneur du joueur le plus gentilhomme au pays. Dazé n'était pas à Kamloops, hier, mais plutôt sur la glace avec ses nouveaux coéquipiers des Blackhawks de Chicago. L'ancien Olympique complète une saison de rêve au cours de laquelle il a aussi remporté la médaille d'or au Championnat mondial de hockey junior. L'élimination de son club face aux Olympiques de Hull, en demi-finale, est la seule ombre à son tableau de chasse cette année.

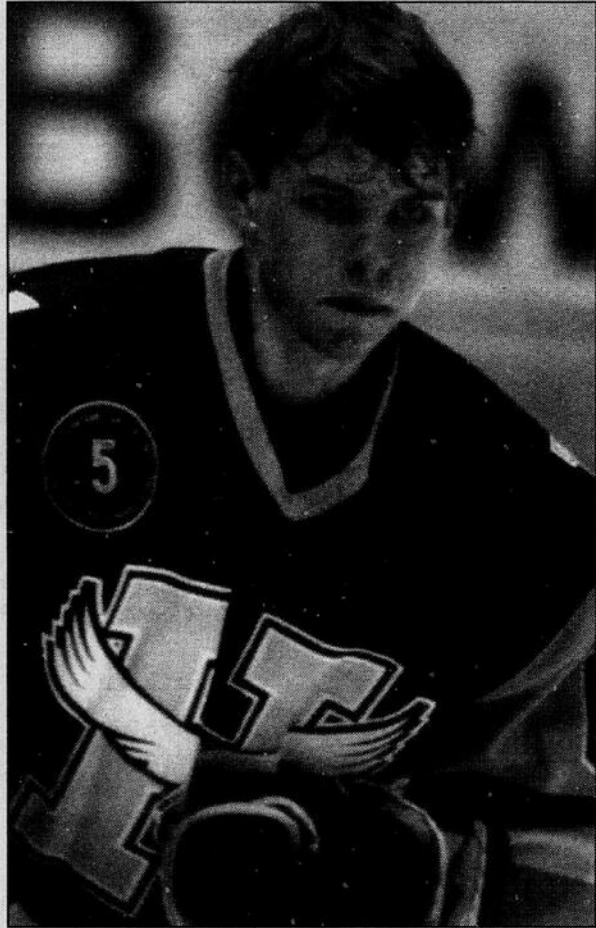
Le dernier lauréat du Québec est David-Alexandre Beaugard, du Laser de Saint-Hyacinthe, qui a vu son implication communautaire être récompensée, hier soir. Beaugard a fait les manchettes lorsqu'il a perdu un œil, le 16 octobre

dernier, à la suite d'un coup de bâton accidentel. Revenu au jeu le 13 janvier, le joueur borgne a complété la saison avec le Laser.

Futur Sénateur?

En tête de liste du classement de la LNH en vue du repêchage amateur de la LNH, l'arrière Bryan Berard a raflé deux titres importants: ceux de recrue de l'année et de joueur offrant les meilleurs espoirs en vue de sa carrière professionnelle.

Dans cette dernière catégorie, Berard a fait la barbe



Martin Biron, des Harfangs de Beauport

La coupe Memorial en bref

Record peu enviable

Avec seulement trois buts marqués jusqu'ici dans le tournoi, les Olympiques s'acheminent vers une désolante production offensive.

Jusqu'à maintenant, dans l'histoire de la coupe Memorial, c'est le Collège français de Verdun qui détient le record du plus faible total de buts marqués, avec cinq en trois matches. Le Collège français a établi ce triste record en 1991 alors que le tournoi de la coupe Memorial se déroulait à Seattle.

Un vrai moitié-moitié

Les partisans des Olympiques qui dépensent un petit 2 \$ pour tenter de mettre la main sur les prix de présence de 250 \$ et 150 \$ seraient aux oiseaux à Kamloops.

Lors des trois premiers matches du tournoi, le concours moi-

tié-moitié — un vrai celui-là — a toujours rapporté plus de 3000 \$ au détenteur de l'heureux billet. Dimanche soir, la cagnotte dépassait les 4000 \$.

Du pareil au même

Malgré les quelques milliers de kilomètres qui séparent Kamloops de l'Outaouais, c'est curieux comme les préoccupations sont partout les mêmes.

Les écoles sont surpeuplées, la méningite vient de frapper un deuxième résidant et les accidents de la route sont en hausse de plus de 120 % (29 personnes sont mortes sur les routes jusqu'ici en 1995) dans la grande région de Kamloops.

Dans le journal local, le *Kamloops Daily News*, le spectre de la séparation du Québec tient la place de choix dans les pages éditoriales depuis quelques jours. Même que la caricature de ven-

à Martin Biron et à Wade Redden, des Wheat Kings de Brandon.

Si Redden et Berard sont susceptibles d'aboutir à Ottawa, il ne fait pas de doute que Biron sera sélectionné lors de la première ronde.

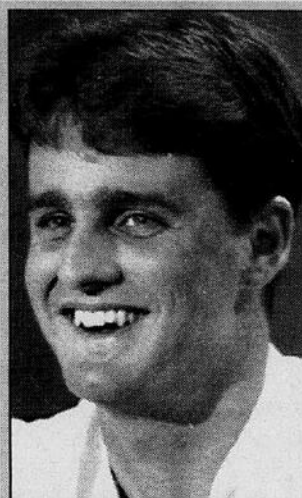
Bérard a raté le tour du chapeau alors que le titre de défenseur de l'année a été décerné à Nolan Baumgartner des Blazers de Kamloops.

Une surprise: Ling

La grande surprise — un gala n'en serait pas un sans polémique — revient au titre de joueur de l'année. Alors que les observateurs avaient mis leur maison en prêt sur gages sur Marty Murray des Wheaties, c'est plutôt David Ling, des Frontenacs de Kingston, qui s'est sauvé avec le titre.

Frédéric Chartier, du Titan, était aussi en nomination.

Si l'Outaouais sera déçu du sort réservé au jeune Brière, sur la rive ontarienne, ce sera la fête: Marc Savard, un hockeyeur d'Orléans qui a terminé au premier rang des compteurs de la Ligue de hockey de l'Ontario (43 buts, 96 passes) avec les Generals d'Oshawa, a reçu le titre de champion compteur avec une moyenne de 2,11 points par match.

LeDroit
SPORTS

Lareau jouera à Montréal

Sébastien Lareau n'aura sans doute pas besoin de la générosité des organisateurs pour participer aux Internationaux de tennis du Canada, cette année.

Classé depuis quelques mois parmi les 100 premiers joueurs mondiaux, le jeune joueur de Boucherville a confirmé sa participation au tournoi canadien qui sera présenté au stade Jarry entre le 24 et le 30 juillet.

hockey

Les Stars de Dallas éliminés en cinq

Page 45

La pression sur les épaules des Rangers

Page 45

Brodeur en passe de faire mieux que Roy

Page 45

baseball

Cliff Floyd: fracture du poignet gauche

Page 39

pedneault

Marcel Aubut déménagera-t-il à Denver lui aussi?

Page 54

La ligne SPORTS

La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7604

Pour communiquer directement avec le service des sports, composez le 562-7547

**Aucune surprise,
aucun comptant,
aucun dépôt!**

9.5%

Cavalier '95



**Jusqu'à
60 mois!**

Version coupé 2 portes

12795\$*

2 coussins gonflables, 2,2 litres, coffre électrique, freins ABS aux 4 roues, automatique, freins et direction assistés et beaucoup plus encore

**Un véhicule légèrement
utilisé... Pensez-y!**



**Geo
Métro
'95**

Version 2 portes
• 5 vitesses, un vrai
petit
bijou!

9995\$*

**Corsica
'95**

Automatique
• 4 portes • Freins
et direction assisté



Olds Achieva '94

• V6 • Vitres et portes
électriques • Volant
ajustable • Régulateur
de vitesse • Essuie-
glace intermittent

13670\$*



14760\$*

**Lumina
APV '95**

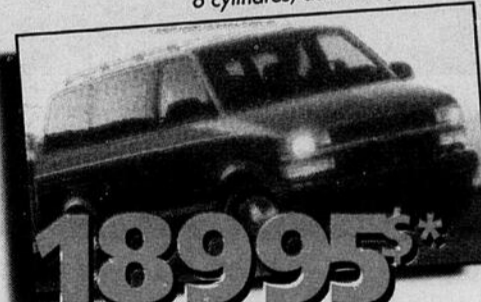
Coussin gonflable, freins ABS aux 4 roues,
6 cylindres, automatique, Am/Fm stéréo.



Chev Corsica '94

• V6 • Automatique
• Vitres et portes élec-
triques • Coussin gon-
flable • Freins ABS

13940\$*



18995\$*

Astro '95

V6, 8 passagers, Am/Fm stéréo
cassette et beaucoup plus encore



16995\$*



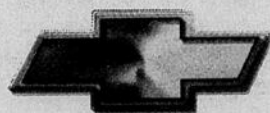
Olds Supreme '94

• Automatique • Vitres
et portes électrique
• 4 portes • Am/Fm
stéréo cassette
• Volant ajustable
• Régulateur de
vitesse

15645\$*

Bélisle

444, chemin Montréal, 749.5941



CHEVROLET



GEO

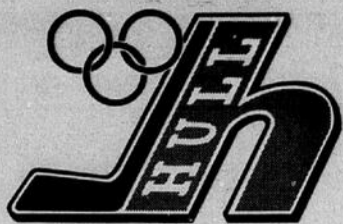


OLDSMOBILE



CADILLAC

*Transport, préparation et taxes en sus. Le taux de crédit pour 60 mois est sujet à l'approbation du crédit. Les photos peuvent différer



Les déboires des Olympiques à la coupe Memorial

Le capitaine pointé du doigt

- lire en page 46

MÉTÉO



MAX.: 18° MIN.: 9°

Ensoleillé, passages nuageux

MARDI

LeDroit

83e ANNÉE - NUMÉRO 43

ÉDITION QUÉBÉCOISE

16 MAI 1995

65¢ toutes taxes comprises

Le Festival franco pas assez ontarien

Lottario refuse de commanditer l'événement



JULES RICHER
LeDroit

Lottario a décidé, cette année, de cesser de commanditer le Festival franco-ontarien parce que la présence des Ontariens n'y est pas assez importante.

«Un des éléments qui a guidé notre décision est la proportion d'Ontariens qui assistent au Festival», a déclaré hier au *Droit* Paul Fister, porte-parole de Lottario, dont le siège social est installé à Sault-Sainte-Marie.

Il a tenu à préciser que ce choix avait été fait «pas parce qu'il y a trop de Québécois au Festival, mais parce qu'il n'y a

suite page 2: Franco

Le Parlement déménage en 2002

Jules Richer
LeDroit

Le Parlement déménage. Pas le 1^{er} juillet prochain, mais plutôt en 2002.

Afin de rénover de fond en comble l'Édifice du centre et de laisser le champ libre aux ouvriers, le gouvernement a décidé de déplacer la Chambre des communes dans ce qui est actuellement la cafétéria de l'Édifice de l'Ouest.

suite page 2: Parlement

Au pays des tulipes et des moulins à vent



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le Festival des tulipes débute demain dans la région de la Capitale nationale. Cette année, son thème portera sur les liens étroits qui existent entre le Canada et les Pays-Bas à la suite de la libération des Néerlandais par les Canadiens au cours de la Deuxième Guerre. Cette photo prise au parc Major nous rappelle une scène typique de la Hollande, avec à l'arrière-plan, un moulin à vent monté pour les festivités. À s'y méprendre.

Aujourd'hui



MARTIN ROY, LeDroit

Un monument pour les bébés

Un monument a été dévoilé, hier, à la Place de la famille de Hull, pour souligner la naissance de 446 bébés au cours de l'année 1994, marquant l'Année internationale de la famille.

page 4

Casino: enquête publique réclamée

Les camionneurs artisans réclament une enquête publique pour faire la lumière sur les travaux de construction du casino de Hull.

page 3

Nordiques: Aubut ira-t-il à Denver?

Le président des Nordiques, Marcel Aubut, se serait négocié un contrat dans lequel il deviendrait consultant si les Nordiques étaient vendus au groupe Camsal de Denver.

page 44



	3	STARS	1
Détroit gagne la série 4-1			
	4		2
Chicago mène la série 3-2			
	3		0
La série était égale 2-2			
	5		6
Vancouver mène 3-2			

LA RÉGION

Objectif de 250 accouchements par année

La Maison des naissances manque de mamans

Renée Laurin
LeDroit

La Maison des naissances de Gatineau ne connaît pas encore le succès escompté chez les futures mamans de la région.

Depuis le début de l'année, la maison a enregistré 51 inscriptions seulement. À ce rythme-là, Raymond Carrière, du CLSC des Draveurs, craint qu'il soit difficile d'atteindre les 250 naissances par année nécessaires à une évaluation complète du projet pilote.

«Nous devons atteindre ce nombre de naissances pour évaluer adéquatement les frais d'opération de la maison et mesurer le potentiel d'économie qu'elle représente», précise-t-il. L'an dernier, une centaine de poupons sont venus au monde à la Maison des naissances. Un nombre suffisant, compte tenu qu'il s'agissait de la première année d'opération mais, selon M. Carrière, avec six sages-femmes en poste, il faudrait accueillir beaucoup plus de femmes pour rentabiliser le projet.

«La maison est encore méconnue au sein de la population, explique-t-il. On ne se cache pas non plus qu'il y a encore de la résistance de la part de beaucoup de gens.»

M. Carrière soutient que plusieurs femmes enceintes qui hésitent entre la Maison des naissances et l'hôpital subissent encore trop de pression de la part de leur médecin et des membres de leur

famille.

Pour contrer ce phénomène, le CLSC des Draveurs et la direction de la Maison des naissances ont mis sur pied une vaste campagne publicitaire misant sur le côté naturel, sécuritaire et chaleureux de la maison.

Des panneaux sur les autobus

Depuis le début du mois de mai, les autobus de la Commission de transport de l'Outaouais font la promotion de l'établissement dans les trois grandes villes de la région en promenant aux yeux de tous de grands panneaux-réclame roses et mauves.

«La naissance: un événement naturel naturellement», peut-on y lire.

Messages télévisés

Au cours des prochains jours, le même genre de message sera diffusé sur les ondes des trois stations de télévision locales. Coût total de la campagne: 5000 \$ par année.

«C'est normal pour un établissement comme le nôtre de faire de la promotion, explique M. Carrière. Il s'agit d'un projet pilote encore méconnu. Si on veut que ça fonctionne, il faut qu'on entende parler de nous, ajoute-t-il en précisant qu'il ne peuvent bénéficier tout le temps de publicité gratuite dans les médias comme ce fut le cas l'an dernier avec toute la controverse entourant le projet.



Depuis le début du mois de mai, les autobus de la Commission de transport de l'Outaouais font la promotion de la Maison des naissances dans les trois grandes villes de la région en promenant aux yeux de tous de grands panneaux-réclame roses et mauves. «La naissance: un événement naturel naturellement», peut-on y lire.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Loisirs de Gatineau

La tarification familiale s'étend

Charles Thériault
LeDroit

La tarification familiale sera graduellement étendue à toutes les activités de loisir à Gatineau.

C'est l'une des mesures concrètes incluses dans la politique familiale de la ville de Gatineau qui a été présenté, hier matin.

Cette politique comprend des principes directeurs et des objectifs assortis de mesures précises pour y parvenir.

La tarification familiale serait appliquée graduellement à la plupart des activités récréatives, de façon à faciliter l'accès aux familles et à limiter les coûts d'inscription. C'est déjà le cas à la bibliothèque où un tarif maximum de 15 \$ par famille est exigé. Outre la tarification familiale des activités de loisirs, on y retrouve aussi une réglementation permettant de modifier une résidence pour y loger des parents âgés et des mesures pour assurer une meilleure sécurité. La sécurité passe par la surveillance de quartier, une plus grande présence policière dans les parcs et cours d'école ainsi que dans les centres commerciaux. Il importe aussi d'assurer une meilleure sécurité aux piétons aux abords des parcs et des

écoles, et de créer des centres communautaires dans chaque quartier. On insiste aussi sur le contrôle du bruit et sur l'importance d'acquiescer des terrains le long des rivières afin d'améliorer la qualité de vie.

Manque d'argent

Lors de la présentation de la politique familiale, le conseiller responsable du dossier de la famille, Richard Côté, a admis que plusieurs mesures contenues dans le document seront difficiles à appliquer, faute d'argent.

La construction de centres communautaires dans chaque quartier n'est pas la moindre mesure car ces bâtiments coûtent cher. Il y en a d'ailleurs très peu à Gatineau mais il importe d'en avoir d'autres.

«L'application de la politique va dépendre des budgets disponibles mais maintenant, on a au moins une orientation. Nous allons créer un comité consultatif qui y veillera et qui fera des recommandations au conseil. Dans une ville comme la nôtre où vivent plus de 100 000 personnes, on doit démontrer un certain leadership régional et c'est ce que nous faisons avec cette politique», a-t-il ajouté.

Un monument pour les 446 bébés hullois de 1994

France Pilon
LeDroit

Quelque 446 bébés qui ont vu le jour à Hull en 1994 ont désormais un monument pour souligner leur naissance.

«Je trouve que c'est un beau projet. La naissance d'Antoine a laissé ainsi une petite marque», a souligné Julie Carrière. Antoine, c'est son poupon qui est né en juillet 1994. Son nom se trouve imprimé sur le monument qui a été dévoilé, hier, à la Place de la famille, dans le parc du Sentier, à Hull, par le maire Yves Ducharme et la conseillère Gyslaine Chénier en présence d'une centaine de papas et de mamans venus avec leurs poupons.

C'est en 1994, à l'occasion de l'Année internationale de la famille, que la ville de Hull a conçu le projet d'aménager une Place de la famille où s'élèverait un monument sur lequel seraient inscrits les noms de tous les nouveaux-nés de l'année. Douze arbres représentant les douze districts électoraux ont été plantés autour du monument.

Trois artistes

Conçu par trois artistes du groupe Tripode et au coût de 8900 \$, le monument consiste en un ensemble de triangles sur lesquels sont imprimés les noms des nouveaux-nés de l'an dernier dont les parents ont accepté qu'ils soient intégrés au monument.

Parmi eux, Francis Joly, né le



Kim Bailey et son bébé Anna Phoebe regardent les noms inscrits sur le monument dévoilé, hier, à Hull. Conçu par trois artistes du groupe Tripode et au coût de 8900 \$, le monument consiste en un ensemble de triangles sur lesquels figurent les noms des nouveaux-nés de l'an dernier.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

10 octobre 1994. «C'est bon pour plus tard quand il viendra voir le monument et voir son nom dessus», a souligné sa maman, Sylvie Bélanger.

Un encouragement

Pour Marc Joly, le papa, un tel monument encourage la famille. «C'est très difficile financièrement d'élever une famille, dit-il. Mais il ne faut pas penser au coût sinon personne le ferait», a dit M. Joly.

Le maire Ducharme a rappelé que la ville de Hull s'était dotée d'une politique familiale dans le but de favoriser l'essor de la famille, dont le monument est un exemple. «La famille, c'est dans notre nature», a dit le maire pour reprendre le slogan de la ville.

Comme «nos enfants sont nos citoyens de demain, a dit M. Ducharme, la ville va continuer à mettre la famille au coeur mêmes des préoccupations municipales.»

Le CARRÉFOUR

Faites parvenir informations et photos à Lynne Bazinet, *Le Carréfour*, LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1. Vous pouvez aussi nous téléphoner au numéro 562-0333 ou faire parvenir vos informations par télécopieur au numéro 562-7539.

Dix jeunes rencontrent Jean Chrétien

Dix jeunes provenant d'autant de régions de la francophonie canadienne ont profité d'un dîner avec le premier ministre Jean Chrétien pour émettre leurs opinions sur divers dossiers, comme l'accès à l'éducation et à l'aide internationale du Canada. Cette journée du 24 avril dernier est l'aboutissement d'une tournée de 8 mois à travers le Canada, organisée par Jeunesse du monde. Lors de l'expédition de la J.M Mobile, plus de 80 000 signatures ont été recueillies à travers 175 écoles afin d'endosser un message écrit par les jeunes demandant au premier ministre de faire confiance à la jeunesse. Sébastien Monfils, de Hull, représentait la région de l'Outaouais.

Festin gastronomique des Bâtisseurs

Depuis le 1^{er} mai, les billets pour assister au Festin des Bâtisseurs, cette fête gastronomique annuelle qui aura lieu le 9 juin prochain, sont en vente. Les entrées, canapés et le repas principal seront servis par neuf des plus réputés restaurants de la région, soient Le Renaissance de l'hôtel Clarion Centre-Ville, L'Orée du Bois, Le Pied de Cochon, L'Oncle Thom, Le Sans-Pareil, Café Henry Burger, Le Panaché, La Boucanerie et le traiteur La Toque Blanche. Jean-Pierre Allain sera au piano durant le repas et dirigera son orchestre au cours de la soirée dansante. Les billets pour cette soirée sont disponibles auprès du trésorier du comité, Paul Lamarche au 771-5134.



Exposition à la maison Alonzo-Wright

Une vingtaine d'artistes de la région exposeront leurs oeuvres au gymnase du collège Saint-Alexandre, dimanche, le 21 mai, au profit de la maison Alonzo-Wright. Chaque artiste contribue à la cause en faisant don d'une de ses toiles. Parmi celles-ci, *Allégresse*, de Pauline Brunet, et *Éveil du matin*, de Sylvie Marengère, font l'objet d'un tirage au coût de 2 \$ le billet. Des bénévoles de la maison Alonzo-Wright seront aux Promenades de l'Outaouais, du 15 au 20 mai, afin d'y exposer ces oeuvres et pour offrir la possibilité de participer au tirage. Sur la photo, certains des artistes peintres et bénévoles, de gauche à droite, 1^{ère} rangée: Claire Labrosse, Ghyslaine Pelletier, Sylvie Marengère; 2^e rangée: Adèle Voyer, Rachel Lemire, Pauline Brunet; 3^e rangée: Christiane Lampron, Nicole Rhéaume, Roseline Guindon; 4^e rangée: Storm Russel, Nicole Paquin, Jocelyne Robertson; 5^e rangée: Chantale Lebel, Hélène Blanchard ainsi que Daniel Vaillant et Christine Ladouceur de Vaillant Transport ltée.

Succès de la campagne de sensibilisation de Développement et Paix

Une délégation de Développement et Paix a remis récemment au secrétaire d'État aux Institutions financières internationales, M. Douglas Peters, quelques 70 000 cartes postales demandant que les représentants du Canada à la Banque mondiale et au Fonds monétaire international rendent des comptes au Parlement canadien. Les membres de la délégation ont aussi demandé que le gouvernement canadien presse ces grandes institutions internationales de faire preuve de plus de transparence et d'une plus grande sensibilité devant les effets de leurs décisions économiques sur les populations pauvres du Sud. L'économiste péruvien Humberto Ortiz Roca a accompagné la délégation composée de Dick Brady, président de Développement et Paix, Gabrielle Lachance, directrice générale et Susan Eaton, coordonnatrice du programme d'éducation de coopération internationale de l'Église catholique.

Du bridge à tous les niveaux

Dans le cadre du Festival canadien des Tulipes, l'Association de bridge de l'Est ontarien (ABEO) organise le Tournoi de bridge régional de la capitale nationale,

du 17 au 22 mai, au Centre des congrès d'Ottawa. Joueur débutant ou chevronné, chacun trouvera son bonheur parmi de large éventail d'épreuves proposées. Chaque année, ce tournoi attire des milliers de bridgeurs de tous les niveaux, venus des quatre

coins du Canada et des États-Unis. Un programme spécial-débutants est offert. Les matchs débiteront chaque jour à 13 h 30 et 19 h 30, sauf le 22 mai où les parties débiteront à 11 h. Pour information, contacter Ian Gibson au (613) 834-0202.



Des enseignants reçoivent l'Ordre du mérite

Pour leur contribution exceptionnelle à l'avancement de l'éducation et plus particulièrement à la promotion et au progrès des commissions scolaires et du système public d'enseignement, la Fédération des commissions scolaires du Québec a décerné ses médailles de l'Ordre du mérite scolaire pour la région de l'ouest du Québec à Jean-Louis Brizard, directeur général de la CS Pontiac, Lucie Lafleur, directrice de l'école Côte-du-Nord à la CSOH, Lucille Lefebvre, commissaire à la CS de la Haute-Gatineau et Reine-Aimée DeCotret, commissaire à la CS des Draveurs.



50 000 arbres ont été plantés

Les Scouts du Canada ont planté leur 50 millionième arbre lors d'une cérémonie officielle, la semaine dernière, tenue au Bureau national des Scouts, à Ottawa. Depuis le lancement du programme ArbreScout, en 1973, plus d'un million de membres ont participé à la plantation d'au delà de 45 millions d'arbres. Marc Laflamme et Julie Levasseur, tous deux d'Aylmer, animaient la cérémonie et ont lu la déclaration au nom du Comité des jeunes ArbreScout, composé de neuf Scouts provenant de différentes villes canadiennes. Ce programme repose sur de nombreux éléments liés à de bonnes pratiques écologiques, soit le reboisement des terres, embellir les parcs et milieu urbain, et planter l'érosion du sol. On voit Ryan Moore, de Toronto, planter le 50 millionième arbre cérémonial.